

Vivax Magazine

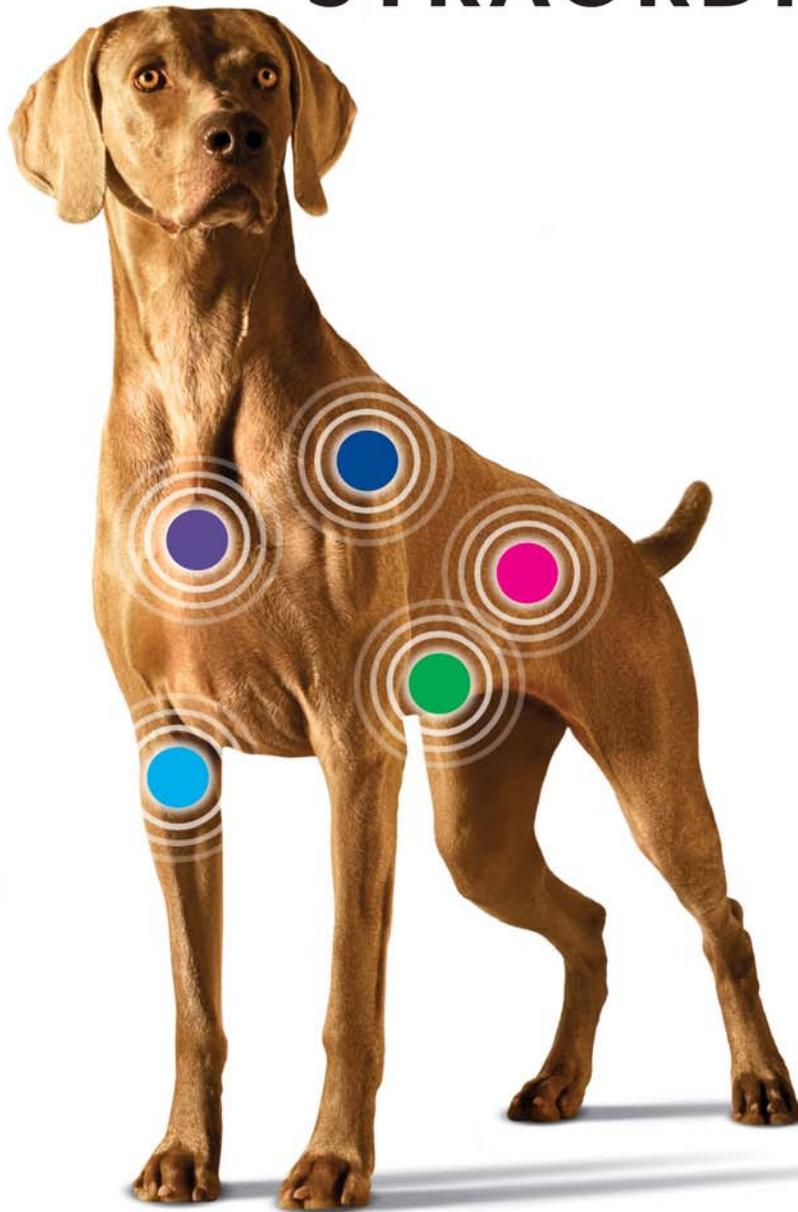
TUTTO PER I PROFESSIONISTI DEL PET



5 SENSIBILITÀ, 5 SOLUZIONI STRAORDINARIE

Eukanuba

100%
HIGH
QUALITY
NUTRITION



Pelle
Sensibile

Cani in Sovrappeso,
Sterilizzati

Digestione
Difficile

Articolazioni
Delicate

Senior 9+





Care[®]

Maltofos per gatti: più salute, più regolarità

La pasta al malto per gatti è un appetitoso integratore alimentare che, aggiunto al cibo o somministrato direttamente favorisce l'eliminazione naturale dei boli di pelo inghiottiti ed aiuta a riequilibrare la normale flora intestinale. Basta aggiungere alla dieta giornaliera circa 4 cm al giorno di questa pasta ricca di sciroppo di malto, FOS e vitamine per mantenere il vostro gatto in perfetta forma.



Articolo distribuito da **Camon S.p.A.**
Albaredo d'Adige (VR)
www.ormenaturali.it

Naxos[®]

Super Premium Quality

Irresistibile bontà.



diacommunication.com



Naxos è la nuova linea **Super Premium** per cani studiata da **Adragna Pet Food** grazie alla sua esperienza pluriennale nella nutrizione animale in grado di soddisfare le diverse esigenze nutrizionali e i gusti dei cani di tutte le taglie ed età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, unita ad una produzione "espressa" su ordine del cliente consente di realizzare prodotti di eccellenza con una lunga durata a salvaguardia del mantenimento nel tempo di tutte le caratteristiche nutrizionali.



FLAVOR & PASSION

Phone +39 092 42 30 13

Email info@adragna.it

Web www.adragna.it

il sommario

Vimax Magazine
anno II
gennaio 2012

in copertina

8 Valore aggiunto per il business (*Wonderfood*) 🇬🇧

i cani e i gatti

- 28 Dieta a cinque stelle (*Monge*) 🇬🇧
- 32 Boli pericolosi (*Camon*) 🇬🇧
- 34 Benessere naturale (*Agras Delic*) 🇬🇧
- 36 Profumo fragrante (*Bayer Animal Health*) 🇬🇧
- 38 Flavor & Passion (*Adragna Alimenti Zootechici*) 🇬🇧
- 42 L'amico degli animali (*ISB Group*) 🇬🇧
- 48 Scienza e tradizione (*V.B.B.*) 🇬🇧
- 50 Orgoglio made in Italy (*Imac*) 🇬🇧
- 52 Salute della pelle (*Royal Canin Italia*) 🇬🇧
- 54 La toelettatura del bearded collie (*Italssystem*) 🇬🇧
- 58 Stagione della Prevenzione 2012
(*Hill's Pet Nutrition Italia*)



- 62 Che divertimento! (*Zolux Italia*) 🇬🇧
- 64 Programma benessere (*Zoodiaco*) 🇬🇧
- 66 Morbido relax (*Haf Italia*) 🇬🇧
- 68 Mondiale da sogno di L. Burani
- 70 Crescere sani (*Conagit*) 🇬🇧
- 72 Paese che vai, micio che trovi di P. Sparaciari
- 74 Tre assi nella manica (*Nestlé Purina Petcare Italia*) 🇬🇧
- 76 Il siamese con la cresta di L. Quarta

acquari & co.

- 79 Nuove protagoniste di M.L. Mancini
- 82 Per un acquario sano (*Croci*) 🇬🇧
- 84 Nemici in agguato di V. Zupo



Bengy

www.grafcom.it



Richiedi il catalogo
al n° 0444/835329
o via mail a
info@trixie.it



Questione di stile

Per cani e gatti. Articoli imbottiti che arredano la tua casa.

MADE IN ITALY ● ● ●

Trixie Italia S.p.A.

Via E. Fermi 14/16 · 36040 Alonte (VI) · Tel. +39 0444 835 329 · info@trixie.it · www.trixie.de



i pennuti

- 86 L'ara color del cielo di G. Ravazzi
- 90 Conoscerlo per evitarlo di A. Tonelli

gli altri animali

- 92 Il colubro di Esculapio di M. Raldi
- 94 Pericoli in agguato di C. Papeschi e L. Sartini
- 96 La capretta mignon di L. Luchetta



gennaio - le rubriche

- 6 Le ultimissime
- 18 I mercati
- 26 Le notizie brevi
- 30 Loro per gli altri: la rubrica di pet therapy
- 46 Norme sotto la lente
- 78 La voce delle associazioni
- 104 La domanda e l'offerta
- 106 Gli appuntamenti
- 107 I contatti
- 112 Gli inserzionisti

fiere di settore

- 20 Zoosphere anno 2011 🇬🇧
- 22 Cips anno 2011 🇬🇧
- 23 ParkZoo anno 2011 🇬🇧

marketing & comunicazione

- 16 Un giornale per amico (*Vimax Magazine*) 🇬🇧
- 24 Acquisti multimediali (*Tropical World*) 🇬🇧



computer & co.

- 14 Il bello dell'utile di A. Marucci

in viaggio

- 98 Sulle note del fado di S. Sebastiani

il racconto

- 101 Bugie con le ali di A. Ferrero



Perché il mio amico è speciale



Monoproteico



Il cane esige tutte le attenzioni e la qualità che si merita.
Per questo nasce **DADO**, la nuova gamma di alimenti per cani completa e bilanciata, che soddisfa le esigenze nutrizionali di ogni razza in tutte le fasi di vita.

DADO significa alta qualità, ingredienti selezionati e servizi esclusivi dedicati al negozio specializzato e ai suoi clienti.

La scelta che aspettavi.

DaDo

le ultimissime

BREAKING NEWS

le ultimissime raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica leultimissime@vimaxmagazine.it o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

le ultimissime is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to leultimissime@vimaxmagazine.it or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.

ADRAGNA ALIMENTI ZOOTEKNICI SRL, Alcamo (TP) Naxos è la nuova linea di secco superpremium di Adragna Petfood, disponibile dal 2012. In prevendita ha già ottenuto un grandissimo successo, grazie alle tante iniziative pensate a supporto del prodotto (espositori, gadget, campioni omaggio). L'azienda ci tiene a sottolineare che, nonostante l'ottima qualità del prodotto, è riuscita a mantenere un prezzo molto competitivo.

ANTICHI FENICI, Mascali (CT) Antichi Fenici, concessionario Professional Food per la Sicilia, comunica nuove promozioni per tutti i clienti a partire da gennaio, con nuove referenze offerte a prezzi imbattibili.

AQUATRONICA, Cavriago (RE) Presenta le nuove barre a led a luce lunare. Di forma sottile, discreta, e con un design elegante e tecnologico, le *Moon Light Led* (ACQ510-XX) consentono di creare nell'acquario spettacolari effetti di illuminazione a luce lunare. Facilissima e veloce l'installazione, grazie a un sistema di fissaggio a velcro plastico o a vite. I consumi sono particolarmente bassi. Disponibili in tre modelli, con lunghezze di 60, 90 e 120 cm.

BALDECCHI SNC, Terranuova Bracciolini (AR) A grande richiesta, l'azienda ha formulato lo *Shampoo Manti Neri G* specifico per la riduzione delle antiestetiche sfumature rossastre. L'applicazione dello shampoo fa sì che i nostri occhi, grazie a un particolare processo, percepiscano le sfumature rosse come di colore nero. E il risultato è un manto dal colore intenso e brillante, idratato a fondo e dalla struttura forte e sana.

CANDIOLI FARMACEUTICI SPA, Beinasco (TO) L'azienda chiude l'anno con novità innovative: *Cosequin® Taste HA*, *Vitamin K1 Laboratoire TVM* contro l'avvelenamento da anticoagulanti, la gamma *Prozym®* per l'igiene orale e tanti altri prodotti. Ed è iniziata un'attività sui social media (cercate la pagina Candioli Pets su Facebook), pensata per interagire sempre meglio con gli utenti.

CONAGIT SPA, Città di Castello (PG) Le fotografie utilizzate per i nuovi calendari da tavolo 2012 di Giuntini sono scatti eseguiti dai proprietari di cani e gatti che hanno partecipato al concorso "Il muso del mese" sul sito www.conagit.it e su Facebook, nella pagina Giuntini-Conagit (non tutte le foto scelte hanno vinto il concorso mensile). Si tratta di immagini che hanno colpito per i colori, l'espressione, per i muscoli simpatici dei protagonisti. Per questo Giuntini ha pensato di pubblicarle sui propri calendari, premiano così la simpatia e la partecipazione. Il calendario è disponibile per tutti in formato pdf da gennaio, nella sezione "svago & community" del sito dell'azienda.

ELY SARTORIA DEGLI ANIMALI, Cazzago San Martino (BS) Ely Sartoria degli Animali, ditta artigianale italiana, oltre alle collezioni in produzione propone un servizio sartoriale sia per capi in filato sia per quelli in tessuto, di qualsiasi misura. Per avere un prodotto unico.

FAMILY PET SRL, Toscanella di Dozza (BO) L'azienda, proprietaria dello storico marchio *Euraquarium*, rinnova e arricchisce di nuovi prodotti il proprio prestigioso catalogo. Sono già disponibili quattro nuovi mangimi granulari formulati utilizzando preziosi principi naturali funzionali che, oltre a nutrire correttamente i pesci, garantiscono il benessere naturale e completo di tutto l'acquario. E inoltre: nuove plafoniere a led da 30 watt e nuovi acquari.

NOVA FOODS SRL, Castelgomberto (VI) Per aiutare a limitare i fenomeni di sensibilità alimentare nei cani, Nova Foods propone un'esclusiva e innovativa ricetta: *Trainer® Fitness3 Vegetal*. Completamente realizzata con ingredienti vegetali (senza carne né pesce), utilizza proteine di origine vegetale, selezionate per la loro qualità e digeribilità, aiutando a ridurre il rischio di manifestazioni d'ipersensibilità. L'estratto secco di gambo d'ananas favorisce la corretta digestione, soprattutto proteica, mentre l'estratto di bacche di Goji, naturalmente ricche di sostanze antiossidanti, aiuta a contrastare lo stress ossidativo dovuto all'aumentata produzione di radicali liberi e associato ai casi di sensibilità. *Trainer® Fitness3 Vegetal* è senza coloranti e conservanti artificiali aggiunti e non è testato sugli animali.

PAMPERED SRL, Osimo (AN) Ha realizzato una linea igienica firmata *I Cuccioli Cerca Amici*, composta da tappetini igienici allegramente decorati e salviette profumate, tutti rigorosamente made in Italy. Pampered offre, in tutte le sue collezioni, l'eccellenza del prodotto Italiano, sia per la realizzazione e il confezionamento sia per i materiali utilizzati.

PET'S CREATION, Mola di Bari (BA) È possibile visitare la collezione *Rich Dog* della Pet's Creation by Valentino sulla pagina Facebook dell'azienda, che comunica inoltre che tutti i capi della collezione estiva verranno prodotti in modal, un tessuto naturale elastico di eccelsa qualità, dalla vestibilità perfetta. Nel 2012 i capi *Rich Dog* avranno in dotazione le grucce firmate a costo zero.

PRODAC INTERNATIONAL, Cittadella (PD) Ha firmato un contratto di agenzia con M. Frédéric Laville, titolare della società Pet Business France, una delle agenzie di rappresentanza più qualificate del settore. Il contratto prevede la vendita diretta dei prodotti di Prodac International ai negozi e alle catene della GDO su tutto il territorio francese. Continua così l'espansione dei mercati dell'azienda di Cittadella, con un continuo incremento delle vendite.

SICCE ITALIA SRL, Pozzoleone (VI) Sono disponibili i nuovi reattori di zeolite e letti fluidi *LGMAquari*, con pompa Sicce.

TETRA ITALIA SRL, Basiglio (MI) *8in1*, il marchio di prodotti premium per cani, presenta due novità nella linea *Delights*, gli snack brevettati nati dall'unione di osso masticativo e ricompensa. *8in1 Delights Strong* sono ossi masticabili con carne di pollo ultrasensibili, ideali per cani con masticazione forte; deliziosa carne di pollo avvolta in robusta pelle bovina di alta qualità, con solo il 2% di grassi, disponibili nei formati XS, S, M e L. *8in1 Delights Beef* sono gli snack con carne di manzo avvolta in pelle bovina di alta qualità, caratterizzati da un'unica fonte proteica (pelle bovina + carne bovina) e con solo il 3,5% di grassi.

YORKSHIRESTORE, Eraclea Mare (VE) È attivo da dicembre il secondo deposito per il N/Ovest, che favorirà una penetrazione maggiore e una più rapida consegna presso i rivenditori partner. L'azienda ricorda inoltre lo shampoo condizionante professionale *PRO-Yorkshire* da litro – a uso di handlers, allevatori e toelettatori –, oggi disponibile anche in confezione scaffale con nuovo flacone da 500 ml.

ZOODIACO, Borsea (RO) *Club Prolife* copre di benessere: in tutti i punti vendita specializzati che distribuiscono i prodotti *Club Prolife*, i clienti che acquisteranno una confezione di *Club Prolife Dry Dog* da 15 kg riceveranno subito in omaggio la calda, pratica e avvolgente coperta in pile con maniche, per rendere ancora più piacevoli le fredde serate invernali.

Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Cleo, 3 anni
P.R. e GESTIONE EVENTI

"La classe non è acqua... I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."

Paco, 35 anni
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."



Zoe, 40 anni
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni
CUSTOMER RELATIONSHIP
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi fieristici legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni.

Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

VIMAX
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it

VALORE AGGIUNTO PER IL BUSINESS

Qualità, innovazione e competenza al servizio del petshop: le scelte di Wonderfood sono guidate da una passione autentica per il mondo del pet



PROTAGONISTA del cambiamento e dello sviluppo del canale specializzato: ecco, in sintesi, come si può definire Wonderfood, una delle prime realtà a operare nel settore del pet food e, da oltre vent'anni, azienda leader nella distribuzione di prodotti di alta qualità per cani e gatti. Dalla selezione dei prodotti ai servizi postvendita, le scelte di Wonderfood sono guidate da una passione autentica per il mondo dei pet, qualità e innovazione sono da sempre i principi ispiratori alla base della sua filosofia aziendale.

Oggi il mercato pet richiede risposte sempre più esigenti e articolate ed è per questo che tutte le attività di Wonderfood sono finalizzate a offrire massimo supporto e qualità al canale specializzato. La storia dell'azienda inizia nel 1989, con la distribuzione degli alimenti *Eukanuba* e *Iams*. Subito, la grande propensione a competere esclusivamente nel segmento superpremium rende Wonderfood estremamente attenta alle esigenze e all'evoluzione dei trend del settore. Con il passare degli anni il portafoglio si arricchisce senza sosta di nuovi prodotti dalle caratteristiche distintive per offrire, accanto agli alimenti *Eukanuba* e *Iams*, un ventaglio di articoli capaci di rispondere in maniera sempre più esaustiva all'esigenza di prodotti di alta qualità per la cura e il benessere di cani e gatti.



Parallelamente, l'informazione scientifica e commerciale e le attività di comunicazione e marketing si uniscono a una straordinaria efficienza distributiva al servizio delle richieste sempre più dinamiche del settore specializzato. Oggi Wonderfood si presenta al mercato con un'ampia offerta di articoli dal carattere fortemente innovativo, confermando così il proprio ruolo di partner primario del petshop.

FORMAZIONE, SVILUPPO, COMUNICAZIONE. Wonderfood ha sempre contribuito a formare una vera e propria cultura del pet grazie ad attività mirate a comunicare l'alta qualità dei propri prodotti, a totale garanzia della salute e del benessere degli animali, e creando valore aggiunto per il business del canale specializzato. L'azienda investe da sempre nella formazione di collaboratori qualificati che visitano veterinari e negozianti su tutto il territorio italiano, sviluppando giornate di formazione tecnica e commerciale per veterinari e operatori del trade e sostenendo le principali manifestazioni di settore.

Wonderfood, inoltre, ha sempre adottato un approccio pionieristico alla comunicazione, dalle campagne pubblicitarie che hanno fatto tendenza nel mondo dei cani, fino all'utilizzo più recente dei mezzi digitali: tutte attività che hanno l'obiettivo di stimolare il traffico nel punto vendita specializzato dove, alla comunicazione instore di grande impatto e al servizio di merchandising, l'azienda aggiunge interessanti giornate promozionali gestite da personale dedicato. Vero punto di forza, poi, è la logistica. L'efficienza della logistica di Wonderfood comincia dalla gestione del magazzino, affidata a un impianto d'avanguardia totalmente automatizzato, costituito da un sistema di macchine-trasloelevatori e navette che si spostano alla velocità di circa 15 km/h su binari posti tra le scaffalature e sollevano i pallet fino a 18,3



m d'altezza, stoccandoli in doppia profondità. L'innovativo sistema ha rivoluzionato i tempi di immagazzinamento: gestisce in piena autonomia tutte le fasi di stoccaggio dei prodotti e ne consente una tracciabilità immediata e affidabile.

PROVARE PER CREDERE. La storia di Wonderfood nasce dalla passione della fondatrice, l'affermata allevatrice Yvonne Valli, che a un certo punto sperimenta sui suoi cani e sui suoi gatti gli alimenti di altissima qualità *Eukanuba* e *Iams*. È la stessa Yvonne a raccontare come ebbe inizio questa avventura: "Avevo conosciuto per caso i prodotti *Eukanuba* e *Iams*. Li feci provare ai miei animali, e mi accorsi che producevano su di loro cambiamenti straordinari: il pelo era splendido, la loro vitalità e il loro benessere miglioravano a vista d'occhio. I miei gatti non erano mai stati così in forma,



YVONNE VALLI, FONDATRICE DI WONDERFOOD
YVONNE VALLI, WONDERFOOD FOUNDER

e io non mi ero mai imbattuta in un prodotto dalla qualità così straordinaria. Quando ebbi modo di approfondire la conoscenza della filosofia nutrizionale alla base di questi alimenti decisi di importarli, e non solo per me". Fu dunque dopo aver verificato sui propri animali miglioramenti visibili nelle condizioni di salute e benessere che prese forma l'idea di importare gli alimenti *Eukanuba* e *Iams* e di iniziarne la distribuzione: era il 1989. (M.C.) ●

CATS & DOGS

MORE VALUE FOR BUSINESS

Quality, innovation and competence at retailers' service: Wonderfood choices are motivated by real passion for pets

Star of changes and development in the specialized channel: this is Wonderfood, one of the first companies active in the pet sector. For over 20 years, the company has been leading the distribution of high-quality products for cats and dogs. From product selection to post-sale assistance, Wonderfood choices are motivated by real passion for pets: quality and innovation are the main principles of the company's philosophy.

Today, the pet market needs exhaustive and complex solutions: Wonderfood aims at guaranteeing support and quality to specialized channel.

The company's story starts back in 1989, with the distribution of *Eukanuba* and *Iams* food. Wonderfood immediately entered the market for super premium food: the company became extremely attentive to needs and development of the sector's trends. Besides *Eukanuba* and *Iams*, Wonderfood's portfolio started to include several new products in order to provide a range of products capable to meet the needs of a market looking for high-quality products for the general well-being of cats and dogs.

At the same time, commercial and scientific information as well as marketing activities are combined with an extraordinary distributing service, capable to satisfy the evolving needs of the specialized sector. Today, Wonderfood offers a broad range of innovative products, proving once again to be the leading partner of specialized shops.

TRAINING, DEVELOPMENT, COMMUNICATION. Wonderfood helped promote a real pet culture, thanks to activities dedicated to convey the high-quality of their products that guarantee the health and well-being of pets, and to create added value for business as far as specialized shops are concerned. The company invests on: training qualified collaborators, who visit veterinarians and retailers all over Italy; organizing technical and commercial training for veterinarians and trade business people; supporting the main exhibitions of the sector.

Moreover, Wonderfood has always been a pioneer in communication: from advertising campaign that became an inspiration in the sector, to the recent use of digital media. This strategy aims at stimulating the business of specialized shops: besides the impressive in-store communication and the merchandising service, the company organizes promotional occasions with experts.

One of the company's points of strength is logistics. Wonderfood's efficiency in logistics starts from stock management: it is entrusted to a modern and completely computerized plant. The plant features an automated storage and retrieval system. The machines reach a speed of 15 km/h, and they run on tracks among shelves: they can lift pallets up to 18.3 metres, and stock them at double depth. The innovative system has changed storage times: it can manage the whole storage process, and guarantees an immediate and reliable traceability of products.

TRY AND BELIEVE. Wonderfood was born thanks to the passion of its founder, famous breeder Yvonne Valli: she tested the elevated quality of *Eukanuba* and *Iams* on her cats and dogs. About the birth of the company, Yvonne says: "I found *Eukanuba* and *Iams* products by chance. I could immediately assess the extraordinary effects on my pets: their fur was wonderful, their vitality and well-being improved day after day. I had never seen my cats so healthy, and I understood the extraordinary quality of the product. When I could learn the nutritional philosophy behind these products, I decided to import them, not for me alone". After the improved health and well-being on her pets, Yvonne decided to import *Eukanuba* and *Iams* product and to distribute them: it was 1989.

Eukanuba
BREED NUTRITION

EUKANUBA: IN OGNI CONFEZIONE 60 ANNI DI CONOSCENZA. La vasta gamma *Eukanuba*, tra i leader mondiali nello sviluppo di alimenti di altissima qualità per cani e gatti, è in grado di rispondere alle peculiari esigenze nutrizionali in base all'età, alla taglia, alla razza e allo stile di vita così come a determinati problemi di salute. Per esaltare tutto lo splendore e la

bellezza del cane di razza *Eukanuba* ha sviluppato *Breed Nutrition*, una linea specifica che si avvale di anni di esperienza in materia di nutrizione canina.

Poiché ogni formulazione è ideale per soddisfare i fabbisogni nutrizionali di razze con caratteristiche fisiologiche simili, *Breed Nutrition* è in grado di fornire risposte nutrizionali specifiche a ben 40 razze (oltre il 40% delle più diffuse in Europa).

Cani e gatti si sono evoluti come carnivori e devono essere nutriti di conseguenza: per questo gli alimenti *Eukanuba* sono formulati con carne di pollo o di agnello come fonte principale di proteine, senza riempitivi, coloranti, aromatizzanti e conservanti artificiali aggiunti. Ogni confezione racchiude oltre 60 anni di conoscenza e ricerca in materia di nutrizione, ed ecco perché ogni singola referenza offre il massimo della qualità attraverso un'alimentazione straordinaria.



EUKANUBA: 60 YEARS OF EXPERIENCE IN EACH PACKAGE. The broad range by *Eukanuba*, one of the world leaders in high-quality food for cats and dogs, can meet the specific needs according to age, size, breed and lifestyle as well as to health problems. Following the broad experience in nutrition, and in order to enhance the beauty of each breed, *Eukanuba* developed *Breed Nutrition*: a specific line dedicated to the special needs of each breed. Each formula meets the nutritional needs of breeds with similar physiological features: *Breed Nutrition* can meet the nutritional needs of 40 breeds (over 40% of the most common breeds in Europe).

Cats and dogs are carnivores, and they must be fed accordingly. *Eukanuba's* products contain chicken or lamb meat as main protein sources, without any artificial flavouring, colouring or preserving agent. Each package contains over 60 years of experience and nutritional research: each product can offer the utmost quality through an extraordinary nutrition.

Eukanuba
DAILY CARE

DAILY CARE: PRENDERSI CURA OGNI GIORNO. Per le esigenze dei cani sensibili *Eukanuba* offre *Daily Care*, un'esclusiva gamma di alimenti per l'utilizzo quotidiano sviluppata per aiutare il cane a superare le più comuni sensibilità come pelle sensibile, digestione difficile, articolazioni delicate e tendenza al sovrappeso (anche nel caso di sterilizzazione), nonché i disturbi legati all'invecchiamento. Tutti gli alimenti della gamma *Daily Care* sono completi, bilanciati e ideali per un uso regolare e continuato. Il gusto migliorato delle nuove formulazioni offre un'appetibilità straordinaria.

DAILY CARE: TAKE CARE EVERY DAY. For the needs of sensitive dogs, *Eukanuba* offers *Daily Care*: the exclusive and complete range of food for the daily care. The range has been developed to help dogs overcome the most common ailments, such as: sensitive skin, hard digestion, delicate articulations, tendency to overweight (even in case of neutering), or ageing-connected ailments. All the products from *Daily Care* range are complete and balanced: they are suited for daily and constant use. The improved flavours of new formulas guarantees an increased attractiveness.



Eukanuba
100% HIGH QUALITY NUTRITION
VETERINARY DIETS

VETERINARY DIETS: SOLUZIONE NUTRIZIONALE ALLE PATOLOGIE PIÙ COMUNI. Da somministrare dietro prescrizione del veterinario, *Eukanuba Veterinary Diets* è la gamma completa di alimenti dietetici che comprende prodotti specificamente formulati in grado di fornire una soluzione nutrizionale alle patologie più comuni che colpiscono cani e gatti. Molte patologie che interessano cani e gatti possono essere trattate attraverso un'alimentazione specifica e gli alimenti *EVD* hanno dimostrato la loro efficacia in questo senso, per esempio in presenza di stati infiammatori cutanei, obesità e problemi gastrointestinali o alle vie urinarie.

VETERINARY DIETS: NUTRITIONAL SOLUTION TO THE MOST COMMON AILMENTS. *Eukanuba Veterinary Diets* must be fed following veterinarian prescription. It is the complete range of diet food including products specifically developed to guarantee the nutritional solution to the most common ailments of cats and dogs. Most ailments affecting cats and dogs can be treated thanks to a specific diet, and *EVD* products have proven to be effective in treating the most common ailments of cats and dogs, such as: skin inflammation, obesity, gastrointestinal or urinary problems.



IAMS: LA FILOSOFIA DEL QUATTRO PILASTRI. Tutti gli alimenti *Iams* sono formulati con ingredienti altamente selezionati e includono i nutrienti essenziali di cui il gatto e il cane necessitano: in breve, rappresentano la migliore combinazione tra qualità, appetibilità e prezzo. Ideali per ogni fase e stile di vita, sono preparati senza usare coloranti, aromatizzanti o conservanti artificiali aggiunti. La filosofia *Iams* si basa sui quattro pilastri nutrizionali fondamentali per garantire a gatti e cani un'alimentazione completa e bilanciata in grado di soddisfare anche i palati più esigenti: proteine animali di alta qualità, grassi e acidi grassi essenziali, fibre naturali, vitamine e minerali.

IAMS



IAMS: THE FOUR-PILLAR PHILOSOPHY. All *Iams* products contain selected ingredients as well as the essential nutritional substances for cats and dogs: they are the best combination among quality, attractiveness and price. They are suited for every life stage and style. They do not contain any artificial colouring, flavouring or preserving agents. *Iams'* nutritional philosophy is based on four fundamental nutritional pillars, which guarantee a complete and balanced nutrition that meets the most demanding pets: high-quality animal proteins, essential fats and fatty acids, natural fibres, vitamins and minerals.

APPLAWS: FINO AL 75% DEI MIGLIORI TAGLI DI CARNE O PESCE. La massima qualità delle materie prime, l'attenzione certificata per i processi di produzione e lavorazione degli alimenti, la ricerca di ingredienti di alta qualità creano la formula vincente di *Applaws*. La gamma in buste e lattine per gatti e cani propone un'ampia scelta di alimenti umidi che contengono fino al 75% dei migliori tagli di carne (pollo e manzo) e filetti di pesce di prima qualità, garantendo elevati livelli di pregiate proteine animali e una maggiore appetibilità e digeribilità. Tutte le formulazioni sono prive di coloranti, aromatizzanti, conservanti artificiali o riempitivi aggiunti, sottoprodotti, appetizzanti e glucosio. *Applaws*, nel rispetto dell'ambiente, utilizza risorse responsabili e sostenibili, come il pesce pescato in mare con i metodi ecologici "dolphin-friendly". In arrivo nuovi eccezionali gusti.

Applaws

Alimenti Naturali per Gatti e Cani



APPLAWS: UP TO 75% OF THE BEST CUT OF MEAT OR FISH. The utmost quality of raw ingredients, the certified attention to food production and processing, the selection of high-quality ingredients create *Applaws'* winning formula. The range of pouches and cans for cats and dogs offers a broad choice among moist products containing up to 75% of the best meat cut (chicken and beef) and first quality fish fillet. The range guarantees elevated levels of fine animal proteins, as well as an increased attractiveness and digestibility. All formulas do not contain any artificial colouring, flavouring, preserving agents or by-products and glucose. *Applaws* respects the environment, using responsible and sustainable resources such as sea fish obtained through dolphin-friendly techniques. Soon new and exceptional flavours will be available.

NATUREDIET: PRINCIPI OLISTICI. *Naturediet* è una gamma di alimenti umidi di alta qualità, completi e naturali, che contengono tutte le vitamine e i minerali essenziali per la salute e il benessere del cane. Basate su principi olistici, le ricette *Naturediet* utilizzano solo gli ingredienti più adatti a un approccio naturale alla salute generale e alla digestione e rispondono alle naturali esigenze nutrizionali del cane. Ogni alimento è completo e preparato solo con carni della migliore qualità, acquistate da rivenditori autorizzati e lavorate con gli stessi standard utilizzati per il consumo umano. Molti alimenti *Naturediet* contengono carne come unica fonte proteica e sono cotti e sterilizzati in meno di cinque minuti, una lavorazione che non altera né modifica i nutrienti. Utilizzando solo ingredienti di prima qualità, le ricette *Naturediet* sono formulate senza additivi, conservanti, coloranti o aromatizzanti artificiali.

Naturediet

THE FINEST FOOD - NATURALLY!



NATUREDIET: HOLISTIC PRINCIPLES. *Naturediet* is the line of high-quality, complete and natural moist food containing all the essential minerals and vitamins for the dog's health and well-being. *Naturediet* recipes are based on holistic principles: they use the best ingredients suited for a natural approach to overall health and digestion, meeting the natural nutritional needs of dogs. Each product is complete and prepared with first-quality meat, purchased from licensed dealers and processed according to the same standards applied to human consumption. Several *Naturediet* products contain meat as single protein source, and they are cooked and sterilized in less than five minutes: this process does not alter the nutritional elements contained in the product. Thanks to first-quality ingredients, *Naturediet* recipes do not contain artificial additives, preserving, colouring or flavouring agents.

EVERCLEAN SI FA IN SETTE. Costituite da minerali dal forte potere agglomerante, le lettiere *EverClean* sono atossiche, ipoallergeniche e prive di polveri al 99% e costituiscono una gamma completa di prodotti specifici per ogni esigenza. Ogni lettiera presenta una composizione di altissima qualità con crete e minerali purissimi e sicuri, soffici per le zampette del gatto. Disponibili in sette diverse formulazioni (*Less Track*, *Extra Strength*, *Extra Strength Scented*, *Multi-Crystals*, *Multiple Cat*, *Lavander* e la nuovissima *Aqua Breeze*), le lettiere *EverClean* soddisfano le necessità di ogni gatto e di ogni proprietario. In pratici formati da 6 o 10 kg.

EVER CLEAN

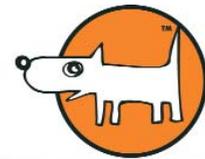


EVERCLEAN: THE MAGNIFICENT SEVEN. They are made with extremely clumping minerals. *EverClean* litter is non toxic, hypo-allergenic and 99% free from dust. *EverClean* offers a complete range with specific products for all needs. Each litter features an elevated-quality mix of pure and safe clay and minerals, which are soft under cats' paws. *EverClean* litter is available in seven different formulas (*Less Track*, *Extra Strength*, *Extra Strength Scented*, *Multi-Crystals*, *Multiple Cat*, *Lavender* and brand new *Aqua Breeze*). They meet the needs of every cat and owner, and they come in handy 6 or 10kg bags.



CANNY COLLAR: PASSEGGIATE TRANQUILLE.

Canny Collar è un collare innovativo, pensato per far perdere ai cani la brutta abitudine di tirare al guinzaglio. A differenza di un headcollar, *Canny Collar* è composto da un collare tradizionale con una fascetta da sistemare sul naso, in modo da attaccarlo dietro la testa, e non sotto il mento. Attraverso un semplice sistema di "pressione e rilascio" sul ponte del naso e della bocca, il cane viene dissuaso dal tirare al guinzaglio; una volta che l'animale è stato addestrato, *Canny Collar* può essere usato come un collare tradizionale. Oltre a rappresentare una soluzione al problema delle passeggiate, consentendo di farle in tutta tranquillità, *Canny Collar* è anche uno strumento gentile e sicuro per il cane poiché previene eventuali disturbi al collo e alla spina dorsale. Disponibile in nero, in sette taglie.



theCannyCompany
— TRAINING SOLUTIONS —

CANNY COLLAR: PEACEFUL WALK. *Canny Collar* is an innovative collar: it teaches dogs not to pull on leash. Unlike headcollars, *Canny Collar* is a traditional collar with an

adjustable band for the nose: it is fixed behind the head, not under the chin. Through a simple "press and release" system on the nose and on the mouth, dogs are taught not to pull on the leg. Once trained, *Canny Collar* can be used as a traditional collar. Besides being the solution for peaceful walks, *Canny Collar* is a safe and gentle tool for dogs: it prevents pets from neck or backbone ailments. *Canny Collar* is available in black and seven sizes, suited for all dogs.

SHOO!TAG: EFFETTO BARRIERA. È un modo rivoluzionario, atossico, inodore e rispettoso dell'ambiente per proteggere le persone e gli animali da insetti fastidiosi come zanzare, zecche, mosche e pulci. La barriera anti-insetti *Shoo!TAG* è facile da usare, basta posizionare la targhetta mediante l'anello, assicurandosi che sia rivolta verso il corpo dell'utilizzatore. *Shoo!TAG* sfrutta il campo elettromagnetico tridimensionale impiantato nella striscia



magnetica della targhetta: insieme al campo elettromagnetico di ciascun utilizzatore, la targhetta crea una barriera contro specifici insetti nocivi che dura fino a quattro mesi.

SHOO!TAG: BARRIER EFFECT. It is a revolutionary, non-toxic, odourless and environment-friendly method to protect people and pets from annoying insects such as mosquitoes, fleas, flies and ticks. Anti-insect *Shoo!TAG* barrier is easy to use: place the tag through the ring, making sure that it is oriented towards the user's body. *Shoo!TAG* takes advantage from the 3D electromagnetic field located in the magnetic band of the tag. Besides the electromagnetic field of each user, the tag creates a barrier effect against specific noxious insect. The barrier lasts up to four months.

DOG GONE SMART: PULITI NATURALMENTE. Leader nella ricerca di prodotti tecnologicamente all'avanguardia sviluppati per risolvere i problemi più comuni nella vita di cani e gatti, *Dog Gone Smart* produce letti, cuscini, tappeti e cappotti che rimangono puliti naturalmente grazie alla nanotecnologia e a un avanzato batteriostatico di ultima generazione. I prodotti sono atossici, sicuri per gli animali e amici dell'ambiente e riducono la proliferazione dei batteri che possono causare odori sgradevoli, nonché allergie e infezioni batteriche. Inoltre sono resistenti ai liquidi, allo sporco e al grasso prodotto dal pelo, e la loro finitura protettiva rimane efficace anche dopo molti lavaggi in lavatrice. Infine, garantiscono prestazioni straordinarie e durevoli perché resistenti ai graffi e all'uso anche da parte dei pet più attivi.

DOG GONE SMART
PET PRODUCTS



DOG GONE SMART: NATURALLY CLEAN. Leader in the research for cutting edge product, which are developed to solve the most common problems of cats and dogs: *Dog Gone Smart* produces beds, pillows, carpets and coats that are naturally clean, thanks to nanotechnology and to advanced bacteriostatic technology. The products are non-toxic, safe for pets and environment-friendly. They reduce the growth of bacteria causing foul odours, allergies and bacterial infections. Moreover, they resist to liquids, to dirt and hair-produced fat. Their protective finishing is effective even after several machine wash. They guarantee long-lasting and extraordinary performances, since they are resistant to scratch and to attrition caused by very active pets.



FURMINATOR DESHEDDING: PRESTAZIONI STRAORDINARIE. Creata per spazzolare cani e gatti in modo efficace e rapido, *FURminator deShedding* è la nuova linea di prodotti progettata da un team di esperti di toelettatura per l'uso domestico. Da oggi gli strumenti *deShedding* sono disponibili in 17 modelli specifici per ogni animale e ogni taglia, differenziati per pelo lungo e pelo corto, per una toelettatura davvero su misura. Il bordo dotato di pettine fine in acciaio inox rimuove il sottopelo e i peli morti senza danneggiare il pelo di copertura, mentre la pratica impugnatura ergonomica consente un utilizzo semplice e versatile. Infine, il pulsante *FURjector* pulisce ed elimina facilmente i peli morti dallo strumento. Grazie alla riduzione della perdita di pelo fino al 90%, gli strumenti *FURminator deShedding* garantiscono prestazioni straordinarie, migliori di qualsiasi spazzola, pettine o pettine a rastrello e, se usati correttamente, durano per tutta la vita dell'animale.

FURminator ha creato inoltre una linea di prodotti di altissima qualità per l'igiene e la cura del pelo di cani e gatti: shampoo, spray e detersivi che offrono un'efficacia straordinaria nel rispetto dell'animale e dell'ambiente poiché non contengono parabeni né coloranti chimici.

FURminator
PROFESSIONAL PET PRODUCTS



FURMINATOR DESHEDDING: EXTRAORDINARY PERFORMANCE. Developed to brush cats and dogs quickly and effectively: *FURminator deShedding* is the new line of products developed by grooming experts for private use. Today, *deShedding* tools are available in 17 models specific for each pet and size, and divided according to the fur's length, for customized grooming.



The edge, equipped with fine stainless-steel comb, removes the undercoat and dead hair without damaging the fur. The ergonomic handle supports a simple and versatile use. Finally, *FURjector* button cleans and easily removes dead hair from the tool. Thanks to the reduction of hair loss up to 90%, *FURminator deShedding* tools guarantee extraordinary performances, better than any brush or comb. If used correctly, they last for the whole life of the pet.

Moreover, *FURminator* has developed an elevated-quality line of products for the hygiene and care of the fur of cats and dogs. The line includes shampoos, sprays and cleansing products guaranteeing an extraordinary effectiveness and respecting both pet and the environment, since they do not contain chemical colouring agents or parabens.

di Andrea Marucci

IL BELLO DELL'UTILE

Come scegliere le migliori app per iPhone?
Per esempio, si può cominciare con queste...

ORMAI iPhone è un fenomeno di massa e le app in circolazione sono tantissime, al punto che la scelta si fa difficile per chi si avvicina a questo mondo per la prima volta. Come se non bastasse, esistono app che apparentemente fanno le stesse cose di altre, contribuendo ad aumentare la confusione. Ecco perché abbiamo deciso di stilare una lista di quelle che, a nostro modesto parere, sono le migliori per le attività principali che si possono svolgere con un iPhone, prendendo in considerazione gli ultimi modelli, e cioè iPhone 4 e 4s. Non troverete, invece, i link per scaricarle (e installarle): ma basta cercare su iTunes Store.

- ▶ **PULSE - RACCOLTA DI NEWS** (GRATUITA). Se siete affamati di news, o semplicemente vi piace essere sempre aggiornati, allora Pulse è perfetta: inserite gli indirizzi dei feed RSS delle fonti che vi interessano e avrete sempre sottomano tutte le ultime notizie, sempre aggiornate.
- ▶ **PHOTOSHOP EXPRESS - RITOCOCCO FOTOGRAFICO** (GRATUITA). Ecco una app fondamentale se, tra le vostre passioni, c'è la fotografia, e se vi piace ritoccare e sistemare le immagini che avete scattato.
- ▶ **SKY GUIDA TV - TELEVISIONE** (GRATUITA). Se avete Sky, con questa app potrete vedere tutta la programmazione; e se avete MySkyHD potrete anche impostare a distanza le registrazioni dei vostri programmi preferiti.
- ▶ **SHOPSHOP - LISTE** (GRATUITA). Eccellente app che permette di gestire diverse liste della spesa, ricordando i prodotti inseriti in precedenza e riproponendoli quando si inizia a scrivere.
- ▶ **AROUNDME - INFORMAZIONI** (GRATUITA). "Leggendo" la vostra posizione, vi consente di conoscere gli alberghi, i negozi, le banche, i ristoranti, le farmacie e moltissime altre attività presenti nei dintorni. Fondamentale.
- ▶ **RAPID REMIND - PROMEMORIA** (GRATUITA). Se siete smemorati, questa app si rivelerà utilissima: permette infatti di settare un promemoria visivo e sonoro in una data e un'ora determinate, in modo da non dimenticare mai gli appuntamenti.
- ▶ **WHATSAPP - COMUNICAZIONE** (COMMERCIALE). È forse il sistema di messaggistica più diffuso non solo su iPhone, ma anche su altri smartphone: consente di comunicare con altri utenti Whatsapp in tempo reale e a costo zero.
- ▶ **FOTOTESSERA - FOTO** (GRATUITA). Ecco una app inutile, o indispensabile, a seconda del momento. Se dovete rinnovare la carta d'identità e non volete spendere soldi alla macchinetta delle fototessera, questa app fa tutto da sola: vi scatta la foto e ve la impagina in quattro fototessere identiche, che potete mandare via e-mail o salvare nell'album.
- ▶ **ITORCIA - UTILITÀ** (GRATUITA). Usa il led posteriore dell'iPhone per fare luce. In molti casi può essere veramente utile.
- ▶ **MYCARPARK - UTILITÀ** (GRATUITA). Siete tra quelli che non ricordano dove hanno posteggiato la macchina? Con questa app potrete memorizzarne la posizione e il vostro iPhone vi guiderà fin dove l'avete lasciata.
- ▶ **INSTAGRAM - FOTO** (GRATUITA). Consente di scattare una foto, applicare effetti e condividerla.
- ▶ **TOMTOM ITALIA - GPS** (COMMERCIALE). Nulla da dire: forse uno dei migliori navigatori in commercio. Se non ne avete uno separato, vale i soldi che costa.
- ▶ **PREZZI BENZINA - UTILITÀ** (GRATUITA). Basandosi sul Gps, questa app vi dice dove, nelle vicinanze, il carburante costa meno.
- ▶ **TGCOM24 - INFORMAZIONI** (GRATUITA). Si appoggia al famoso sito di news per tenervi sempre aggiornati.
- ▶ **ADOBE READER - UTILITÀ** (GRATUITA). Il programma migliore per leggere i pdf.
- ▶ **GOOGLE TRADUTTORE - UTILITÀ** (GRATUITA). Ecco una app assolutamente fantastica per tradurre al volo, con tanto di pronuncia compresa, in decine di lingue: voi parlate, Google Traduttore traduce. ●



Vedi di più! Trovi di più! Ricevi di più!



**Global
Pet Expo™**

29 febbraio - 2 marzo 2012

Orange County Convention Center
Orlando, Florida

La fiera specializzata annuale più grande al mondo



INGRESSO GRATUITO
per i buyer qualificati

Chiama (001) 203.532.3631 o
visita il sito globalpetexpo.org

APPA
American Pet Products Association

PIDA
Pet Industry Distributors Association



UN GIORNALE PER AMICO

È Vimax Magazine, la rivista specializzata che è anche il partner più aggiornato e affidabile per gli operatori del settore pet. Disponibile su carta, online e presente su Facebook



UN mondo ricco, poliedrico, animato e colorato, costruito sul lavoro di grandi multinazionali come di piccole, ma importantissime, attività commerciali, unite nello sforzo e nell'impegno costante per contribuire alla crescita del mercato del variegato universo pet e, contemporaneamente, assicurare il massimo benessere ai cani, ai gatti, ai pesci, agli uccelli e a tutti gli altri piccoli animali che fanno parte, e a pieno diritto, di tante famiglie italiane. È questo il mondo di *Vimax Magazine*, un mondo che non smette mai di rinnovarsi e puntare sempre più in alto. E che proprio per questo deve essere seguito e aggiornato con

strumenti che siano non solo competenti e approfonditi, ma anche dinamici, rapidi, al passo con i tempi e con le tecnologie più avanzate. *Vimax Magazine* risponde in pieno a questa esigenza proponendosi come la rivista più qualificata destinata ai professionisti del pet: sono infatti più di 11.500 in Italia, e oltre 3.500 nel resto del mondo, gli operatori specializzati che ogni mese ricevono puntualmente al loro domicilio, gratuitamente, questo efficace strumento di comunicazione che offre molteplici spunti immediati di aggiornamento e approfondimento professionale. E non basta: per essere sempre più vicino ai suoi lettori a livello internazionale, e per porsi sempre di più come un autorevole strumento di lavoro, e reale partner, consultabile in ogni momento e in qualsiasi situazione, *Vimax Magazine* fa sentire la sua voce anche attraverso il web: basta infatti collegarsi al sito www.vimaxmagazine.it per ritrovare non soltanto i contenuti di tutti i numeri della rivista, ma anche aggiornamenti quotidiani su quello che, giorno per giorno, accade nel mondo pet.

Sulle pagine di *Vimax Magazine* c'è quanto di meglio sia oggi possibile conoscere sul variegato universo degli animali da compagnia: dalle informazioni scientifiche più aggiornate agli ultimi traguardi della tecnologia di settore, dalle novità commerciali più richieste alle informazioni teorico-pratiche in tema di normative. Il tutto, naturalmente, garantito dall'esperienza e dalla professionalità di un team editoriale composto da esperti di nutrizione, allevamento, cura, merchandising e marketing, nonché da istituti di ricerca e giornalisti professionisti.

EVOLUZIONE COSTANTE. In questo suo cammino caratterizzato dalla continua evoluzione e dal costante rinnovamento, *Vimax Magazine* non manca di adoperarsi, mese dopo mese, per un progressivo miglioramento della rivista e dei servizi offerti al lettore: lo dimostrano, per esempio, due nuove rubriche inaugurate già sul numero di dicembre 2011, una sulla pet therapy e una interamente dedicata agli aspetti legali che possono interessare il settore. E ancora di più lo dimostrano le novità che, dal numero di gennaio 2012, *Vimax Magazine* riserva ai suoi lettori: una nuova rubrica di veterinaria incentrata su rettili e anfibi, una serie di "dritte" da cui trarre spunto per vivere meglio il tempo libero in compagnia dei propri amici pet e, soprattutto, la costante collaborazione di un supervisore scientifico per tutto ciò che riguarda i contenuti degli articoli e delle rubriche di veterinaria.

Non basta ancora: la redazione di *Vimax Magazine* è già al lavoro per rendere sempre più concreta la volontà di sviluppo della rivista. A breve, infatti, prenderanno corpo altri importanti progetti editoriali come, per esempio, una nuova rubrica di toelettatura tenuta da un'esperta del settore nonché altre specificamente pensate pensando ai temi della nutrizione e del marketing. E ci sarà pure un articolo mensile dedicato a un grande "protagonista" del comparto, del passato o del presente, che abbia scritto pagine importanti nella storia del mondo pet e che si sia posto come esem-

VIMAX
Pet Trade Service

Home Chi Siamo Abbonamenti Archivio Inserzioni News Contatti

Vimax
TUTTO PER I PROFESSIONISTI DEL PET

Benvenuto

Vimax Magazine è la rivista mensile di informazione per i professionisti del settore dei prodotti e dei servizi dedicati agli animali da compagnia. È inviata in abbonamento gratuito a 11.500 operatori italiani, vale a dire tutti i negozianti specializzati pet e garden, toelettatori, allevatori professionali, veterinari, grossisti, produttori, importatori, esportatori, associazioni e stampa di settore in Italia oltre che a 3.500 maggiori operatori stranieri nel resto del mondo.

La rivista vanta la firma di giornalisti ed esperti che propongono interessanti articoli di opinione e a carattere scientifico-divulgativo affrontando mensilmente tematiche inerenti il settore. *Vimax Magazine* è anche disponibile online. Clicca sulle copertine per sfogliare l'ultimo numero oppure vai all'archivio per leggere i numeri precedenti.

Dicembre 2011

Il mondo pet giorno per giorno

First cambia sede

MAIUCHI Nel mese di dicembre First ed. Itstore del marchio Maiuchi made in Italy si trasferisce nella nuova sede operativa e produttiva in via della Repubblica 25 a Cerreto Guidi, Località Ottabbia, in provincia di Firenze. I contatti telefonici restano invariati: tel. 0571585755, fax 0571587136. E-mail: info@maiuchi.it; sito internet: www.maiuchi.it.

Il trasferimento nella nuova sede permetterà all'azienda di servire sempre al meglio i propri clienti.

Creata Lunedì, 08 Dicembre 2011 11:10

Maiattie transfrontaliere - Perugia, 16 dicembre

Società Italiana di Medicina Veterinaria Preventiva in collaborazione con Master di Sanità

pio per gli operatori del settore caratterizzandosi per la sua lungimiranza, l'intraprendenza, lo spirito di iniziativa. E, viste le premesse, *Vimax Magazine* non poteva certo mancare su Facebook, il principale social network del web; nella sua pagina ufficiale il dialogo con i lettori è sempre aperto e la redazione assicura la diffusione in tempo reale di



informazioni di mercato e spunti di riflessione e confronto. Una volta di più, insomma, *Vimax Magazine* si pone come un valido strumento di comunicazione, attuale e immediato, al servizio degli operatori nella loro attività quotidiana. ●

PET WORLD

AN HELPFUL FRIEND

Vimax Magazine, the specialized publication: the most up-to-date and reliable partner for all pet business people, available on-line and on Facebook

A rich, versatile, dynamic and colourful world, build on the activity of broad multinationals as well as small but important business sharing a common goal: the success of the pet sector as well as at the well-being of cats, dogs, fish, birds and all small animals living in several Italian families. This is the world of *Vimax Magazine*: a world experiencing constant renewal and improvement. It is necessary to support such a sector with the appropriate tools: competent, thorough, dynamic and up-to-date.

Vimax Magazine perfectly meets these needs: it is the most qualified publication dedicated to pet business people. 11,500 pet business people in Italy and 3,500 in the rest of the world receive the publication each month, at no charge: an effective communication tool providing several immediate chances to update and learn. In order to become even more useful as tool and as real partner, available any time, *Vimax Magazine* is also on-line: on the web site www.vimaxmagazine.it it is possible to read the past issues of the publication, as well as up-to-date news on the pet world.

Vimax Magazine offers the best as far as pet sector is concerned: from the most recent scientific information, to the latest news as far as pet technology is concerned; from the best-selling products on the market to technical information on the regulations of the sector. This is guaranteed by the experience and professionalism of the team including experts in nutrition, breeding, care, merchandising and marketing, research institutes and journalists.

CONSTANT EVOLUTION. Following the philosophy of constant evolution and renewal, *Vimax Magazine* improves, month after month, both the publication and the services offered: the issue of December 2011 hosts two new sections, dedicated respectively to pet therapy and to legal aspects connected with the sector. Since the issue of January 2012, *Vimax Magazine* will host: a new section on veterinary topics, focused on reptiles and amphibians; useful tips to spend time with pets at best, and the constant collaboration with a scientific supervisor as far as articles and veterinary section are concerned.

Vimax Magazine team is already working to further develop the publication. Soon, new sections will enrich the magazine: a new grooming section and other dedicated to nutrition and marketing. Each month, an article will be dedicated to a "star" of the sector, both past or present, who had an important role in the pet industry and who has been a point of reference for pet business people thanks to long view and initiative.

Of course, *Vimax Magazine* is present on Facebook, the main social network: on the official page the communication with readers is always welcome, and the staff guarantees real-time information on the market, as well as chances to discuss and compare. Once again, *Vimax Magazine* is the useful communicating tool, modern and immediate, available to help pet business people every day.





fonte/source: Euromonitor International

ABOUT MARKETS

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well at regional and global level.

I PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN GRECIA

LA RECESSIONE PORTA A UN DECLINO DELLE VENDITE. Nel 2010 la Grecia è ufficialmente entrata in una fase di recessione, con un prodotto interno lordo in declino e un tasso di disoccupazione in crescita. In questo contesto è stata varata una serie di misure per contrastare il debito del Paese, inclusi l'aumento dell'Iva al 23%, importanti tagli alle pensioni e ai salari, soprattutto nel settore pubblico, un aumento

Dimensioni del mercato – storico – valori di vendita al dettaglio valori a prezzi correnti						
Market sizes - historic - retail value rsp – value at current prices						
Millioni di euro C mn	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Alimenti per animali <i>Pet food</i>	121,0	122,6	127,1	131,6	129,0	124,2
Prodotti per la cura e accessori <i>Pet care products</i>	11,0	11,5	11,9	12,1	12,1	11,4
Alimenti, cura e accessori <i>Pet food and pet care products</i>	132,0	134,1	139,0	143,7	141,1	135,6

Fonte: stime Euromonitor International
Source: Euromonitor International estimates level

del costo della benzina, una riduzione generale della spesa pubblica. In seguito a queste misure, nel 2010 la maggior parte della popolazione greca ha risentito di una riduzione del reddito disponibile che ha necessariamente portato a cambiamenti nei comportamenti d'acquisto. I consumatori sono diventati più attenti al prezzo e comparano i costi nei differenti canali distributivi: il rapporto qualità-prezzo è il fattore principale che guida la scelta.

L'impatto di questo nuovo atteggiamento non ha influito particolarmente sull'andamento del mercato dei prodotti per animali da compagnia, nel 2010, malgrado la crescita sia risultata negativa in termini di valore e di volume. Le conseguenze della crisi saranno più pesanti nel 2011, con vendite a valore e a volume in declino più rapido.

MARCHI TERAPEUTICI: PERFORMANCE MIGLIORI DI ALTRI PREMIUM. Con il reddito disponibile che subisce una pressione nel 2010 a causa della recessione, i proprietari di animali da compagnia sono diventati più attenti al prezzo e il loro comportamento d'acquisto ha cominciato a cambiare, prediligendo i prodotti con un buon rapporto qualità-prezzo. Se, da un lato, continuano a cercare il meglio per i propri animali, dall'altro optano per marchi a prezzi inferiori.

Questa tendenza non ha però coinvolto il comparto degli alimenti terapeutici, che continuano a guadagnare quote di mercato, dal momento che i consumatori li considerano essenziali per il benessere dei loro

amici a quattro zampe. Hill's resta leader nella categoria, seguita da Royal Canin. Questo genere di prodotti è sostenuto con forza dai veterinari, e non risente delle difficoltà economiche generali.

NESTLÉ HELLAS RIMANE IL MAGGIORE PLAYER. Con *Friskies* come miglior marchio nel pet care, Nestlé ha mantenuto il proprio ruolo di leadership nel mercato dei prodotti per animali da compagnia. Mentre cresce la penetrazione degli alimenti di medio prezzo per cani e gatti a discapito dei premium, Nestlé ha persino registrato un aumento della propria quota di mercato nel 2010. Eppure il marchio sta perdendo terreno nei petshop, dove la maggiore disponibilità di prodotti di medio prezzo offre ai consumatori una scelta più ampia. Ciononostante *Friskies* continua a essere di gran lunga il marchio più forte nel canale grocery, dove fa la parte del leone sia negli alimenti per cani sia in quelli per gatti. Ad assicurare a Nestlé la leadership sono principalmente la lunga permanenza sul mercato, i continui lanci di nuovi prodotti e le numerose attività promozionali.

DISCOUNT: LA CRESCITA PIÙ RAPIDA A LIVELLO DISTRIBUTIVO. Nonostante i supermercati/ipermercati dedichino sempre più spazio ai prodotti per gli animali da compagnia, i rivenditori non grocery, fra cui i negozi specializzati, i supermercati specializzati e i veterinari, continuano a guidare le vendite al dettaglio nel 2010.

In Grecia i proprietari di animali da compagnia scelgono di fare acquisti nel canale specializzato per la vastità dell'assortimento e il consiglio che il rivenditore è in grado di offrire. Tuttavia, nonostante il canale non grocery abbia registrato la maggioranza delle vendite, la penetrazione del canale grocery nel 2010 è cresciuta, principalmente grazie ai discount. Infatti, il marchio privato di Lidl ha prodotto performance importanti negli ultimi anni, principalmente grazie ai prezzi considerevolmente

più bassi rispetto agli altri marchi economy e anche ad altri private label. In un contesto di recessione, i consumatori cominciano a rivolgersi più frequentemente ai discount per i propri acquisti, portando dunque a una crescita di tale canale anche nel mercato del pet care. In questo scenario, sebbene siano partiti da una base bassa, i discount stanno mettendo sotto pressione gli specializzati e i supermercati grazie ai loro prezzi più convenienti.

L'INCERTEZZA DEL FUTURO È EVIDENTE ANCHE NEL PET CARE. Nonostante il mercato dei prodotti per animali da compagnia abbia dimostrato di resistere alla crisi in altri Paesi occidentali, i produttori e dettaglianti greci non sono ottimisti. Esiste sicuramente una nicchia di consumatori che trattano i propri animali come membri della famiglia e continuano a spendere generosamente per loro. Tuttavia, questo gruppo

conta per meno del 15% del totale delle famiglie con cani o gatti. Diversi proprietari di animali non considerano un sacrificio ridurre la spesa per l'amico a quattro zampe, specialmente se il reddito disponibile si riduce ulteriormente, rendendo così il costo per il mantenimento dell'animale ancora più incerto. Le vendite a volume sono meno minacciate rispetto a quelle a valore, dato che il cambiamento deriva dal diverso comportamento d'acquisto dei proprietari, che sono passati a prodotti di fascia di prezzo inferiore. Nel periodo di proiezione si assisterà a una concentrazione sulla categoria economy da parte sia dei produttori sia dei negozianti.

PET FOOD AND PET CARE IN GREECE

THE RECESSION LEADS TO A DECLINE IN SALES. In 2010 Greece officially entered a phase of recession, with GDP growth declining and unemployment rising. In this context, a series of measures were taken to balance the country's debt, including a rise in VAT to 23%, significant cuts in pension and salaries, especially in the public sector, a rise in oil prices and an overall reduction of public spending. As a result of these measures, the majority of the Greek population saw a sharp decline in disposable income in 2010, leading to changes in consumer behaviour. Consumers are becoming more price sensitive,

starting to compare prices across different channels and different retailers, with value for money becoming a key driver behind purchases.

The impact of this on the pet care market was not particularly strong in 2010, although growth was negative both in value and volume terms. The effects of the crisis, however, will be even more severe in 2011, with volume and value sales expected to decline at a faster rate.

THERAPEUTIC BRANDS OUTPERFORM OTHER PREMIUM RANGES. With disposable incomes coming under pressure since 2010 as a result of the recession, pet owners have become more price sensitive and their shopping behaviour began changing into a more value-for-money approach. While pet owners continued to strive for the best for their pets, they started to trade down to brands sold at lower retail prices. However, this trend did not affect therapeutic products, which continue to gain share, as consumers consider them medicinal products, essential for the wellbeing of their pets. Hill's remains the market leader in the therapeutic category, followed by Royal Canin. These products are heavily supported by vets and have not been affected by the economic downturn.

NESTLÉ HELLAS REMAINS THE LEADING PLAYER FOR ANOTHER CONSECUTIVE YEAR. With *Friskies* being the strongest brand in pet care, Nestlé maintained its leadership in the pet care market. As the penetration of mid-priced cat and dog food grew at the expense of premium, Nestlé even registered an increase in share in 2010. However, the brand is losing ground in pet shops where the greater availability of mid-priced brands provides consumers with more options. However, *Friskies* continues to be by far the strongest brand in the grocery channel, where it holds the lion's share, both in dog and cat food. Its longstanding presence in the market, constant new product launches and numerous promotional activities secured leadership for Nestlé.

DISCOUNTERS DISPLAYS THE FASTEST GROWTH IN TERMS OF DISTRIBUTION. Although supermarkets/hypermarkets are allocating ever more space to pet products, non-grocery retailers, comprising pet stores, pet superstores and veterinary clinics, continued to lead sales in 2010. Pet owners in Greece choose to shop primarily at these specialist outlets, due to their wider range of products and the specialist advice that their staff provide. However, although non-grocery retailers accounted for the bulk of sales, the penetration of grocery retailers rose in 2010, with growth primarily attributed to discounters. In fact, Lidl's private label performed very well in recent years, given its considerably lower prices than other economy brands and other private label products.

In the context of recession, consumers started to shop more in discounters, which also contributed to the growth of discounters within pet care. In this framework, although growing from a low base, discounters are putting pressure on specialists and supermarkets for lower prices.

UNCERTAINTY IS WIDESPREAD REGARDING THE FUTURE OF PET CARE. Although the pet care market has proven to be recession resilient in other Western markets, manufacturers and retailers are not optimistic that the same will be so for Greece.

There is certainly a niche base of consumers which treat pets as family members and which continues to spend lavishly on pets. However, this group accounts for less than 15% of total cat and dog owning households.

For a number of pet owners, reducing spending on a pet will not be considered a sacrifice, particularly if disposable incomes squeeze even further, making spending on pets more uncertain. Volume sales are less threatened than value, as pet owners have already started to trade down to cheaper ranges. A strong focus on the economy category will be evidenced over the forecast period, both on the manufacturer and retailer side.

ALIMENTI DI QUALITÀ MONDIALE da INGREDIENTI FRESCHI REGIONALI CANADESI

CLASSE MONDIALE ISPIRAZIONE REGIONALE

MADRE NATURA HA FATTO EVOLVERE CANI E GATTI COME CARNIVORI, IN GRADO DI TRARRE IL MASSIMO BENEFICIO DA UNA DIETA RICCA DI PROTEINE E GRASSI ANIMALI, E NON DI QUEGLI AMIDI E CEREALI CHE SI RITROVANO NEGLI ODIERNI ALIMENTI COMMERCIALI.

Coerenti con la nostra missione di qualità, non impieghiamo ingredienti a basso costo quali cereali o sottoprodotti animali. Al contrario, la nostra scelta è di valorizzare la grande varietà di ingredienti animali di qualità mondiale pescati o allevati nella nostra regione e consegnati a noi **FRESCHI OGNI GIORNO**.

La linea **ACANA GRAIN-FREE** riflette proprio la ricca eredità dell'allevamento e della pesca locali canadesi.

Inspirate alle sconfinite praterie, all'incontaminato Oceano Pacifico e ai fertili pascoli del Canada, le formule **ACANA GRAIN-FREE** sono alimenti unici e letteralmente pieni di ingredienti freschi quali pollo allevato a terra e uova intere fresche dalle fattorie della prateria, pesce locale pescato in natura dalle acque cristalline dei laghi del Nord e dell'Oceano Pacifico, e agnello fresco allevato in libertà nei pascoli dell'Alberta.

E, come prescritto da Madre Natura, le formule **ACANA GRAIN-FREE** sono ricche di proteine, povere in carboidrati e completamente prive di cereali - tutte caratteristiche che significano un'alimentazione migliore e che permettono al vostro compagno di vita, cane o gatto che sia, di raggiungere condizioni fisiche ottimali.



ACANA RANCHLANDS



SENZA CEREALI

DISTRIBUITO IN ITALIA DA:

LA TICINESE FARMACEUTICI s.n.c.
VIA VIGENTINA 102/A - 27100 PAVIA.

Tel.: 0382-573.789

Fax: 0382-575.576

E-MAIL: INFO@LATICINESE.IT

SITO: WWW.LATICINESE.IT

MADE IN CANADA
ACANA



WWW.CHAMPIONPETFOODS.COM



Champion Petfoods
Canada's Best Petfood

ZOOSPHERE ANNO 2011

Dalla Galleria dei Nuovi Prodotti al Pet Restaurant Festival:
tutte le novità del salone di San Pietroburgo



ZOOSPHERE
project manager:
Victoria Malakhova
tel. +8(812)2404040
www.zoosphere.lenexpo.ru
www.expoforum.ru
v.malahova@lenexpo.ru

ANCHE l'Italia era rappresentata fra gli espositori della ventesima edizione di Zoosphere, la fiera specializzata del pet che si è svolta dal 23 al 26 novembre 2011 al Lenexpo Exhibition di San Pietroburgo. Con una superficie di 11.500 m² e ben 237 aziende, Zoosphere si è confermata il principale salone dell'area ex sovietica, una zona in cui il mercato degli animali da compagnia è in continua espansione. Oltre che per gli espositori provenienti da 25 regioni della Russia, la manifestazione si è caratterizzata per la presenza di 20

aziende straniere in arrivo da 12 paesi: Gran Bretagna, India, Spagna, Italia, Cina, Lituania, Lettonia, Paesi Bassi, Ucraina, Thailandia, Polonia, Francia. Sotto il patrocinio del Ministero dell'Agricoltura, del governo di San Pietroburgo e della regione di Leningrado, oltre che della Camera di Commercio e Industria e delle associazioni di categoria dei veterinari e degli operatori specializzati, Zoosphere ha ottenuto il riconoscimento UFI Approved Events (UFI è l'associazione che riunisce le imprese di settore) e RUEF Label (RUEF è la Russian Union of Exhibitions and Fairs).

L'edizione 2011 si è chiusa con un bilancio di 13.000 visitatori, circa il 17% in più rispetto all'anno precedente, per la maggior parte manager e amministratori delegati di aziende produttrici o di vendita all'ingrosso. I visitatori sono arrivati da più di 100 città della Russia e da 24 Paesi del mondo: Bielorussia, Belgio, Gran Bretagna, Germania, Portogallo, Egitto, India, Italia, Kazakistan, Canada, Lituania, Lettonia, Paesi Bassi, Polonia, Russia, Thailandia, Turchia, Ucraina, Francia, Repubblica Ceca, Cile, Svizzera, Svezia, Estonia.



NOVITÀ, TENDENZE, SERVIZI. La fiera ha presentato prodotti e tendenze dell'intero mondo del pet, proponendo approfondimenti legati ai servizi per gli appassionati di animali, al grooming, ai mass media specializzati e alla medicina veterinaria. Il 2011 è stato

infatti dichiarato in Russia l'Anno della Medicina Veterinaria, e per questo il programma di attività di Zoosphere è stato in gran parte dedicato a questo argomento. Seminari, dibattiti e tavole rotonde sono stati molto apprezzati, con più di



700 iscritti fra i professionisti dell'industria pet: si è parlato di norme doganali, ricerche di mercato, vendite di farmaci veterinari e molto altro ancora. Per la prima volta, poi, Zoosphere ha presentato la Galleria dei Nuovi Prodotti, nella quale 25 espositori, di cui tre stranieri, hanno avuto modo di proporre le loro ultime innovazioni a un pubblico di potenziali clienti. Di grande interesse anche i concorsi riservati all'aquariofilia e alla terrariofilia, nonché le gare di toelettatura.

Altra novità di Zoosphere è stato il Pet Restaurant Festival, dove i partecipanti hanno proposto i loro prodotti per il food come se si trovassero in un ristorante, con tanto di tovaglie, piatti, addobbi, musica e un "cameriere" che forniva informazioni e consulenza sulla nutrizione degli animali da compagnia. Prossima edizione: dall'11 al 13 ottobre 2012. (R.G.) ●

TRADE SHOWS

ZOOSPHERE 2011

From the Gallery of Product Innovations to the Pet Restaurant Festival: this was the trade show held in St. Petersburg (Russia)

Also Italian companies participated in the 20th Zoosphere, which took place at Lenexpo Exhibition in St. Petersburg from 23rd to 26th November last. The show covered 11,500 square meters and welcomed 237 exhibitors, who confirmed that Zoosphere is the leading trade event in Russia and the CIS countries, an area where the pet supplies market is growing rapidly. Besides the companies coming from 25 regions of Russia, Zoosphere attracted also 20 from 12 foreign countries: Great Britain, India, Spain, Italy, China, Lithuania, Latvia, Netherlands, Ukraine, Thailand, Poland, France. Zoosphere is held under the annual support of the Ministry of Agriculture of the Russian Federation as well as the government of St Petersburg and the government of the Leningrad region, the Chamber of Commerce and Industry and the leading specialized veterinary associations and trade members. It was also awarded the status of UFI Approved Events (UFI is the Global Association of the Exhibition Industry) and RUEF Label (RUEF is the Russian Union of Exhibitions and Fairs).

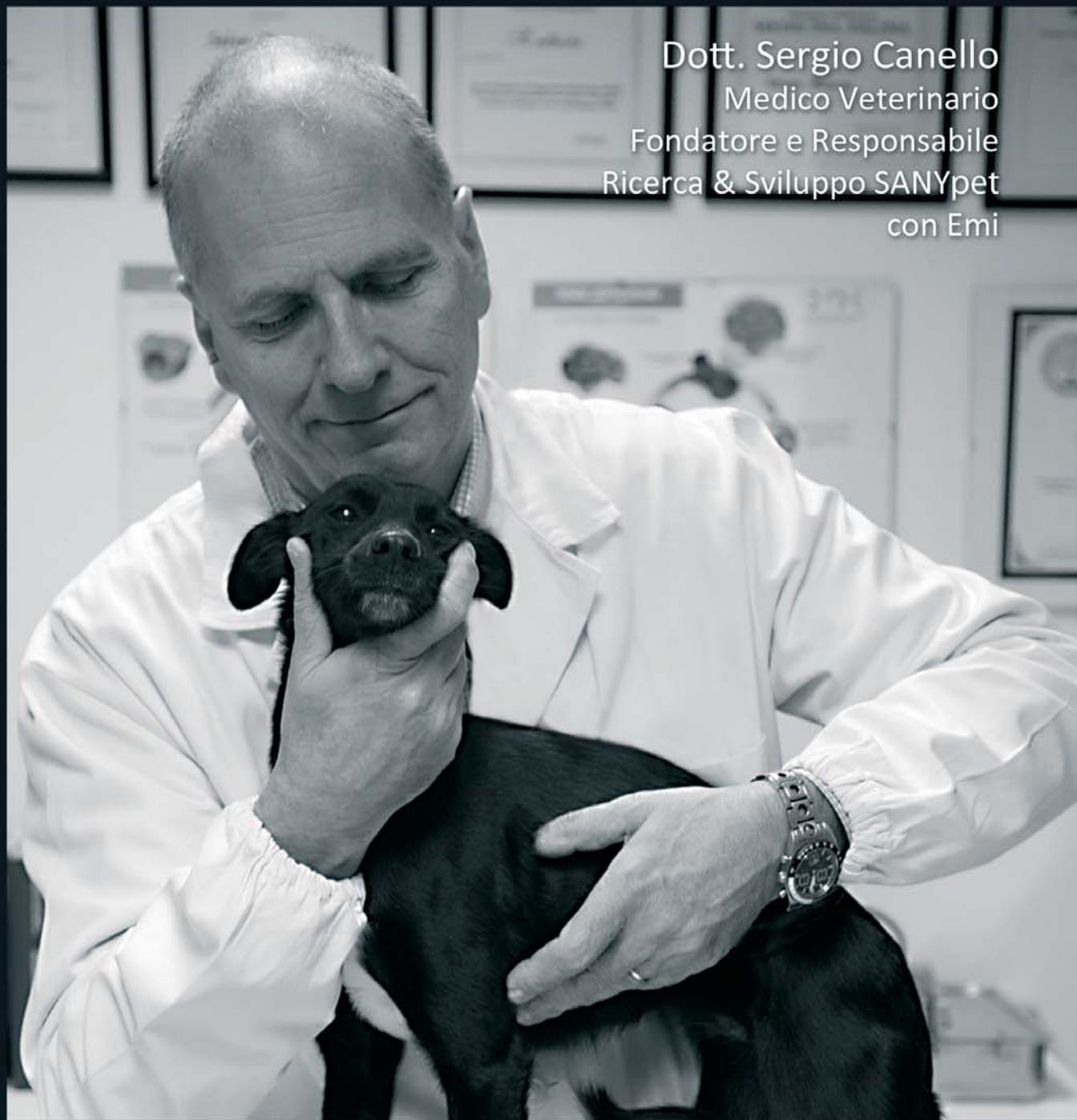
Zoosphere 2011 recorded 13,000 visitors, around 17% more than 2010 – most of them managers or ceos of manufacturing and distributing companies. The visitors came from over 100 cities in Russia and 24 countries of the world: Belarus, Belgium, Great Britain, Germany, Portugal, Egypt, India, Italy, Kazakhstan, Canada, Lithuania, Latvia, Netherlands, Poland, Russia, Thailand, Turkey, Ukraine, France, Czech Republic, Chili, Switzerland, Sweden, Estonia.

NEWS, TRENDS AND SERVICES. The trade show showcased new products and trends for the entire pet world, from products to services, trade literature and veterinary medicine. 2011 is the Year of Veterinary Medicine in Russia: for this reason Zoosphere's cultural programme was mainly devoted to that topic. Seminars, debates and round tables attracted more than 700 participants, who learnt more about custom control regulations, marketing researches, peculiarities of licensing in pharmaceuticals and much more.

For the first time Zoosphere featured the Gallery of Product Innovations, where 25 exhibitors (of which 3 foreign companies) displayed their innovations to potential customers. The show held also an aquarium and terrarium competition as well as a grooming show that attracted large crowds.

Further, Zoosphere launched the Pet Restaurant Festival, where the exhibitors displayed their food products as if they were in a real restaurant, equipped with linens, dishes, decorations, music and a "waiter" that provided information and support regarding pet nutrition. Zoosphere 2012 will be held from 11th to 13th October.

Dott. Sergio Canello
Medico Veterinario
Fondatore e Responsabile
Ricerca & Sviluppo SANYpet
con Emi



I Professionisti del Benessere®



FORZA10 Dermo Active Line

Dalla ricerca scientifica SANYpet, FORZA10 Dermo Active: un mangime nutraceutico formulato specificamente come strumento nutraceutico nel trattamento dei processi infiammatori multifattoriali o dovuti a intolleranza alimentare a carico della cute e degli annessi cutanei.

Un regime alimentare innovativo per il tuo cane, basato su principi attivi fitoterapici selezionati e sull'efficacia del pesce di mare nel corso di dermatiti, prurito e altre alterazioni cutanee.



NUMERO VERDE
800.99.33.98

www.forza10.com

SIAMO PRESENTI CON NOVITÀ E NUOVI PROGETTI
ALL'INTERNAZIONALE CANINA - MILANO - 14/15 GENNAIO 2012



CIPS ANNO 2011

Numeri record al China International Pet Show: aumentano espositori e visitatori



CHINA GREAT WALL
INTERNATIONAL EXHIBITION CO., LTD.
Ltd, Floor 3, Area C, Building 2, No. 18°
Xingshikou Road
Haicuan, Beijing 100195, China
tel. +86/1088102257-88102270
fax +86/1088102243
www.cipscom.com
wangxinyu@263.net

BEN 35.100 visitatori provenienti da 77 Paesi del mondo e 761 espositori: sono questi i numeri di CIPS 2011 (China International Pet Show), che con l'edizione di quest'anno ha ribadito il proprio ruolo di evento leader per l'area asiatica. Dal 16 al 19 novembre, a Guangzhou, negli stand si sono dati appuntamento i principali protagonisti del pet market per presentare le ultime novità e le più recenti tecnologie del settore animali da compagnia, con un occhio di riguardo al comparto degli acquari.

Le aziende espositrici hanno raggiunto il

numero record di 761, provenienti da 19 Paesi non solo dell'area asiatica, ma anche di oltreoceano (16%), segnando un incremento rispetto alle cifre dello scorso anno. Si sono visti moltissimi prodotti per i pet in genere (59%), ma come sempre gli articoli per l'acquario hanno rappresentato una quota importante (41%). Carta vincente di CIPS l'opportunità di stabilire o rinnovare i contatti commerciali, nonché di conoscere e toccare con mano i prodotti più nuovi e le ultime tendenze.

Confermandosi non solo quale piattaforma di scambio tra espositori e buyer, ma anche come punto di incontro per i professionisti internazionali, CIPS ha offerto anche quest'anno molteplici occasioni per sviluppare e creare nuovi rapporti di affari. In aumento del

10% gli acquirenti esteri, principalmente importatori e grossisti – provenienti da Asia (22%), Africa (1%), America (5%), Europa (9%), Medio Oriente (2%) e Oceania (3%).

Va infine sottolineato che la crescita del mercato cinese è stata messa in evidenza anche dagli speciali Premi alle Imprese. Sono sempre più numerose le aziende che credono nell'importanza del marchio per tenere alta l'immagine del proprio business ed è anche grazie a quest'aspetto che i visitatori hanno potuto vedere stand così ben allestiti. Il successo di CIPS 2011 ha già convinto il 95% degli espositori a confermare la partecipazione all'edizione del prossimo anno, che si terrà a Pechino dall'1 al 4 novembre. (F.C.) ●

TRADE SHOWS

CIPS'11

Record numbers for China International Pet Show: more exhibitors and visitors

Good 35,100 visitors from 77 countries as well as 761 exhibitors. CIPS 2011 – China International Pet Show – underlined again its role as leading trade show in the Asia-Pacific region. From November 16 through 19 the main protagonists of the International pet supplies industry met in Guangzhou to display their new products and technologies for furry and feathered pets and ornamental fish.

The number of exhibitors reached a new record: 761 from 19 countries in the world – not only from the Asian region but also from overseas (16%) – proving a growth in comparison with last year's show. 59% of the exhibitors displayed pet supplies in general whereas aquarium supplies accounted for good 41%. CIPS was an excellent chance to develop new business connections and strengthen partnerships, learn more about new products and trends.

The trade show is regarded as an unparalleled marketing and networking platform for the international industry. Foreign buyers grew this year by 10%: they were mainly importers and distributors from Asia (22%), Africa (1%), America (5%), Europe (9%), the Middle East (2%) and Oceania (3%).

The development of the Chinese pet supplies market is highlighted by the Awards to Outstanding Enterprises in Chinese Pet & Aquarium Industry. More and more Chinese companies have realized the importance of brand and are paying much attention to their image and stand design. CIPS 2011's success made 95% of the exhibitors to confirm their participation in the 2012 event, which will be held in Beijing from November 1 through 4.



PARKZOO ANNO 2011

Sono stati ben 108 gli espositori alla fiera del pet visitata, a Mosca, da oltre 5.000 operatori specializzati



ARTIS EXPO

Varshavskoye shosse 42
115230, Moscow (Russia)
tel. +7/495/7976443
fax +7/495/7297096
www.parkzoo.msk.ru
info@parkzoo.msk.ru

PIÙ di 5.000 visitatori professionali: ecco chi ha partecipato, dal 17 al 19 novembre 2011, a ParkZoo, la fiera del pet che si è svolta al Sokolniki Exhibition Centre di Mosca, organizzata da Artis Expo con il supporto di Zoonform. Il buon risultato del salone viaggia di pari passo con la crescita del mercato dedicato agli animali da compagnia nei Paesi dell'Europa dell'Est,

come conferma la buona affluenza dei pet owner alla manifestazione. La soddisfazione è tangibile nelle parole degli organizzatori: "L'industria pet, in Russia, rappresenta un settore molto promettente. Gli operatori chiedevano da tempo un'esposizione importante a Mosca. E ora c'è".



TRADE SHOWS

PARKZOO YEAR 2011

The exhibitors were good 108 at the show that took place in Moscow and attracted over 5,000 qualified visitors

More than 5,000 professional buyers participated in ParkZoo - November 17-19, 2011 - the trade show that took place in the Sokolniki Exhibition Centre in Moscow. The event was organized by Artis Expo in collaboration with Zoonform. The show good result reflects the growth in the pet supplies market in Eastern Europe, as the high number of pet owners that participated in the event witnessed. Satisfaction is evident in the organizers' words: "The pet industry in Russia is very promising. It has long been needing a large trade event in Moscow and now, thanks to Artis-Expo, it has one."

The exhibitors that took part in ParkZoo were 108 coming from Russia, Ukraine, Belgium, Germany, Italy, USA, Sweden, Brazil, Thailand and China. The rich show program included also seminars and training sessions on a variety of themes with leading practitioners: from pet food sales techniques to the laws that rule the pet supplies sector and merchandising techniques. The programme included also a veterinary dermatology conference and master classes organized by the exhibitors as well as a successful grooming contest.

The product showcase took place in two airy halls and included products for dogs, cats, birds, exotic pets and rodents, aquaria and terraria, supplies for veterinary doctors and trade literature. During the three show days ParkZoo attracted 5,500 qualified buyers coming not only from Russia but also from Eastern and Western Europe and around 1,000 pet owners.

NEWCOMERS' COMPETITION. A special area was devoted to new products, i.e. the ones that made their debut on the market within the last year. The winners of the competition were: *TitBit* presented by Alpintech in the food section, *Puller* by Collar in the accessories section, *Decorations* by Dezzie in the aquarium section, *Pet Head* by Valta Pet Products in the pet care section. *Aquame* by Aqua Plus was awarded best innovation of the year and Sorso-STR best stand at the show.

A ParkZoo hanno esposto 108 aziende provenienti da Russia, Ucraina, Belgio, Germania, Italia, Stati Uniti, Svezia, Brasile, Thailandia e Cina. Il ricco programma ha offerto, accanto alla parte espositiva, una serie di seminari e incontri di formazione, tenuti da esperti del settore, su vari temi legati al mondo pet, dalle vendite di pet food alle norme che regolamentano il comparto animali da compagnia alle tecniche di merchandising. Il calendario comprendeva anche una conferenza di dermatologia veterinaria e una serie di master class organizzate dalle aziende, oltre a un seguitissimo concorso di toelettatura.

La parte espositiva, suddivisa in due ampi padiglioni, ha spaziato in tutti i settori: prodotti per cani, gatti, uccelli, animali esotici e roditori, acquari e terrari, articoli per la medicina veterinaria e l'editoria specializzata. Durante i tre giorni di apertura ParkZoo è stata visitata da 5.500 operatori specializzati provenienti non solo da tutta la Russia, ma anche dall'Europa orientale e occidentale, oltre a circa 1.000 proprietari di animali da compagnia.

NOVITÀ IN CONCORSO. Un'area era dedicata ai nuovi prodotti, cioè quelli che hanno fatto il loro debutto sul mercato nel corso dell'ultimo anno, che sono stati valutati e premiati da una giuria composta da professionisti. Ecco i vincitori: *TitBit* di Alpintech per il settore food, *Puller* di Collar per gli accessori, *Decorations* di Dezzie per il settore acquari, *Pet Head* di Valta Pet Products per il comparto pet care, *Aquame* di Aqua Plus come innovazione dell'anno.

Come migliore stand, infine, è stato premiato lo spazio allestito dall'azienda Sorso-STR. (E.P.) ●



ACQUISTI MULTIMEDIALI

Da Tropical World la proposta di un nuovo store online dedicato al mondo pet e riservato agli addetti ai lavori

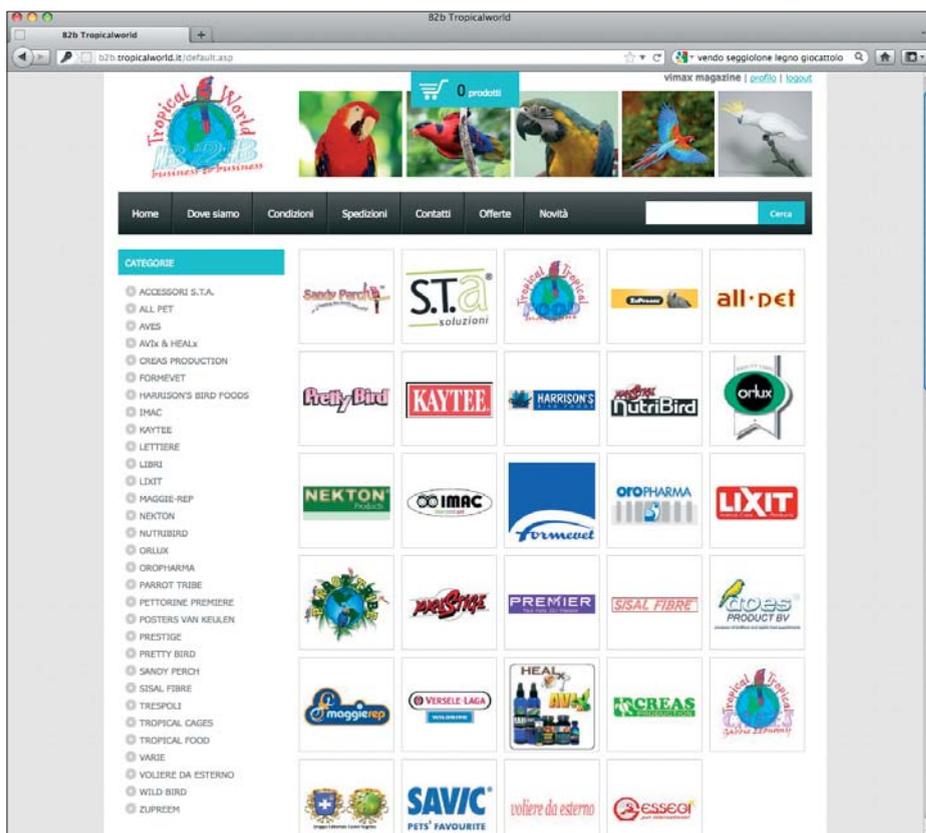


ARIA di novità in casa Tropical World, l'azienda in primo piano in Italia per la vendita online di prodotti per l'ornitologia professionale: ha infatti dato vita a un nuovo store online b2b, ovvero "business to business", riservato agli addetti ai lavori, e cioè petshop, gardenshop, parchi, zoo, veterinari. Un vero e proprio negozio fornito di tutto, che si può visitare semplicemente digitando l'indirizzo <http://b2b.tropicalworld.it>.

Scelta azzardata? Non sembra proprio: "Dall'esperienza che abbiamo maturato sin qui con le vendite online, e considerando che sono sempre di più le persone che hanno ormai una buona confidenza con le possibilità operative offerte da internet", spiegano i responsabili di Tropical World, "abbiamo capito che mancava uno strumento di questo tipo pensato apposta per il nostro settore. Del resto, siamo sempre più proiettati verso la multimedialità. Con la nostra idea crediamo di fornire un prezioso canale alternativo, con la certezza che il futuro non può essere che questo".

ASSORTIMENTO A 360 GRADI. Il punto di forza del nuovo store online di Tropical World è il suo ricco e variegato assortimento. "Collaboriamo con molte aziende europee e italiane", continuano i responsabili dell'azienda, "importiamo dai Paesi asiatici numerosi articoli per pappagalli e abbiamo anche creato una linea professionale di mangimi per volatili a cui stiamo dedicando molto lavoro per renderla sempre più completa. Per ora il nostro catalogo offre circa 900 prodotti, perlopiù specifici per volatili, come per esempio mangimi estrusi, giochi e tanti altri accessori, e una delle nostre carte vincenti è che molti di questi articoli sono esclusivi, veramente difficili da reperire sul mercato italiano."

"Per rendere sempre più incisiva e competitiva la nostra presenza sul mercato abbiamo stretto importanti accordi di partnership con numerose aziende che ci riservano condizioni commerciali favorevoli, così da garantire la distribuzione attraverso lo store online a prezzi non solo in linea con quelli di mercato, ma, in alcuni casi, molto più vantaggiosi. Contiamo di arrivare ad avere oltre 1.800 prodotti in catalogo entro la fine del 2012." La gamma delle referenze, se si escludono gli articoli per cani e gatti di cui il settore è saturo, può ben dirsi completa: oltre a tutto ciò che è indispensabile per ospitare e allevare al meglio i volatili, la proposta spazia a 360 gradi tra mangimi e accessori per roditori, rettili, tartarughe e altri piccoli animali d'affezione.



IL BELLO DELL'ONLINE. In un momento tanto difficile come quello che l'Italia sta attraversando, il nuovo store online si pone insomma come un'alternativa lungimirante che, da un lato, opera per l'abbattimento dei costi di rappresentanza, compresi quelli relativi al materiale cartaceo informativo come dépliant e cataloghi, e dall'altro favorisce l'ottimizzazione del tempo degli utenti assicurando la possibilità di eseguire ordini 7 giorni su 7, 24 ore su 24, con qualche semplice clic.

Per facilitare la ricerca dei prodotti sono state create categorie specifiche suddivise per azienda, e ogni prodotto è corredato di foto, di un'accurata descrizione e, naturalmente, del prezzo di vendita. Inoltre, un altro vantaggio per il negoziante garantito dallo store online Tropical World è la velocità con cui è possibile fornire risposte al cliente finale a proposito della disponibilità e dei prezzi di particolari articoli, senza dover perdere tempo in telefonate e senza dover

le notizie brevi



AGGIORNATI CON OFI Un laboratorio per imparare a riconoscere le malattie ittiche, teoria e pratica per saperne di più di biosicurezza e tutela del benessere animale: ecco cosa propone il corso di aggiornamento promosso dall'OFI (Ornamental Fish International) previsto dal 17 al 20 settembre 2012 a Singapore. Un corso unico nel suo genere, che comprenderà anche la raccolta di esemplari in natura. Le lezioni saranno tenute da alcuni tra i più stimati esperti del settore a livello mondiale. Info: secretariat@ofish.org.

AMORE PER IL GATTO, E PER L'AMBIENTE "Buono per il gatto, buono per l'ambiente": è il titolo della nuova iniziativa targata *Friskies*, finalizzata a far conoscere l'impegno di Purina nei confronti dell'ambiente. Per promuovere comportamenti più sostenibili *Friskies*



lancia un concorso creativo dedicato ai videomaker di Userfarm.com – la prima piattaforma di video crowdsourcing in Europa –, mirato proprio a coinvolgere i consumatori, affinché imparino ad assumere comportamenti più

rispettosi. Fino al 31 gennaio, chi si sente creativo può inviare un video, della durata compresa tra i 30 e i 60 secondi, che dimostri in forma artistica, con musiche e immagini, il concetto di "Buono per il gatto, buono per l'ambiente". Tra i video caricati ne verranno selezionati due, uno scelto da una giuria di esperti e l'altro, tramite votazione, dagli utenti in rete. Info: www.friskies.it, Numero Verde Purina per Voi 800.525.505, www.userfarm.com.



SBARCA IN CINA IL PETFOOD FORUM Si svolgerà il 12 ottobre 2012 a Shanghai – all'interno della quindicesima edizione di Pet Fair Asia, al World Exhibition & Convention Center – il primo Petfood Forum China, un nuovo evento che va ad aggiungersi al

tradizionale programma di conferenze Petfood Forum US, Petfood Workshop US, Petfood Forum Asia e Petfood Forum Europe. "Siamo contenti di portare questo importante evento in un Paese dove il mercato pet è in rapida evoluzione", ha dichiarato Steve Akins, vicepresidente della rivista *Petfood Industry*. Secondo Euromonitor International, la Cina è il settimo mercato mondiale per la crescita del consumo di pet food, con un aumento stimato ogni anno del 7,7% fino al 2015. Info: www.petfoodindustry.com.



L'EXPO DI DUBAI È in programma dal 7 al 9 marzo a Dubai la terza edizione della Middle East Aquariya Expo, un evento che offre ai professionisti l'opportunità di esplorare con un solo colpo d'occhio l'intero assortimento dei più innovativi prodotti legati all'industria dell'acquariofilia. Ma non solo. Fra i settori rappresentati dagli espositori ci sarà anche tutto l'universo degli articoli e degli accessori che ruotano intorno al mondo degli animali da compagnia. La scorsa edizione, nel 2010, ha visto la presenza di una notevole quota di espositori e visitatori provenienti da Stati Uniti, Germania, Polonia, Malesia, India, Cina, Indonesia, Thailandia e Singapore, con l'88% dei visitatori professionali che erano *decision makers* o comunque

dirigenti in grado di influenzare le scelte di acquisto all'interno della propria azienda. Da un sondaggio eseguito dagli organizzatori, gli espositori hanno apprezzato la natura compatta del salone, che ha permesso ai visitatori di soffermarsi più a lungo negli stand. Info: www.orangeairs.com, nafees@orangeairs.com.

DALL'AISA: IMPORTANTI OCCASIONI DI INFORMAZIONE E CONFRONTO Dopo le recenti partecipazioni al TG5 e a Unomattina, Roberto Cavazzoni, direttore di AISA, è stato intervistato a Radio Bau&co, la web radio dedicata al mondo animale. Il suo intervento, che si inserisce tra le numerose iniziative dell'associazione a sostegno del benessere animale e dell'industria farmaceutica



veterinaria, ha puntato a sottolineare quanto sia importante somministrare al proprio pet farmaci veterinari specifici e prodotti nutraceutici.

Cavazzoni ha molto insistito su un concetto essenziale: non è detto che un medicinale efficace per l'uomo lo sia anche per il cane o per il gatto, anzi. L'aspirina è un esempio perfetto: ottima per l'uomo, fa bene anche al cane ma è assolutamente nociva per il gatto. Da qui l'importanza di usare farmaci e integratori specifici, ormai reperibili attraverso canali istituzionali quali le farmacie (medicinali) o le parafarmacie e i negozi per animali (prodotti nutrizionali).

Un'altra importante occasione di confronto per l'industria farmaceutica veterinaria è stata la sesta edizione dell'Info Day "I Medicinali Veterinari", che si è svolta lo scorso 1 dicembre presso la sede del Ministero della Salute in collaborazione con AISA e che ha consentito di analizzare l'evoluzione delle normative nel contesto europeo e affrontare diversi problemi che necessitano di specifiche soluzioni. In primo piano argomenti legati al benessere degli animali da reddito, la centralità della prevenzione, le misure di biosicurezza. A tale proposito, l'uso del farmaco antimicrobico (antibiotici) in veterinaria – uno dei temi più rilevanti emersi dall'incontro – è stato analizzato sotto i suoi due aspetti principali: l'antibiotico-resistenza e i benefici generati da un utilizzo corretto.

E dopo un 2011 in cui l'impegno di AISA ha dato frutti soddisfacenti e significativi a sostegno della crescita dell'industria farmaceutica veterinaria, il 2012 si presenta carico di nuove sfide. Come sottolinea Giulio Predieri, presidente AISA, l'obiettivo principale è quello di allargare il mercato del farmaco veterinario e di creare le condizioni per lo sviluppo dell'industria farmaceutica veterinaria, che non può prescindere dal recupero di una rilevante quota di mercato impropriamente occupata dal farmaco per uso umano.

AISA ha poi deciso di dotarsi del Prontuario Ufficiale On-Line, uno strumento professionale che può essere costantemente aggiornato dalle diverse industrie associate per i prodotti di rispettiva competenza, in modo da aiutare medici veterinari e farmacisti a evitare errori di prescrizione, impedendo allo stesso modo alle autorità sanitarie di incappare in errori nell'erogazione delle sanzioni.



BOOBOOLOON ARRIVA IN ITALIA Morbido, flessibile, in cinque misure: il collare gonfiabile di

protezione *BooBooLoon*® per la guarigione degli animali da compagnia è ora disponibile anche in Italia grazie all'accordo di distribuzione in esclusiva fra Headroom Limited, Inc. e l'azienda Fortesan spa di Fossano. Marcy Colangelo, ideatrice e presidente di Headroom, ha dichiarato: "Nel momento stesso in cui abbiamo conosciuto Vittorio Pautassi, presidente di Fortesan, a Zoomark International 2011, abbiamo capito che sarebbe stato il distributore in esclusiva per l'Italia giusto per noi". E ha aggiunto: "Vittorio e il suo staff sono stati entusiasti dei collari *BooBooLoon*® e coinvolti nel processo di revisione del prodotto sin dall'inizio".

L'innovativo *BooBooLoon*®, articolo principale dell'azienda in attesa di brevetto, è distribuito esclusivamente da negozi specializzati in prodotti veterinari e articoli per animali.

La sua forma e le cinque misure permettono al collare di adattarsi alla maggior parte dei cani e dei gatti, proteggendoli in caso di ferite o di malattie della pelle, senza limitarne i movimenti.

Nuovo **LECHAT**[®] **NATURAL**

il Superpremium che parla italiano




Dall'esperienza MONGE
una gamma gatto
completamente NATURALE
unica sul mercato.



Monge[®]
Più avanti nel pet food

DIETA A CINQUE STELLE

Tante novità da Monge per nutrire al meglio, con prodotti solo superpremium, tutti i beniamini di casa di tutte le taglie e di tutte le età

MONGE

MONGE & C. SPA
via Savigliano 31
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
tel. 0172747111, fax 0172747198
www.monge.it, info@monge.it

L'ANNO nuovo si apre con molte novità superpremium proposte da Monge per una corretta alimentazione di tutti i gatti che vivono nelle nostre famiglie. Per esempio, la nuova linea *Monge 5 Stelle*, che firma solo prodotti superpremium di altissima qualità, aveva già presentato alcuni mesi or sono otto *Items*, a base di pollo e tonno con ingredienti selezionati, tutti contraddistinti da livelli di qualità pari a quella dei cibi a uso umano. Queste referenze, rigorosamente preparate senza l'aggiunta di coloranti, conservanti e grassi idrogenati, e dotati di un'appetibilità straordinaria, hanno avuto subito un eccellente riscontro da parte dei consumatori. Oggi Monge completa la gamma con il lancio di sette nuove referenze *Monge Natural* in acqua di cottura: alimenti ancora più saporiti, gustosi e appetibili per i nostri piccoli amici.

BEN 15 DIVERSE REFERENZE. La linea *Monge Cinque Stelle* è caratterizzata da un layout accattivante e colorato, con tutti i tratti distintivi tipici dei prodotti di alta qualità. Già disponibile nei migliori petshop al prezzo speciale di soli 0,90/1,05 euro, permette di scegliere tra ben 15 diverse referenze, otto *Jelly* e sette *Natural*, e più precisamente: *Monge Jelly* filetti di tonno e surimi; *Monge Jelly* pezzi di tonno e bianchetti; *Monge Jelly* pezzetti di tonno e gamberetti; *Monge Jelly* filetti di tonno e pesce bianco; *Monge Jelly*

filetti di tonno e bianchetti - Senior; *Monge Jelly*

trancetti di tonno; *Monge Jelly* pezzetti

di tonno bonito e aloe - Kitten; *Monge Jelly* pezzetti di tonno bonito e salmone; *Monge Natural* tonno dell'Atlantico; *Monge Natural* tonno del Pacifico con pollo; *Monge Natural* petto di pollo con mais; *Monge Natural* tonno del Pacifico con salmone; *Monge Natural* pollo con gamberetti; *Monge Natural* fantasia di mare con pollo; *Monge Natural* petto di pollo con manzo.

MONGE DELICATE. *Monge Delicate* è il nuovo monodose superpremium thailandese interamente a base di pollo. Con *Monge Jelly* e *Monge Natural*, completa una gamma che arriva ad avere ben 21 ricette nella pratica lattina da 80 g. *Monge Delicate* è indicato per animali che prediligono la carne bianca: le ricette sono cotte a vapore e, all'interno di ogni lattina, sono presenti pezzi di

pollo interi, senza aggiunta di aromi e di conservanti artificiali.

Si tratta, insomma, di un prodotto di qualità superiore, in grado di sostenere il confronto con i brand più importanti a livello mondiale. *Monge Delicate* è già in vendita nei migliori negozi specialist al prezzo suggerito di 0,90/1,05 euro, e l'acquirente può scegliere tra le seguenti varianti di gusto: petto di pollo; pollo con calamari; pollo, omelette e bianchetti; pollo, patate e carote; pollo e asparagi; pollo con prosciutto.



MONGE NATURAL BUSTE. *Monge 5 Stelle Natural Superpremium*, dopo aver presentato i nuovi *Monge Jelly*, *Delicate* e *Natural*, con 21 sfiziose ricette a base di tonno dell'Atlantico, tonno del Pacifico, pollo, salmone e gamberetti, allarga la sua offerta nel segmento superpremium con la nuova linea di buste da 80 g. Sono quattro le nuove buste disponibili, tutte realizzate con le materie prime più prelibate provenienti dall'Oceano Pacifico e tutte dedicate ai gatti adulti, ricche di proteine, omega 3 e frutto-oligosaccaridi (FOS): squisiti pezzetti di tonno con salmone, prelibato tonno con bianchetti, tranci di tonno del Pacifico, tonno con sfiziosi gamberetti.

Ma ciò che caratterizza *Monge Natural Buste* è il fatto di essere una ricetta italiana creata dai nutrizionisti Monge e realizzata con cottura a vapore, così da ottenere il massimo della palatabilità; assicurando, al contempo, la garanzia sea-water-fish e dolphin-safe. L'appetibilità di questi nuovi prodotti è veramente straordinaria: ha retto tutti i test comparativi con le principali marche presenti nel settore dimostrando che, sul mercato, vincono solo i prodotti buoni, sani e naturali, che consentono di cambiare ricetta ogni giorno.

Il marchio *Monge 5 Stelle* è attualmente sostenuto da un'imponente campagna pubblicitaria televisiva sulle reti Rai e sulle prime 14 radio nazionali con spot da 30 secondi. Il prezzo di vendita al pubblico, in fase di lancio, è di 0,95 euro, con un'eccezionale opportunità di acquisto per i petshop che inseriranno il prodotto a gennaio 2012.



MONGE DOG MONODOSE 95 G. *Monge Dog* è la nuova linea superpremium monodose da 95 g dedicata ai cani di piccola e media taglia, in esclusiva per il canale specialist: solo ricette di altissima qualità che contengono esclusivamente tonno del Pacifico e dell'Atlantico, con pezzi di pollo intero cucinati a vapore e conservati nel loro brodo di cottura e con una piccola quantità di gelatina che rende la ricetta ancora più saporita e ghiotta.

E non è azzardato dire che *Monge Dog* è una novità assoluta in un mercato dove, normalmente, i monodose per cane sono di grammatura più grande: in questo modo, le cinque ricette che compongono la linea sono destinate sia ad animali di piccola taglia, per una corretta nutrizione quotidiana, sia come premio per razze più importanti e di taglia media, maxi e giant. *Monge Dog*, garantito cruelty-free, è disponibile nelle seguenti varianti di gusto: pollo con prosciutto, pollo con formaggio, pollo con verdure, pollo con manzo, solo pollo. (J.B.) ●



CATS AND DOGS

FIVE STAR DIET

Many news from Monge to feed pets at best: superpremium food for all breed sizes and life stages

The new year starts with new superpremium food formulas from Monge to feed cats at best. For instance the top quality range *Monge 5 Stelle*, which the company launched a few months ago, so far has included eight varieties with chicken and tuna and other selected ingredients, all human grade. The formulas are totally free from colourings, preservatives and hydrogenated fat, they are extremely palatable and proved to be very successful with customers. Today Monge completes the range with seven new *Monge Natural* varieties in stock: even tastier and more palatable.

GOOD 15 DIFFERENT VARIETIES. The range *Monge Cinque Stelle* comes in attractive and colourful packs that stress the product high quality. It is already available in 15 different varieties, eight *Jelly* and seven *Natural* formulas: *Monge Jelly* tuna fillets with surimi; *Monge Jelly* tuna chunks with whitebait; *Monge Jelly* tuna chunks and shrimps; *Monge Jelly* tuna fillets and sea bream; *Monge Jelly* tuna fillets and whitebait - Senior; *Monge Jelly* tuna chunks; *Monge Jelly* bonito tuna and aloe - Kitten; *Monge Jelly* bonito tuna chunks and salmon; *Monge Natural* Atlantic tuna; *Monge Natural* Pacific tuna with chicken; *Monge Natural* chicken breast with maize; *Monge Natural* Pacific tuna with salmon; *Monge Natural* chicken with shrimps; *Monge Natural* seafood mix with chicken; *Monge Natural* chicken breast with beef.

MONGE DELICATE. *Monge Delicate* is the new superpremium single serve pouch food with chicken made in Thailand. With *Monge Jelly* and *Monge Natural* it completes a line of good 21 canned recipes (80 g). *Monge Delicate* is designed for pets that love white meat: the ingredients are steam cooked, include chicken chunks and are free from artificial flavours and preservatives.

In short, *Monge Delicate* is a superior quality product that competes with the leading brands worldwide. *Monge Delicate* comes in several different varieties: chicken breast; chicken with squid; chicken, omelette and whitebait; chicken, potato and carrot; chicken and asparagus; chicken with ham.

MONGE NATURAL POUCHES. *Monge 5 Stelle Natural Superpremium*, after having launched the new *Monge Jelly*, *Delicate* and *Natural* diets with 21 tasty recipes including Atlantic tuna, Pacific tuna, chicken, salmon and shrimps, completes the superpremium line with a new range of pouches (80 g). Four are the new varieties, all made of the best raw materials coming from the Pacific Ocean and designed for adult cats. They are rich in protein, omega 3 fatty acids and fructo-oligosaccharides (FOS) and contain delicious tuna and salmon chunks, tuna with whitebait, Pacific tuna, tuna with shrimps.

What makes *Monge Natural Pouches* stand out is the Italian recipe that the Monge nutritionists have developed and the steam cooking process for top palatability. Furthermore, all formulas are guaranteed with seawater fish and dolphin-safe. Palatability is really excellent: it succeeded all comparative tests with the leading brands on the market and proved that only good, healthy and natural products win.

The brand *Monge 5 Stelle* is supported by a massive Italian tv and radio campaign.

MONGE DOG SINGLESERVE 95 G. *Monge Dog* is the new superpremium singleserve (95 g) for small and medium size dogs: top quality recipes that contain exclusively Pacific or Atlantic tuna, with steam cooked chicken chunks, packed in stock with a small amount of jelly that makes the food tastier and more palatable.

Monge Dog is a real innovation in a market where single serve packs for dogs are usually larger. With such a small size, the five recipes are excellent daily diets for small dogs as well as rewards for medium, large and giant dogs. *Monge Dog* is cruelty-free and available in the following varieties: chicken with ham, chicken with cheese, chicken with vegetables, chicken with beef, chicken only.

loro per gli altri:

LA RUBRICA DI PET THERAPY



di Spartia Piccinno
psicomotricista e pet therapist
lapostadiboh@libero.it

CANI PROTAGONISTI

IL cane è l'animale che più interagisce con l'uomo, ma è anche quello che meglio di ogni altro sa stabilire con lui un legame intenso e duraturo. Di solito le persone sono attratte dai cani; e infatti, se si cammina per strada con un cane è molto più facile essere guardati, giusto? Persino i registi "sfruttano" questa dote canina, inserendoli in film e spot pubblicitari con il solo scopo di catturare lo sguardo degli spettatori. Ciò significa, riportando il discorso a quel che ci interessa, che un "cane terapeuta" può attrarre l'attenzione di una persona disorientata.

Dal punto di vista dell'etologia comparata, il rapporto cane-uomo si perde nella storia. Molti etologi, fra l'altro, mettono in dubbio che il cane domestico discenda direttamente dal lupo; sostengono, al contrario, che "derivino" da esemplari del tutto simili allo sciacallo, al coyote, alla volpe, che potrebbero essersi incrociati dando vita a un "canide" dal quale hanno avuto origine i nostri cani.

Tutti concordano su una cosa, però: cane e uomo hanno iniziato una fruttuosa collaborazione in occasione di un momento molto delicato e importante dell'evoluzione, ovvero quello della caccia. Il cane utilizzando la capacità umana di creare trappole e utensili, l'uomo usando la capacità del cane di individuare, stanare, annusare e uccidere le prede. Il cane – è importante sottolinearlo – ha scelto liberamente di collaborare con l'uomo perché l'uomo gli consentiva di godere del cibo, dividendolo con lui; un rapporto, dunque, che non è stato frutto di nessuna coercizione, ma che invece è nato e si è sviluppato in funzione di un reciproco aiuto.

QUESTIONE DI INDOLE. Non esiste una razza specifica adatta alla pet therapy. Piuttosto, gli animali vengono scelti in base alla loro indole e alla loro voglia di collaborare, dopo un'accurata valutazione comportamentale e temperamentale da parte di veterinari, etologi, istruttori ed educatori cinofili esperti in attività e terapie assistite con animali, e in seguito a un adeguato addestramento. I cani si rivelano preziosissimi in questo ambito perché:

- adeguatamente educati, sono in grado di compiere determinate azioni, con lo scopo di aiutare il "disabile" al raggiungimento di traguardi riabilitativi. Per esempio, l'attività di conduzione al guinzaglio ha come obiettivo il miglioramento delle capacità di coordinamento e di deambulazione e favorisce l'autostima;
- sanno leggere il linguaggio del corpo (espressione del viso, atteggiamenti ecc.) e percepire, attraverso le produzioni ormonali, i diversi stati emotivi dell'uomo (per esempio la paura). Alcuni di loro sono in grado di avvertire l'arrivo di una crisi epilettica;
- sono molto socievoli, capaci di dare all'uomo un amore incondizionato;
- possono essere accarezzati e toccati, infondendo calma e sicurezza e aiutando così a combattere ansia e solitudine;
- non mettono in atto meccanismi psicologici difensivi, come la negazione o la falsificazione, ma si propongono sempre con un rapporto diretto, vero, lineare;
- amano giocare, e giocando con loro le persone hanno modo di esprimere la propria vivacità, ricavandone sensazioni benefiche e arricchendo la loro comunicazione (gestuale e corporea);
- sono di tutte le taglie, e per questo sono facilmente "maneggiabili" anche da chi li teme;
- sono bravi a "risollevarne il morale" dei pazienti, costituendo un diversivo alla routine e un antidoto contro la depressione, grazie alla loro straordinaria capacità di comunicare e stimolare la socializzazione tra pazienti, volontari ed educatori e/o personale medico. Le persone malate, chiuse in se stesse, spesso perdono il desiderio di relazionarsi con gli altri: talvolta i cani, con un semplice gesto, uno sguardo, una "moina", riescono a rompere il muro del silenzio e a stabilire un contatto.

CONOSCENZA E FORMAZIONE. Ovviamente, la conoscenza approfondita dell'animale da parte dell'operatore e l'affiatamento tra i due sono aspetti di fondamentale importanza. Per questo, e per i motivi sopra descritti, è indispensabile che il cane da pet therapy sia di proprietà dell'operatore, anzi che sia un vero e proprio compagno di vita, inseparabile. A questo punto è importante sottolineare che un cane da pet therapy non può essere lasciato nella struttura nella quale "lavora" (per esempio una casa di riposo per anziani) e che non è possibile utilizzare un cane di cui non si conoscano la provenienza e l'imprinting.

Per sviluppare al meglio le capacità che abbiamo descritto, cane e conduttore dovranno seguire un percorso formativo volto a qualificarli come team da pet therapy, mirato a favorire al meglio le abilità innate dell'animale e svilupparne al massimo le potenzialità. Nel prossimo articolo vedremo nello specifico le tappe di questo addestramento.



RECORD
QUALITÀ PER PICCOLI ANIMALI



TOELETTATURA PROFESSIONALE RECORD. IL SUCCESSO NELLA QUALITÀ!

La qualità e l'ampio assortimento sono diventati da tempo i punti di forza della Rinaldo Franco Spa. Il proprio marchio "RECORD" offre alti standard di qualità ed innovazione nel settore delle attrezzature professionali di toelettatura, e nei prodotti di rivendita come shampoo e piccoli attrezzi.

La produzione artigianale italiana contraddistingue la qualità della "RECORD" per i materiali impiegati nella realizzazione degli attrezzi professionali. Le vasche prodotte sono apribili anteriormente o chiuse e possono essere fissate su basi fisse o regolabili in altezza con movimento a pompa idraulica o elettrica.

Anche i diversi tavoli professionali "RECORD" fissi o regolabili in altezza possono essere dotati di potenti motori elettrici o a pompa e hanno piani in legno ad alto spessore, rivestiti in gomma resistenti all'umidità. Anche il settore dell'asciugatura professionale ha un assortimento elevatissimo di modelli. I phon e soffiatori sono realizzati in acciaio Inox e con motori ad alta potenzialità che assicurano una lunga durata e rispettano le norme elettriche CE.

I phon professionali "RECORD" assecondano ogni tipo di esigenza del toelettatore.

The quality and the big choice became, since a very long time, the strength of Rinaldo Franco Spa. Its trade mark "RECORD" offers high quality and innovation standards both in the field of professional grooming equipments and trade articles such as shampoos and small tools. The handicraft Italian production distinguishes the quality "RECORD" for the employed materials while making professional tools.

Baths can be opened with a front door or can be closed and can be secured on a fixed base or can be adjustable in height with an electric or hydraulic pump movement.

Even the many professional tables "RECORD", fixed or adjustable in height can be supplied with mighty electric motors or with a pump version and have wooden platforms of considerable thickness, all covered with humidity-proof rubber.

The chapter of professional hairdrying, too, offers a big choice of highly valuable articles. The hairdryers and blowers are made of stainless steel and the high potentiality motors ensure a long-lasting performance and comply with the EC electric rules.

"RECORD" hairdryers comply with any groomer's need.



QUALITÀ
DALLA
TESTA
ALLA
CODA.



RINALDO FRANCO spa - www.recordit.com



BOLI PERICOLOSI

Come prevenire il problema dei boli di pelo? E come porvi rimedio?

CAMON
group

CAMON SPA
via Lucio Cosentino 1
37041 Albaredo d'Adige (VR)
tel. 0456608511, fax 0456608512
www.camon.it, camon@camon.it

QUANDO si parla di boli di pelo si dovrebbe innanzitutto far chiarezza sul periodo della muta, cioè del cambio del pelo o, meglio ancora, di quella parte di sottopelo lanoso che i nostri animali domestici, gatti in testa, cambiano spesso e volentieri durante l'arco di un anno. La perdita di pelo è sicuramente più vistosa con l'arrivo dei primi caldi, che costringono il nostro amico a un precipitoso "adattamento ambientale" del mantello che, altrimenti, renderebbe loro insopportabile la calura estiva. Ma al fenomeno si assiste spesso anche d'inverno, soprattutto nei gatti, e ormai sono la maggioranza, che vivono in appartamenti surriscaldati dagli impianti di

riscaldamento. Premesso tutto questo, occorre poi puntualizzare che il problema dei boli di pelo è strettamente connesso all'abitudine squisitamente felina di leccarsi ogni due per tre.

PERCHÉ IL GATTO SI LECCA? Per tanti buoni motivi, potremmo rispondere. Prima di tutto perché è una sua precisa peculiarità: il gatto ama leccarsi. E non solo per pulirsi. Alla base di questo suo esercizio quasi ossessivo di pulizia e di igiene personale possono infatti esserci anche cause legate allo sviluppo e al contatto sessuale con altri simili oltre ad altre motivazioni particolari.

Ma andiamo con ordine: leccandosi a vicenda, avviene un interessante scambio di feromoni che facilita l'avvicinamento sessuale tra i gatti, ma leccandosi il gatto può anche voler comunicare o "scaricare" una certa tensione legata ad alcuni fatti che si sono verificati all'interno della sua famiglia "d'adozione" e nei confronti dei quali il nostro micio non ha ancora fatto pace. È il caso, per esempio, dei traslochi, dei cambiamenti di casa, ma anche semplicemente di qualche novità apportata dal padrone alla sua lettiera o al suo ricovero per la notte.

E non bisogna neppure dimenticare che il nostro micio ha una spiccata ipersensibilità verso tutti gli stati d'animo nuovi che i componenti della famiglia manifestano in sua presenza: le litigate, i musì lunghi e le assenze prolungate possono essere un valido motivo di stress per il nostro gatto, tutto può indurlo a uno stato d'an-



ORME NATURALI. Un nome che la dice lunga sulla qualità e la particolarità dei prodotti che identifica: è stata infatti battezzata *Orme Naturali* la gamma cosmetica che propone solamente prodotti ricchissimi di pregiate materie prime naturali universalmente riconosciute per le loro ottime proprietà eumdermiche e perfette quindi per qualsiasi tipo di pelle e di pelo. Non a caso, infatti, le cellule della pelle riconoscono le materie prime naturali simili alla loro struttura, instaurando così uno scambio osmotico con i principi attivi di cui hanno maggiormente bisogno.

Il ventaglio di proposte siglate *Orme Naturali* si articola in tre diverse linee: *Protection*, *Beauty* e *Care*, tutte e tre contraddistinte da prodotti ad elevate prestazioni. In *Protection*, per esempio, si evidenziano i prodotti all'Olio di Neem, lo Shampoo con argilla verde e tea tree oil fino alla Lozione con wintergreen e glicerina e allo Spot-On all'olio di Neem, che garantisce una protezione naturale, molto pratica, rapida ed efficace. Differenti tipi di shampoo, condizionatori e profumi compongono invece la linea *Beauty*, mentre la linea *Care* propone il meglio di sé con i nuovissimi *Artosalus*, l'efficace aiuto alla mobilità articolare di cani e gatti, e con *Maltofos*, la pasta al malto caratterizzata da una grande appetibilità e da una concreta efficacia nella battaglia contro i boli di pelo che spesso affliggono i gatti.

ORME NATURALI. Orme Naturali (natural prints) is a range of special quality care products that are very rich in natural raw materials acknowledged for their excellent eumdermic properties and therefore perfect to care for skin and coat. Skin cells recognize natural materials that are similar to their structure and establish

an osmotic exchange of the active principles they basically need. Three are the lines: *Protection*, *Beauty* and *Care*. They all include high performance products. *Protection*, for instance, includes products with Neem oil, the Shampoo with green clay and tea tree oil as well as the Lotion with wintergreen and glycerin and the Spot-On remedy with Neem oil, which guarantees natural and effective protection. Several shampoos, conditioners and perfumes are part of the *Beauty* line whereas the *Care* line includes the brand new and very interesting *Artosalus*, that supports dog and cat joints, and *Maltofos*, the highly palatable malt paste that helps concretely eliminate hairballs.





sia che lui sfoga come può, a volte mangiando troppo, altre grattandosi, altre ancora leccandosi forsennatamente il pelo.

UN PERICOLO CHIAMATO TRICOBEOZARI. Il gatto, si sa, è un animale superpulito, ma a volte anche l'igiene personale può diventare eccessiva e finire per far male: è appunto quello che accade con i boli di pelo. Che cosa siano i boli è presto spiegato: sono quegli ammassi di pelo che, senza volerlo, a furia di leccarsi il gatto forma nel suo stomaco. A dire il vero questi grumi il più delle volte passano per l'intestino senza creare problemi e vengono eliminati da micio con le feci. Ma ci sono alcuni casi nei quali, quando le palle di pelo sono davvero troppo grandi, si depositano nell'intestino creando disturbi anche importanti.

I boli di pelo, così detti volgarmente da chiunque abbia un gatto in casa, in realtà hanno un nome scientifico, il solito appellativo "difficile" giusto per tirarsela un po': si chiamano tricobezoari. Comunque sia, e comunque lo si voglia chiamare, il problema c'è: come risolverlo? E prima ancora: come ci si accorge che il nostro gatto può avere in atto una patologia di questo tipo?

COME ACCORGERSENE. Diciamo subito che i segnali che dovrebbero metterci in allerta circa la presenza di boli sono piuttosto numerosi e abbastanza chiari. È vero, ci sono gli stessi sintomi che mandano segnali d'allarme per tanti diversi, piccoli e grandi problemi, ma quando i disagi si incrociano, come nel caso che stiamo prendendo in esame, la diagnosi è abbastanza semplice. Il primo segnale è sempre il vomito: il gatto tende a rimettere, insieme ad altro, anche il pelo che ha ingerito. In questo caso il sintomo coincide con il rimedio: vomitare i boli di pelo è il rimedio migliore per eliminare il problema. Ma non sempre è così.

Alcune volte, infatti, con i boli di pelo il micio vomita ripetutamente anche un po' di sangue: in questi casi, peraltro abbastanza estremi, è meglio contattare immediatamente il veterinario di fiducia: i problemi potrebbero essere più seri del previsto. Ci sono poi casi in cui il gatto segnala che qualcosa non va attraverso stitichezza, diarrea e addirittura forme di calo d'appetito se non addirittura di anoressia, sintomo certo che qualche ostruzione od occlusione intestinale è in corso.

AIUTARLO CON PASTE AL MALTO. Un buon aiuto che possiamo dare al gatto per eliminare i boli di pelo consiste nell'offrirgli del malto: il malto si fa preferire in questi casi per il contenuto di enzimi e per la sua altissima appetibilità. Più alta è la percentuale di sciroppo di malto presente nella pasta, migliore è il prodotto e, di conseguenza, il risultato. Ma un valido contributo arriva anche dai FOS, i frutto-oligosaccaridi, in quanto fonte di zuccheri che favoriscono lo sviluppo della flora microbica utile, come i lattobacilli e i bifidobatteri. ●

CATS & DOGS

DANGEROUS HAIRBALLS

How to prevent hairballs and solve that problem

WHEN talking about hairballs, a little clarity is necessary on the moulting period, i.e. the time when the pet loses large amounts of hair or better the woolly undercoat. Shedding is certainly more evident when the hot season is approaching and the pet needs to adapt quickly to the new climate, since heat would otherwise be unbearable. That phenomenon can nevertheless happen also in winter, especially in cats - most of them live in overheated homes. After all those considerations, you should also remember that hairball problems are related to cats' habit to lick their coat very often.

WHY DOES THE CAT LICK THE COAT? For many reasons. First of all because it is one of his characteristics: the cat loves to lick its coat. Not only to clean it. That exercise of personal care can depend on many further causes related to growth and sexual contact with other cats, besides other specific reasons.

Let's see them in order: licking each other, cats exchange pheromones and sexual approach is facilitated. When licking, the cat communicates also and it unwinds after specific experiences that stressed him. It is the case, for instance, of a house moving or simply some change to its litter box or to the place where the cat sleeps.

Do not forget that the cat is very sensitive to the mood that the other members of the family show: quarrels, sulking expressions and long absences may be a cause of stress; everything can become a source of anxiety that the cat discharges as it can, sometimes eating too much, sometimes scratching itself or licking its coat uncontrollably.

A DANGER CALLED TRICHOBEZOAR. Cats are superclean pets but sometimes also personal care may become excessive and have bad consequences: this is what happens with hairballs, i.e. compact masses of hair that the cat builds in the stomach by licking repeatedly its coat. Usually those masses transit in the intestine and are evacuated with faeces. In some cases, however, hairballs are too large and deposit in the intestine causing troubles, sometimes even severe.

Those masses have a scientific name: trichobezoars.

How can the problem be solved? How can you detect this trouble in the cat?

HOW TO DETECT IT. The symptoms are numerous and quite clear. Although it is true that the same symptoms may be referred to several different problems, when the signals cross, like in the case of hairballs, the diagnosis is quite simple. The first signal is always vomit: the cat tends to throw up the swallowed hair together with food. In this case the symptom coincides with the remedy: vomiting hairballs is the best way to eliminate the problem. Unfortunately it is not always so. Sometimes the cat, together with hairballs, vomits repeatedly also a little blood; in that case, which is fortunately relatively rare, the pet owner should contact the vet immediately as the problem might be more severe than expected. In some cases the cat shows that something is wrong through constipation, diarrhoea, loss of appetite or even anorexia, a symptom that surely derives from some kind of intestinal obstruction or occlusion.

HELP THE CAT WITH MALT PASTE. A good help to eliminate hairballs is malt: it contains enzymes and is highly palatable. The higher the percentage of malt in the paste, the better the product and consequently the result. Another great help comes from FOS - fructo-oligosaccharides - as they are a source of sugar that supports the beneficial microbial micro-flora such as lactobacilli and bifidobacteria.

BENESSERE NATURALE

Stuzzy Speciality:

la nuova linea di alimenti studiata e realizzata da Agras Delic

**AGRAS
DELIC**

AGRAS DELIC SPA
via San Vincenzo 4, 16121 Genova
tel. 010588586, fax 010588914
www.agras-delic.it
contact@agras-delic.com

L'HANNO battezzata *Speciality* e ha il crisma della specialità la nuova linea davvero speciale di alimenti per il gatto e per il cane che è stata pensata, studiata e realizzata da Agras Delic e quindi commercializzata con il marchio *Stuzzy*. Da 25 anni Agras Delic rappresenta un concreto sinonimo di qualità, affidabilità e innovazione: è stata infatti la prima a lanciare i prodotti umidi monodose con ingredienti di alta qualità al 100% naturali, ed è stata la prima anche a sviluppare nuovi formati caratterizzati da un altissimo livello di servizio al consumatore. L'esperienza internazionale del Gruppo Agras nel-

l'importazione di materie prime alimentari è stata messa a servizio del pet food per proporre alimenti innovativi e di alta qualità, diventando subito, per il petshop, un partner di fiducia che richiama l'attenzione e merita la preferenza del cliente finale.

PIÙ SAPORE, PIÙ SALUTE. Ma cos'ha di tanto speciale la nuova linea *Stuzzy Speciality* di Agras Delic? Diciamo subito che si tratta di squisite "specialità" della cucina contenenti un'alta percentuale di carne o pesce, cotte al vapore per preservarne intatto non solamente il gusto, ma anche i principi nutritivi. Tutte le ricette, inoltre, sono realizzate senza l'aggiunta di conservanti e coloranti chimici.

Ma particolare attenzione merita anche il "come" si presenta il prodotto: in sfilaccetti, una tipologia che, secondo quanto emerge dalle più recenti ricerche di settore, incontra al meglio i gusti non sempre facili dei nostri adorabili quattrozampe. E, come se non bastasse, gli sfilaccetti sono accompagnati da una deliziosa salsina che prende per la gola anche l'amico più capriccioso o quello più inappetente.

E siccome il benessere e il mantenimento del buon stato di salute dei nostri pet sono due punti cardini della filosofia operativa Agras Delic, ecco che l'azienda si è impegnata per far sì che la nuova linea di alimenti sia speciale anche da questo punto di vista: non a caso *Stuzzy Speciality* è formulata in modo da assicurare la presenza di tutti i sali minerali indispensabili per il benessere del cane e del gatto. Anzi, nel caso del gatto *Stuzzy Speciality* garantisce non soltanto un adeguato contenuto di taurina, ma anche un concreto arricchimento con inulina (ovvero la fibra prebiotica che favorisce la corretta crescita della flora batterica, per il mantenimento in buona salute dell'apparato intestinale) e con biotina, la vitamina utile alla bellezza del mantello e alla prevenzione dei disturbi della cute.

PER TUTTI I GUSTI. La nuova linea *Stuzzy Speciality* comprende in tutto 10 referenze. Quelle destinate a rispondere alle esigenze nutrizionali del gatto sono sei, e più precisamente:

- ▶ coniglio;
- ▶ manzo;
- ▶ pesce bianco;
- ▶ salmone;
- ▶ vitello;
- ▶ pollo e prosciutto.





BUSTE IN ESPOSIZIONE. Tutta la linea *Stuzzy Speciality* è proposta in pratiche buste da 100 g, un formato che si sta confermando in forte crescita perché sempre più premiato dal consumatore finale. E, per il titolare del petshop, non sarà superfluo sottolineare che le buste sono comodamente caricabili sullo scaffale grazie alla presenza del vassoio. Inoltre viene messo a disposizione dei clienti anche un elegante e resistente espositore, davanti al quale i proprietari di pet non potranno davvero resistere! Insomma: *Stuzzy Speciality* è veramente un prodotto che invita alla prova e che, una volta provato, non si lascia più.

POUCHES ON DISPLAY. The *Stuzzy Speciality* range is available in 100g pouches – a pack size whose popularity is growing among pet owners. Also retailers appreciate it for they are easy to be placed on the shelf thanks to the tray they are delivered

with. A nice and resistant display is also available to catch the eye of the customer, who will not resist!

In short, *Stuzzy Speciality* is really a product that invites to test it and, once tested, stay loyal.

CATS & DOGS

NATURAL WELLNESS

Stuzzy Speciality, the new food range from Agras Delic

Agras Delic has designed a new, very special range of dog and cat food that comes under the *Stuzzy Speciality*. For 25 years Agras Delic has been a guarantee for quality, reliability and innovation in the pet food industry: it was the first to distribute single serve wet food made with 100% natural, high quality ingredients and also the first one to study new pack sizes with a very high customer service level. The International experience that Agras Group has achieved importing raw materials was put on service for pet food to develop innovative, high quality formulas that enhance customer loyalty.

TASTIER, HEALTHIER. Why is *Stuzzy Speciality* so special? It is a range of ar delicious haute cuisine recipes with a high amount of meat or fish, that are steam cooked to preserve taste and nutrients. All the formulas are free from chemical preservatives and colourings.

What is special is also the way the product comes: in strips, a version that, according to recent researches, encounters the taste of cats at best. Further, the strips are accompanied by a mouth-watering gravy that pleases even the most demanding cats and those usually lacking appetite.

Since pet wellness and health are essential for Agras Delic, the company has devoted particular care in the development of the food formula: it is not by chance that *Stuzzy Speciality* is designed to ensure the intake of all the mineral salts that are fundamental to keep the pet strong and healthy. *Stuzzy Speciality* cat food does not only contain taurine but also inulin (i.e. the prebiotic fibre that supports the bacterial flora and keeps the gut healthy) as well as biotin, the vitamin that helps keep the coat beautiful and prevent skin troubles.

FOR ALL TASTES. The new *Stuzzy Speciality* range includes 10 varieties. Six are designed to meet the cat nutritional demands:

- rabbit;
- beef;
- white fish;
- salmon;
- veal;
- chicken and ham.

Four are the varieties for dogs:

- rabbit and vegetables;
- white fish;
- veal and pasta;
- chicken and ham.

QUALITY, INNOVATION, SERVICES. Quality and innovation are always assured thanks to the very modern plants where Agras Delic manufactures pet food respecting top quality, safety and hygiene standards; the manufacturing processes are certified ISO 9001 as well as HACCP and GMP. Agras Delic distributes its products both to pet shops and large scale distribution. In Italy the company serves around 3,000 customers; in the rest of the world its products are distributed in 30 countries.

Quattro, invece, le referenze destinate al cane.

Si può scegliere tra:

- ▶ coniglio e ortaggi;
- ▶ pesce bianco;
- ▶ vitello e pasta;
- ▶ pollo e prosciutto.

QUALITÀ, INNOVAZIONE, SERVIZI. Qualità e innovazione sono da sempre garantite da Agras Delic grazie alla disponibilità di stabilimenti di produzione nei quali si riscontrano i più alti standard di qualità, di sicurezza e di igiene, dotati di processi di produzione certificati ISO 9001 oltre agli standard HACCP e GMP.

Agras Delic serve sia il canale petshop sia la grande distribuzione: in Italia risponde alle esigenze e alle aspettative di circa 3.000 clienti, mentre all'estero è presente in oltre 30 Paesi, offrendo ovunque un'ampia gamma di prodotti caratterizzati dall'elevata qualità delle materie prime. (F.C.) ●



PROFUMO FRAGRANTE

Come pulire a fondo, e senza risciacquo,
piccole e grandi superfici della casa dove convivono uomini e animali



PROPRIO come noi, i cani amano "coprirsi" di odori in grado di attrarre. Noi umani, però, pensiamo che il profumo del sapone sia efficace allo scopo, mentre i cani sono attratti da odori più... naturali: una norma comportamentale atavica, ereditata dal lupo, che forse utilizzava gli odori per mascherare il proprio e migliorare così le prospettive di caccia. Il nostro amico a quattro zampe lascia ovunque tracce odorose mischiate all'urina e alle feci, tracce che servono a trasmettere una gamma di informazioni ad altri cani usando un linguaggio che noi non possiamo comprendere.

Tutto questo è vero allo stato selvatico, ma nella convivenza quotidiana tra uomo e animale non è detto che gli umani debbano essere obbligati a sopportare questi odori, a maggior ragione considerando che possono essere "interpretati" solo da un olfatto superiore come, appunto, quello dei cani.

La linea *Pet Casa Clean* di Bayer rappresenta un'utilissima risorsa per il cliente del petshop grazie ai

molti prodotti che offre, tutti indicati per la pulizia e l'igienizzazione degli ambienti che il cane (ma anche il gatto) condivide con l'uomo: detergenti per piccole o grandi superfici in diverse fragranze, come per esempio le ultime novità, cioè le profumazioni al Muschio Bianco e alla Lavanda e lo Spray ai Petali in Fiore. Tutti i prodotti sono proposti a un prezzo speciale che invoglia l'acquisto tramite una speciale raccolta "bolli natura".



PET CASA CLEAN AL PROFUMO DI CITRUS VERDE. Freschi agrumi, ananas e gelsomino sono le fragranze che caratterizzano questo detergente che rimuove lo sporco in profondità senza risciacquo, igienizzando pavimenti, superfici lavabili e ambienti frequentati da animali domestici grazie alla presenza di sali quaternari d'ammonio. Neutralizza i cattivi odori e rilascia una fresca e avvolgente profumazione di citrus verde. Si può usare sia diluito, su pavimenti e superfici lavabili (basta versare un tappo e mezzo di prodotto ogni litro d'acqua, non occorre risciacquo), sia puro su piccole superfici lavabili (versare direttamente sulle superfici da pulire, passare un panno umido e risciacquare). In vendita nel flacone da 1.000 ml.

PET CASA CLEAN AL PROFUMO DI PETALI IN FIORE. Detergente, igienizzante e neutralizzaodori, grazie alla presenza di sali quaternari d'ammonio è indicato per rimuovere lo sporco in profondità senza risciacquo da pavimenti e superfici lavabili. Il fresco e avvolgente bouquet fiorito di rosa, violetta, gelsomino e iris che rilascia nell'ambiente neutralizza facilmente i cattivi odori. Anche *Pet Casa Clean al Profumo di Petali in Fiore* si può usare diluito su pavimenti e superfici lavabili o puro su piccole superfici. In flacone da 1.000 ml.

PET CASA CLEAN AL PROFUMO DI OCEANO FREEZE. Aromatiche foglie di eucalipto associate a una fragranza di legno di pino: ecco le caratteristiche della profumazione intensa di questo prodotto da usare puro o diluito (nel primo caso per piccole superfici, nel secondo per pavimenti), che igienizza rapidamente tutti gli ambienti frequentati dagli animali domestici. Non occorre risciacquo e la presenza di sali quaternari d'ammonio garantisce una perfetta pulizia. È in vendita nel flacone da 1.000 ml.

PET WORLD

PERFUMED SCENT

Deep cleaning without rinse for small and broad areas of the house

Dogs love to be "covered" with attractive scents, just like humans. The scent of soap is enough for humans, while dogs are attracted by more natural scents. This behaviour might be an ancient inheritance from wolves: they used alternative scents to cover their scent and improve their chances during hunt. Our pet leaves scented tracks mixed with urines and excrements: they are necessary to convey information to other dogs, through a language humans cannot understand.

However, humans living with pets do not need to smell these scents, which can be understood by dogs only.

Pet Casa Clean by Bayer offers useful products for customers of specialized shops. The line features several products suited to clean and sanitize the environment dogs (but also cats) and humans share: cleansing products for small or large areas available in different scents. The latest scents are White Musk and Lavender, as well as Blooming Flower Spray. These products are available on offer to stimulate purchases, thanks to special "nature points" accumulation.

PET CASA CLEAN GREEN CITRUS SCENT. Fresh citrus, pineapple and jasmine are the scents of this product. It deeply removes dirt without rinse and sanitizes floor, washable surfaces and environment hosting pets, thanks to quaternary ammonium cation. The product neutralizes foul odours, releasing a fresh scent of green citrus. It can be used diluted on floors or washable surfaces (mix 1,5 caps for each litre of water. No rinse is needed), or directly on small washable surface (pour directly on the surface, pass a damp cloth on it and rinse). It is available in 1,000ml bottles.

PET CASA CLEAN BLOOMING FLOWER SCENT. Cleansing, sanitizing and odour removing: the product is suited for floors and washable surfaces. It deeply removes dirt without rinse, thanks to quaternary ammonium cation. The fresh scent of rose, violet, jasmine and iris recalls blooming flowers, and it easily neutralizes foul odours. *Pet Casa Clean Blooming Flowers* scent can also be used diluted on floors and washable surfaces, or directly on small surfaces. It is available in 1,000ml bottles.

PET CASA CLEAN OCEAN FREEZE SCENT. Eucalyptus leaves and pine wood: this is the product's scent. It can be used pure or diluted (on small surfaces or on floors) in order to sanitize all the areas hosting pets. No rinse is necessary, and quaternary ammonium cation guarantees the perfect cleaning. It is available in 1,000ml bottles.

PET CASA CLEAN, WHITE MUSK SCENT WITH YLANG YLANG. It is the latest scent of the line *La Casa con Animali* by Bayer. The product neutralizes foul odours, deeply removes dirt without rinse and leaves a fresh and pleasant scent of white musk with ylang ylang. *Pet Casa Clean White Musk Scent* can be used pure or diluted, according to the surface and dirt level. It is available in 1,000ml bottles.

PET CASA CLEAN, LAVENDER SCENT WITH EUCALYPTUS. Together with *Pet Casa Clean with White Musk*, it is the latest scent of the line. The product cleans, sanitizes and neutralizes odours on floors and washable surfaces. Just like the other products of the line, it deeply removes dirt without rinse. It is available in 1,000ml bottles.

PET CASA CLEAN SPRAY WITH BLOOMING FLOWERS SCENT. The line *La Casa con Animali* is completed by the *Odour Neutralizing Spray*. It is specifically developed with ingredients that deodorize the environment where pets live. It leaves a delicate scent of blooming flowers: rose, violet, jasmine and iris. It is simple to use: turn the bottle towards the centre of the room and spray.

PET CASA CLEAN AL PROFUMO DI MUSCHIO BIANCO CON YLANG YLANG. È l'ultima novità in fatto di profumazione nell'ambito della linea *Per La Casa con Animali* di Bayer. Il prodotto neutralizza gli odori, rimuove lo sporco in profondità senza risciacquo e rilascia nell'ambiente una fresca e piacevole profumazione di muschio bianco con ylang ylang. Anche *Pet Casa Clean al Profumo di Muschio Bianco* si può usare puro o diluito a seconda del tipo di superficie e di sporco da trattare. In flacone da 1.000 ml.

PET CASA CLEAN AL PROFUMO DI LAVANDA CON EUCALIPTO. Con *Pet Casa Clean al Profumo di Muschio Bianco*, è la seconda novità firmata Bayer in fatto di profumazione: è un detergente igienizzante neutralizza odori per pavimenti e superfici lavabili, proposto con una speciale fragranza di lavanda ed eucalipto. Come gli altri prodotti della stessa linea rimuove lo sporco in profondità senza risciacquo igienizzando pavimenti, superfici lavabili e tutti gli ambienti frequentati da animali domestici. Si può usare puro o diluito. Flacone da 1.000 ml.

PET CASA CLEAN SPRAY AL PROFUMO DI PETALI IN FIORE. La linea *Per La Casa con Animali* è completata da questo *Spray Neutralizza Odori*, formulato con speciali ingredienti in grado di deodorare gli ambienti domestici in cui vivono gli animali. Rilascia una fresca e avvolgente profumazione di petali in fiore: bouquet fiorito di rosa, violetta, gelsomino e iris. È molto semplice da usare: basta orientare la bombola verso il centro della stanza e spruzzare. (M.F.) ●

*in esclusiva
per l'Italia*



forbici
WITTE
Solingen



tosatrici
ANDIS
U.S.A.

servizio affilatura

testine e
forbici con
**garanzia
scritta**

COLTELLERIA POLLA
di Polla Livio

15100 ALESSANDRIA
VIA VOCHIERI, 69
TEL./FAX 0131 264774
www.polladino.com
e-mail: lipolla@libero.it

FLAVOR & PASSION

Dall'esperienza Adragna nasce Naxos, la nuova linea superpremium pensata per chi vuole il meglio per il suo amico più fedele



FLAVOR & PASSION

ADRAGNA ALIMENTI ZOOTECNICI SRL
via Porta Palermo 131
91011 Alcamo (TP)
tel. 092423013, fax 092422424
www.adragna.it, info@adragna.it

NAXOS: è questo il nome della linea superpremium per cani messa a punto da Adragna Pet Food grazie alla sua pluriennale esperienza nel campo della nutrizione animale, un'esperienza che consente all'azienda di soddisfare tutte le

esigenze nutrizionali e tutti i gusti dei quattrozampe, di tutte le taglie e di tutte le età. L'utilizzo di impianti produttivi all'avanguardia, la cottura a vapore degli amidi e l'immissione sottovuoto dei liquidi, uniti a una produzione "espressa" su ordine del cliente, permettono ad Adragna di realizzare prodotti di eccellenza contraddistinti da una lunga durata, a salvaguardia del mantenimento nel tempo delle caratteristiche nutrizionali. I prodotti sono sviluppati in modo da assicurare un'elevata assimilabilità e appetibilità e sono formulati principalmente attraverso l'utilizzo di:

- ▶ *proteine animali*, fonti proteiche nobili con elevato valore biologico, per garantire un'elevata digeribilità e un corretto apporto di aminoacidi essenziali;
- ▶ *un'attenta selezione dei cereali*, per ottenere, oltre alla giusta dose di carboidrati facilmente digeribili, anche l'energia necessaria al metabolismo del cane;
- ▶ *una completa integrazione di vitamine e minerali*, per un corretto metabolismo e un'alimentazione davvero sana e bilanciata.

TANTI BENEFICI IN PIÙ. Molti i vantaggi di cui beneficiano i cani nutriti con i prodotti della linea superpremium Naxos di Adragna. Vediamoli uno per uno:



- *pelle sana e pelo lucente*: il corretto rapporto tra omega 3 e omega 6, nonché la sapiente integrazione di vitamine A e C, contribuiscono al mantenimento di una cute in buona salute e di un mantello morbido e lucente;

DOGS

FLAVOR & PASSION

From Adragna experience, new super premium line Naxos: dedicated to owners looking for the best products for their pet

Naxos is the new super premium line developed by Adragna Pet Food, thanks to its long-term experience in animal nutrition. Through the broad experience, the company can meet all the nutritional needs and preferences of pets of all ages and breeds. Thanks to modern production plant, to steam-cooked starch, to vacuum-packing of liquids and to "express" production following customers orders, Adragna can offer excellent products that preserve their nutritional features in the long term. The products are easily absorbed, plus they guarantee and elevated attractiveness. They contain:

- *animal proteins*, noble protein sources with elevated biologic value. They guarantee an elevated digestibility and the correct intake of essential amino acids;
- *attentive selection of cereals*: besides correct quantities of easily-digested carbohydrates, they guarantee the necessary energy intake for the dogs' metabolism;
- *complete supplement of vitamins and minerals*, for the correct metabolism and for the healthy and balanced nutrition.

PLENTY OF ADVANTAGES. Dogs fed with products from super premium line Naxos by Adragna will take advantage of several beneficial effects. Here they are:

- *healthy skin and shiny fur*: correct quantities of Omega 3 and Omega 6, combined with the appropriate quantities of A and C vitamin, support healthy skin and soft and shiny fur;
- *strong defence*: fructo oligo-saccharides and yeasts, which are natural prebiotics, stimulate the growth of beneficial intestinal bacterial flora. They create a natural barrier against pathogens;
- *muscle tone*: animal proteins (from chicken) featuring an elevated biological value, used as main ingredient, support a strong and toned muscle mass;
- *articulation*: besides the correct quantities of calcium and D3 vitamins, glucosamine helps strengthens articulations;
- *strong bones*: suitable quantities of calcium and D3 vitamins are the basis to grow a strong skeletal system and strong and resistant bones and teeth;
- *balanced nutrition*: the correct intake of vitamins, mineral salts and trace elements help balance the intake of nutritional substances, avoiding nutritional surplus or deficiency;
- *correct digestion*: dried citrus fruits and fibre from beetroot pulp and carob support the correct intestinal transit, improving the absorption of nutritional elements as well as the quality and consistency of excrements;
- *available energy*: correct quantities of proteins and animal fats guarantee the necessary energy for dogs with intense activity, as well as the maintenance of a strong and toned muscle mass.

THE PLEASURE OF CHOICE. All Naxos products are available according to breeds: Mini, Medium, Maxi and All Size. In particular, the choice available is:

- *Adult Mini Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3kg packages;
- *Puppy Mini Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3kg packages;
- *Adult Medium Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3kg packages;
- *Adult Medium Rabbit, Indian Millet and Citrus Fruit*, in 3 and 15kg packages;
- *Puppy Medium Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3 and 15kg packages;
- *Adult Maxi Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3 and 15kg packages;
- *Junior Maxi Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3 and 15kg packages;
- *Performance Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 15kg packages;
- *Light & Senior Chicken, Rice and Citrus Fruit*, in 3 and 15kg packages.



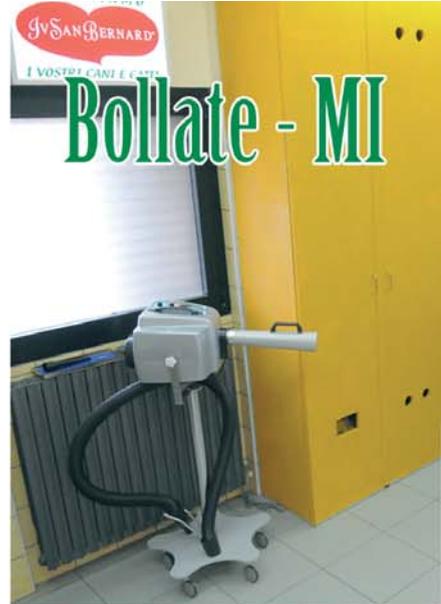
-  - *difese forti*: frutto-oligosaccaridi e lieviti, prebiotici naturali, stimolano lo sviluppo di una benefica flora microbica intestinale trasformandosi in una barriera naturale contro i microrganismi patogeni;
-  - *tonicità muscolare*: l'uso, come primo ingrediente, di proteine animali con un alto valore biologico derivate dal pollo contribuisce al mantenimento di una massa muscolare tonica e forte;
-  - *articolazioni*: l'impiego della glucosamina, oltre a fornire un corretto apporto di calcio e vitamina D3, contribuisce a rendere più resistenti e flessibili le articolazioni;
-  - *ossa forti*: il giusto apporto di calcio e vitamina D3 è la base per lo sviluppo di un robusto apparato scheletrico e per la crescita di ossa e denti robusti e resistenti.
-  - *alimentazione bilanciata*: il sapiente impiego di vitamine, sali minerali e oligoelementi aiuta a equilibrare l'assunzione delle sostanze nutritive evitando carenze o eccessi nutrizionali;
-  - *digestione ottimale*: gli agrumi essiccati e la fibra alimentare della polpa di barbabietola e di carruba favoriscono un corretto transito intestinale, migliorando l'assorbimento dei nutrienti oltre alla qualità e alla consistenza delle feci;
-  - *energia disponibile*: il corretto apporto di proteine e di grassi animali contribuisce ad assicurare l'energia necessaria ai cani con un'intensa attività e al mantenimento di una massa muscolare tonica e forte.



IL PIACERE DI SCEGLIERE. Tutti i prodotti della linea Naxos sono proposti al mercato suddivisi secondo il principio della necessaria distinzione tra le diverse taglie dei cani cui sono destinati, ovvero Mini, Medium, Maxi e All Size. In particolare, si può scegliere tra:

- ▶ *Adult Mini Pollo, Riso e Agrumi* in confezione da 3 kg;
- ▶ *Puppy Mini Pollo, Riso e Agrumi* in confezione da 3 kg;
- ▶ *Adult Medium Pollo, Riso e Agrumi* in confezioni da 3 e 15 kg;
- ▶ *Adult Medium Coniglio, Sorgo e Agrumi* in confezioni da 3 e 15 kg;
- ▶ *Puppy Medium Pollo, Riso e Agrumi* in confezioni da 3 e 15 kg;
- ▶ *Adult Maxi Pollo, Riso e Agrumi* in confezioni da 3 e 15 kg;
- ▶ *Junior Maxi Pollo, Riso e Agrumi* in confezioni da 3 e 15 kg;
- ▶ *Performance Pollo, Riso e Agrumi* in confezione da 15 kg;
- ▶ *Light & Senior Pollo, Riso e Agrumi* in confezioni da 3 e 15 kg. ●



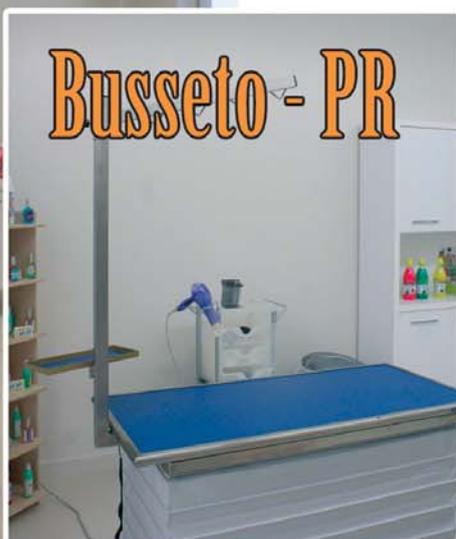


Eccellenza nella formazione...

LE NOSTRE MATERIE DI INSEGNAMENTO:

- ◆ Psicologia canina
- ◆ Dermatologia
- ◆ Cosmetologia
- ◆ Tecniche di taglio a forbice e a macchinetta
- ◆ Stripping
- ◆ Idromassaggio / ozonoterapia
- ◆ Massaggio antistress
- ◆ Marketing

Perché **NOI** siamo





...eccellenza nel design

NOI

COSA OFFRIAMO:

- ◆ Professionalità
- ◆ Preparazione tecnica
- ◆ Tanta pratica



Toelettatura & SPA

- * Centro benessere
- * Ozonoterapia
- * Trattamenti cutanei
- * Taglio a forbice
- * Stripping
- * Servizio dog taxi e scolle
- * Corsi professionali per toelettatori

Alessandro Rabito

Ragusa

L'AMICO DEGLI ANIMALI

Zoomiguana:

un megastore e tantissimi servizi all'insegna della specializzazione e della professionalità.

Nato da un'idea di Antonello Catania

ZOOMIGUANA: hanno battezzato così il nuovissimo megastore interamente dedicato all'universo degli animali da compagnia appena inaugurato (open day il 18 dicembre scorso) a Qualiano, in provincia di Napoli. Subito, Zoomiguana ha suscitato l'attenzione e si è guadagnato l'approvazione del pubblico. Perché? Perché nei suoi circa 1.000 m² di superficie si può davvero trovare tutto quello che riguarda l'universo pet: non soltanto i simpatici e irresistibili rappresentanti della categoria "amici dell'uomo" ospitati in un'accogliente Arca di Noè campana (cani, gatti, tartarughe, rettili, roditori, uccelli, anfibi, pesci...), ma anche i migliori prodotti per la loro alimentazione e il loro benessere, nonché i servizi più qualificati e moderni.

Artefice e "padre" di questa nuova realtà commerciale che vivacizza e rinnova l'immagine del mercato pet nel sud Italia, rendendola competitiva con quella ormai consolidata nel resto d'Europa, è Antonello Catania, imprenditore con una lunga esperienza operativa nell'ambito dei supermercati (non per niente è associato al Gruppo Sisa), che ha voluto scommettere sulle potenzialità di questo settore convinto che il tempo non tarderà a dargli ragione e a riservargli non poche soddisfazioni. *Vimax Magazine* gli ha fatto qualche domanda, ecco cosa ci ha detto...



ANTONELLO CATANIA, L'ARTEFICE DEL NUOVO SPAZIO ZOOMIGUANA TUTTO DEDICATO AI PET
ANTONELLO CATANIA, CREATOR OF THE ZOOMIGUANA PET MEGASTORE

Cosa l'ha spinto a intraprendere questa nuova avventura?

Prima di tutto la riflessione sul fatto che, almeno negli ultimi anni, il mondo degli animali da compagnia, in tutte le sue molteplici sfaccettature, si è molto evoluto. A questo aggiungiamo che io stesso, in prima persona, ho sempre amato moltissimo gli animali, e che un'identica passione anima anche le mie figlie: curo acquari da quando ero bambino, e i nostri veri padroni di casa sono quattro cani adoratissimi. Insomma: credo proprio non si faccia fatica a comprendere cosa mi abbia spinto a lanciarmi in questa nuova impresa.

Come vede l'inserimento di Zoomiguana nell'area napoletana?

Dopo aver visitato molte realtà analoghe a Zoomiguana, non solo in Italia ma anche nel resto d'Europa, mi sono convinto che un megastore dedicato ai pet abbia elevatissime potenzialità di successo al Sud, dove strutture simili continuano a essere una rarità ma dove, forse ancor più che in altre aree geografiche, l'esigenza di dare e ricevere affetto da un piccolo amico, magari a quattro zampe, è molto sentita, quasi a voler compensare, con un gesto d'amore disinteressato, la dilagante indifferenza che sembra avere contagiato tanti "umani".

Non ha mai avuto incertezze sulla validità della sua idea? Preoccupazioni?

No, nessuna incertezza: una volta accettata l'idea della scommessa mi ci sono lanciato con tutte le mie energie. Quanto alle preoccupazioni... una sì, c'è stata: temevo di non riuscire a trovare gli allevatori giusti per gli animali da proporre in negozio. Ero consapevole che bisognava puntare solo su quelli più seri e affidabili, ma la cosa mi impensieriva. Per fortuna, però, sono stato fiancheggiato e aiutato da un collaboratore molto esperto del calibro di Antonio Cotena, che è anche il direttore di Zoomiguana: grazie alla sua competenza, non ci ha messo molto a tranquillizzarmi... Ma in fatto di collaboratori, sono stato davvero fortunato: basti pensare quanto valida e vincente sia stata la cooperazione con Iv San Bernard, che con grande serietà e professionalità mi ha alleggerito del non indifferente peso dell'allestimento del megastore. Per non parlare poi di mia sorella Liliana, indispensabile braccio destro di questa nostra scommessa.



LA GRANDE INSEGNA DI ZOOMIGUANA. IL MEGASTORE SI TROVA IN VIA SANTA MARIA A CUBITO 28 PRESSO IL CENTRO COMMERCIALE CATANIA, 80019 QUALIANO (NA), TEL. E FAX 0818186565, WWW.ZOOMIGUANA.IT, INFO@ZOOMIGUANA.IT

Com'è nata la collaborazione con Iv San Bernard?

Tutto è iniziato meno di un anno fa: abbiamo avuto i primi contatti la primavera scorsa a Bologna, durante l'ultima edizione di Zoomark International. Mi hanno immediatamente ispirato fiducia: se c'è una cosa che esigo sono dei "compagni di viaggio" professionali, e con loro mi sono subito sentito in sintonia, ho capito che c'era un feeling mentale, non soltanto commerciale. Detto, fatto: a settembre dell'anno scorso la collaborazione è entrata nella fase operativa, e a dicembre potevamo guardare insieme, con soddisfazione, all'ottimo lavoro svolto.



Entriamo nel dettaglio: di cosa si è occupata esattamente Iv San Bernard?

Di tantissime cose. Si sono rivelati i migliori non solo per quanto riguarda gli arredi del negozio, veramente moderni e funzionali, ma anche nella scelta dei prodotti, di altissima qualità, che compongono l'assortimento proposto alla clientela da Zoomiguana. E hanno curato anche l'allestimento dell'ambulatorio veterinario e dell'area beauty, due zone "difficili". È qui, infatti, che si giocano l'affidabilità e la credibilità della struttura: perché dove ci si prodiga per la salute e il benessere degli animali è indispensabile dare il meglio non solo a livello del personale, ma anche come attrezzature. *Ambulatorio veterinario? Area beauty? Ma non stavamo parlando di un megastore?*

Sì, certo: ma un megastore di animali e per animali in cui i protagonisti non sono soltanto i prodotti, bensì anche, e anzi direi quasi soprattutto, i servizi. Che sono davvero tanti, tutti all'avanguardia e tutti utilissimi.

Ci aiuti a capire meglio: com'è strutturato Zoomiguana?

È molto semplice. Appena entrati si ha subito un piacevole impatto con gli animali: il benvenuto, insomma, lo danno i

PET WORLD

PET FRIEND

Zoomiguana: a megastore and many different services offering specialization and professionalism. Born from Antonello Catania's idea

Zoomiguana is the new megastore dedicated to pet only. It was inaugurated on 18th December in Qualiano, Naples province, and it has been immediately successful. Why? On a surface of 1,000 m² it is possible to find everything about pets: not only pet themselves, hosted in a nice Noah's Ark (cats, dogs, turtles, reptiles, rodents, birds, amphibians, fish...) but also the best products for their nutrition and well-being, as well as the most modern and qualified services.

The "father" of the new megastore is Antonello Catania: the entrepreneur has a broad experience in supermarkets (he is associated with Sisa Group). He decided to bet on the potentiality of this sector, believing that time will confirm his decision with success. *Vimax Magazine* interviewed him, and this is the result.

Why did you decide to start this new entrepreneurial adventure?

First of all I thought that, during the latest year, the pet world has strongly evolved. Besides, I love pets a lot, and my daughter share the same passion: I take care of aquaria since I was a child, and our four beloved dogs are the real masters of the house. No wonder I decided to begin this new adventure.

In your opinion, what are the chances of Zoomiguana in Naples area?

After visiting several places similar to Zoomiguana, in Italy and Europe, I think that a pet-dedicated megastore has elevated chances of success in the south of Italy: such stores are still rare, but the desire to give and receive affection from a pet is very strong. It might be a compensation for the broad indifference towards important values, which has recently affected most "humans!"

Have you ever felt insecure about your idea? Any worry?

No doubt: once accepted the challenge, I devoted myself to the project. I was very worried about the need to find the right breeders to supply pets to the shop. I knew that I needed only the most reliable partners, and I was worried about it. Fortunately, I could rely on the help of Antonio Cotena, who is also Zoomiguana manager: thanks to his competence, he took away all worries. But I have been extremely lucky with my collaborators: I could start a useful and successful collaboration with Iv San Bernard, which helpfully took care of the megastore set up. Not to mention my sister Lilianna, the necessary right-hand woman for our bet.

How did the collaboration with Iv San Bernard start?

Everything began less than one year ago: we met the first time in Bologna, during Zoomark International 2011. They immediately inspired confidence: I love working with professional people and I felt I was in tune with them, both mentally and commercially. No sooner said than done: at September 2011 the collaboration started, and we could already see the result in December.

What did Iv San Bernard take care of?

Iv San Bernard took care of many different things. They were the best as far as furnishing (modern and functional) as well as quality products for Zoomiguana customers were concerned. They also took care of the setup of the veterinary clinic and beauty area, which were two difficult parts. The structure's reliability and professionalism can be detected here: when dealing with pets' health and well-being, it is necessary to offer the best staff and equipment.

Veterinary clinic? Beauty area? Are we still talking about a megastore?

Yes, of course: it is a megastore dealing with pets and dedicated to pets, where services are important besides products. The facility offers different, modern and useful services.

So, what is Zoomiguana's structure?

It is simple. Pets are located near the entrance: customers are welcomed by cats, dogs, aquaria, reptiles, rodents' cages. Near the pet area, there is the boutique hosting the trendiest clothes for pets. Then there is the area dedicated to the broad and modern range of accessories, food, care and well-being products. Finally, two areas are dedicated to: veterinary clinic, which feature modern equipment and guarantee different tests as well as ultrasound; beauty centre, similar to those for humans. The beauty area offers not only grooming, but whatever is connected with dogs' well-being and beauty.

There are other services as well...

Yes there are: not only have we provided veterinary, beauty or grooming support. Thanks to the collaboration with several pet experts, we can now offer different services dedicated to the needs of pet owners: Taxi Dog for those who cannot drive their pet to veterinarian or groomer; support to find Hotel Dog for the pet whenever owners cannot take care of them; the place where pet can rest when they die. However, this is not enough: we provide home care for aquatic lovers; we will organize courses and competitions; we are going to open a Fish School on the most modern techniques to "train" fish. Zoomiguana is the real friend of pets. And owners, of course.



cani, i gatti, gli acquari, il rettilario, la gabbia dei roditori... Accanto, ecco la boutique con il meglio della moda a quattro zampe. Ancora qualche passo, e ci si trova con l'imbarazzo della scelta fra quanto di più avanzato offre il mercato in fatto di accessori, alimenti e prodotti per la cura dei nostri piccoli amici. Infine, ampi spazi sono riservati all'ambulatorio veterinario, dotato di attrezzature all'avanguardia e in grado di effettuare analisi di vario genere ed ecografie, e al beauty center, che ricalca le orme di quelli "umani": qui non ci si occupa solo di toelettatura, ma di tutto quanto ha a che fare con il benessere e la bellezza dei cani.

Prima, però, ha accennato anche ad altri servizi...

È così: non ci limitiamo a offrire consulenza e assistenza in campo veterinario o per la bellezza e la toelettatura. Grazie alla collaborazione con preziosi esperti di diversi settori siamo riusciti a mettere a punto una serie di servizi variegata e poliedrica, capace di rispondere alle esigenze di tutti i proprietari di animali: abbiamo un Taxi Dog per chi non può portare il suo beniamino a una visita di controllo dal veterinario o dal toelettatore, forniamo assistenza a



chi cerca un Hotel Dog dove far soggiornare il proprio amico quando non ha la possibilità di prendersene cura, ci occupiamo persino della loro ultima dimora quando il destino decide di privarci della loro compagnia e del loro affetto. Non basta: garantiamo assistenza a domicilio a tutti gli appassionati acquariofili, organizzeremo corsi e concorsi e abbiamo già in progetto di aprire una Fish School per insegnare le tecniche più avanzate per "addestrare" i pesci che popolano gli acquari di casa. Insomma: Zoomiguana è davvero il grande amico degli animali. E dei loro padroni, naturalmente. (J.B.) ●

IV SAN BERNARD: PROFESSIONALITÀ ED ESPERIENZA. “L’abbiamo sempre detto: arrediamo i saloni più belli del mondo. E Zoomiguana è la prova tangibile che diciamo la verità.” A esprimersi con tanto entusiasmo è Mirco Aringhieri della Iv San Bernard. Che subito aggiunge: “Professionalità ed esperienza sono da sempre i nostri assi nella manica, e lavorare con qualcuno che ammira e incarna a sua volta queste caratteristiche ci fa ancora più piacere. Proprio com’è successo con Antonello Catania”. Fin dai primi contatti tra le due aziende, la sintonia è stata grande. “Il progetto ci è subito piaciuto”, sottolinea Aringhieri, “soprattutto per la sua intraprendenza e lungimiranza: non sono molti, in Italia, i centri paragonabili a Zoomiguana, ma il futuro va di certo in questa direzione.” Non a caso, qualche anno fa, lo slogan di Iv San Bernard era “Il futuro siamo noi”: ecco, il futuro è arrivato. E il futuro è appunto un centro come Zoomiguana, che sotto lo stesso tetto riunisce diversi servizi per rispondere a tutti i bisogni dei nostri amici a quattro zampe, dai più basilari ai più ricercati, all’insegna della completezza.

Già, la completezza: ecco un’altra delle parole chiave di Iv San Bernard a partire dal suo core business, la cosmetica, che raccoglie un assortimento di prodotti per qualunque esigenza. E a completare l’offerta per il cliente finale sono arrivate di recente anche la linea di alimenti *Che Buono* e la linea di cappottini e cuscini d’alta moda *Fashion Collection*. Ma completa è anche l’assistenza al professionista, inteso sia come groomer sia come proprietario di petshop. “I groomer possono davvero ‘nascere’ con noi”, spiega di nuovo Mirco Aringhieri, “cominciando con un corso basic e procedendo nella formazione con vari stage di approfondimento. Inoltre assistiamo il groomer nella realizzazione del negozio, avvalendoci della nostra esperienza per consigliarlo nell’organizzazione degli spazi e nella scelta di attrezzature e prodotti. E, una volta avviata l’attività, può sempre contare sulla nostra assistenza postvendita.”

Quello che di Iv San Bernard si è detto a proposito dell’aiuto nella realizzazione e nella valorizzazione degli spazi vale anche per i proprietari di negozi e gli ambulatori veterinari: anche a loro, infatti, viene offerta una gamma vastissima di soluzioni di arredamento per rendere lo spazio funzionale e accattivante. E si parla di una proposta che comprende sia forniture tecniche come per esempio tavoli, vasche, mobili in acciaio per le zone grooming e strutture espositive per l’area vendita, sia elementi di arredo funzionali, ma anche estremamente eleganti e decorativi (come dimostrano in particolare i mobili cassa, i divani per l’attesa, le cornici per poster) e tanto, tanto altro ancora: non per niente l’assortimento viene costantemente ampliato e aggiornato, in modo da assicurare soluzioni sempre personali, originali e al passo con i tempi.

E non basta ancora. Iv San Bernard supporta il cliente durante tutta quella lunga avventura che è l’apertura di un centro qualificato: un’avventura bella ed emozionante, ma che può essere fonte di preoccupazioni e dubbi. Iv San Bernard ci mette tutta la propria esperienza e tutta la propria passione per alleggerire il cliente di questo fardello: infatti, partendo dalla planimetria del negozio fornisce consigli su come organizzare gli spazi per sfruttarli al meglio, e non manca di preparare modelli in 3D (rendering) che danno un’idea concreta di quello che sarà. “E quando tutto diventa realtà”, conclude Aringhieri, “siamo pronti a festeggiare insieme ogni successo. Che sarà del cliente ma anche, concedetecelo, un pochino nostro. Perché noi siamo noi.”

IV SAN BERNARD: PROFESSIONALISM AND EXPERIENCE. “We always say it: we furnish the most beautiful centres in the world. Zoomiguana is the real proof that we tell the truth”. So speaks Mirco Aringhieri at Iv San Bernard. He says: “Professionalism and experience are our aces, and working with someone who admires and guarantees these principles is even more pleasant. Just like it happened with Antonello Catania”. Since the beginning, the harmony was great.

“We liked his project”, says Aringhieri, “especially for the initiative and long view: there are not many centres similar to Zoomiguana in Italy, but that is the future”. Some years ago, Iv San Bernard catchphrase was “future are us”: future has now arrived. The future is a centre such as Zoomiguana, which gathers different services to meet the needs of pets, from the most simple to the most complicated: a complete offer.

Completeness is one of the key words at Iv San Bernard, starting from its core business: cosmetics offers a range of products for any need. To complete the offer for final customers, there are the line of *Che Buono* food and *Fashion Collection*, the line of haute couture coats and pillows. The assistance to pet business people is also complete, from groomers to retailers. “Groomers can really begin with us”, Mirco Aringhieri explains, “starting with a basic course and continuing with different workshops. Moreover, we support groomers in setting up their shop, using our experience to advise them on space organization and on the choice of equipment and products. Once the business has started, he can count on our post-sale assistance”.

Iv San Bernard also supports retailers and veterinary clinics: it is possible to choose among a broad range of furnishing options, in order to create an attractive and functional shop. The offer ranges from technical equipment such as tables, tanks, steel furnishing for grooming areas and display areas, to functional and elegant furnishing such as counters, waiting couches, poster frames and much more. The range is constantly broadened and updated, in order to offer customized, original and up-to-date solutions.

Moreover, Iv San Bernard supports customers opening a qualified centre: it is a beautiful and exciting adventure, which could also cause worries and doubt. Iv San Bernard offers its experience and passion to relieve customers from the burden. Starting from the plan of the shop, the company provides tips on the organization of spaces, and produces 3D projects (rendering) to convey the idea of how the shop will be. “And when it becomes a reality”, says Aringhieri, “we are ready to party for any success of customers, which is also partly due to us. Because we are us”.



MIRCO ARINGHIERI DELLA IV SAN BERNARD
MIRCO ARINGHIERI FROM IV SAN BERNARD

IV SAN BERNARD

IV SAN BERNARD SRL
via Limite 112/116, 50053 Spicchio Vinci (FI)
tel. 0571509106, fax 0571509618
www.ivsanbernard.com, info@ivsanbernard.com

norme sotto la lente



di Manlio Dozzo
avvocato civilista e fiscalista
patrocinante in Cassazione
av.dozzo@tiscali.it

LA SOLITUDINE DI DIANA

Diana è un bell'esemplare di setter irlandese e il suo nome la identifica già, al di là della razza, come un ottimo cane da caccia. Il suo padrone Carlo, appassionato di caccia ai selvatici da penna, la portava con sé nelle sue battute e tornava sempre con il carniere pieno: cane e cacciatore formavano un team affiatato.

Accadde però che Diana, dopo un banale incidente (inalò involontariamente dei vapori di benzene da una lattina gettata da un incosciente in un prato) perse l'olfatto, divenendo così inservibile come cane da caccia. Il suo padrone, che fino ad allora la trattava con cura e amore, incominciò a disinteressarsi a lei, facendola dormire fuori casa e abbandonandola, per così dire, al suo destino, tant'è che in breve tempo Diana deperì e si ammalò di reumatismi.

AMMENDE SALATE. Aldo, amico e compagno di caccia di Carlo, non vedendo più Diana insieme al suo padrone gli chiese cosa le fosse successo. Sbrigativamente, Carlo



foto Bjorgvin Gudmundsson

rispose che si era perduta durante una battuta. La risposta non convinse del tutto Aldo: informò del fatto la Guardia Forestale, che dopo una breve indagine accertò la verità dei fatti.

Carlo venne denunciato per violazione dell'art. 727 Cod. Pen. (sostituito dall'art. 1 della Legge 30 luglio 2004, n. 189) che punisce con un'ammenda da 1.000 a 10.000 euro "chiunque abbandona animali domestici o che abbiano acquisito abitudini della cattività", oppure "chiunque detiene animali in condizioni incompatibili con la loro natura e produttiva di gravi sofferenze".

IL DIRITTO DI ESSERE AMATI. La Corte di Cassazione, dando una lucidissima interpretazione di questa norma, ha recentemente stabilito che "la nozione di abbandono di animali è da intendersi non solo come precisa volontà di abbandonare definitivamente l'animale, ma anche come non prendersene più cura, ben consapevoli del-



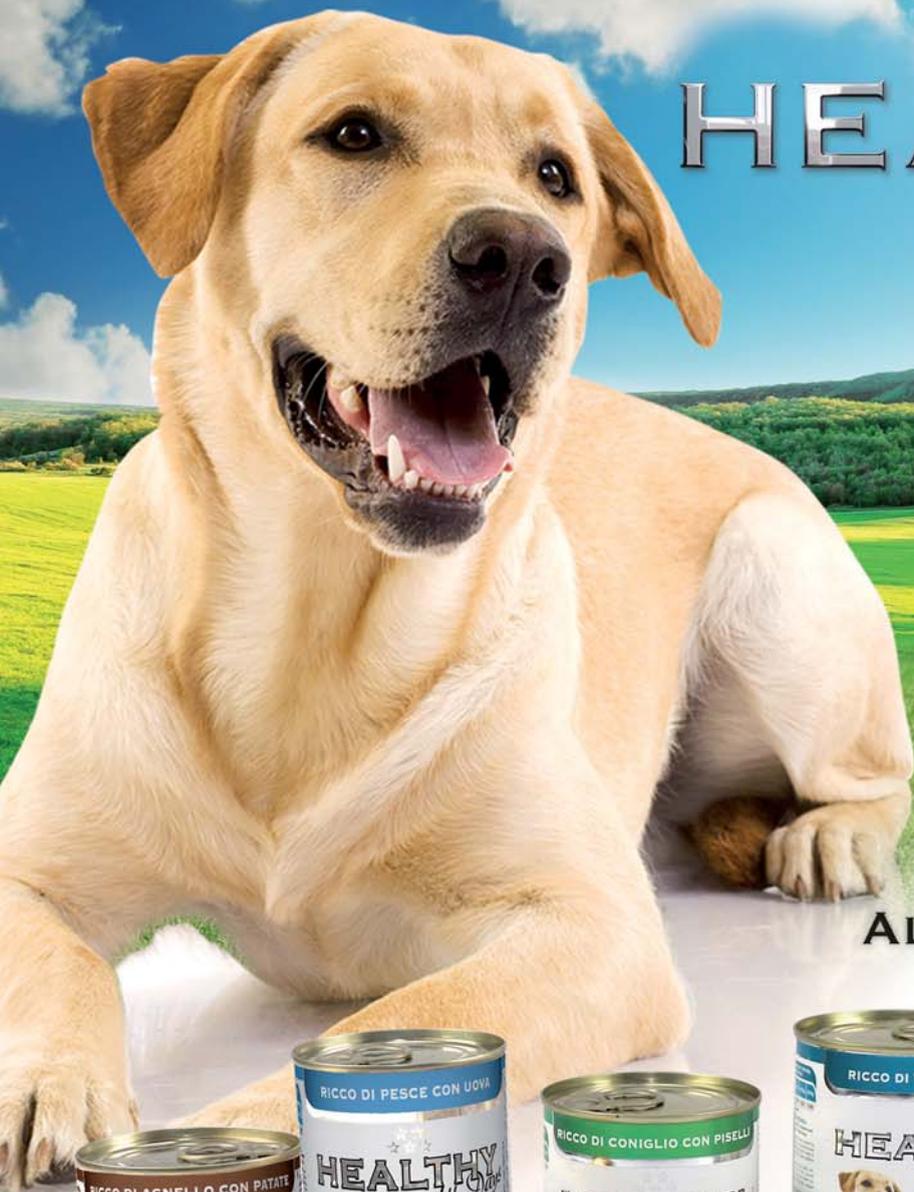
foto Chris Ratten

l'incapacità dell'animale di non poter più provvedere a se stesso come quando era affidato alle cure del proprio padrone. Il concetto di abbandono, come delineato dall'art. 727 Cod. Pen., implica semplicemente quella trascuratezza o disinteresse che rappresentano una delle variabili possibili in aggiunta al distacco volontario vero e proprio (nella specie, la Corte ha affermato la condanna per abbandono di animali al proprietario di un cane, trovato in condizioni di totale denutrizione e malato, non condividendo la tesi difensiva secondo cui l'animale si sarebbe perso durante una battuta di caccia, atteso che mancava una denuncia di smarrimento da parte del padrone del cane" (Cassazione penale, Sez. III, 2 febbraio 2011, n. 18892).

La norma introdotta con la Legge n. 189/2004, e la sentenza citata qui sopra, hanno portato a una visione più "ecologica" del nostro ordinamento giuridico: si è introdotto, per legge, il concetto che anche gli animali soffrono, non solo dal punto di vista fisico, ma anche psicologico. L'animale da compagnia, da caccia o da lavoro non è più solo una "bestia", ma un elemento che si inserisce nel nucleo familiare e, come tale, deve essere rispettato, protetto e amato.



HEALTHY *All Days*



ALIMENTI FORMULATI
PER CANI E GATTI



SCIENZA E QUALITÀ

La linea di alimenti **Healthy All Days** è realizzata con ricette semplici, utilizzando ingredienti di qualità superiore tipici della tradizione alimentare italiana. Nasce proprio dalla continua ricerca della combinazione perfetta tra gusto, qualità e apporto nutrizionale corretto con la collaborazione scientifica del Dipartimento di Patologia, Diagnostica e Clinica Veterinaria della Facoltà di Medicina Veterinaria dell'Università degli Studi di Perugia.



V.B.B. srl • Via della Fattoria, 39 • 06084 Bettona (PG) Italy • Tel. e Fax +39 075 985151
info@vbbpetfood.eu • www.vbbpetfood.eu

SCIENZA E TRADIZIONE

Ricerca scientifica e combinazione perfetta tra gusto, qualità e corretto apporto nutrizionale: vi presentiamo la linea *Healthy All Days*



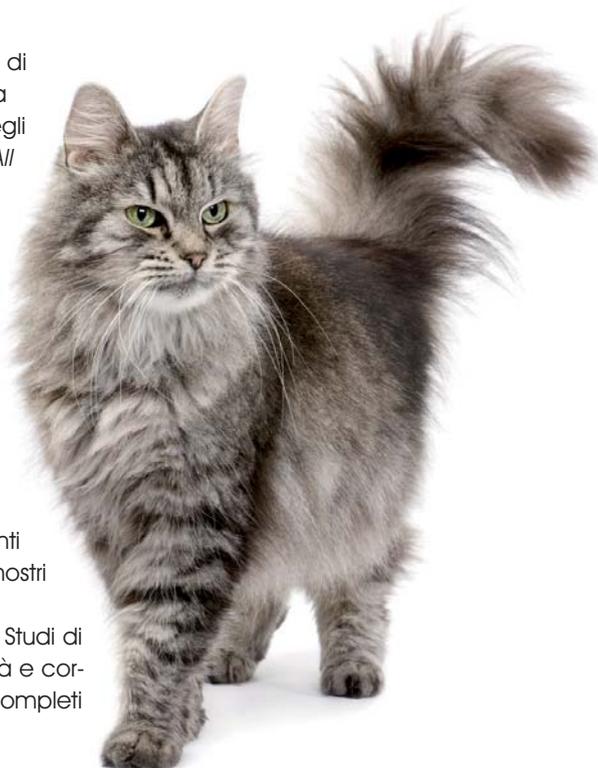
LA collaborazione scientifica con il dipartimento di patologia, diagnostica e clinica veterinaria della facoltà di medicina veterinaria dell'Università degli Studi di Perugia è alla base della linea *Healthy All Days* di V.B.B., azienda che ha sede nel cuore dell'Italia ed esattamente a Bettona, a due passi da Perugia. Proprio in una delle più importanti industrie umbre del settore il fondatore Guido Roscini ha mosso i primi passi, acquisendo tutta l'esperienza che, oggi, si è

trasformata in un prezioso patrimonio al servizio della sua nuova attività.

L'azienda, nata trent'anni fa dalla passione per gli animali da compagnia, è ancora sostenuta da un inesauribile amore per i quattro zampe, vero e proprio motore trainante che spinge V.B.B. a cercare costantemente di migliorare e rinnovarsi per offrire al mercato alimenti naturali per cani e gatti sempre più gustosi e capaci di garantire ai nostri pet un apporto nutrizionale corretto ed equilibrato.

In questo contesto si inserisce la collaborazione con l'Università degli Studi di Perugia, mirata a ottenere la combinazione perfetta tra gusto, qualità e corretto apporto nutrizionale per la realizzazione della linea di alimenti completi e bilanciati *Healthy All Days*.

SAPORE E QUALITÀ. I prodotti *Healthy All Days* sono lavorati esclusivamente con carni, pesce, verdure e cereali selezionati per garantire all'animale gusto, qualità e il giusto apporto nutrizionale. Basta scorrere l'elenco degli ingredienti per ritrovare i principali componenti della tradizione italiana: carne di manzo,





agnello, coniglio, pollo e tacchino, pesce e gamberetti, riso, orzo, farro, uova, patate, piselli, olio extravergine d'oliva, olio di girasole, olio di semi di lino ed estratto di cicoria. La gamma è realizzata in modo specifico per incontrare le esigenze di gusto, e favorire il benessere, del cane e del gatto, sia cucciolo sia adulto.

I *Tocchetti di Carne in Finissimo Paté* sono proposti per cani adulti nelle varianti Ricco di agnello con patate, Ricco di manzo con farro, Ricco di pollo con carote, Ricco di coniglio con piselli, Ricco di tacchino con orzo, Ricco di tonno con riso. Tutti i gusti sono disponibili in tre confezioni: lattina a strappo da 400 g oppure vaschetta da 300 o da 150 g. Per i cuccioli la linea comprende il *Finissimo Paté* nelle varianti Ricco di pollo con riso e Ricco di pesce con uova, in lattina con apertura a strappo da 400 g e in vaschetta da 150 g.

CATS & DOGS

SCIENCE AND TRADITION

Scientific research and a perfect combination of taste, quality and nutritional value are the foundations of the range *Healthy All Days*

The scientific collaboration with the department of veterinary pathology, diagnostics and clinic of the school of veterinary medicine at the University of Perugia was fundamental in the development of the range *Healthy All Days* from V.B.B, the company headquartered close to Perugia (Umbria region), in the heart of Italy. It is in one of the leading food manufacturing plants of that region that the founder, Mr. Guido Roscini, started his experience and gained precious knowledge and experience.

The company was built 30 years ago to produce, improve and upgrade natural and tasty food that guarantees palatability and balanced nutrition for cats and dogs. The collaboration with the department of veterinary pathology, diagnostics and clinic of the school of veterinary medicine at the University of Perugia is essential to find the perfect combination of taste, quality and nutritional value – the foundations of the complete and balanced range *Healthy All Days*.

TASTE AND QUALITY. *Healthy All Days* contains only selected meat, fish, vegetables and cereals to ensure good quality, delicious and balanced diets. The list of ingredients includes the main elements of the Italian cooking tradition: beef, lamb, rabbit, chicken and turkey meat, fish and shrimps, rice, barley, farro, eggs, potatoes, peas, extra virgin olive oil, sun seed oil, linen seed oil and chicory extract. The range is developed specifically to meet dogs' and cats' demands in all life stages.

Tocchetti di Carne in Finissimo Paté (meat chunks in fine paté) is a line designed for adult dogs; it comes in several varieties: Rich in lamb with potatoes, Rich in beef with farro, Rich in chicken with carrots, Rich in rabbit with peas, Rich in turkey with barley, Rich in tuna with rice. All varieties are available in two pack types and three sizes: can (400 g) and tray (300 and 150 g).

The formula for puppies is *Finissimo Paté* (extrafine paté) in different varieties: Rich in chicken with rice and Rich in fish with eggs, available in can (400 g) and tray (150 g).

Five are the varieties of *Gustosissimo Paté* (delicious paté) for adult cats, which comes in several varieties: Rich in lamb, Rich in chicken, Rich in beef, Rich in tuna, Rich in fish with shrimps. The line is available in can (200 g) and tray (100 g).



Cinque le appetitose proposte di *Gustosissimo Paté* per i gatti adulti, per soddisfare le esigenze proprio di tutti ma anche per variare il menu: Ricco di agnello, Ricco di pollo, Ricco di manzo, Ricco di tonno, Ricco di pesce con gamberetti, tutte offerte in lattine a strappo da 200 g o in vaschetta da 100 g. Infine, per i gattini c'è il *Delicato Paté* nelle varianti Ricco di carni bianche con uova e Ricco di salmone, in lattina a strappo da 200 g o in vaschetta da 100 g. (A.L.) ●

ORGOGGIO MADE IN ITALY

È quello che anima Imac, l'azienda vicentina che sa coniugare il meglio della tradizione artigianale con l'avanguardia tecnologica industriale



IMAC SRL
via Ghisa 24
36070 Tezze di Arzignano (VI)
tel. 0444482301, fax 0444482500
www.imac.it, info@imac.it

TUTTO è iniziato a Vicenza nel 1964, in una piccola officina artigiana specializzata in gabbie per uccelli: lì è nata Imac, l'azienda che in oltre quarant'anni di attività ha saputo mantenere inalterati il carattere e la tipica inventiva artigianale pur conoscendo un brillante sviluppo produttivo in chiave industriale.

Dove tradizione, specializzazione ed evoluzione sanno andare a braccetto in perfetta armonia non può che esserci consenso da parte del mercato e affermazione anche presso i consumatori più esigenti: ed è appunto questo che contraddistingue ancora oggi la filosofia produttiva Imac. Un fiore all'occhiello che rende l'azienda sempre più fiera di avere mantenuto tutte le fasi

di lavorazione in Italia, assolvendo a un impegno serio e concreto che le consente di affermare con orgoglio che tutti gli articoli marchiati Imac sono rigorosamente made in Italy.

UNA MODERNA REALTÀ PRODUTTIVA.

Oggi Imac è sinonimo di una struttura produttiva estesa su una superficie di 12.000 m², nella quale collaborano oltre 60 dipendenti e che vanta impianti di produzione modernamente attrezzati, compreso un impianto fotovoltaico in grado di generare 115.000



kWh ogni anno con una riduzione stimata di 41.000 kg di CO₂ oltre, naturalmente, a un risparmio calcolabile in 30.000 kg di combustibile fossile. Tutto questo per realizzare una vasta gamma di prodotti per piccoli animali da compagnia apprezzati in tutto il mondo, dall'Europa fino all'Asia e al Sudamerica.

Prendiamo per esempio le gabbie: tutte le fasi di lavorazione si avvalgono della più avanzata tecnologia, a cominciare dal filo di ferro per fabbricare le reti, modellate a seconda del tipo di gabbia. In appositi reparti si effettua la zincatura o la verniciatura con polveri epossidiche, in diversi colori inalterabili dall'azione degli agenti atmosferici. Una vasta area è dedicata allo stampaggio delle materie plastiche: è qui che si producono tutti gli articoli in plastica con materiali riciclabili, atossici e resistenti ai raggi UV.

IMAC SYSTEM. La ricerca di materiali idonei, la lunga esperienza, le finiture dettagliate e la buona collaborazione con la clientela hanno dato come risultato la garanzia di prodotti qualitativamente superiori e ricercati. Negli ultimi anni, inoltre, i continui investimenti in direzione della ricerca e dello sviluppo hanno permesso a Imac di realizzare prodotti particolarmente innovativi e funzionali, contraddistinti da colori e forme di tendenza, capaci di rispondere al meglio alle richieste dei mercati di tutto il mondo.

Un esempio concreto dei livelli elevati raggiunti dall'azienda è l'



mac System, che consente di consegnare gabbie anche di notevoli dimensioni riducendo di oltre un terzo l'ingombro senza tuttavia alterare la semplicità del montaggio che, infatti, non richiede l'ausilio di nessun attrezzo. Imac System è insomma una vera e propria carta vincente, che non solo assicura chiari vantaggi logistici ma, contemporaneamente, permette di combinare un rapporto qualità-prezzo molto competitivo.

NOVITÀ IN ARRIVO. E che dire, poi, della nuova linea *Ciottoli* firmata Imac? Grazie al design nuovo e accattivante, che richiama i classici sassi di fiume levi-



PET WORLD

PROUD FOR MADE IN ITALY

This is Imac's point of strength: the company from Vicenza combines the best handicraft tradition with modern industrial technology

It all began in Vicenza in 1964, with a small artisan shop specialized in birdcages. There Imac was born: in over forty years of activity, the company has preserved the typical artisanship feature, alongside with the industrial production development.

If tradition, specialization and evolution are combined in harmony, both market and demanding customers will appreciate it: this is Imac production philosophy. The company is proud of the 100% Italian production: all Imac products are made in Italy.

MODERN PRODUCTION. Today Imac features a production plant covering 12,000 m², hosting over 60 employees. The productive system is modern and includes a photovoltaic plant capable to produce 115,000kh/h per year, with a reduction of 41,000 kg of CO₂ as well as a 30,000kg saving in fossil fuel. Thanks to this plant, the company can offer products for small pets, successful all over the world: from Europe to Asia and South America.

Cages, for example, are produced using the most modern technology, starting with wire used to produce nets shaped according to the cage. Specific departments are in charge with zinc coating or polishing with epoxy powder in different colours: the product cannot be altered by atmospheric agents. A broad area is dedicated to plastic print: all plastic products made with recyclable, non-toxic and UV-resistant materials are produced here.

IMAC SYSTEM. Selection of materials, long-term experience, detailed finishing and collaboration with customers: these are the ingredients for superior and successful products. During the latest years and thanks to constant investments on research and development, Imac developed extremely innovatory and functional products with trendy colours and shapes: they can meet the needs of markets all over the world.

For example, thanks to Imac System it is possible to deliver even large cages reducing space occupied by a third, still guaranteeing an easy assembly without tools. Imac System is a real plus point: it combines logistic advantages with a competitive quality-price ratio.

NEWS SOON. New *Ciottoli* line by Imac: thanks to the new and attractive design, recalling river stones polished by water, the handy bowls, are even more original and nice. This is one of the new products by the Vicenza company. For 2012, Imac is already planning the launch of several new products dedicated to pets: some of them will be specifically suited for cats and dogs, but special attention will be paid to cages and accessories for birds and rodents. Thanks to its warehouse, Imac can provide thousands of products offering fast delivery time.



gati dall'acqua, rende ancora più originali e piacevoli esteticamente le pratiche ciotole per i nostri pet. Ma questa è solo una delle tante novità proposte dall'azienda vicentina; per il 2012, infatti, Imac sta già preparando il lancio di tanti nuovi articoli, che andranno ad abbracciare tutte le famiglie dei piccoli amici che abitano nelle case degli italiani: ce ne saranno di dedicati ai cani e ai gatti, ma un occhio di riguardo sarà riservato alle gabbie e agli accessori per uccelli e roditori. Il meglio, insomma, che un magazzino logistico come quello di Imac, sempre fornito di oltre mille referenze, può assicurare al mercato, con tempi di spedizione sempre molto rapidi. (J.B.) ●

SALUTE DELLA PELLE

Skin Care: l'alimento con elevata appetibilità, altamente digeribile, che fornisce un aiuto innovativo per la salute della pelle del cane

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN ITALIA SRL
www.royalcanin.it
info@royal-canin.it
numero verde 800-801106

SONO diversi i casi in cui la pelle del cane richiede un aiuto specifico: dermatiti atopiche, irritazioni cutanee, dermatiti parassitarie, allergie non legate al cibo. In tutti questi casi un aiuto innovativo arriva da *Skin Care* di Royal Canin, la nuova formulazione che va a sostituire *Skin Support*,

il prodotto già conosciuto dal rivenditore specializzato.

Le indicazioni sono le stesse, anche se *Skin Care* presenta alcune nuove caratteristiche: una maggiore appetibilità, che consente a un più elevato numero di cani di preferirlo ad altri alimenti, e una maggiore digeribilità determinata dall'utilizzo del glutine di frumento come principale fonte proteica (la più digeribile).

IMPORTANTI BENEFICI. Nelle nuove confezioni da 2 e 12 kg, *Skin Care* trova impiego nei casi di dermatite atopica, ittiosi, mantenimento della funzione dermica, piodermite, dermatite allergica da pulci, cicatrizzazione cutanea, otite esterna. Ecco cosa lo rende realmente efficace:

- ▶ **Dermal Care** - aumento delle naturali difese della pelle: una combinazione di acidi grassi essenziali provenienti da semi di lino, soia, borragine e olio di pesce rinforza le naturali difese della pelle e allevia i segni dei disturbi cutanei;
- ▶ **Skin Barrier** - rinforzo dell'effetto barriera della pelle: livelli elevati di biotina, niacina e acido pantotenico, associati al complesso zinco-acido linoleico, diminuiscono le perdite transepidermiche di acqua e rinforzano l'effetto barriera della pelle;

diminuiscono le perdite transepidermiche di acqua e rinforzano l'effetto barriera della pelle;

- ▶ **Digestive Tolerance** - promozione del corretto funzionamento dell'apparato digerente: la combinazione di proteine altamente digeribili (proteine L.I.P - Low Indigestible Protein), prebiotici, polpa di barbabietola, riso e olio di pesce garantisce la massima sicurezza digestiva;
- ▶ **Antioxidant Complex** - neutralizzazione dell'attacco dei radicali liberi: il complesso sinergico antiossidante riduce lo stress ossidativo e aiuta a neutralizzare l'effetto nocivo dei radicali liberi. (L.D.) ●



Jean-Michel Labat

DOGS

SKIN HEALTH

Skin Care: food featuring an elevated attractiveness and increased digestibility. An innovatory help for the health of dogs' skin

In some cases, the skin of dogs needs an extra help: atopic dermatitis, skin irritation, parasitic dermatitis, allergies not connected with food. In these cases, *Skin Care* by Royal Canin provides extra help: the new formula replaces famous *Skin Support*.

The product preserves the same instructions, but *Skin Care* includes new features: an increased attractiveness (a higher number of dogs prefer *Skin Care* over other products) as well as increased digestibility (gluten is the main protein source, the most digestible source).

RELEVANT BENEFICIAL EFFECTS. *Skin Care* is available in new 2 and 12kg packaging. It is the perfect product in case of atopic dermatitis, ichthyosis, preservation of dermal function, pyodermitis, flea allergy dermatitis, skin healing, external otitis. Here are the reasons why *Skin Care* is so effective:

- **Dermal Care** - increasing the skin's natural defence: it is the combination of essential fatty acids from linseeds, soy bean, borage and fish oil. It strengthens the skin's natural defence and to improve skin ailments;
- **Skin Barrier** - strengthening the skin's barrier effect: elevated levels of biotin, niacin and pantothenic acid, combined with the zinc-linoleic acid mix, decrease transepidermal water loss and strengthen the skin's barrier effect;
- **Digestive Tolerance** - promoting the correct operating of digestive system: the combination of extremely digestible proteins (L.I.P. or Low Indigestible Protein), prebiotics, beetroot pulp, rice and fish oil guarantees the utmost digestive safety;
- **Antioxidant Complex** - neutralizing the attack of free radicals: the antioxidant complex reduces the oxidating stress and helps neutralize the noxious effect of free radicals.

Beaphar.
Tradizione farmaceutica.
Protezione naturale.



beaphar[®]

PROTEZIONE NATURALE

Da 65 anni Beaphar è sinonimo di protezione e affidabilità per i tuoi amici a quattro zampe. Beaphar è l'unica azienda farmaceutica in Europa che produce anche alimenti, grazie alle conoscenze tecniche indispensabili per la creazione di prodotti innovativi e sani. Da questa esperienza è nata una linea completa a protezione naturale che utilizza solo essenze ed oli vegetali, davvero efficace contro le minacce esterne e delicata con il mantello e la cute dell'animale.

Proteggi naturalmente i tuoi piccoli amici con Beaphar, puoi fidarti.

Chiedi consiglio al tuo veterinario o pet shop di fiducia.

Infoline 0544.64418



Azienda Certificata



LA TOELETTATURA DEL BEARDED COLLIE

Da Italsystem i migliori consigli pratici per trattare al meglio un cane magnifico, vivace e affettuoso



OGGI parliamo del bearded collie, un ottimo cane da compagnia, socievole, molto fedele, affettuoso, intelligente, equilibrato ma anche vivace e curioso. Da sempre utilizzato per guidare le greggi, è un grande lavoratore ed è abituato a vivere all'aperto. Come tutti i cani da pastore è molto buono e possessivo nei confronti della famiglia. Il suo aspetto è quello di un cane elegante sia nell'aspetto sia nell'andatura, con una corporatura piuttosto snella e mai pesante.

Il bearded collie ha un doppio mantello: il sottopelo è morbido mentre il pelo di copertura è liscio, ruvido e forte. Per essere perfetto, il suo pelo non deve essere lanoso e neppure riccio: per questo, quando lo si toeletta, occorre rispettare al massimo la naturalità del mantello. I prodotti #1 All Systems, con la loro qualità e la loro formulazione a base di ingredienti naturali, sono perfetti per trattare al meglio questa splendida razza.

BAGNO DI BELLEZZA. Il bagno, per il bearded collie, è importantissimo: serve ad assicurare un mantello bello e sano, privo di nodi, con un colore lucido e senza macchie. Ma come procedere per ottenere davvero questo risultato? Il primo consiglio è quello di effettuare un paio di bagni al mese, il secondo, a pari merito, di scegliere prodotti ad hoc. Si procede così:

- ▶ per il primo passaggio usate il *P.F. Whitening Shampoo*, che grazie ai suoi ingredienti con effetti ottici naturali esalta tutti i colori del mantello facendo risplendere la tessitura;
- ▶ per il secondo passaggio usate il *Super Cleaning Shampoo*, a pH neutro, che contiene nutrienti che lasciano il pelo facilmente pettinabile;
- ▶ dopo lo shampoo, e prima del balsamo, diluite un cucchiaino di *Product Stabilizer* in 1 l di acqua tiepida, versate su tutto il mantello, attendete un minuto e sciacquate. Questo liquido non è altro che acido citrico, una sostanza naturale che ha il potere di eliminare le impurità da pelle e pelo: infatti, dopo il passaggio con il *Product Stabilizer*, il pelo risulta delicatamente sgrassato, "croccante" al tatto, lucido e brillante. *Product Stabilizer* è sempre consigliato nel bagno in preparazione all'esposizione di bellezza per esaltare il colore della tessitura. Inoltre è consigliato per i mantelli fuori forma, perché prepara infatti il pelo a ricevere meglio il condizionamento;
- ▶ per condizionare il mantello del bearded collie usate il *Botanical Conditioner*: diluite un cucchiaino di prodotto in 1 l di acqua tiepida, versate omogeneamente sul mantello e infine sciacquate se state preparando il cane per un'esposizione di bellezza; in caso contrario, ovvero se quello che state facendo è un bagno ristrutturante, e soprattutto se ci sono problemi di nodi o pelo spezzato, il risciacquo può essere evitato;
- ▶ asciugate il mantello con il soffiatore per eliminare l'acqua in eccesso, quindi completate l'asciugatura con il phon, che fra l'altro permette di





avere le mani libere e quindi di spazzolare mentre si asciuga. Usate una spazzola a spilli metallici e con cuscinetto morbido come la *Pin Brush*;



► quando il pelo sarà asciutto passate il cardatore sugli arti in contropelo per donare volume; infine passate su tutto il mantello il pettine *De Matting Comb* per eliminare il sottopelo in eccesso. A fine asciugatura il pelo deve risultare cadente, liscio e con una giusta quantità di sottopelo (né poco né troppo).



GROOMING TIPS

HOW TO GROOM THE BEARDED COLLIE

From Italsystem, the tips to groom that beautiful, nice and lovely breed at best

THE Bearded Collie is an excellent companion dog, sociable, very loyal, affectionate, intelligent, balanced but also joyful and curious. It has been always used to herd sheeps since he is a hard worker and can perfectly live outdoors. Like all shepherd dogs, it is very good and also possessive with the family. It looks elegant and has a quite lean body, never heavy.

The Bearded Collie has a double coat: the undercoat is soft whereas the coat is straight, harsh and strong. To be perfect, the hair must not be woolly or curly: for this reason, when you groom him you must respect the natural aspect of the coat. The quality and specific formulas of #1 All Systems products can help and improve the grooming results.

BEAUTY TREATMENT. As you can easily guess, the bath is extremely important for the Bearded Collie: it keeps the coat healthy and beautiful, free from tangles and the hair colour remains bright and stainless. How can you reach this result? First of all, make sure to bathe the dog twice per month and choose specific products to proceed as follows:

- wash the coat with *P.F. Whitening Shampoo* that, thanks to ingredients with natural optical effects, enhances the coat colours and texture;
 - wash the coat a second time with *Super Cleaning Shampoo*, whose neutral pH and nutrient ingredients leave the hair easy to comb;
 - after the shampoo and before the conditioner, dilute 2 spoonfuls of *Product Stabilizer* in 1 litre warm water, pour it on the coat, wait for 1 minute and rinse. This product is basically citrus rinse, a natural ingredient that removes residues from skin and hair. *Product Stabilizer* leaves the coat delicately degreased, supports good texture and brightness. It is highly recommended before a dog show to enhance hair colour and beauty. *Product Stabilizer* is suggested also for dogs with coat problems: as a matter of fact it prepares the coat to absorb the conditioner for top grooming results;
 - condition the coat of the Bearded Collie with *Botanical Conditioner*: dilute 1 spoonful of product in 1 litre warm water and pour evenly on the hair; decide if it must be rinsed or not according to the following considerations: final rinsing is recommended if you are preparing the dog for a show, whereas the product can be left on the hair if the coat needs texture, especially in case of tangles or broken hair;
 - dry the coat with an air blower to eliminate water in excess than finish with a hair dryer and brush the coat at the same time - use a *Pin Brush* with soft pad;
 - once the coat is dry, use slicker brush on the other way on the legs to add volume; comb all the coat with *De Matting Comb* to remove excessive undercoat.
- At the end the hair must fall straight and show a good undercoat - neither too much nor too little.

FINAL TOUCHES. Draw a line on the back, from the head to the tail, cut the longest hair ends with straight scissors and leave the whole lengths. Use the scissors also to tidy the paws, which must look small and round. With teathed scissors thin the neck starting from the back of the ears to the shoulders and from the throat to the chest: this operation makes the neck look more elegant and the body more compact. Thin also the area under the tail to stress it and, with straight scissors, tidy the tail, the ears, the beard and moustaches trying to avoid clean cuts so as to ensure a tidy but natural look.

As final touch, use *Fabulous Grooming Spray* on the whole coat and brush. If the hair needs texture, use *Invisible Styling Gel* instead: mix a small amount of gel on the hand palm and spread it on the coat evenly, then brush.

SOME MORE TIPS. If you cannot bathe the Bearded Collie at least twice in a month, refresh the coat between baths with a mixture that cleanses and nourishes the hair: dilute 2 spoonfuls of *Self Rinse Shampoo* in 500 ml water, add 1 spoonful of *Protein Cosmetic Conditioner* and sprinkle on the coat; finally, brush with *Pin Brush*. If the dog has a thick undercoat, use a deshedding tool while shampooing the first time to remove dead hair, excessive undercoat and speed up drying. This will also help avoid the problem of loose cut hair.

The clipper is generally not recommended for the Bearded Collie; if the coat is too long, it should be shortened with scissors. The clipper would produce bad hair growth: the coat would be too soft, woolly and it produce tangles and mats; the original natural look would not be possible to recover.



VASCA FISSA ED ELETTRICA VIVOG. Le vasche *Vivog* sono disponibili nella versione fissa oppure elettrica. La versione fissa si può comunemente regolare scegliendo una delle tre diverse altezze delle gambe. Il modello elettrico ha in dotazione un telecomando che permette di selezionare l'altezza più comoda per chi sta lavorando.

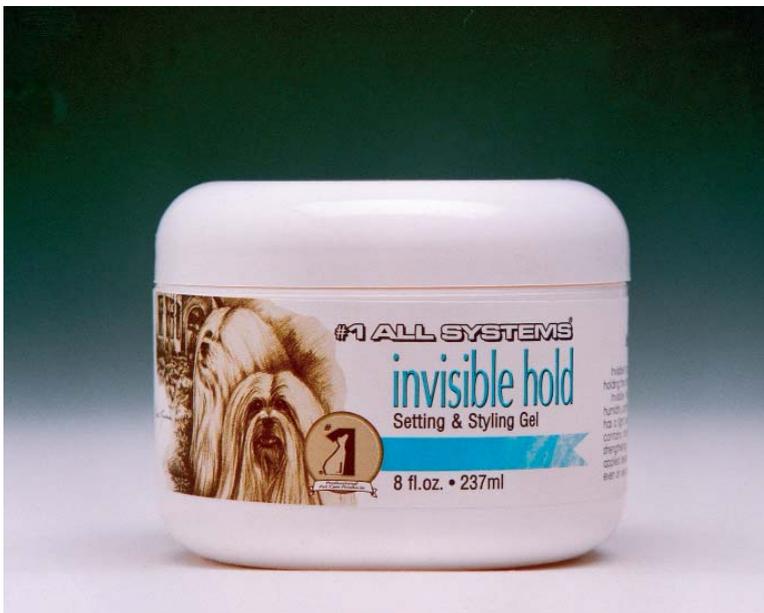
Queste vasche sono realizzate in polietilene, un materiale igienico, antiscivolo e antigraffio. Due le misure disponibili: 135x73x50 cm di profondità e 148x78x50 cm di profondità. *Vivog* è una vasca veloce da installare e la sua forma è stata studiata per garantire un lavoro in piena comodità: si può infatti operare girandole intorno oppure la si può sistemare contro la parete.

Le vasche *Vivog* sono dotate di due aperture che facilitano il passaggio del cane, hanno un braccio a U per l'ancoraggio dell'animale e un tubo di scarico di 40 mm di diametro. Nella misura più grande è disponibile uno sportello centrale che consente di ottenere due vasche che lavorano contemporaneamente.

VIVOG FIX AND ELECTRIC DOG BATHS. *Vivog* dog baths are available in two versions: fix or electric. The first one can be adjusted manually choosing one of the three set levels. The electric model has a remote control that adjusts the height according to the groomer's needs.

The bath is in polyethylene, an easy to clean, non-slip and scratch resistant material. Two are the available sizes: 135x73x50 cm deep and 148x78x50 cm deep. The tub is easy to install and the shape is designed to ensure comfortable grooming: you can work turning around it or place the bath close to a wall.

Vivog tubs are double ended, equipped with H bar and drainage fittings (40 mm diameter). The larger model has also a central wall that splits the tub in two in case you need to bathe two dogs at a time.



tello avesse bisogno di più corposità, usate l'*Invisible Styling Gel*: amalgamatene una piccola quantità nel palmo della mano e distribuitelo sul mantello, infine spazzolate bene.

QUALCHE SEGRETO IN PIÙ. Se non è possibile fare almeno un paio di bagni al mese, tra un bagno e un altro conviene rinfrescare il mantello con una miscela che ha il compito di pulirlo e, al contempo, di rinnovare il nutrimento sul pelo: diluite due cucchiaini di *Self Rinse Shampoo* e un cucchiaino di *Protein Cosmetic Conditioner* in 500 ml d'acqua, quindi spruzzate sul corpo del cane e passate la spazzola *Pin Brush*.

Se l'animale ha tanto sottopelo da eliminare, durante il primo shampoo conviene passare tra il pelo un cardatore con denti grossi, che velocizzerà fra l'altro la fase di asciugatura. Inoltre, con questo accorgimento eviteremo di ritrovarci con quantità esagerate di pelo svolazzante nell'ambiente.

Per il mantello del bearded collie l'uso della tosatrice è assolutamente sconsigliato, perché la tosatrice provocherebbe una crescita sbagliata del pelo, rendendolo più soffice, lanoso e soggetto a nodi e infeltrimenti, con l'impossibilità di riportarlo alle sue caratteristiche naturali. Il mantello, se necessario, va dunque sempre accorciato con la forbice. (J.B.) ●

TOCCHI FINALI. Sulla schiena, tirate una riga dalla testa fino alla coda e con una forbice dritta eliminate le punte più lunghe lasciando tutta la lunghezza del pelo. Sempre con le forbici riordinate i piedi, che devono risultare piccoli e rotondi. Quindi, con una forbice dentata singola, sfoltite il collo a linee parallele partendo da dietro l'orecchio fino alle spalle e dal sottogola fino ad arrivare allo sterno: questo alleggerimento rende il collo più elegante e il corpo più compatto. Sfoltite anche il sottocollo nel punto dell'inserimento della coda per evidenziare l'angolo, poi, con la forbice dritta, riordinate coda, orecchie, barba e baffi, cercando di non fare mai tagli netti ed evidenti per garantire un aspetto sì ordinato, ma anche molto naturale.

Come tocco finale spruzzate omogeneamente su tutto il corpo un po' di *Fabulous Grooming Spray* e passate la spazzola. Nel caso il mantello



Impossibile resistere!

NUOVO gusto* migliorato.
Alimentazione su misura.
Senza compromessi.

Test recenti hanno dimostrato una preferenza **4 volte** superiore **del nuovo gusto*** di Hill's™ Science Plan™ Feline Adult Optimal Care™ Chicken rispetto alla formula precedente.

- ✓ Crocchette più larghe e più piatte, maggiormente adatte al modo di sgranocchiare e masticare dei gatti
- ✓ Rende ogni pasto più gustoso
- ✓ 100% Soddisfatti o Rimborsati

Numero verde Hill's 800 701 702



* Rispetto alla formula precedente di Hill's™ Science Plan™ Feline Adult Optimal Care™ Chicken, test di appetibilità 2011.

™ Marchi di fabbrica di proprietà della Hill's Pet Nutrition, Inc. ©2011

www.hillspet.it

STAGIONE DELLA PREVENZIONE 2012

Per tutto il mese di marzo, visite veterinarie gratuite per i nostri amici quattrozampe, in tutta Italia



HILL'S PET NUTRITION ITALIA SRL
via Giorgione 59/63
00147 Roma
www.hillspet.it
www.stagionedellaprevenzione.it
numero verde 800-701702

È UFFICIALE: per il settimo anno consecutivo Hill's Pet Nutrition, insieme all'Associazione Nazionale Medici Veterinari Italiani (ANMVI) e con il patrocinio della Federazione Nazionale Ordini Veterinari (FNOVI), promuove per tutto il mese di marzo la *Stagione della Prevenzione*, la prestigiosa iniziativa che offre ai proprietari di cani e gatti di tutta Italia la possibilità di far visitare gratuitamente il proprio animale da un esperto veterinario: la visita consiste in un esame generale senza l'utilizzo di strumenti, è offerta dai medici veterinari sparsi in tutto il Paese e ha l'obiettivo di stabilire lo stato di salute dell'animale, verificando eventualmente la necessità di successivi esami specifici. Ancora una volta, la *Stagione delle Prevenzione* ribadisce l'importanza della prevenzione come elemento cardine per la salute e il benessere non solo degli animali, ma anche degli umani con cui condividono la vita, e conferma il proprio impegno nell'opera di sensibilizzazione sia dei veterinari sia proprietari sul problema dell'obesità nei cani e nei gatti. Tutto questo, ovviamente, si traduce

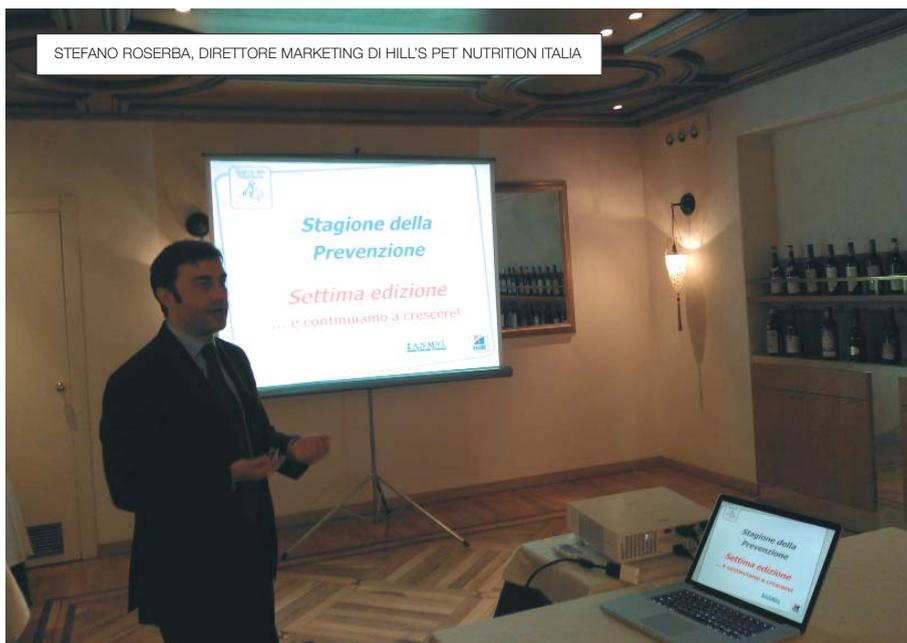
in un invito ai proprietari a prestare sempre maggiore attenzione al proprio pet, affidandosi regolarmente alla consulenza dello specialista e a un'alimentazione corretta. In sostanza, dunque, un invito a un atteggiamento davvero responsabile, che non ha effetto solo all'interno delle mura domestiche, ma tocca e tutela la salute pubblica umana e animale.

OLTRE 23.000 VISITE GRATUITE. "Siamo molto contenti di essere arrivati alla settima edizione della *Stagione della Prevenzione*: grazie a essa, e grazie alla collaborazione di migliaia di medici veterinari, siamo riusciti nel corso di questi anni a far visitare gratuitamente decine di migliaia di cani e gatti e a perseguire la mission di Hill's di prolungare lo speciale

rapporto che si crea tra il proprietario e il proprio animale", dichiara Stefano Roserba, direttore marketing di Hill's Pet Nutrition Italia. Che aggiunge: "Nell'edizione 2011, grazie alla partecipazione di oltre 3.600 veterinari, sono state effettuate più di 23.000 visite gratuite. Oltre il 70% degli animali controllati non ha evidenziato patologie: una conferma tangibile di come la cultura della prevenzione sia la strada giusta per avere animali sani e una sana società".

Stagione della Prevenzione nasce con il chiaro intento di coinvolgere il proprietario a prendersi cura del proprio pet: esortandolo a portare il cane o il gatto regolarmente dal veterinario, ad alimentarlo nella maniera

corretta e, soprattutto, ad amarlo come parte integrante della famiglia. "Hill's Pet Nutrition lo fa quotidianamente attraverso la ricerca e lo sviluppo degli alimenti più appropriati a ogni specifico bisogno dell'animale, grazie a un impegno costante teso a diffondere l'importanza della cura e della prevenzione come riflesso di una necessità sociale non trascurabile", spiega ancora Roserba. "Il nostro impegno, in virtù dell'ormai consolidata alleanza in Italia con ANMVI e con patrocinio di FNOVI, raggiunge la sua massima espressione durante il mese della *Stagione della Prevenzione*."



UN MOMENTO DELLA CONFERENZA PER PRESENTARE LA SETTIMA EDIZIONE DELLA STAGIONE DELLA PREVENZIONE HILL'S PET NUTRITION



EDUCARE ALLA SALUTE. "La prevenzione veterinaria", sottolinea Marco Melosi, presidente di ANMVI, "è un traguardo culturale a tre: proprietario, animale e medico veterinario. Tramite l'animale, il veterinario entra in relazione con la società e agisce sui suoi diritti e sui suoi bisogni, diventando un mediatore imprescindibile del rapporto uomo-animale. Questo traguardo culturale va di pari passo con il progressivo innalzamento della considerazione etica e giuridica dell'animale e delle nuove conoscenze scientifiche. Il veterinario, che per la Stagione della

Prevenzione si è reso disponibile a effettuare visite gratuite, è un consulente prezioso che getta le basi di un rapporto duraturo con l'animale."

E Gaetano Penocchio, presidente di FNOVI, va ancora oltre: "In un quadro economico sfavorevole, dove i proprietari degli animali sono spesso costretti a ridurre o contenere le spese conseguenti alla gestione degli animali famigliari, Hill's e i medici veterinari italiani, con la Stagione della Prevenzione, rivolgono ai cittadini un messaggio di salute e confermano, ancora una volta in questa settima edizione, l'impegno a favore della tutela del benessere degli animali. Prevenire non è altro che promuovere l'educazione alla salute, amare la vita, se stessi e i nostri animali".



CIFRE ELOQUENTI. Il successo della Stagione della Prevenzione nel creare, sostenere e diffondere la cultura del controllo sanitario è testimoniato dal progressivo incremento delle adesioni sia da parte dei medici veterinari, che nell'edizione 2011 sono stati oltre 3.600, con un incremento dell'11% rispetto al 2010, sia da parte dei proprietari degli animali da compagnia, che hanno sottoposto a visita di controllo ben 23.000* esemplari. Collegandosi al sito www.stagionedellaprevenzione.it è possibile identificare il nominativo del veterinario più vicino a casa: poi basta prenotare ed effettuare, durante il mese di marzo, la visita di controllo gratuita. (J.B.) ●

* Stima interna dati Hill's

WHO'S WHO. Ecco uno per uno, sinteticamente, i tratti che contraddistinguono i protagonisti-promotori della Stagione della Prevenzione 2012.

- HILL'S PET NUTRITION, azienda del gruppo Colgate-Palmolive, è leader internazionale nell'alimentazione e nella dietetica clinica per cani e gatti. Da oltre cinquant'anni è al fianco dei veterinari per ricercare e sviluppare prodotti sempre all'avanguardia sia per la cura di specifiche patologie sotto stretto controllo del veterinario, sia per l'alimentazione di cani e gatti sani. Ha la sua sede centrale a Topeka, in Kansas (USA), ma è presente in Italia fin dal 1989 e ha sede a Roma. Hill's Pet Nutrition offre una gamma completa di prodotti studiati per aiutare cani e gatti a raggiungere il peso ideale e a mantenersi in buona salute per tutta la vita. Per saperne di più si può visitare il sito www.hillspet.com.

- ANMVI, Associazione Nazionale Medici Veterinari Italiani, è la principale organizzazione professionale dei veterinari del nostro Paese e la più numerosa in Europa. Ha l'obiettivo statutario di avviare progetti di promozione e tutela della professione veterinaria e di realizzare servizi e iniziative d'ausilio professionale per i veterinari. Riunisce veterinari di tutte le discipline del settore, dagli animali da compagnia agli equini, dagli animali da reddito alla medicina veterinaria pubblica. La sede nazionale è a Cremona, a Palazzo Trecchi. Il sito è www.anmvi.it.

- FNOVI, Federazione Nazionale Ordini Veterinari Italiani, ha sede a Roma in via del Tritone 125. Ente esponenziale della categoria degli oltre 29.000 medici veterinari italiani, oltre alle attività istituzionali in qualità di interlocutore in tutti i contesti in cui si dibatte e si decide in merito alla professione, dedica particolare attenzione alle iniziative educative finalizzate al possesso responsabile degli animali. Per saperne di più: www.fnovi.it.

PETFOODRANGE

*Ti chiedono
qualità, protezione
e sicurezza ...*



McKERK® è distribuito da RAGGIO DI SOLE MANGIMI S.P.A.

WWW.MCKERK.IT



*... la risposta è nei prodotti
della gamma McKerk*

*che è frutto di una decennale esperienza settoriale e della partecipata
e cosciente collaborazione di allevatori professionali ed amatoriali.*



No Cruel Test!
Happy Pets in Happy World

CHE DIVERTIMENTO!

Originalità e colore per il layout del petshop con i nuovi prodotti Zolux



ZOLUX ITALIA SRL
via Balzani 14
40069 Zola Predosa (BO)
tel. 051754816, fax 051759896
www.zolux.com, info@zolux.it

TIRAGRAFFI per gatti, casette per roditori, prodotti di bellezza e molto altro ancora. Presente in 49 Paesi, Zolux propone oggi al mercato italiano una serie di articoli innovativi capaci di dare un tocco di

originalità all'assortimento del petshop. A iniziare dalla nuova gamma *Master Cat*, che risveglia gli istinti felini del gatto, soprattutto (perché è stata studiata per loro) dei mici di taglia grande tipo maine coon. Disponibile in due misure, stabile e resistente, la serie include un tiragraffi e due alberi che consentono di giocare, saltare o nascondersi in tutta facilità. Il tiragraffi ricoperto di sisal permette di farsi le unghie e curarle in modo semplice e pratico. Il modello *Master Cat Large* offre inoltre uno spazio di divertimento e relax grazie all'amaca e alle aree gioco. Facile e veloce da montare grazie alle istruzioni e agli elementi di fissaggio inclusi, è in colore grigio argento per adattarsi meglio a qualunque ambiente domestico.

ACCESSORI PER TUTTI I GUSTI. La gamma *RodyLounge* si arricchisce di nuovi accessori per una più ampia possibilità di scelta: la ruota silenziosa e il box toilette. Come gli altri prodotti della gamma,

PET WORLD

SO MUCH FUN!

Originality and colour for the layout of specialized shops with Zolux

Scratching posts for cats, houses for rodents, beauty products and much more. Zolux is present in 49 countries, and now the company launches several innovative products to add originality to specialized shops in Italy. Starting with new *Master Cat* range, which stimulates cats' feline instinct: it has been specifically developed for them, in particular for large breed cats such as Maine Coon. It is available in two sizes, and it is strong and resistant. The line includes a scratching post and two trees to play, jump or hide easily. Sisal-covered scratching post helps cats sharpen and take care of their claws easily. *Master Cat Large* model also includes relax and play area, thanks to the hammock and playground. The product is easy and quick to set up thanks to instruction and set-up tools included. It is available in silver-grey colour to fit the house better.

PLENTY OF CHOICE. *RodyLounge* line now includes new accessories, for a broader choice: silent wheel and toilet box. Just like other products of the range, new *RodyLounge* accessories are available in original and nice colours: blue, orange and green. In particular, *Silent Wheel* is perfect to customize *RodyLounge* cage in several different ways to play, jump and have fun. Small rodents will enjoy its two models: one for small rodents (guinea pigs, dwarf hamsters) and another for gerbils and hamsters. *Silent Wheel* is extremely silent thanks to marbles. The wheel is suited for any type of cage.

Toilet House is also useful to customize *RodyLounge* cage: it is suited for hamsters, gerbils and mice. It is very simple to use: fill the tray with absorbing litter (earth for chinchillas), while removable roof and spoon support an easy and regular cleaning.

BEAUTY TO THE FORE. Zolux takes care of small pets' comfort not only through a comfortable environment, but also thanks to a range of products for the hygiene and beauty. Two new complete lines of beauty products for small rodents (*RodyCare*) and for ferrets (*MustCare*).

RodyCare includes: cleansing gel without rinse; cleansing gel for ears; cleaning lotion for ears; deodorant shampoo; disentangling shampoo and soothing shampoo. All products are available in 150 or 200ml bottles. Each shampoo features a special scent, and contains natural extracts of plants according to the different needs. The products do not contain alcohol or colouring agents, just like *MustCare* line, which includes: cleansing gel; deodorant shampoo and soothing shampoo. They are all available in 200ml bottles, easy to use: they can be opened and closed with one hand only.

ZOLUX SAS 141, Cours Paul Doumer - 17100 SAINTES, phone +33/5/46746969, fax +33/5/46747070, www.zolux.com, info@zolux.com





anch'essi sono proposti in colori brillanti e originali, ovvero blu, arancio e verde. In particolare, la ruota *Silent Wheel* permette di personalizzare la gabbia *RodyLounge* in mille modi diversi, così che il piccolo roditore possa giocare, saltare, insomma divertirsi. Due i modelli disponibili: uno mini per piccoli roditori (cavie, criceti nani), l'altro adatto a gerbilli e criceti. Ultrasilenziosa grazie alla presenza di apposite biglie, *Silent Wheel* si adatta a qualsiasi tipo di gabbia.

Anche il bagnetto *Toilet House* consente al proprietario di personalizzare la gabbia *RodyLounge*. Perfetto soprattutto per criceti, gerbilli e topi, è semplicissimo da usare: basta riempire la cassetta di lettiera assorbente tipo terra per cincillà. Il tetto removibile e il cucchiaino in dotazione facilitano al massimo le operazioni di pulizia.

BELLEZZA IN PRIMO PIANO. Zolux pensa al comfort dei piccoli animali non soltanto offrendo un ambiente confortevole, ma anche con un assortimento di prodotti per l'igiene e la bellezza, e nello specifico con due nuove gamme complete di cosmetici: per i piccoli roditori (*RodyCare*) e per furetti (*MustCare*). *RodyCare* comprende:

- ▶ gel detergente senza risciacquo;
- ▶ gel pulente auricolare;
- ▶ lozione pulente occhi;
- ▶ shampoo deodorante;
- ▶ shampoo districante;
- ▶ shampoo lenitivo.

Tutti i prodotti sono in confezioni da 150 o 200 ml, ognuno ha un profumo particolare ed è composto da estratti naturali di piante a seconda delle diverse esigenze. L'intera gamma è priva di alcol e coloranti, proprio come la linea *MustCare*, che comprende il gel pulente, lo shampoo deodorante e lo shampoo lenitivo, tutti in confezioni da 200 ml. I flaconi sono facili da usare: si aprono e si chiudono con una sola mano. (A.C.) ●



PROGRAMMA BENESSERE

Club Prolife Sensitive: la soluzione alimentare che aiuta a fronteggiare le principali patologie insorgenti nel cane



ZOODIACO

viale della Cooperazione 16, 45100 Rovigo
area Nord tel. 0425474645, fax 0425474647
area Centro-Sud tel. 0744943287, fax 0744944680
www.zodiaco.com, zodiaco@zodiaco.com

IPOALLERGENICI, monoproteici e con un'unica fonte di carboidrati, realizzati con ingredienti assolutamente non familiari: ecco la linea *Sensitive*, alimenti completi formulati da Zodiaco, che della salute e del benessere animale ha fatto la propria missione, per fronteggiare le principali patologie insorgenti nel cane. La gamma di alimenti secchi e umidi, all'interno della linea *Club Prolife*, è pensata per garantire il benes-



sere dei cani sensibili o totalmente intolleranti. Suoi elementi caratterizzanti sono la qualità delle materie prime e l'esclusivo Vitality System, un'integrazione nutrizionale che mira ad assicurare una condizione corporea ottimale grazie all'effetto sinergico di più elementi,

Tutti gli alimenti sono stati pensati per rispondere alle specifiche esigenze di ciascun cane in base all'età, alla specifica patologia e alla condizione fisiologica. Quali sono e che caratteristiche hanno questi prodotti? Vediamolo assieme nel dettaglio.

PUPPY SENSITIVE LAMB & RICE ALL BREEDS DRY. È indicato per i cuccioli sensibili o intolleranti. Monoproteico con agnello fresco, è appetibile e altamente digeribile, ottimo per fronteggiare la sensibilità digestiva, articolare e cutanea che spesso colpisce il cucciolo. Gli elevati livelli energetici garantiscono una crescita sana e armonica, mentre le proteine a elevata biodisponibilità apportate dalla carne incrementano le capacità digestive e garantiscono la massima assimilazione dell'alimento, fondamentale per l'accrescimento, molto rapido in questa prima fase della vita. Il riso, unica fonte di carboidrati, riduce il rischio di intolleranza alle proteine vegetali, mentre la polpa di barbabietola, fonte di fibra, assicura il giusto transito intestinale. *Puppy Sensitive Lamb & Rice All Breeds Dry* è disponibile nel sacchetto da 800 g e nei sacchi da 3 e 15 kg.



PUPPY SENSITIVE LAMB & RICE WET. In confezioni da 200 e 400 g, include agnello in elevata percentuale (75%) e riso, cereale nobile per eccellenza, quale unica fonte di carboidrati ampiamente tollerata. I bioflavonoidi svolgono un'azione antiallergica, immunostimolante e antinfiammatoria mentre combattono i radicali liberi e fungono da regolatori intestinali. Gli omega 3 e 6 aiutano a potenziare la risposta alle infiammazioni intestinali o cutanee che spesso colpiscono il cucciolo.

FISH & POTATO SENSITIVE ALL BREEDS DRY. Formulato per il cane adulto ipersensibile, è ipoallergenico, monoproteico e con un'unica fonte di carboidrati. Contiene pesce, in grado di riequilibrare le sensibilità cutanee, articolari e digestive, e patate, ingrediente altamente tollerato dall'organismo. I bioflavonoidi svolgono una forte azione antiossidante, antinfiammatoria e immunostimolante. Gli acidi grassi omega 3 e omega 6 aiutano a prevenire le infiammazioni a livello articolare o intestinale. *Fish & Potato Sensitive All Breeds Dry* è disponibile nel sacchetto da 800 g e nei sacchi da 3 e 15 kg.



PUPPY SENSITIVE MINI LAMB & RICE. Sempre a base di agnello in elevata percentuale (75%) e riso, ma specifico per i cuccioli di taglia piccola, questo alimento totalmente ipoallergenico, monoproteico e con una sola fonte di carboidrati apporta omega 3 e omega 6 per potenziare la risposta alle infiammazioni intestinali o cutanee, offrendo i principi nutritivi di cui il cucciolo mini ha bisogno. Il cucciolo di taglia piccola può infatti essere esposto al rischio di frequenti intolleranze nei confronti di più componenti presenti nell'alimentazione quotidiana: la presenza di materie prime quali l'agnello e il riso minimizza tale rischio e favorisce l'instaurarsi di un'ottimale condizione fisiologica. Pratico, nella confezione doypack monoporzione da 100 g, è pronto per essere servito.

PORK & RICE SENSITIVE ALL BREEDS DRY. A base di carne fresca di maiale priva di cotenna, e perciò altamente digeribile e ben tollerata dal cane, *Pork & Rice Sensitive All Breeds Dry* è un alimento monoproteico completo ed equilibrato, specifico per i soggetti molto intolleranti. L'apporto di cicoria, fonte naturale ricca di probiotici, favorisce l'equilibrio dige-



stivo e la salute della flora batterica intestinale benigna, mentre i ridotti livelli di fosforo prevengono i disturbi renali. La polpa di barbabietola è un'ottima fonte di fibre, perfetta per garantire il giusto transito intestinale. Disponibile in sacchetto da 800 g e nei sacchi da 3 e 15 kg.

PORK & POTATO SENSITIVE WET. In versione umida, *Pork & Potato Sensitive*

Wet è formulato con sola carne di maiale selezionata e priva della cotenna in elevata percentuale (75%); magra e facilmente digeribile. Gli estratti di yucca svolgono un'azione depurativa, antiossidante e odor control. Disponibile nei formati da 200 e 400 g.



RABBIT & POTATO SENSITIVE ALL BREEDS DRY. È un alimento completo mono-proteico per cani adulti di tutte le taglie totalmente intolleranti; contiene coniglio fresco, carne non familiare, altamente digeribile, che diminuisce la possibilità di reazioni allergiche e intolleranze alimentari, e patata come unica fonte di carboidrati, un ingrediente molto tollerato dall'organismo del cane. Gli estratti di yucca svolgono azione depurativa, antiossidante e odor control, mentre gli acidi grassi omega 3 e 6 aiutano

a prevenire le infiammazioni a livello articolare e intestinale. L'integrazione con taurina e L-carnitina migliora la funzionalità cardiaca e contribuisce a mantenere il peso forma, fondamentali per il ripristino di un'ottimale condizione fisiologica. Disponibile in sacchetto da 800 g e nei sacchi da 3 e 15 kg.

RABBIT & POTATO SENSITIVE WET. Preparato con coniglio in elevata percentuale (75%) e patata, è un alimento appetibile e altamente tollerabile. FOS e MOS garantiscono sicurezza ed equilibrio nella digestione, con relativa produzione di anticorpi della mucosa intestinale. Disponibile in lattine da 200 e 400 g.



RENNA & PATATE SENSITIVE WET. Infine, *Club Prolife* propone l'innovativo *Renna & Patate Sensitive Wet*, con sola carne fresca di renna in elevata percentuale (75%) e patate, un alimento completo ed equilibrato per cani adulti. La renna, molto magra (meno del 3% di grassi) e pregiata, è una carne non familiare poiché scarsamente impiegata nella dieta quotidiana del cane, perciò diminuisce la possibilità di intolleranze. La yucca svolge un'azione anti radicali liberi e odor control. Disponibile nei formati da 200 e 400 g. (J.B.) ●



DOGS

WELLNESS PROGRAMME

Club Prolife Sensitive: the nutritional solution that helps face basic dog pathologies

HYPOALLERGENIC, single protein and carbohydrate, formulated with uncommon ingredients: it is the *Sensitive* range that Zoodiaco developed to preserve dog health and support the pet in case of basic food-related pathologies. Dry and moist formulas are part of the *Club Prolife* programme conceived to help sensitive or intolerant dogs. What makes the difference is the quality of the raw materials and the exclusive Vitality System, a food supplement developed to keep the pet perfectly healthy thanks to the synergic effect of a special blend.

All the formulas are designed to meet the specific demands of the dog according to his life stage, the specific pathology and physiological condition. What are the main features of those products? Let's take a look.

PUPPY SENSITIVE LAMB & RICE ALL BREEDS DRY. It is designed for sensitive or intolerant puppies. Single protein with fresh lamb, it is palatable and highly digestible, excellent to treat sensitive digestion, joints and skin, which often affect puppies. The high energy level ensures a healthy and harmonious growth; bioavailable protein from meat improves digestive capability and top food intake, which is fundamental for growth, especially in this first life stage. Rice, the only source of carbohydrate, reduces the risk of vegetal protein intolerance, whereas beet pulp, i.e. fibre, ensures good intestinal function. *Puppy Sensitive Lamb & Rice All Breeds Dry* comes in bags (800 g) and sacks (3 and 15 kg).

PUPPY SENSITIVE LAMB & RICE WET. Packed in cans (200 and 400 g), it contains a high amount of lamb (75%) and rice, a noble cereal, as single source of well tolerated carbohydrate. Bioflavonoids play an antiallergic role, they stimulate the immune system and fight inflammations; they also control free radicals and regulate the intestinal function. Omega 3 and 6 fatty acids help strengthen the intestinal and dermal defences against inflammations that often affect puppies.

FISH & POTATO SENSITIVE ALL BREEDS DRY. Formulated for hypersensitive adult dogs, it is hypoallergenic and contains a single source of protein and carbohydrate. It includes fish, which supports the skin, joints and digestive tract in case of sensitiveness, and potatoes, a highly tolerated ingredient. Bioflavonoids play a strong role against oxidation and inflammations and stimulate the immune system. Omega 3 and omega 6 fatty acids help prevent joint or intestinal inflammation. *Fish & Potato Sensitive All Breeds Dry* comes in bags (800 g) and sacks (3 and 15 kg).

PUPPY SENSITIVE MINI LAMB & RICE. With a high amount of lamb (75%) and rice, designed specifically for small breed puppies, this hypoallergenic formula has a single protein and a single source of carbohydrate; it also contains omega 3 and omega 6 fatty acids that strengthen the reaction against intestinal and skin inflammation and it ensures the nutrients the mini puppies need. Small size breed puppies suffer frequently from intolerance related to several ingredients in common daily diets: the use of raw materials like lamb and rice reduce the risk of such troubles to a minimum and support top body health. Convenient, in the single serve doypack (100 g), it is ready for use.

PORK & RICE SENSITIVE ALL BREEDS DRY. Based on fresh pork meat free from rind, it is highly digestible and well tolerated by dogs. *Pork & Rice Sensitive All Breeds Dry* is a complete, single protein and balanced food designed specifically for very intolerant dogs. Chicory, a natural rich source of prebiotics, supports the digestive tract and the beneficial bacterial flora in the intestine; the low level of phosphorous prevents renal troubles. Beet pulp is an excellent source of fibre that ensures good intestinal function. The food comes in bags (800 g) and sacks (3 and 15 kg).

PORK & POTATO SENSITIVE WET. The moist formula includes a very high amount of only selected pork meat free from rind (75%); lean and highly digestible. Yucca extract plays a detoxifying role, it controls oxidation and odours. The food comes in 200 and 400 g cans.

RABBIT & POTATO SENSITIVE ALL BREEDS DRY. It is a complete, single protein formula for adult dogs that are totally intolerant. It contains fresh rabbit, an uncommon, highly digestible meat that reduces the risk of food-related allergy and intolerance, and potato as single carbohydrate source, an ingredient that dogs usually tolerate very well. Yucca extract plays a detoxifying role and controls inflammations and odours; omega 3 and omega 6 fatty acids help prevent joint and intestinal inflammations. Supplemented taurin and L-carnitin strengthen the heart and help keep weight under control. Available in bags (800 g) and sacks (3 and 15 kg).

RABBIT & POTATO SENSITIVE WET. With a high amount of rabbit (75%) and potato, it is a highly palatable and well-tolerated formula. FOS and MOS ensure good digestion and the development of antibodies in the intestinal mucosa. Available in 200 and 400 g cans.

RENNA & PATATE SENSITIVE WET. Finally, *Club Prolife* introduces the innovative *Renna & Patate Sensitive Wet*, with a high amount of only fresh reindeer meat (75%) and potato, a complete and balanced diet for adult dogs. Reindeer meat is very lean (less than 3% fat) and precious - an uncommon ingredient as it is scarcely used for dogs; therefore it reduces the risk of food-related intolerance. Yucca acts against free radicals and controls odour. Available in 200 and 400 g cans.

MORBIDO RELAX

Cura per il dettaglio e attenzione nella scelta dei materiali:
ecco le cuccette e i divanetti di Haf Italia



HAF ITALIA SAS
via della Stazione 54/6
33048 San Giorgio al Natisone (UD)
tel. 0432746150, fax 0432604739
www.hafitalia.com,
info@hafitalia.com

PASSIONE per gli amici a quattro zampe ed esperienza maturata nella lavorazione dei tessuti: ecco la ricetta alla base di Haf Italia, azienda creativa, giovane e dinamica che propone una serie di prodotti esclusivamente made in Italy.

Le peculiarità che contraddistinguono il catalogo sono la versatilità, la cura dei dettagli e la particolare attenzione nella scelta dei materiali impiegati, tutto con l'obiettivo di studiare e realizzare oggetti che si adattino alla perfezione a qualsiasi tipo di arredamento garantendo nel contempo all'animale il comfort ideale e la soddisfazione delle sue esigenze.

Ogni articolo, dai divanetti ai trasportini, dalle cuccie ai tiragraffi, dalle borse ai cuscini, è pensato fin nei minimi dettagli, perché Haf Italia è alla continua ricerca di moderni e innovativi design, nuovi materiali e fantasie. Per esempio, importante è l'attenzione nella scelta dei tessuti,

che sono protetti dal "trattamento antimacchia al Teflon", un'invisibile pellicola applicata sulla stoffa che impedisce allo sporco di penetrare in profondità e conferisce un'elevata resistenza all'abrasione e agli odori.



ELEGANTE E RAFFINATA. Ma anche giovane e simpatica, la gamma *DogElite* è pensata per essere un vero e proprio elemento di arredo, in perfetta sintonia con l'ambiente domestico. Così anche l'amico quattrozampe ha il suo spazio in cui rilassarsi insieme al padrone e, magari, ai suoi ospiti.

Tutti i modelli della linea *DogElite* sono depositati e curati con la massima attenzione per i dettagli. Troviamo i confortevoli divanetti dall'elegante design, completamente in ecopelle e facilmente lavabili, disponibili nei colori bianco, rosso, marrone e nero (mod. 303 e 101 - foto 1). E poi la raffinata chaise longue, elegantissima in qualsiasi ambiente, in ecopelle con cuscino sfoderabile facilmente lavabile in

morbido tessuto a stampe di animali (mod. 202), o il morbido divanetto dal design minimal chic, giovane e moderno, completamente in ecopelle e facilmente lavabile (mod. 909).

Si può scegliere lo stile sobrio e quello più colorato per il comodissimo divanetto disponibile in ecopelle nero e beige oppure in microfibra rosa, sempre moderno e facilmente lavabile (mod. 505). Per chi è a caccia di un prodotto più ricercato e chic, ecco il design raffinato del mod. 707 completamente in ecopelle (foto 2), mentre chi punta alle forme essenziali sarà soddisfatto del pratico divanetto facilmente lavabile (mod. 606).

Ci sono poi il confortevole lettino in ecopelle con morbido cuscino in microfibra removibile (mod. 404) e la raffinata cuccia sempre in ecopelle con cuscino in microfibra, completamente sfoderabile e con imbottitura in resina espansa indeformabile (mod. 0023 - foto 3).


DogElite

SERIE BALOO. Morbide, colorate e simpaticissime sono le cuccie e i cuscini della serie *Baloo*, fatte per assicurare all'animale il massimo comfort, per trasformarsi in un comodo rifugio nei momenti di relax e per offrire al proprietario il massimo dell'igiene grazie al trattamento antimacchia al Teflon.





Verde, rosa e azzurro spiccano nella cuccetta realizzata con esterno in elegante ecopelle e interno in morbida microfibra con imbottitura in morbido fiocco di poliestere, pratica anche perché completamente lavabile in lavatrice. Due i modelli (mod. 0016 - foto 4 e mod. 0017), che differiscono per la forma: ovale e rettangolare.

È dotata di un soffice cuscino sfoderabile in microfibra la cuccia ovale nera in ecopelle (mod. 0024) con interno disponibile in tre colori diversi per rallegrare l'ambiente, mentre ha una forma confortevole e gioca la simpatica cuccia (mod. 0022) completamente sfoderabile e realizzata in morbida microfibra, con imbottitura in resina espansa indeformabile.

Per le misure extra large, è disponibile il modello *Elephant* (mod. 028 - foto 5), dalla base in robusta ecopelle e rivestimento in microfibra, sfoderabile in ogni sua parte per rendere più pratico il lavaggio.

La gamma *Baloo* comprende inoltre i resistenti e morbidi materassini, in tessuto con trattamento antimacchia al Teflon (mod. 050 - foto 6) e imbottitura in resina espansa indeformabile. Completamente sfoderabili, sono disponibili in misure abbondanti e comode per offrire il massimo confort all'animale. Infine, per un'ultra-morbidezza, ecco il soffice cuscino in microfibra (mod. 029): comodo, pratico e resistente ai ripetuti lavaggi. (R.G.) ●

CATS & DOGS

SOFT RELAX

Beds and sofas by Haf Italia feature care for details and careful selection of materials

Passion for pets and experience in textiles: this is the basis of Haf Italia, the creative, young and dynamic company that developed a line of Made in Italy products.

Versatility, care for details and special selection of materials are clearly visible from the catalogue. The company aims at developing products suitable for any furnishing, providing pets with the best comfort for a long time.

Each product has been developed up to the last detail: from sofas to carriers, from beds to scratching posts, from bags to pillows. Haf Italia is constantly looking for modern and innovative design, new materials and patterns. The selection of fabrics is very careful: they are protected by "Teflon anti-stain treatment", an invisible film preventing dirt from entering the fabric, thus increasing the resistance to erasure and foul odours.

ELEGANT AND FINE. Elegant, fine but also young and funny: *DogElite* is a real piece of furniture, which perfectly fits the home. In this way even pets have an area to relax together with the owner and other guests.

All *DogElite* models are patented and they feature the utmost care for details. The line includes elegant sofas made of imitation leather: they are easily washed and available in white, red, brown and black (mod. 303 e 101 - picture 1 and 2). There is also the elegant chaise longue, suitable for any environment (mod 202). The soft sofa featuring a minimal chic, modern and young design is made of imitation leather and it is 100% washable (mod. 909).

For those who prefer a sober and colourful style, there is the comfortable sofa: black and beige imitation leather or rose microfibre, 100% washable (mod 505). There are also fine and elegant products made in imitation leather (mod. 707), while those looking for simple lines will be happy with a easily-washable and handy sofa (mod. 606).

The line also includes a comfortable imitation-leather bed with soft microfibre pillow (mod. 404 - picture 3) as well as an elegant imitation-leather bed with microfibre pillow, with removable lining and padding made of crushproof expanded resin (mod. 0023).

BALOO LINE. Soft, colourful and funny: beds and pillows from *Baloo* line guarantee the utmost comfort. They are a comfortable area to relax; besides, they guarantee the utmost hygiene thanks to Teflon anti-stain treatment.

Green, rose and blue are the colours of the bed featuring an elegant imitation-leather outer layer and a soft microfibre inner layer. The padding is made of soft polyester, and the bed is 100% machine-washable. Two models are available (mod. 0016 - picture 4 and mod. 0017), featuring an oval and rectangular shape.

The black, oval imitation-leather bed (mod. 0024) features a soft microfibre pillow with removable lining. Three different colours are available for the inner layer. The comfortable and funny-shaped bed (mod. 0022) features removable lining and it is made of soft microfibre, while the padding is made of crushproof expanded resin.

For extra-large breeds, *Elephant* model is available (mod. 028 - picture 5): it is made of resistant imitation-leather and microfibre cover. The lining can be completely removed and washed.

Baloo range also includes resistant and soft mattresses: the fabric is covered with Teflon anti-stain treatment film (mod. 050), while the padding is made of crushproof expanded resin. The lining can be completely removed, and mattresses are available in large and comfortable sizes to provide the utmost comfort.

Finally, there is the soft microfibre pillow (mod. 029): handy, comfortable and wash-resistant.

di Laura Burani

MONDIALE DA SOGNO

Grande successo a Poznan, in Polonia,
per la più importante esposizione di bellezza del mondo felino

OGNI settimana, in tutto il mondo, sono moltissime le esposizioni feline organizzate dalla FIFe (Fédération Internationale Féline), che opera attraverso i Paesi membri in Europa, Sud e Centro America, Indonesia e Israele. In Italia nel 2011 ve ne sono state 25 e nel 2012 ne sono previste 23, tutte allestite seguendo i regolamenti ANFI/FIFe, con le gare di Campionato di Bellezza che si svolgono in base agli standard di razza fissati dalla FIFe. In Europa ogni anno si tiene l'esposizione più importante: è stata battezzata "Mondiale" e, nel weekend prestabilito, non ci sono altre esposizioni proprio per permettere a tutti gli appassionati di parteciparvi.

Quest'anno come sede dell'evento è stata scelta la Polonia, ed esattamente Poznan, una bella cittadina nel nordovest del Paese, non troppo distante da Germania, Danimarca, dai Paesi dell'Est e dalla Scandinavia. Una posizione geografica privilegiata che ha favorito l'iscrizione di oltre 1.500 esemplari selezionati da 31 giudici internazionali: poche cifre che testimoniano come questa sia stata indubbiamente la più grande esposizione felina di sempre.



AVANTI I MIGLIORI. Per essere ammesso alla Mondiale un gatto deve essersi qualificato in esposizioni precedenti almeno come Migliore della Varietà, quindi solo la crème de la crème ha le carte in regola per accedere alla gara.

A Poznan, la cerimonia di apertura è stata grandiosa e ha avuto luogo su un palco gigantesco collegato a una passerella lunga diversi metri, come in una grande sfilata di moda. L'orchestra ha suonato l'inno nazionale polacco, seguito dalla danza di benvenuto di una ballerina biancovestita, poi c'è stata la presentazione dei giudici di gara, anche loro

accompagnati dall'inno nazionale del loro Paese d'origine, quindi sono state elencate le varie organizzazioni mondiali, rappresentate da steward, ognuno dei quali ha percorso la passerella munito di bandiera mentre, in sottofondo, veniva trasmesso il suggestivo inno nazionale corrispondente.

Dopo di che... tutti al lavoro: gli espositori con pettini e spazzole per dare ai loro micioni l'ultimo tocco prima della gara, gli steward alla postazione del giudice loro assegnato, pronti a presentare i gatti nel miglior modo possibile. Piccola nota a margine: nelle esposizioni di bellezza gli animali vengono presentati in gara solo con il numero di iscrizione a catalogo; i giudici non conoscono né il nome del gatto né quello del propieta-



rio e non possono sfogliare il catalogo se non a esposizione ultimata.

ITALIA SUL PODIO. La prima giornata è stata tutta dedicata alle gare preliminari e si è conclusa con le nomination per il Best in Show del giorno successivo. Moltissimi gli applausi per i gatti che si sono qualificati con la nomination, tra la gioia dei proprietari e il campanilismo che in queste occasioni non manca mai. Gli italiani formavano un gruppo molto compatto, organizzati con bandiere e cappelli tricolori. L'Italia si è distinta con 16 migliori della varietà, 13 nominati e 2 Best in Show: un vero trionfo.

I soggetti incoronati con il titolo di World Winner sono stati un gattino di quattro mesi, Survivor del Falco d'Oro, di razza exotic shorthair brown tabby blotched, proprietà e allevamento di Roberta Colombo e Domenico Falasca (foto 1, in primo piano), e un favoloso enorme maschio maine coon brown tabby mackerel di un anno e mezzo circa, già Gran Campione, di nome Suryamainecoon Pablo Escobar, proprietaria Emanuela Nardin (foto 2, al massimo della gioia!), allevamento di Lucia Diella e Mariano Averga.



UNA VERA FAVOLA. Dopo la proclamazione del Best in Show c'è stato un momento di pausa per far riposare i giudici e permettere agli espositori di riprendere fiato, poi è iniziata la cerimonia di chiusura: sono stati chiamati sul palco tutti i gatti che si erano qualificati World Winners, portati in braccio dai loro proprietari che hanno sfilato sulla passerella accompagnati da uno steward con la bandiera del Paese di provenienza del gatto.

Quindi tutti i giudici, a uno a uno, sono sfilati con in mano una lunga rosa, con la quale hanno salutato il pubblico; infine, ogni giudice ha donato la propria rosa al presidente della Federazione Polacca, eccezionale conduttore del Best in Show, in segno di ringraziamento, mentre dall'alto scendeva neve artificiale tra gli applausi dei partecipanti. Le luci piano piano si sono spente sulla Mondiale 2011, che senza dubbio è stata una vera e propria favola: per come è stata preparata e condotta, per la straordinaria tecnologia messa in campo, per gli effetti speciali utilizzati su un palcoscenico enorme, talmente grande da far sfigurare, quasi, il palco di un megaconcerto rock! E ora si sta già parlando della Mondiale del 2012 che avrà luogo a Zagabria, in Croazia. ●



CRESCERE SANI

Pro 26 D Junior contribuisce al benessere del cucciolo e fornisce i nutrienti necessari allo sviluppo delle strutture muscolari e ossee

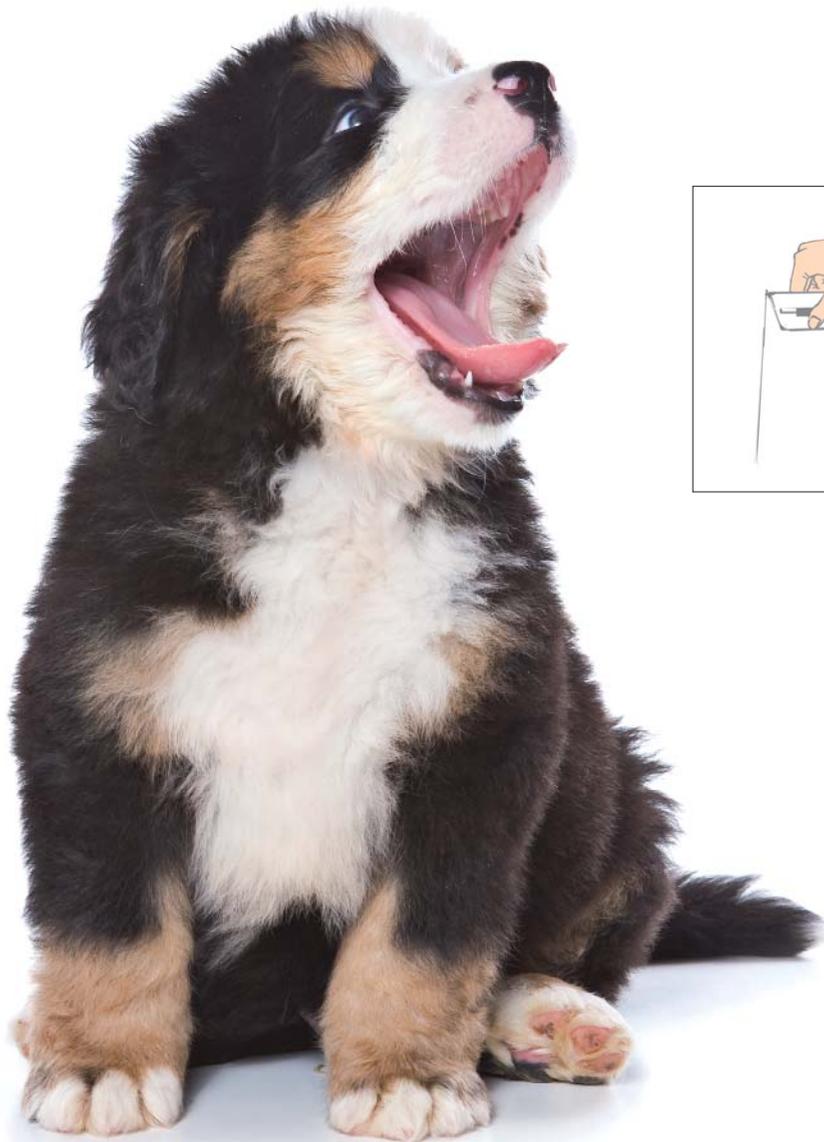
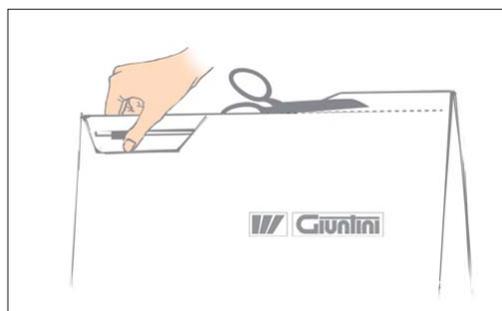


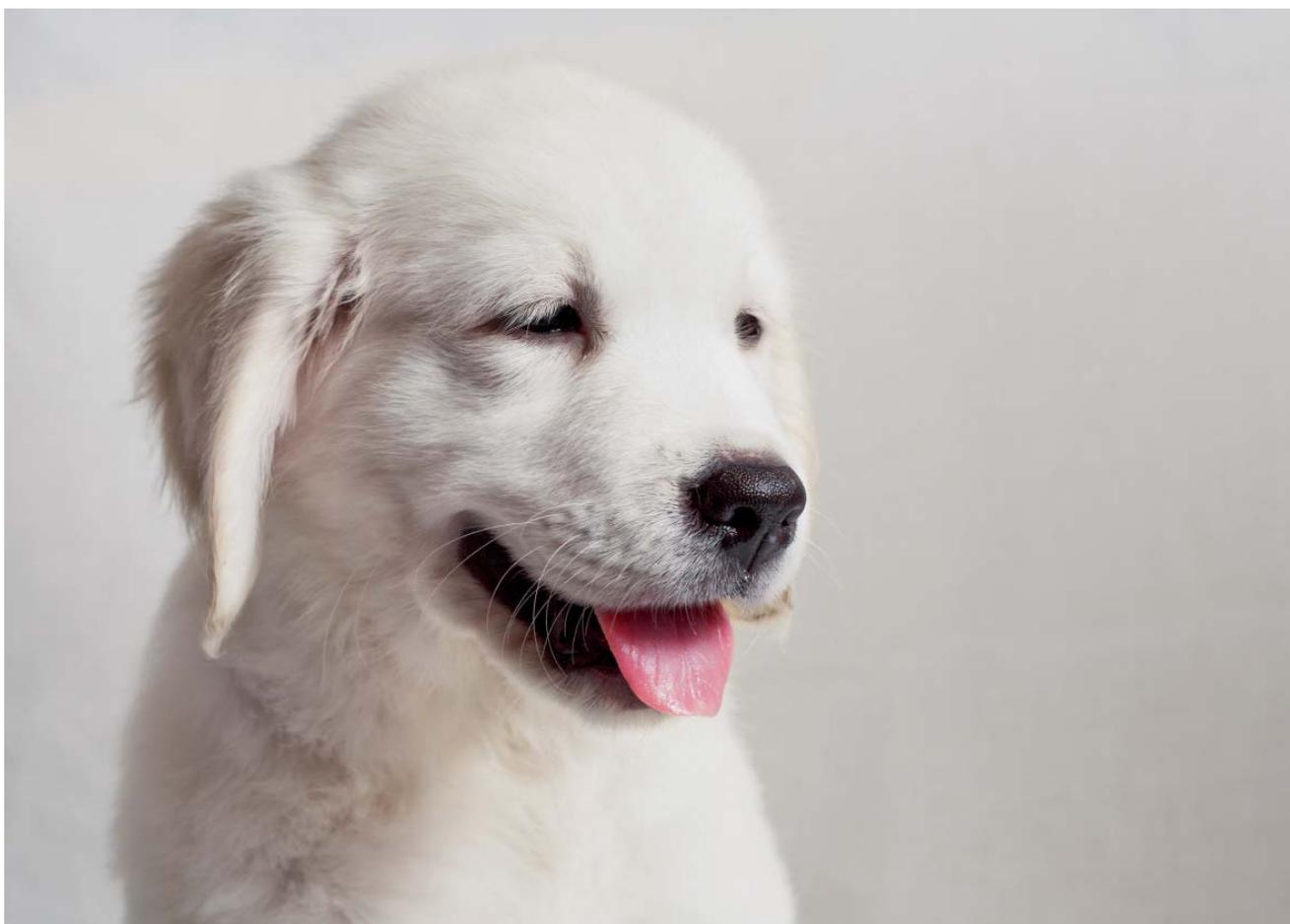
CONAGIT SPA
via Rosa Luxemburg 30
06012 Città di Castello (PG)
tel. 075851781, fax 0758517804
www.conagit.it, info@conagit.it

DURANTE lo svezzamento, dalla sesta settimana di vita in poi, inizia per il cucciolo una fase di notevole importanza per la sua crescita. In questo periodo, infatti, qualsiasi squilibrio alimentare rischia di provocare ritardi nello sviluppo del suo organismo: per questo è importante fornirgli un alimento che favorisca una crescita armoniosa grazie al giusto equilibrio tra i suoi componenti.

Il fabbisogno nutritivo del cucciolo è maggiore, in rapporto al peso, rispetto a quello di un cane adulto a causa del rapido accrescimento: è proprio per questa ragione che, nella fase dello svezzamento come in quella successiva, fino a un anno di età, un alimento per cuccioli deve essere allo stesso tempo molto appetibile, nutriente, digeribile e sano.

Pro 26 D Junior, il nuovissimo alimento completo di Giuntini della linea superpremium *Pro 26 D*, che si aggiunge alle "Ricette Italiane tutte da Mordere", rispecchia alla perfezione queste caratteristiche poiché è ottimizzato per l'alimentazione dei cuccioli. *Pro 26 D Junior* contribuisce al rafforzamento del sistema immunitario e al benessere e alla crescita del cucciolo, fornendo i nutrienti necessari allo sviluppo delle strutture muscolari e ossee fino all'età di dodici mesi.





CARATTERISTICHE. Privo di coloranti, *Pro 26 D Junior* contiene cereali come riso, grano tenero e mais che forniscono carboidrati e le fibre indispensabili al benessere intestinale. L'apporto di acidi grassi dei gruppi omega 3 e omega 6 è assicurato anche dai semi integrali di lino (omega 3) e di soia e dalla farina di aringhe (omega 6). La formula è integrata adeguatamente con vitamine e minerali affinché l'alimentazione favorisca uno sviluppo strutturale omogeneo. Inoltre, per ridurre al minimo le allergie che possono derivare da alimenti monoproteici, le proteine contenute nella formulazione di *Pro 26 D Junior* derivano da differenti ingredienti animali (pesce, pollo, agnello, tacchino e manzo - minimo 30 % sul totale ingredienti) e vegetali (proteine di patata, glutine di mais, semi integrali di soia e lievito di birra). Le crocchette di *Pro 26 D Junior* sono particolarmente friabili e svolgono un'azione abrasiva utile a prevenire la formazione della carie e del tartaro e a mantenere i denti puliti, le gengive sane e l'alito fresco. *Pro 26 D Junior* è lavorato con la tecnica della "doppia omogeneizzazione", un processo produttivo sviluppato per rendere ancora più digeribili gli elementi nutritivi. Durante questo processo le particelle di grasso vengono finemente "spezzate" e omogeneizzate con materie prime proteiche ed emulsionate con acqua decalcificata. Attraverso la "doppia omogeneizzazione" si ottiene la migliore assimilazione da parte degli enzimi digestivi presenti nei succhi gastrici del cucciolo. *Pro 26 D Junior* è disponibile nelle nuovissime confezioni con top slide apri e chiudi in plastica alluminata, che offrono numerosi vantaggi: in particolare maggiore freschezza e fragranza garantite dalle ottime proprietà barriera del laminato agli aromi e agli odori, nonché una perfetta impermeabilità all'ossigeno e ad altri gas. I pack top slide apri e chiudi hanno una grafica accattivante e moderna che illustra i plus del prodotto e sono disponibili nei formati da 3 e 15 kg. (S.C.) ●

DOGS

GROW HEALTHY

Pro 26 D Junior helps the puppy grow healthy and supplies all necessary nutrients for muscles and bones

DURING weaning, from the sixth week of age, a new and fundamental stage begins for the puppy. In that period, possible nutritional unbalances may cause damage in the development. For this reason a food that supports a good growth is important. The nutritional demand of a puppy is higher, compared to weight, than the one of an adult dog because of his quick growth. That is why, during the weaning period and until the age of one, puppy's food must be very palatable, nutrient, easy to digest and healthy. *Pro 26 D Junior*, the brand new, complete food that Giuntini added to the superpremium range *Pro 26 D* - which is part of the concept "Ricette Italiane tutte da Mordere" (Italian delicious recipes) - perfectly meets those demands as it is designed specifically for puppies. *Pro 26 D Junior* helps strengthen the immune system and supports puppy's growth by supplying the nutrients that the muscles and bones need to develop up to the age of one.

QUALITIES. Free from colourings, *Pro 26 D Junior* contains cereals like rice, soft wheat and maize that supply carbohydrates and the fibre necessary for a healthy intestine. Omega 3 and omega 6 fatty acids come also from whole linen seeds (omega 3) and soy seeds as well as from herring meal (omega 6). The formula is supplemented with vitamins and minerals to support a harmonious body development. In order to reduce possible allergies deriving from sole protein food, *Pro 26 D Junior* protein derives from different animals (fish, chicken, lamb, turkey and beef - minimum 30% on total) and vegetables (potato protein, maize gluten, soy whole seeds and brewer's yeast).

Pro 26 D Junior kibbles are very crunchy and play an abrasive role to prevent caries and tartar deposits; they also keep the teeth clean, the gums healthy and the breath fresh.

Pro 26 D Junior undergoes "double homogenization", a manufacturing process designed to make the nutrients even more easily digestible. During that process fat particles are finely "minced" and homogenized with protein raw materials and emulsified with decalcified water. Thanks to "double homogenization" the digestive enzymes absorb food at best.

Pro 26 D Junior comes in the brand new pack with top slide closing system in aluminium plastic that ensures many advantages: higher freshness and palatability, thanks to the excellent laminated barrier which keeps flavours and odours unaltered, as well as perfect air tightness. The packs (3 and 15 kg) have an attractive and modern look that stresses the product qualities.

di Paolo Sparaciani

PAESE CHE VAI, MICIO CHE TROVI

Il rapporto con gli animali domestici varia a seconda dell'area geografica, dell'epoca e della cultura preminente.

La considerazione per una determinata specie assume talvolta aspetti interessanti. In Giappone, per esempio...

METTI una sera a cena da una cara amica tornata finalmente a casa dopo un decennio speso come cooperante in Estremo Oriente. Aggiungi decine e decine di oggetti di vario genere quali pupazzetti, statuine, stampe in caratteri kanji, souvenir e ricordini, regolarmente esposti in bella vista in ogni angolo della casa. Tra tutti questi pezzi, gran parte dei quali di sicuro pregio antropologico, l'unica cosa davvero capace di attrarre in qualche modo la mia attenzione era una statuetta di porcellana dipinta, alta più o meno 20 cm, di fattura tutto sommato dozzinale. Insomma: un oggetto da bancarella di paese. Ma... rappresentava un gatto, in verità nemmeno tanto espressivo, con una zampetta anteriore alzata.

Lo sappiamo tutti. A volte, per evitare una figuraccia, basterebbe tacere. Sfortunatamente, quella sera parlai. All'ironica domanda di cosa ci facesse quell'"opera d'arte" in una collezione tanto raffinata, la cara amica rispose un po' stupida: "Quello è il mio Maneki Neko, sei un veterinario, dovresti conoscerlo". Già. Come avevo fatto a non riconoscere al volo un esemplare tipico di Maneki Neko? Come avevo potuto porre una domanda così stupida? Per sfuggire a tutti questi angosciosi interrogativi, l'unica cosa da fare era cercare di saperne di più, anzi: di saperne almeno qualcosa, dato che quel nome non mi diceva proprio niente. Ed ecco che cosa sono riuscito a scoprire.

UN PO' DI STORIA. Tanto per cominciare, il significato di questo strano nome. La lingua è il giapponese. *Neko* significa "gatto" mentre *maneki* sarebbe una voce verbale che significa "che sta chiamando" o "che sta salutando". Letteralmente, quindi, Maneki Neko significa "gatto che sta richiamando l'attenzione (o salutando)". Un nome semplicemente descrittivo. E, in effetti, il gatto della cara amica aveva una zampetta alzata.

A parte ogni ironia, quella del Maneki Neko è molto più di una semplice rappresentazione plastica del simpatico felino domestico: è al contrario una vera tradizione che affonda le sue radici nella storia e nell'antropologia dell'Estremo Oriente. Nella cultura giapponese e, almeno parzialmente, in quella cinese, il "gatto che saluta" è più di un semplice portafortuna: è un vero e proprio talismano, una specie di assicurazione contro un po' tutte le sventure. Non è un caso che, a prescindere dall'interpretazione letterale del suo nome, il Maneki Neko venga indicato anche come "gatto che dà il benvenuto", "gatto della prosperità economica" o più generalmente "gatto della fortuna".



VARIAZIONI SUL TEMA. Ne esistono molte versioni leggermente diverse l'una dall'altra, a seconda della funzione principale che devono svolgere. Le variazioni nel colore, nell'ampiezza e nella lateralità del gesto (la zampetta alzata destra o sinistra) determinano poi una sorta di "superspecializzazione". Alcuni esempi. Il colore nero sarebbe popolare tra il pubblico femminile in quanto efficace, sembra, anche contro i molestatori, mentre il rosa sarebbe l'ideale per chi ha problemi sentimentali. E se possedere un Maneki Neko d'oro è garanzia di ottimi affari, quello rifinito in verde sarebbe capace di influire positivamente sui concorsi universitari. Anche l'ampiezza del gesto ha la sua importanza, ma solo in termini quantitativi: più è alta la zampetta, maggiore è la fortuna. Generalmente la zampa interessata è la destra, ma, a seconda della regione, si trovano pure



esemplari "mancini". In questo caso si tratterebbe ancora di superspecializzazione: zampa destra alzata, generica buona fortuna commerciale; zampa sinistra levata, ottima per locali pubblici con licenza di servire alcolici. Forse meno importanti dal punto di vista antropologico, ma comunque degni di nota, sono gli accessori. Già, perché il Maneki Neko ha sempre il suo bravo collarino, più o meno guarnito di campanello. Talvolta a questi elementi si aggiungono anche una specie di bavaglino e una specie di piastrina che rappresenta una moneta: l'origine e il significato di questi accessori sono ancora oggi oggetto di ipotesi. Se può essere abbastanza intuibile il significato della moneta, più interessante sarebbe quello del bavaglino, che qualcuno vuole collegato nientemeno che a un antico culto buddhista.

TRADIZIONE BEN RADICATA. A chi ha scarsa conoscenza della cultura giapponese, può apparire strana l'enorme popolarità di cui gode la statuette del "gatto che saluta" nel Paese più tecnologico del mondo, dove i treni ad altissima velocità sfrecciano da almeno trent'anni e quasi ogni cosa è governata da un computer. Nel Sol Levante la si ritrova praticamente ovunque si svolga un'attività umana. Nelle case come negli uffici, nelle sale da gioco come nei ristoranti, negli ospedali come nelle fabbriche.

Una così radicata tradizione non può essere una moda passeggera. E infatti non lo è. Il primo documento che parla del Maneki Neko è relativamente recente (1870), ma le sue radici affondano in un passato molto più lontano. E questo è provato anche dalle diverse ipotesi intorno all'origine del suo mito. Si tratta di aneddoti romantici, talvolta commoventi, perlopiù ambientati nella notte del Giappone feudale. In tutti questi aneddoti c'è un gatto che con il suo comportamento salva qualcuno dalla sciagura o dalla morte. Tra i tanti, a noi ne è piaciuto particolarmente uno per la sua delicatezza, la sua poesia e per la sua estrema concretezza. È quello in cui si parla di una vecchina tanto povera da essere costretta a vendere il suo affezionato gatto. Questo, una notte, apparve in sogno alla povera vegliarda, chiedendole di realizzare una statuette che lo ritraesse. E di venderla. La vecchina seguì le indicazioni del suo amico, confezionò la statuette e subito trovò un acquirente disposto a comprarla. Ne fece allora un'altra e un'altra ancora... Un vero successo, insomma, che strappò la donna alla povertà consegnandola al benessere e all'agiatazza. Carino, no? E anche molto vicino alla realtà.

Quello delle statuette che rappresentano il magico gatto amico dell'uomo è infatti, in Giappone, un vero e proprio business che muove cifre da capogiro. Se ne confezionano di ogni materiale, dalla creta all'oro alla plastica. E di ogni dimensione. Vere opere d'arte o di fattura dozzinale, oggetti di culto o semplici portafortuna: tutti, o quasi, in Giappone hanno un Maneki Neko. E del resto, chi non vorrebbe essere protetto da un gatto così simpatico? E se ne comprassimo uno anche noi? ●

LA FESTA DEI MANEKI NEKO. Chi si trovasse in Giappone tra il 29 settembre e il 10 ottobre può recarsi al santuario scintoista di Ise, nella Prefettura di Mie, dove ogni anno si celebra la Kuru Fuku Maneki Neko Matsuri, cioè la festa dedicata al gatto più benvenuto del Sol Levante: nelle strade adiacenti al tempio le bancarelle espongono statuette di ogni tipo.

TRE ASSI NELLA MANICA

Da Purina tre alternative vincenti
per l'alimentazione dei nostri amici più fedeli



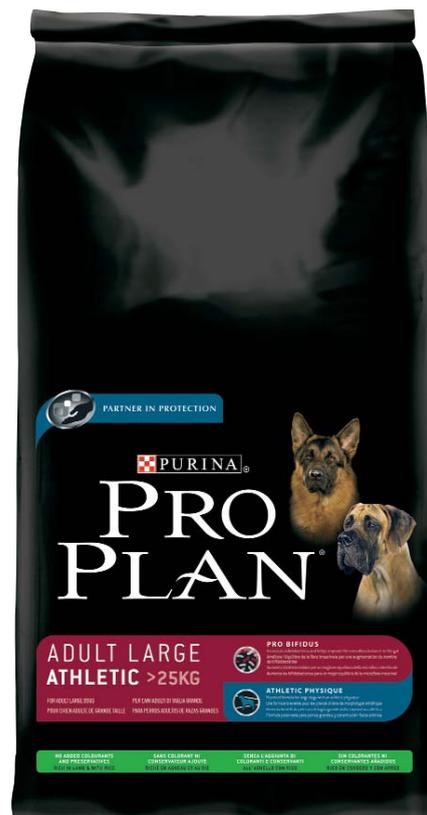
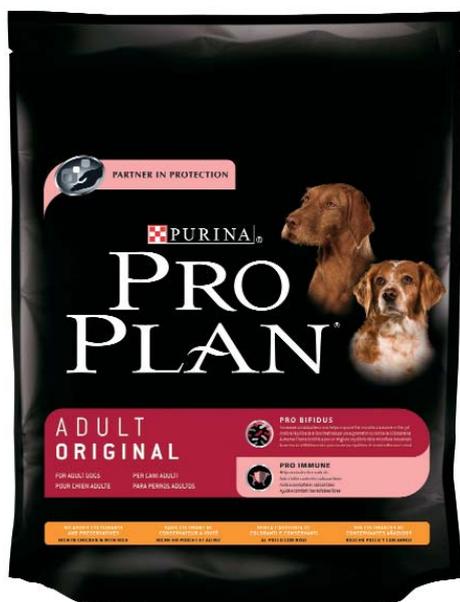
DALL'IMPEGNO di *Purina Pro Plan* per garantire più salute e benessere ai pet attraverso la nutrizione è nata una gamma completa di alimenti per cani adulti (sviluppata sulla base delle diverse esigenze a seconda della razza e dello stile di vita) interamente formulata con Pro Bifidus, un'innovazione nutrizionale efficace nell'aumentare i "batteri buoni", utili all'equilibrio della microflora intestinale.

Ogni formula *Pro Plan Pro Bifidus* contiene prebiotici naturali derivati dalla polpa di barbabietola, efficaci nel migliorare la popolazione dei batteri buoni (bifidobatteri) presenti nel-

l'apparato digerente, aiutando così a nutrire le cellule intestinali e migliorando la funzione digestiva dei nostri amici a quattro zampe. Il risultato è una corretta attività digestiva e intestinale, capace di favorire la salute generale dell'organismo.

La formula *Pro Plan Pro Bifidus* è contenuta in tre alimenti della gamma *Adult: Original, Robust e Athletic*.

PRO PLAN ADULT ORIGINAL CON PRO BIFIDUS. È questo il nome dell'alimentazione completa e bilanciata per tutti i cani adulti. Nata dall'esperienza e dalla professionalità Purina, grazie alla formula Pro Bifidus la linea contiene una speciale fonte di prebiotici che favoriscono l'equilibrio della microflora intestinale, sviluppando i bifidobatteri per la salute di tutto il tratto digerente e il benessere complessivo del cane. Inoltre, l'elevato contenuto di vitamine C ed E contribuisce a mantenere sano e forte il sistema immunitario, mentre sostanze nutritive chiave come gli acidi grassi omega 3 e 6 favoriscono una pelle sana e un pelo lucente, proteggendo il mantello del cane dagli agenti atmosferici e ambientali dannosi. *Pro Plan Original Adult con Pro Bifidus* è disponibile nella varietà pollo e riso e nei formati da 800 g e da 3 e 14 kg.





PRO PLAN ADULT LARGE ROBUST CON PRO BIFIDUS. È l'alimento completo e bilanciato per i cani di taglia grande dalla corporatura robusta, formulato per compensare il basso fabbisogno energetico e aiutare a mantenere la massa magra nei cani dalla corporatura robusta come per esempio labrador, golden retriever, san bernardo, bovaro del bernese e mastino. La L-carnitina contenuta nel prodotto, in combinazione con un appropriato livello di proteine e grassi, aiuta a controllare il deposito adiposo, in modo da ridurre lo sforzo sulle articolazioni perché, si sa, i cani di corporatura robusta tendono a prendere peso. La formula Pro Bifidus racchiude una fonte naturale di prebiotici che, come è stato scientificamente provato, aumenta il batterio *Bifidus* nell'intestino, così da assicurare un miglior equilibrio della microflora e nutrire le cellule intestinali per il benessere del tratto digestivo. *Pro Plan Adult Large Robust con Pro Bifidus* è disponibile nella varietà pollo e riso e nei formati da 3 e 14 kg.

PRO PLAN ADULT LARGE ATHLETIC CON PRO BIFIDUS. Questa è invece l'alimentazione completa e bilanciata per i cani di taglia grande e dalla corporatura atletica: è stata formulata con un livello proteico adeguato per assicurare lo sviluppo e il mantenimento di un'ottimale massa muscolare e per sostenere l'elevato fabbisogno energetico di questa tipologia di cani. La formula Pro Bifidus, inoltre, con il suo elevato contenuto di prebiotici naturali, protegge e mantiene l'equilibrio della microflora intestinale e del sistema immunitario complessivo. *Pro Plan Adult Large Athletic con Pro Bifidus* è disponibile nella varietà agnello e riso e nei formati da 3 e 14 kg. (J.B.) ●

DOGS

THREE ACES IN THE HOLE

From Purina three winning nutritional solutions for furry friends

A COMPLETE RANGE of pet food comes from *Purina Pro Plan* to ensure pet health and wellness: it is designed for adult dogs (according to their breed and life style) and contains Pro Bifidus, a nutritional innovation that increases the amount of beneficial bacteria that keep the intestinal microflora balanced.

Each Pro Plan Pro Bifidus formula includes natural prebiotics from beet pulp that support beneficial bacteria (bifidobacteria) in the pet's digestive tract and consequently help feed intestinal cells and improve digestion for general wellness.

The Pro Plan Pro Bifidus formula is available in three *Adult* varieties: *Original, Robust and Athletic*.

PRO PLAN ADULT ORIGINAL WITH PRO BIFIDUS. Thanks to the special Pro Bifidus formula, this range includes an excellent source of prebiotics that help keep the intestinal microflora balanced by developing the bifidobacteria needed to ensure a healthy digestive tract and total dog wellness. The high amount of vitamin C and E supports the strong immune system; key nutrients like omega 3 and 6 fatty acids keep the skin healthy and the coat shiny protecting it against harmful environmental agents. *Pro Plan Original Adult with Pro Bifidus* comes in the variety with chicken and rice (800 g and 3 and 14 kg).

PRO PLAN ADULT LARGE ROBUST WITH PRO BIFIDUS. It is the complete and balanced food for robust dogs, designed to compensate the low energy need and help keep the muscles lean in dogs like labradors, golden retrievers, St Bernards, mastiffs. L-carnitin, combined with a balanced amount of protein and fat, helps control adipose build-up to reduce joint stress, since robust dogs tend to put on weight. The Pro Bifidus formula supplies natural prebiotics that are scientifically proven to increase the flora of *Bifidus* bacteria in the intestine and consequently ensure a better microflora; they also feed intestinal cells for top digestion. *Pro Plan Adult Large Robust with Pro Bifidus* comes in the variety with chicken and rice (3 and 14 kg).

PRO PLAN ADULT LARGE ATHLETIC WITH PRO BIFIDUS. This is a complete and balanced formula for large, athletic dogs: the special protein level supports the development of strong muscles and meets their high nutritional demands. The Pro Bifidus formula, with its high amount of natural prebiotics, protects and keeps the intestinal microflora balanced and the immune system strong. *Pro Plan Adult Large Athletic with Pro Bifidus* comes in the variety with lamb and rice (3 and 14 kg).

di Lorena Quarta

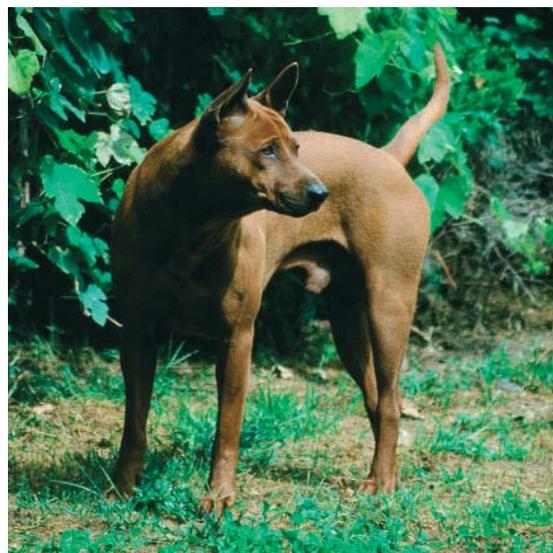
IL SIAMESE CON LA CRESTA

Evoluzione, caratteristiche e comportamento del thai ridgeback, classificato nel gruppo dei cani primitivi e originario della Thailandia

Il thai ridgeback, come il più diffuso rhodesian ridgeback, è un cane caratterizzato dalla presenza di un *ridge*, cioè da una striscia di pelo che, dalle scapole alla groppa (*back*), cresce in senso contrario. Classificato nel gruppo dei cani primitivi (mentre il rhodesian è inserito tra i segugi), è originario della Thailandia, in particolare della zona orientale, e ha una storia molto antica: sono infatti stati trovati dipinti rupestri risalenti a duemila anni fa che illustrano un cane con la coda a falce e le orecchie erette che ricorda molto da vicino l'attuale thai.

La più antica documentazione scritta proviene invece da un antico manoscritto risalente al periodo del re Songthan di Ayutthaya (1611-1628), che così descrive il thai: "I cani sono grandi. Sono alti più di due sawk (un sawk è una misura tradizionale pari alla distanza dal gomito di un adulto alla punta delle dita). Hanno una gran varietà di colori e ogni cane ha una cresta sul dorso. Sono feroci. Sono fedeli ai loro padroni. Sono in grado di cibarsi da soli, scavando la terra in cerca di piccole prede. A loro piace seguire il loro proprietario, a caccia nel bosco. Quando prendono un animale lo porteranno al loro padrone. Sono leali con tutta la famiglia. Amano la sua compagnia. Vanno dappertutto con i loro padroni, anche lontano quanto il grande albero Yang. Sono potenti e senza paura. Le loro orecchie sono erette e le loro code si ergono come le spade dei membri della tribù".

DIAMO I NUMERI. Nel 2010 sono stati registrati 5 soggetti in Olanda, 2 in Francia, 2 in Spagna, 19 in Germania e nessuno in Gran Bretagna, dove la razza non è riconosciuta. In Italia sono stati registrati 7 thai nel 2006, 1 nel 2008, 1 nel 2009 e nessuno nel 2010.



UN PO' DI STORIA. In origine il thai era impiegato come cane da caccia (cinghiali, cervi, tapiri e anche selvaggina di penna) e molto apprezzato dai thailandesi come guardiano dei carri durante i viaggi nonché come cane da compagnia. La mancanza di strade e di altri mezzi di comunicazione ha mantenuto per secoli queste zone in totale isolamento, e questo ha permesso alla razza di svilupparsi in assoluta purezza, evitando la contaminazione con altri cani.

Da qualche tempo il thai si è fatto conoscere in Occidente (Hintza, il primo cucciolo esportato dalla Thailandia, arrivò in Olanda nel 1990), ma resta una razza molto rara, anche se qualche Paese europeo e gli Stati Uniti (qui è molto diffuso) hanno iniziato ad allevarlo.



CENNI DI STANDARD. Il thai ridgeback è un cane molto resistente, attivo, atletico, molto portato al salto per la sua conformazione anatomica, quindi indicato per l'agility. È di taglia media (altezza 56-61 cm nei maschi e 51-56 cm nelle femmine), con muscolatura ben sviluppata, liscia, asciutta ma potente, groppa moderatamente arrotondata, dorso solido, regione lombare forte e larga, petto abbastanza disceso da raggiungere i gomiti, collo forte e muscoloso che gli consente di portare la testa in posizione elevata. Il rapporto lunghezza del corpo/altezza al garrese è di 11:10, quello altezza del petto/altezza al garrese è 5:10.

Il cranio è piatto nella parte superiore, con una leggera disce-

BENE A SAPERSI

- Il thai ridgeback non è la sola razza thailandese. Nel giugno 2011 è stato infatti riconosciuto il thai Bangkaew dog, un cane di tipo spitz di taglia media apprezzato come animale da compagnia.

- Sono tre i cani caratterizzati dalla cresta: il thai ridgeback, il più diffuso rhodesian ridge-back e il cane dell'isola di Phu Quoc, situata a nord della Thailandia, quest'ultimo non riconosciuto dalla Federazione Cinologica Internazionale.

- Come il rhodesian, anche il thai è interessato da un problema di origine genetica legato alla presenza della cresta: la fistola dermoide, ovvero un invaginamento dell'epidermide dalla cute agli strati profondi. I cani che ne sono affetti devono essere esclusi dalla riproduzione.

sa verso lo stop, che è nettamente definito, ma moderato; il muso è cuneiforme, il tartufo è di colore nero, le sono labbra aderenti, la lingua può presentare macchie nere (o essere tutta nera), i denti sono bianchi e forti con chiusura a forbice; la mascella superiore e la mandibola sono molto forti, con masseteri ben sviluppati (i soggetti rossi possono avere una maschera nera). Le orecchie, di forma triangolare, sono molto grandi, dritte, lievemente inclinate e divaricate in avanti. Gli occhi, di dimensioni medie, sono a forma di mandorla di colore bruno scuro.

La coda è spessa alla radice e si assottiglia progressivamente verso l'estremità; è portata dritta verticalmente o ricurva a falce. Il pelo è corto e liscio, senza sotto-

pelo. Le forme del *ridge* possono essere diverse: tutte sono ammesse dallo standard, purché simmetriche.

Colori: rosso, nero, blu e argento (tutti ammessi se uniformi). Il rosso è il colore originario, il più diffuso in patria; può presentare una maschera nera e si può trovare in tutte le gradazioni (la più intensa è preferita); esiste anche il fawn (color isabella), diluizione del rosso. Il nero, poco diffuso, è molto utilizzato per rinforzare il blu, che ne è una diluizione, infatti i thai con mantello blu possono avere occhi tendenti al giallo. L'argento, il colore meno diffuso, è anch'esso una diluizione del nero. Tutti i colori sono incrociabili tra loro, è però sconsigliato l'accoppiamento tra due blu perché i thai ridgeback blu hanno molto spesso un'ossatura più leggera, pelo più raso e conseguenti problemi di alopecia. I cuccioli nati da questi incroci rischiano difetti alla vista, al pelo e all'udito.

L'andatura è sicura, elastica, omogenea, con un movimento molto elegante e armonico, leggero ma potente. L'assenza di *ridge*, il pelo lungo e l'eccessiva timidezza o aggressività sono considerati difetti da esclusione.

UN TIPO DI BUON CARATTERE. Il thai è molto fedele, ideale sia come cane da compagnia, per la grande devozione al padrone, sia come cane da guardia per la sua diffidenza verso gli estranei e per il naturale istinto di protezione. A dire la verità verso gli sconosciuti può manifestare reazioni inaspettate, nel senso che può mostrarsi diffidente con una persona e molto socievole con un'altra. In famiglia non sarà mai un cane esageratamente affettuoso o insistente nella richiesta di attenzioni; tuttavia è fedele e, a suo modo, sa dimostrare attaccamento ai compagni umani e soprattutto al suo "capobranco".



Ha una taglia contenuta, quindi è abbastanza facile da gestire; è molto attivo ma può vivere anche in appartamento (in questo caso ha bisogno di un padrone sportivo, che gli assicuri un regolare esercizio fisico), ed essendo nato per la caccia è bene che sia abituato fin da piccolo alla presenza di altri animali in casa.

Il carattere di questo cane presenta tratti tipicamente orientali, infatti è riflessivo e indipendente, non ama sentirsi sottomesso e per questo va educato con molta fermezza e coerenza, senza però pretendere di ottenere qualcosa da lui ricorrendo alla forza. Volete il massimo da lui? Dovrete conquistarvi la sua fiducia.

Data la sua taglia non eccessiva è facilmente gestibile da tutti e, cosa importante, è un cane piuttosto resistente e con una salute di ferro; non soffre, almeno per ora, di patologie

frequenti in altre razze (displasia dell'anca, osteocondrite). (I cani fotografati in queste pagine sono dell'Allevamento Sib Muen-Orchids di Alessandro Fradellin, Lisanza, Sesto Calende, VA). ●

IL CLUB. Essendo il thai molto raro, da noi non esiste un'associazione specializzata ad hoc, come invece accade in Olanda, Repubblica Ceca, Francia, Canada e negli Stati Uniti.



GIOLOGUIDO

I - 30010 Pegolotte di Cona (VE) - Italy
Tel +39/0426 59197 - Fax +39/0426 509030

www.guidogiolo.it e-mail: info@guidogiolo.it

FABBRICA ARTICOLI PER CANI: BRANDINE - TELI RICAMBIO - CUSCINI
DOGS ARTICLES FACTORY: BEDS - INTERCHANGEABLE FABRICS - CUSHIONS
FABRIK FÜR HUNDEARTIKEL: KLAPP-BETTE - AUSWECHSELTEXTILIEN - HUNDEKISSEN
FABRIQUE D'ARTICLES POUR CHIENS: LITS - TOILES DE RECHANGE - COUSSINS



la voce delle associazioni

CITES: COS'È CAMBIATO NELLA PROCEDURA? E COME COMPORTARSI PER ESSERE DAVVERO TUTELATI?

"Si è compiuta una nuova, importante tappa di civiltà nel nostro settore di attività. Si sta avviando a soluzione l'annoso problema dei tempi di rilascio dei certificati commerciali CITES (o c. "gialli"), che consentono di movimentare – cioè spostare, cedere, esporre, scambiare, regalare... – gli esemplari di specie in All. A, come imposto dal Reg. (CE) n. 338/97." Inizia così una lettera che i presidenti delle associazioni AIPA, AISAD e FOI – rispettivamente Valeria Giberti, Virgilio Camillini e Salvatore Cirmi – hanno indirizzato agli associati sul tema delle novità nel rilascio dei certificati commerciali.

In questo caso, prosegue la lettera, il problema non era normativo, ma culturale e organizzativo. Tutti gli interessati – allevatori, commercianti, commissione scientifica, controllori sul territorio (forestali) – devono adottare il principio che il rispetto delle regole è condizione essenziale per risolvere i problemi. E le regole esistono per i detentori, ma anche per gli organismi istituzionali: una richiesta va formulata secondo procedure definite, gli organi preposti alla ricezione, valutazione e risposta devono concludere l'istruttoria che la richiesta attiva, rispettando modalità e tempi che sono stabiliti con precisione dalle vigenti leggi della repubblica. L'organizzazione degli organismi istituzionali preposti deve, conseguentemente, essere adeguata a questo vincolo insuperabile.

MODIFICHE IMPORTANTI. Mesi di analisi congiunte di casi reali da parte delle nostre organizzazioni, del Ministero (Autorità di gestione), del Corpo Forestale dello Stato (Organo di controllo), della Commissione scientifica (Autorità scientifica), unite alla presa d'atto che il precedente comportamento produceva disservizi gravi (e difformità rispetto alle vigenti leggi dello Stato), hanno portato a modifiche nell'organizzazione e nei comportamenti delle due istituzioni direttamente coinvolte nel rilascio degli indispensabili certificati commerciali. La procedura adottata progressivamente da qualche mese, infatti, è la seguente:

- il richiedente (proprietario dell'esemplare) presenta richiesta di rilascio del certificato al presidio CFS (forestale) competente per territorio, allegando la documentazione prevista (che non ha subito cambiamenti);
- il funzionario responsabile CFS controlla la corrispondenza della richiesta alle disposizioni normative e, se tutto è in regola, trasmette la richiesta direttamente alla Commissione Scientifica per il parere obbligatorio. In precedenza la richiesta veniva trasmessa all'Ufficio CFS di Roma, che poi provvedeva all'inoltro alla Commissione: dunque si salta un passaggio (inutile), con conseguente risparmio di tempo e costi (per lo Stato);
- il Presidio locale CFS ha al massimo 30 giorni di tempo per il controllo e l'invio alla Commissione Scientifica (Circ. n.6/2010). È compito del presidio CFS locale competente tenere informato il richiedente del procedere della sua richiesta. Le informazioni CFS (così come le eventuali richieste di documentazione aggiuntiva) devono essere formulate per iscritto e motivate, cioè con riferimento preciso a norme e leggi vigenti. Una specifica circolare sarà inviata dal comando nazionale a tutti i presidi CFS sul territorio con questa disposizione;
- la Commissione Scientifica ha al massimo 120 giorni di tempo per il rilascio del suo parere, comprendendo in questo tempo anche attività accessorie come l'ispezione di un commissario e il prelievo e le analisi del dna. Eventuali ritardi rispetto a questi termini devono essere eccezionali, motivati e comunicati per tempo e per iscritto al richiedente da parte del presidio CFS locale competente (Reg. CE n. 865/06, art. 8 par. 3).

CONTROLLI NECESSARI. Dunque, una "normale richiesta" di rilascio del certificato commerciale deve essere evasa, al massimo, entro 150 giorni (30+120), calcolati dal momento dell'accetta-



zione (richiesta completa secondo la legge). Il superamento di questi termini può comportare sanzioni per l'amministrazione. È buona norma di prudenza, da parte del richiedente, controllare con attenzione il rispetto dei tempi in questo modo:

- verificando prima della scadenza dei 30 giorni l'effettivo invio alla Commissione Scientifica da parte del CFS al quale ha inoltrato la richiesta;
- verificando, prima della scadenza dei successivi 120 giorni, se la Commissione ha trasmesso il proprio parere con un incontro presso la stazione CFS alla quale ha inoltrato la richiesta di certificazione. In assenza di sopralluoghi da parte di un commissario, dopo 100 giorni si possono richiedere per iscritto informazioni al CFS competente, che richiederà delucidazioni alla Commissione e fornirà risposta scritta, come da disposizioni. La rinuncia a questa verifica, e alla risposta scritta da parte del CFS, espone a ulteriori ritardi e incertezze.

ALTRE SEMPLIFICAZIONI. A tutto questo vanno aggiunte ulteriori semplificazioni, e cioè:

- per le tartarughe, il controllo del luogo di detenzione è fatto direttamente dal CFS locale competente. In questo modo è più semplice e veloce il rilascio di un certificato, che però vale solo per lo spostamento e non per la cessione dell'esemplare;
- per i richiedenti detentori di specie CITES in All. A che presentano richieste per la prima volta, o da poco tempo, il controllo ispettivo avviene a ogni richiesta, anche con verifica del dna; probabilmente la stessa attenzione verrà riservata a chi riceve sanzioni: il che significa tempi più lunghi per il rilascio del certificato;
- per i richiedenti noti da tempo a CITES, e che richiedono con continuità il certificato commerciale, è probabile si arriverà a ridurre nettamente i controlli in allevamento e del dna, trasformandoli in saltuari: un premio all'affidabilità. Questo significherebbe una velocizzazione del procedimento di rilascio (e minori costi per lo Stato) rispetto ai tempi prima citati (150 giorni totali).

CONSIGLI UTILI. Premesso che, per controllare il rispetto dei tempi, è consigliabile effettuare sempre le verifiche, ricordiamo che la legge prevede sanzioni a carico dei funzionari che immotivatamente non rispettano i vincoli di tempo e la trasparenza dei procedimenti amministrativi: per esempio, che non forniscono informazioni tempestive o richiedono immotivatamente (quindi senza riferimento alla norma vigente) nuovi impegni al richiedente. Inoltre, altri suggerimenti utili:

- rispettate scrupolosamente le procedure per la presentazione della richiesta di certificato commerciale, fornendo la documentazione necessaria;
- in caso di ritardi non motivati per iscritto (la motivazione scritta è l'unica valida e utile ed è un obbligo regolamentare per l'amministrazione), o non convincenti, è possibile segnalare il ritardo al ministero: non si tratta di un atto di scortesia nei confronti di nessuno, ma di una legittima richiesta di rispetto della legge. Questa procedura è in fase di progressivo consolidamento, quindi non è ancora a regime: molte richieste ereditate dal passato giacciono ancora inevase e occorrerà tempo perché siano risolte, anche perché alcune sono particolarmente complesse e rappresentano inusuali casi specifici da trattare a parte. Quello che è stato raggiunto è tuttavia un risultato importante, concludono i presidenti di AIPA, AISAD e FOI, poiché, insieme all'amministrazione, si sono definiti compiti, modalità e responsabilità anche per gli appartenenti alle istituzioni, oltre a semplificazioni procedurali. Dopo uno stallo durato anni, è stato possibile certificare le anomalie del sistema mostrando casi documentati. Da parte loro, Giberti, Camillini e Cirmi si appellano ad allevatori e operatori perché ritrovino il senso di responsabilità e di collaborazione necessario a denunciare le inefficienze, ma anche, contemporaneamente, a produrre tutti i documenti utili a trovare le soluzioni opportune.

di Maria Luisa Mancini

NUOVE PROTAGONISTE

Non sono molte le piante coltivabili nell'acquario tropicale.
Con il nuovo millennio, qualche novità si è affermata sul mercato

IN teoria, le specie di piante coltivabili nell'acquario tropicale sono tra le 300 e le 400 (difficile tenerne il conto), ma in pratica solo poche decine vengono regolarmente offerte nei negozi specializzati. Se tra pesci e invertebrati le novità sul mercato sono quasi all'ordine del giorno, non altrettanto può dirsi per le piante, per le quali le new entry compaiono davvero con il contagocce. Ecco alcune novità del nuovo millennio.

FISSIDENS FONTANUS (FAMIGLIA: FISSIDENTACEAE). Parallelamente al boom dei nano e miniacquari, nonché delle vasche dedicate alle piante e alle Caridine, negli ultimi tempi sta crescendo sensibilmente l'offerta di muschi acquatici, limitata, fino a un recente passato, ai "classici" *Fontinalis* e *Vesicularia*. Nuove specie ci giungono non solo dall'Asia, ma anche, come in questo caso, dall'America centro-settentrionale, sebbene, vista la sua grande adattabilità, *F. fontanus* sia oggi pressoché cosmopolita, essendo reperibile in natura in varie località asiatiche e dell'area mediterranea, sempre però in climi caldi o subtropicali.

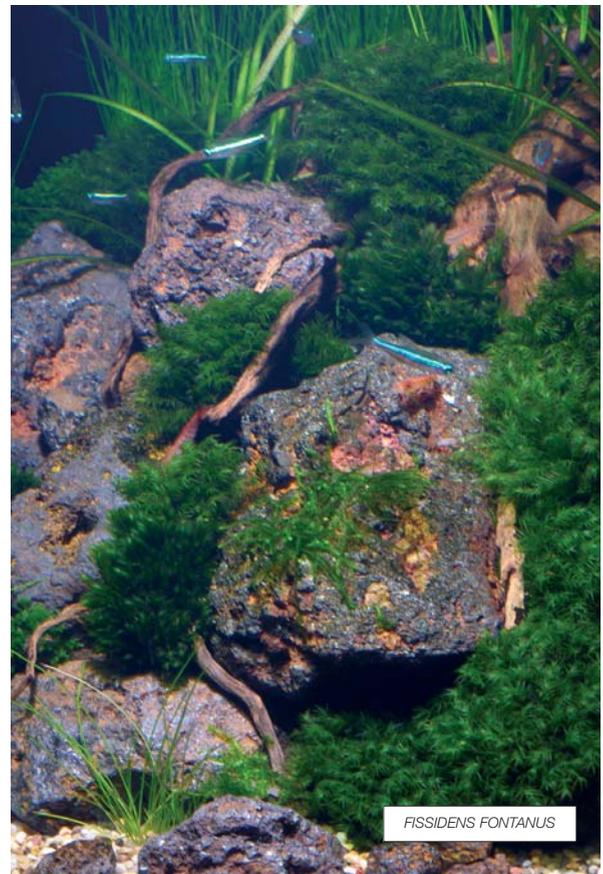
Come gli altri membri della sua famiglia, si distingue per le "foglie" piuttosto lunghe (1-2 cm) e disposte in doppia fila sul medesimo piano di crescita, ricadenti a cespuglio. Per la sua peculiare morfologia è molto apprezzata negli acquari "Japan style", dove si presta a simulare distese boschive e brughiere. Cresce bene ma piuttosto lentamente fissata su rocce, legni e sughero, formando cuscinetti spessi fino a 3 cm, senza particolari esigenze riguardo ai valori fisico-chimici dell'acqua (T 15-28 °C; pH 6-7,5; durezza 3-20 °dGH) e di illuminazione (evitare però la luce intensa e diretta, che insieme all'accumulo di detriti sulle fronde può favorire l'attacco di alghe filamentose).

HEDYOTIS SALZMANNII (FAMIGLIA: RUBIACEAE). Originaria delle regioni temperate e subtropicali più meridionali del Sud America (Cile, Uruguay, Paraguay, Brasile meridionale e nord dell'Argentina), ricorda nell'aspetto e nella biologia le ben note *Bacopa*, somiglianza solo superficiale appartenendo a una famiglia diversa.

Si tratta di una tipica pianta palustre, che cresce sui greti di fossi e torrenti formando cespugli alti 5-20 cm. Scarsi i dati finora disponibili sulla sua coltivazione. In coltura sommersa sopporta un ampio intervallo termico (15-30 °C) e richiede un'illuminazione da normale a intensa, crescendo meglio su un terreno ben fertilizzato. Non sembra particolarmente esigente riguardo ai valori chimici dell'acqua. Moltiplicazione per talea.

LITTORELLA UNIFLORA (FAMIGLIA: PLANTAGINACEAE). Presentata a Zoomark International 2007 come novità per il mercato italiano, questa graziosa pianta palustre non si può certo definire tropicale: vive infatti nei laghi oligotrofici (con acque cioè povere di nutrienti e spesso caratterizzati da pH e durezza piuttosto bassi) dell'Europa centro-settentrionale e del Nord America, ambienti caratterizzati da una flora e da una fauna ridotte e poco tolleranti rispetto alle variazioni ambientali, anche minime. Questa è peraltro tra le piante più resistenti, essendo una delle ultime a scomparire in caso di inquinamento; in natura convive con *Eleocharis acicularis*, *Myriophyllum alterniflorum*, *Pilularia globulifera* e *Isoetes lacustris*.

Caratteristica peculiare della specie è la presenza di canali aeriferi all'interno delle lunghe foglie sottili, grazie ai quali la pianta è in grado di assorbire CO₂ direttamente dal fondo anche in assenza di gas disciolto nell'acqua. Richiede un substrato di sabbia fine e una forte illuminazione, oltre a un pH non superiore a 7 e a una durezza inferiore a 12 °dGH.



FISSIDENS FONTANUS

In condizioni ottimali forma folti e graziosi cespugli alti non più di 5 cm, proponendosi idealmente come una bella pianta per il primo piano anche se di crescita piuttosto lenta. Si raccomanda soprattutto per vasche non riscaldate; negli acquari tropicali andrebbe tenuta comunque non oltre i 25 °C, richiedendo una refrigerazione dell'acqua durante i più caldi mesi estivi. Ottima per paludari e acquaterrari temperati.

MONOSELENIUM TENERUM (FAMIGLIA: MONOSELENIACEAE). In passato ascritta alla famiglia Haplolaenaceae, questa graziosa pianticella a sviluppo laminare è l'unica epatica, oltre alla più nota *Riccia*, a essere coltivata in acquario, peraltro solo da poco tempo e introdottavi con il sinonimo di *Pellia endiviaefoliae*. Al pari di *Riccia* si sviluppa meglio, piuttosto



MONOSELENIUM TENERUM (IN PRIMO PIANO)

che sulla sabbia, su un substrato solido e poroso (legni e rocce), dove si radica con i suoi esili ma tenaci rizoidi (pseudoradici) ricoprendo ampie superfici, pur non avendo una crescita così rapida come la famosa cugina.

Originaria delle regioni temperate e subtropicali dell'Estremo Oriente, questa Briofita forma sia graziosi cespugli (alti fino a 5 cm e oltre) sia suggestivi tappeti di spessore non superiore ai 2-3 cm, a seconda dell'intensità dell'illuminazione e della natura del substrato. È molto tollerante riguardo non solo alla luce, crescendo bene sotto un'illuminazione debole o intensa, ma anche ai valori chimici dell'acqua, sopportando un ampio intervallo di pH e durezza: in acqua dura e alcalina tende a svilupparsi più compatta e con lamine più spesse per l'infiltrazione di sali di calcio, in ambiente acidulo e tenero assume un aspetto più "vaporoso".

La sua origine ne agevola l'acclimatazione alle più diverse temperature (5-28 °C l'intervallo tollerato!), rendendola sicuramente una delle più belle e interessanti novità sul mercato delle piante d'acquario degli ultimi anni.

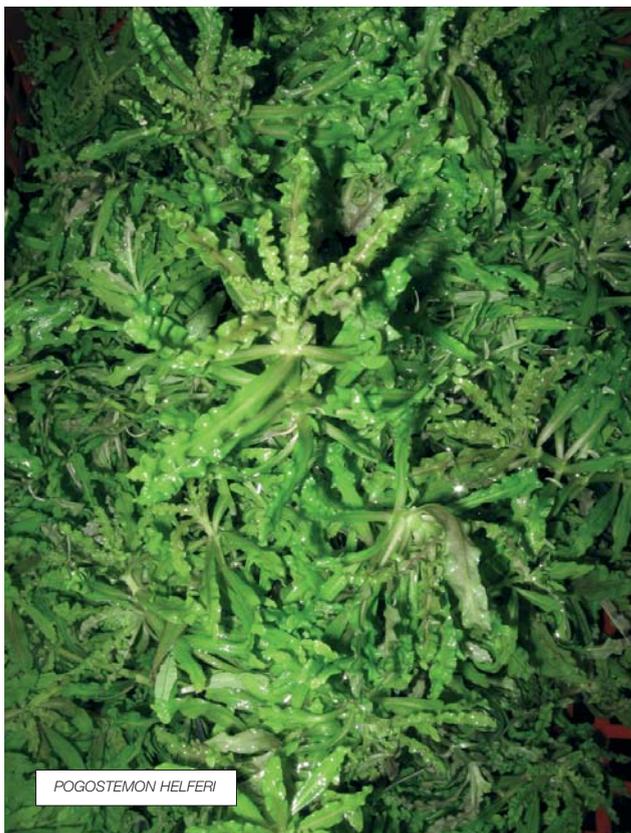
MURDANNIA KEISAK (FAMIGLIA: COMMELINACEAE). Originaria delle regioni calde e subtropicali dell'Estremo Oriente, questa pianta palustre è stata accidentalmente introdotta alla metà degli anni Trenta nel Nord

America ed è oggi infestante (minacciando le colture su suolo umido) in almeno una dozzina di Stati degli Usa, dove cresce soprattutto lungo i bordi e le rive di stagni, paludi, fossi, canali e acquitrini con acqua bassa. Forma fitti grovigli striscianti, in grado di ricoprire e soffocare la vegetazione presente, tra i quali occhieggiano graziosi fiorellini bianco-violetti fra la tarda primavera e l'inizio dell'autunno.

Forse per sfruttarla in qualche modo, avendo finora causato solo danni, c'è chi ha pensato di utilizzarla come pianta da acquario e, recentemente, ha iniziato a fare la sua timida comparsa nei negozi specializzati, offerta nei classici vasetti da coltura idroponica. Siamo al riguardo effettuando alcune prove, coltivandola in diverse vasche, con risultati finora non molto incoraggianti. Questa pianta, infatti, cresce abbastanza bene semiemersa in paludari sia temperati sia tropicali con elevatissima umidità (altrimenti le punte delle foglie si seccano facilmente), ma in coltura sommersa stenta e deperisce lentamente. Un'illuminazione particolarmente intensa e un'acqua limpida, leggermente mossa, sembrano stimolare la produzione di nuove foglie (più piccole e chiare) in grado di rimpiazzare le vecchie, destinate rapidamente a ingiallirsi e decomporsi.

POGOSTEMON HELFERI (FAMIGLIA: LAMIACEAE, GIÀ LABIATAE). Di comparsa molto recente sul mercato acquariofilo italiano, da poco tempo questa graziosa e adattabile pianticella palustre è disponibile nei classici vasetti idroponici, coltivata da sempre più numerosi vivai e serre. Contrariamente alla congenere *P. stellata* si mostra molto poco esigente riguardo ai valori chimici dell'acqua (pH 6-8, durezza 5-25 °dGH), alla luce (da moderata a intensa) e alla temperatura (20-30 °C), tuttavia sembra apprezzare un ambiente leggermente acido (pH 6,5), una durezza medio-bassa (6-10 °dGH), temperatura sui 22-24 °C e illuminazione intensa. In queste condizioni ottimali, se coltivata su un fondo soffice e soprattutto ben fertilizzato, giovandosi inoltre di una regolare somministrazione di CO₂, cresce con notevole rapidità formando suggestivi e intricati cespugli alti fino a una decina di centimetri grazie all'abbondante produzione di stoloni. È molto indicata per il primo piano e per gli arredamenti "a terrazza" delle vasche più grandi; recentemente, inoltre, se ne sta ottenendo con discreto successo perfino la coltivazione su legni e rocce porose al pari di *Anubias*, *Microsorium* e altre specie. Grazie alle sue dimensioni contenute si sta affermando anche come pianta unica o principale (eventualmente associata a *Riccia* e *Glossostigma*) per i miniacquari sotto i 30 l.

Purtroppo le sue tenere foglie sono molto appetite dai pesci fitofagi e onnivori a tendenza vegetariana, come vari Loricariidi, *Puntius conchonius*, *Anostomus* spp., *Leporinus* spp., *Metynnis* spp., *Mylossoma* spp. ecc. Proprio a causa della



POGOSTEMON HELFERI

relativa fragilità di foglie e steli (che si spezzano con facilità, pur ricrescendo rapidamente), occorre maneggiare *P. helferi* con molta cautela, eseguendo le operazioni di piantumaggio e potatura se possibile sempre usando attrezzi specifici (trapiantatoi, pinzette, forbici), scelti tra quelli studiati per le piante più esili e delicate.

STAUROGYNE SP. (FAMIGLIA: ACANTHACEAE). Introdotta per la prima volta sul mercato acquariofilo nel 2005, ma solo da pochi mesi disponibile in commercio con una certa regolarità, questa bella pianta è affine alle più note *Hygrophila* e in particolare ricorda *H. polysperma*, da cui si distingue per lo sviluppo più basso e compatto (cresce anche con steli orizzontali), nonché per le foglie più piccole e per la crescita più lenta. Originaria di biotopi rocciosi presso il Rio Cristalino in Mato Grosso (Brasile), è una tipica pianta palustre, in grado di adattarsi egregiamente alla coltivazione sommersa.

Disponibile nei classici vasetti di coltura idroponica, ognuno di questi si può suddividere in due-tre parti per consentire alle singole pianticelle di svilupparsi con un minimo spazio vitale circostante, emettendo così foglie più ampie. Ideale per il primo piano o per la zona centrale, *Staurogyne* sp. cresce bene anche con poco substrato, prestandosi quindi a essere inserita in tronchi scavati e sulle cortecce arrotolate.

È sempre consigliabile impedirle di raggiungere la superficie nelle vasche basse, recidendo eventualmente le foglie emergenti, altrimenti può spogliarsi di quelle sommerse. La potatura regolare, fatta sugli steli che si sviluppano verso l'alto, favorisce e incrementa la produzione di getti laterali. Preferisce un'illuminazione intensa, pH neutro o leggermente acido e durezza inferiore a 10 °dGH. ●

amtra clean procult trasforma per poche ore l'intero acquario in un grande filtro biologico ad alta attività.

In questo modo si innesca la pulizia bioattiva del fondo, cosicché le sostanze nocive organiche e inorganiche vengono legate, con effetti positivi sull'intera biologia dell'acquario.

Duplici forze! Da un lato miliardi di batteri altamente attivi nella demolizione delle sostanze nocive, e dall'altra un granulato minerale naturale (MK-19), appositamente pensato per favorire l'insediamento dei batteri e la loro attività di trasformazione.

amtra clean procult è perfettamente compatibile con tutti gli altri prodotti del sistema amtra per acquari dalla naturale bellezza e può essere combinato con essi senza problemi.

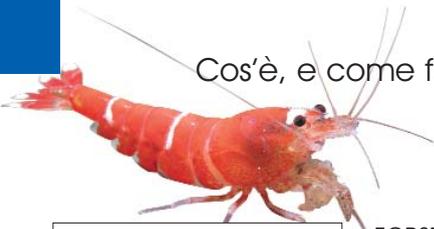
ITALY
CROCI SPA
Quality & Service for Pets
Castronno (VA) - Italy
www.croctrading.com
wave@croctrading.it

DEUTSCHLAND
AMTRA CROCI GmbH
Quality & Service for Pets

Liebigstraße 1 • D-63110 Rodgau
www.amtra.de • info@amtra.de

PER UN ACQUARIO SANO

Cos'è, e come funziona, Amtra clean procult, l'inoculo batterico attivo di Amtra, pioniere nel campo dei depuratori d'acqua



CROCI SPA
Quality & Service for Pets

CROCI SPA
via S. Alessandro 8
21040 Castronno (VA)
tel. 0332870860, fax 0332462439
www.crocitrading.com
info@crocitrading.it

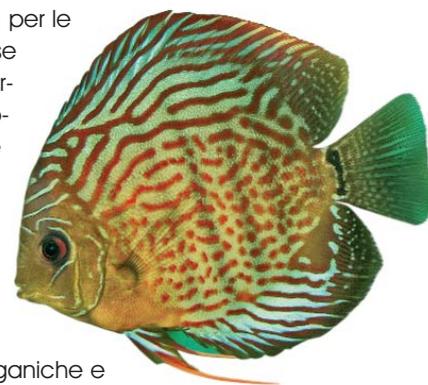
FORSE non tutti lo sanno, o magari anche chi lo sa spesso non ci fa caso, ma l'acquariologia, oltre a essere uno splendido hobby, ha connotazioni tali che il suo sviluppo richiede l'applicazione costante di rigorosi criteri scientifici. Importantissima, per esempio, è la ricerca, senza la quale in questo particolarissimo settore del mondo pet non ci potrebbe essere progresso.

Ma facciamo un esempio pratico di quanto appena affermato: prendiamo il caso dei biologi, che sono da tempo alla ricerca di un substrato di colonizzazione capace di diventare uno spazio vitale per i batteri e che al contempo, per le caratteristiche della sua superficie, sia in grado di legare grosse quantità di sostanze dannose, organiche e inorganiche, trasfor-

mandole in sostanze nutrienti per gli stessi batteri. Grazie alla collaborazione con i biologi leader di questo settore in Europa e negli Stati Uniti, Amtra è riuscita a conseguire proprio questo importante obiettivo: formulando *Clean procult su sedimento MK-19*, inoculo batterico attivo per un acquario sano.

UN UNICO PRODOTTO, TANTI VANTAGGI. Descrivere il funzionamento di *Amtra clean procult* potrebbe sembrare complicato, ma non è così. Anzi: semplicemente, *Amtra clean procult* trasforma l'intero acquario in un grande filtro biologico ad alta attività innescando una pulizia bioattiva del fondo. In tal modo le sostanze nocive organiche e inorganiche vengono legate con effetti positivi sull'intera biologia della vasca.

Il prodotto è costituito da due elementi: da un lato miliardi di batteri altamente attivi nella demolizione delle sostanze nocive, dall'altro un granulato minerale naturale pensato per favorire l'insediamento dei batteri (sedimento MK-19). Tante le azioni positive assicurate dall'uso di *Amtra clean procult*:



► **ACQUA PULITA:** le sostanze organiche (per esempio i residui di cibo o di carboidrati, le sostanze uriche, le feci ittiche) vengono legate; il numero di germi, e quindi di potenziali agenti patogeni, viene ridotto al minimo; anche i metalli pesanti, presenti nelle condutture idriche domestiche, vengono legati, diventando innocui per i pesci; l'acqua diventa cristallina. Inoltre ammoniaca, nitriti e i nitrati vengono intrappolati nei granelli del sedimento e lì metabolizzati (demoliti) grazie all'efficacia dei batteri, mentre la melma e il fango sul fondo si riducono visibilmente;

► **PESCI SANI:** i colori dei pesci diventano più intensi, l'appetito aumenta considerevolmente e il novellame cresce molto più in fretta ed è più attivo; diminuiscono le situazioni di stress per i pesci, con una conseguente riduzione della predisposizione alle malattie; si stimola la predisposizione ai processi riproduttivi e alla deposizione delle uova. Nell'allestimento di nuovi acquari è possibile iniziare a inserire i primi pesci già 24 ore dopo l'utilizzo di *Amtra clean procult*;

► **PIANTE PIÙ BELLE:** grazie al sedimento MK-19, le piante vengono concimate in modo naturale e il colore del fogliame diventa più intenso e brillante. Si riduce la quantità di concime necessaria;

PIÙ NATURALE, PIÙ SANA. Agli acquariofili esigenti, sempre in cerca di prodotti di alta qualità capaci di garantire elevati traguardi di successo nella pratica del loro hobby e, di conseguenza, costantemente tesi all'ottenimento di un'acqua davvero naturale e sana, non c'è che un suggerimento veramente utile da offrire, e cioè affidarsi con fiducia ai prodotti che compongono la grande famiglia *Amtra clean*:

- *Amtra clean*, che somministrato regolarmente ogni settimana contribuisce all'autodepurazione ciclica dell'acqua;
- *Amtra clean starter*, in grado di rifornire subito il filtro dei batteri necessari alla sua attivazione;
- *Amtra clean proculit*, che grazie ai miliardi di batteri specializzati nella demolizione delle sostanze nocive assicura che il fondo venga pulito regolarmente in modo bioattivo.

HEALTHIER AND MORE NATURAL. Demanding aquatic lovers, who are looking for high-quality products capable to guarantee elevated success in preserving a natural and healthy water, can trust *Amtra clean* products:

- *Amtra clean*: if used regularly once a week, it effectively supports cyclic self-purification of water;
- *Amtra clean starter*: it immediately supplies the filter with the necessary bacteria to activate it;
- *Amtra clean proculit*: thanks to billions of bacteria specialized in destroying noxious substances, it guarantees the bio-active cleaning of the bottom.

- ▶ **MENO ALGHE:** il pericolo che si verifichi una proliferazione incontrollata è ridotto, perché le sostanze organiche e inorganiche vengono legate e, quindi, nell'acqua si trovano meno sostanze nutrienti per le alghe;
- ▶ **FILTRO PIÙ ATTIVO:** la durata del filtro aumenta; non è necessario lavare e sostituire il materiale filtrante con la solita frequenza;
- ▶ **EFFICACIA NELL'ACQUA DI MARE:** *Amtra clean proculit* si rivela perfetto anche nell'acquario marino, infatti le rocce vive e i coralli si sviluppano al meglio, mentre gli animali più piccoli sono più vitali e crescono più forti. Inoltre l'acqua si arricchisce naturalmente di minerali e oligoelementi essenziali.

STEP BY STEP. Ma vediamo, passo dopo passo, come *Amtra clean proculit* agisce concretamente per trasformare l'acquario in un grande biofiltro:

- ▶ il primo passo consiste nell'agitare bene il prodotto e distribuirlo uniformemente sulla superficie dell'acquario; la diffusione in vasca è testimoniata da un intorbidamento dell'acqua;
- ▶ grazie alla loro composizione, le particelle di sedimento MK-19 legano in modo veloce ed efficace le sostanze organiche e inorganiche facendole sedimentare sul fondo. 10 g di sedimento MK-19 bastano a coprire una superficie grande come un campo da calcio e possiedono quindi un potenziale legante pressoché inimmaginabile;
- ▶ in breve tempo l'intorbidamento naturale si dissolve senza lasciare traccia. L'acqua diventa cristallina e l'eventuale presenza di un residuo giallognolo scompare completamente con l'utilizzo regolare del prodotto;
- ▶ i batteri per la demolizione delle sostanze dannose, presenti in gran numero in *Amtra clean proculit*, entrano subito in piena attività, distruggendo tali sostanze, precedentemente legate;
- ▶ il sedimento MK-19 sul fondo diventa un prezioso concime per le piante dell'acquario, concime fra l'altro non utilizzabile dalle alghe.

50 ml sono sufficienti per un acquario di 120 l di capacità. *Amtra clean proculit* è perfettamente compatibile con tutti gli altri prodotti della linea *Amtra* per acquari dalla naturale bellezza. (J.B.) ●

FISH & CO.

FOR A HEALTHY AQUARIUM

Amtra clean proculit: the active bacterial inoculum by Amtra, the pioneer in water purification

Besides being a wonderful hobby, the development of aquaculture needs constant application of strict scientific criteria. Research is vital to make progress in this important and special pet sector.

Biologists, for example, are carrying out researches on a settlement substrate, which can turn into a vital space for bacteria, binding broad quantities of noxious substances (both organic and inorganic) that can become nutritional substances for bacteria.

Thanks to the collaboration with leading biologists of the sector, in Europe and USA, Amtra was able to reach the goal: *Clean proculit su sedimento MK-19*, active bacterial inoculum for a healthy aquarium.

A SINGLE PRODUCT, SEVERAL ADVANTAGES. *Amtra clean proculit* might appear complicated, but it is not: *Amtra clean proculit* turns the whole aquarium into a broad biological filter with an elevated performance. It supports the bioactive cleaning of the bottom, so that both organic and inorganic noxious substances are bound with positive effects on the whole aquatic system.

The product consists of two elements: billions of bacteria extremely active in destroying noxious substances, and a natural mineral grain mix developed to support bacterial settlement (MK-19 settlement). *Amtra clean proculit* guarantees several positive effects:

- **CLEAN WATER:** the organic substances (such as food or carbohydrates leftovers, uric substances, fish excrements) are bound. The number of germs, and therefore of pathogens, is strongly reduced. Heavy metals present in pipes are bound and become harmless for fish. Water becomes crystal-clear. Moreover, ammonia, nitrites and nitrates are trapped into the settlement grains, where bacteria destroy noxious substances. Mud on the bottom is strongly reduced;
- **HEALTHY FISH:** the colour of fish is enhanced, and their appetite increases. Young fish eat more; they are more active and growth quicker. The reduction of stress causes a decrease as far as tendency to diseases is concerned. Fish are stimulated to breed and to lay eggs. When setting new aquaria, it is possible to introduce fish 24 hours right after *Amtra clean proculit*;
- **BEAUTIFUL PLANTS:** thanks to MK-19 settlement, plants are naturally fertilized, and the colour of leaves is enhanced. Lower quantities of fertilizer are necessary;
- **LESS SEAWEED:** the risk of uncontrolled algae growth is reduced, since organic and inorganic substances are bound. Water offers less nutritional substances for algae;
- **INCREASINGLY ACTIVE FILTER:** the filter lasts longer. It is not necessary to replace the filtering material as frequently as before;
- **SEAWATER:** the product is effective in marine aquaria as well. Live rocks and corals develop better. Smaller animals are more vital and grow better, while water is naturally supplemented with essential minerals and trace elements.

STEP BY STEP. This is how *Amtra clean proculit* works:

- Firstly, shake well *Amtra clean proculit* and apply it on the aquarium surface: the product spreads all over the aquarium causing a natural clouding;
 - MK-19 settlement particles bind quickly and effectively with organic and inorganic substances, which precipitate on the bottom. 10g of MK-19 settlement are enough to cover a surface as big as a football field: their binding power is incredible;
 - The natural clouding dissolves without leaving trace. Water becomes crystal clear and the eventual presence of a yellowish leftover disappears completely after regular use;
 - *Amtra clean proculit* bacteria start destroying the noxious substances previously bound;
 - MK-19 settlement on the bottom becomes precious fertilizer for aquarium plants: algae cannot use it.
- 50ml of product are enough for a 120l aquarium. *Amtra clean proculit* is compatible with all the products of *Amtra* line, dedicated to beautiful aquaria.



di Valerio Zupo, II parte

NEMICI IN AGGUATO

Le malattie dei Poecilidi: come gestire i metazoi in negozio

RIPRENDIAMO il discorso lasciato a metà il mese scorso per discutere di altre malattie da metazoi che possono ridurre le speranze di vita dei nostri amati Poecilidi. Avevamo iniziato dicendo che si tratta dei pesci in assoluto più popolari, specialmente tra i neofiti (ovvero i più "delicati" e importanti tra i nostri clienti), ma che sono anche quelli che più spesso vanno soggetti all'attacco di metazoi parassiti. Continuiamo dunque la nostra carrellata di nemici da combattere.

VERMI DALLA TESTA DI BUFALO. I trematodi (vermi piatti) del genere *Bucephalus* parassitano le branchie dei pesci, specialmente nella fase larvale. Il nome comune della malattia, infatti, dipende dai due enormi uncini presenti sulla testa della larva, che la fanno somigliare a un bufalo. I primi stadi larvali si sviluppano in realtà nel corpo di un bivalve e passano solo in seguito, sciamando, a quello dei pesci. *Bucephalus dimorphus*, in particolare, è un tipico parassita dei Ciprinidi e riesce ad attaccarsi anche alla pelle dei pesci, ma esistono vari vermi dalla testa di bufalo in grado di attaccare i Poecilidi.

Spesso semplici bagni in acqua salata, per una ventina di minuti, provocano il distacco dei parassiti. Questi bagni sono ben sopportati dalla maggior parte dei Poecilidi e dovrebbero rappresentare anzi una regola preventiva per tutti i pesci appena giunti in negozio, essendo di grande aiuto per varie parassitosi. Ovviamente il sintomo più evidente della presenza di questi parassiti branchiali è la respirazione accelerata oltre che il lento dimagrimento. Talvolta l'ospite intermedio (mollusco) può rappresentare un limite alla loro diffusione in acquario. In altri casi rappresenta un vero e proprio veicolo, nel senso che la malattia si manifesta, in assenza di nuovi ospiti introdotti, proprio dopo l'ingresso in vasca di molluschi d'acqua dolce.



ESISTONO TERAPEUTICI A LARGO SPETTRO, ANCHE DI ORIGINE VEGETALE (QUINDI DI LIBERA VENDITA) CHE POSSONO CURARE RAPIDAMENTE ED EFFICACEMENTE LE INFESTAZIONI DA METAZOI

VERMI DELLA PELLE. Giungiamo così ai parassiti più comuni e più temuti dal negoziante: *Gyrodactylus*. Questi vermi piatti hanno una tipica forma ovoidale quando osservati al microscopio. Sulla testa esibiscono numerosi uncini e spine mentre dall'altra parte del corpo si riconosce una tipica

ansa, in forma di due estroflessioni, allungata e appiattita. Da queste estroflessioni viene secreto un liquido mucillaginoso che il parassita utilizza per attaccarsi al corpo dell'ospite.

Gyrodactylus, peraltro, si riconosce dal suo cugino "gemello" (verme della pelle, di cui parleremo tra breve) proprio in base al numero di spine presenti sul capo, che sono sedici, quindi più numerose rispetto all'altro genere. Una volta giunti sulla pelle dei pesci questi parassiti si agganciano saldamente grazie agli uncini, che infilati sotto i primi strati epidermici permettono una presa salda e definitiva. I parassiti sono trasparenti (quasi vitrei), piccolissimi e quindi invisibili sulla pelle dei pesci. La loro presenza però può venire identificata in base alle chiazze chiare, decolorate, che producono col tempo.

Si noterà che sul dorso di black molly e platy si producono delle piccole aree chiare, che si espandono rapidamente sui fianchi. A questo punto per avere la certezza della presenza di questi parassiti basta effettuare uno striscio di muco, prelevato anche da pesci vivi (l'operazione produce un po' di panico, ma non è dolorosa per gli animali) e sistemato su un vetrino da microscopio. Se i parassiti in effetti ci sono si noteranno, già a piccoli ingrandimenti (200-400 X), degli assembramenti di vermetti ovoidali. Per metterli in evidenza nel muco potremo anche usare una goccia di blu di metilene (basta un qualsiasi rimedio anti-ichthyo!).

SEMPLICI AGGIUNTE DI SALE, EFFETTUATE A SCOPO PREVENTIVO ALL'ARRIVO DEI NUOVI PESCI, POSSONO AIUTARE AD EVITARE ALCUNE INFESTAZIONI PIÙ COMUNI



Nelle prime fasi della malattia, ancor prima di osservare decolorazione, questi vermi producono nuoto dondolante e a pinne chiuse. Più complicato è il trattamento, dal momento che pochissimi prodotti commerciali sono in grado di eliminarli totalmente, protetti come sono dallo stesso muco dei pesci. Pertanto potremo osservare dei periodi di quiescenza, quando i pesci paiono essersi completamente ristabiliti, seguiti da gravi recrudescenze durante le quali numerosi pesci presenti nello stesso acquario, uno dopo l'altro, decedono.

Si tratta dunque di parassiti che vanno debellati utilizzando rimedi specifici, anche perché si riproducono in continuo e sono vivipari. Questo significa che i giovani nati non devono vagare nell'acquario alla ricerca di un nuovo ospite, ma si dispongono sulla pelle al fianco dei genitori,

per continuare la loro opera. Poi basta che un pesce si strusci contro una pietra o si avvicini a un altro individuo per diffondere l'infestazione. Talvolta al microscopio è possibile osservare i giovani già perfettamente formati nel corpo della madre e, in alcuni casi, addirittura osservare piccoli che hanno nel loro corpo dei giovanissimi: tre generazioni rinchiuso nello stesso individuo, come pericolosissime bamboline russe pronte a infestare un malcapitato pesce d'acquario.

VERMI DELLE BRANCHE. Appaiono molto simili a quelli poco sopra descritti e anche al microscopio potrebbero essere confusi da un occhio inesperto, sebbene il numero di spine sul capo rappresenti un carattere distintivo; ne hanno solo quattordici. In questo caso la riproduzione avviene mediante uova che si disperdono nell'acqua e, come dice il nome comune, parassitano soprattutto le branchie dei pesci. Si tratta di *Dactylogyrus* (sembra semplicemente un anagramma del genere precedente), che restano saldamente attaccati al corpo dell'ospite grazie ai tipici uncini e alle ventose di attacco.

Ovviamente, in questo caso, non osserveremo decolorazione epidermica, bensì respirazione accelerata e dimagrimento, benché il nuoto dondolante, e spesso la perdita di equilibrio, siano sintomi comuni alle due infestazioni. Talvolta si osserva anche protrusione della bocca (estremo quanto inutile tentativo di espellere i parassiti) e, nei casi più gravi, filamenti di muco che pendono dalle branchie. Si tratta di parassiti obbligati che muoiono rapidamente (in poche ore) se non sono a contatto dell'ospite. Per questo motivo la diffusione in acquario è più lenta rispetto a quella di *Gyrodactylus*.

Esistono comunque molti altri generi di vermi delle branchie che producono sintomi simili. In tutti i casi è necessario correre ai ripari rapidamente, soprattutto quando siano infestati pesci giovani e di piccole dimensioni, perché l'azione spossante del parassita è veramente catastrofica per la fisiologia di questi animali acquatici. Tutti questi vermi prediligono pesci dai colori vivaci, come i Poecilidi. Bagni di quindici minuti in soluzioni 1:2000 di ammoniacca sono spesso risolutivi. Anche i classici bagni in formalina o i trattamenti con blu di metilene e sale possono essere di aiuto.

UTILI PRECAUZIONI. Naturalmente esistono numerosissimi altri metazoi della pelle e delle branchie che possono attaccare i nostri beniamini: sanguisughe, larve di bivalvi, vermi gialli, puntini neri epidermici, diplostomiasi, isoparorchite, e chi più ne ha più ne metta. Riconoscere con certezza ognuno di questi parassiti richiede una notevole pratica clinica e, in generale, solo pochi veterinari riescono a farlo ricorrendo anche ad analisi ad hoc. Per fortuna stanno cominciando a diffondersi rimedi ad ampio spettro che potranno essere utilizzati per curare gran parte dei metazoi in acquario, con pochi effetti collaterali. Tra questi, molto interessanti sono quelli a base di composti bioattivi di origine naturale, come aglio e citronella, che riescono effettivamente a debellare molti metazoi e le loro larve in modo definitivo. Esistono inoltre alcuni antimetazoici molto efficaci, di tipo chimico, adatti per l'uso in negozio.

Un suggerimento di base è quello di effettuare a tutti i Poecilidi in entrata un bagno di una ventina di minuti in acqua salata. In generale questo trattamento è ben tollerato dalla maggior parte delle specie e, in ogni caso, converrà tenere sotto osservazione i pesci per trasferirli in acqua dolce ai primi segni di sofferenza. Fondamentale è mantenere costante la temperatura tra l'acqua del bagno e quella dell'acquario dove i pesci andranno spostati al termine del trattamento.

L'acqua dell'acquario di arrivo potrà contenere una piccola dose di blu di metilene, che consentirà di completare il trattamento facilitando l'eventuale distacco dei metazoi già debilitati dall'azione del sale. Nei giorni successivi il blu di metilene scomparirà spontaneamente (non sono necessarie altre aggiunte) e i pesci potranno quindi essere venduti già dal secondo giorno.

Nel caso in cui, nonostante questo blando trattamento di ingresso, i pesci dovessero apparire pigri, con nuoto dondolante e pinne chiuse, o con respirazione accelerata, dimagrimento e depigmentazione epidermica, converrà iniziare immediatamente un trattamento con uno dei suddetti rimedi ad ampio spettro. Il costo del trattamento ci sarà di certo ripagato dall'aver guadagnato un altro cliente affezionato al quale, soddisfatto per la salute dei propri pesci, potrà continuare a lungo il suo percorso da acquariofilo. ●

di Gianni Ravazzi

L'ARA COLOR DEL CIELO

Grande, bello, variopinto.

Ecco cosa serve sapere per ospitare, in casa o in giardino, un pappagallo magnifico

L'ARA *ararauna* (Linnaeus 1758), chiamata nel linguaggio comune ara gialla e blu o semplicemente araràuna – nel suo areale distributivo *ararinha-azul* –, è un pappagallo di notevole stazza, molto bello per forma e colori, molto robusto e longevo. Tra le ara è anche la specie che meglio e più facilmente si è adattata alla vita e alla riproduzione in cattività: questa è la ragione del suo grande successo presso allevatori e appassionati di pet.

LA SUA CARTA D'IDENTITÀ. È uno dei pappagalli di taglia più grande, con i suoi 75-85 cm, grazie anche alla lunga coda. L'aspetto generale è quello di un uccello dalla forma selvatica, piuttosto forte e compatto, con un'ampia apertura alare. In effetti si tratta di un buon volatore, con un poderoso battito d'ala, ma che, come la maggior parte degli Psittaciformi, ama arrampicarsi

tra la boscaglia usando le forti zampe e il becco.

La testa è grande, leggermente più massiccia nei maschi (ma il dimorfismo sessuale non è evidente), con fronte verde che sfuma in un azzurro-blu verso il capo e la nuca; le redini e le guance

sono di pelle nuda bianca con leggere striature di piume nere, più accentuate in prossimità degli occhi. Evidente il nero del sottogola. Il forte e grande becco, anche in questo caso più grosso nel maschio, è nero. L'occhio ha un leggero anello color panna; negli adulti l'iride è gialla, negli immaturi è marroncina.

La nuca, la groppa e, in generale, tutta la parte superiore, comprese ali e coda, sono di un bell'azzurro-blu, mentre il collo, il

petto, il ventre, l'addome e la parte inferiore di ali e coda sono giallo intenso spesso dorato. Le zampe, corte e robuste, perfettamente adattate per arrampicarsi, sono di colore grigio scuro, come le unghie. La voce è forte e rauca e i richiami sono gutturali e molto potenti.

IN NATURA. L'areale distributivo della specie è vasto e comprende tutta la parte centrosettentrionale dell'America del Sud. L'ara gialla e blu è comune nelle zone tropicali della Colombia fino ai 500 m, così come nelle basse terre orientali dell'Ecuador. È molto diffusa nelle regioni tropicali del Venezuela e nel sudest del Brasile.

Si tratta di un uccello stanziale e solo in rare occasioni erratico, i cui spostamenti sono sempre legati alla ricerca del cibo. La specie è in declino in quasi tutto l'areale distributivo a causa della scomparsa dell'habitat, della caccia e delle catture illegali, ma non corre nessun pericolo di estinzione. Fa parte dell'Appendice II CITES, che include i pappagalli la cui circolazione è libera ma condizionata a un marcaggio (anello inamovibile o microchip) e a una denuncia di nascita presentata all'ufficio CITES competente per il territorio.

L'habitat preferito è quello delle foreste primarie e delle foreste a galleria; tuttavia si adatta anche alle savane, purché ricche di grandi alberi dove sia possibile trovare riparo, e alle foreste di palme del genere *Mauritia* (è ghiottissima delle loro noci).

Gregaria e sociale, l'*Ara ararauna* ama la vita di coppia ma la si osserva anche spesso in gruppi famigliari di 20-30 individui che, all'alba, si muovono dall'albero dormitorio per seguire le rotte di volo (percorrendo anche molti chilometri) fino a raggiungere le zone ricche di cibo. La sua dieta comprende noci, semi, frutti, fiori e germogli. La nidificazione avviene nel cavo di un albero, soprattutto sulle palme morte (*Mauritia flexuosa*). La femmina depone due-tre uova che cova per 26 giorni; i piccoli escono dal nido dopo circa 14 settimane e per altrettante restano ancora con i genitori, che li nutriranno e li accudiranno con cura. A circa sei-sette mesi la giovane ara è svezzata, ma il suo periodo sensibile



BIOMETRIA MEDIA

ALI 39 cm

CODA 51 cm

BECCO 6,6 cm

TARSI 3,6 cm

all·pet

All Pet srl . via Trieste 603
21042 Caronno P. (Va) . Italy
Tel. +39 02.96450470
Fax +39 02.96450464

www.allpet.it
info@allpet.it

Una linea tutta nuova nella qualita' di sempre.

I RODITORI



I VOLATILI



TARTARUGHE e PESCI

RICHIEDI
IL CATALOGO
COMPLETO
AL TUO
DISTRIBUTORE

(ossia di apprendimento) durerà ancora almeno fino ai tre-quattro anni, mentre la maturità sessuale sarà raggiunta intorno ai sei anni (le femmine un po' prima dei maschi).

AMORE DI COPPIA. Nelle coppie affiatate lo scambio di tenerezze è cosa abituale, e non solo durante il periodo degli amori (variabile a seconda delle zone di riproduzione, ma che va indicativamente da febbraio a ottobre), bensì tutto l'anno. La coppia abita per più anni lo stesso nido, usandolo non soltanto per la riproduzione ma anche come luogo di riposo e intimità. Le attenzioni del maschio verso la compagna aumentano quando la femmina comincia a trascorrere molto tempo nel nido preparandosi alla stagione riproduttiva. Spesso la coppia compie brevi voli che assomigliano alle parate nuziali delle aquile. L'avvicinarsi della deposizione è segnalato dal continuo lisciarsi a vicenda il piumaggio. Da una decina di giorni prima della deposizione del primo uovo e fino al giorno della deposizione dell'ultimo i due "innamorati" si accoppiano più volte al giorno, sia sui rami degli alberi sia all'interno del nido.

OSPITE IN CATTIVITÀ. Quello degli alloggi e degli accessori è un argomento importante, perché se da un lato ogni esperto allevatore ha in proposito le idee chiare, il neofita o chi si avvicina all'ara come animale da compagnia si trova sempre un po' in difficoltà al momento di scegliere. Gli alloggi devono essere comodi e razionali per gli animali che li abitano e, per quanto possibile, facili da gestire per l'allevatore; se poi sono anche belli da vedere, tanto meglio.

Le *gabbie* migliori per le ara pet che vivono in casa sono quelle con le sbarre orizzontali, oppure in rete a maglie larghe, che consentono ai volatili di arrampicarsi facilmente. Il materiale ideale è l'acciaio: facile da tenere pulito, non arrugginisce, e se le sbarre sono di filo robusto romperle o danneggiarle sarà praticamente impossibile. La forma ottimale per la gabbia è il parallelepipedo a estensione verticale, che permette all'ara di utilizzare lo spazio interno senza rovinare la lunga coda. Il cassetto estraibile, con una griglia per separare gli uccelli dal fondo della gabbia, è fondamentale per facilitare le operazioni di pulizia e per evitare che gli animali entrino in contatto con la sporcizia (feci, cibo caduto e irrancidito ecc). Le dimensioni minime di una gabbia da ara sono 2x1,5x2h m.

Oggi è possibile scegliere tra un buon numero di ottime gabbie che si aprono nella parte alta, trasformandosi in una sorta di trespolo e consentendo così al pappagallo di muoversi in libertà (preferibili al semplice trespolo perché, in caso di necessità, l'animale può esservi rinchiuso). Infine sono facili da montare e smontare, dunque comode per chi porta il pennuto in vacanza con sé.

La *voliera* per la coppia in riproduzione deve avere una dimensione tale da permettere una buona mobilità dei pappagalli e contenere un grande nido a estensione verticale e uno a estensione orizzontale (così le ara sceglieranno quello che preferiscono). Le dimensioni ideali sono di 2x6x2,5h m. Inutile dire che più le voliere sono ampie, migliore sarà la vita di chi le abita. Si potrebbe pensare che la voliera ideale debba riprodurre l'ambiente naturale dei pappagalli, quindi contenere tronchi d'albero, rami contorti, nidi mimetizzati tra le frasche. Il che, in parte, è vero: questi alloggi, però, oltre che belli e appariscenti, devono essere funzionali alla riproduzione. Troppi arredi rendono difficile mantenere una pulizia e un'igiene adeguate: meglio allora orientarsi verso soluzioni con posatoi di forma regolare, seppure costruiti con rami, facili da lavare o sostituire; quanto ai nidi, dovranno essere facili da ispezionare e con il fondo ricoperto di torba mista a sabbia, semplice da pulire e sostituire. Oggi esistono tantissime possibilità per costruire voliere con pannelli modulari prefabbricati che rispondono a tutte le esigenze, estetiche e funzionali.



IL TRESPOLO IDEALE. Per chi sceglie di tenere l'ara sul trespolo è fondamentale dire che l'animale deve essere lasciato libero, il che significa che potrebbe volare via. Per questo motivo il trespolo è adatto solo alle ara perfettamente imprimate e abituate alla vita domestica. (Per inciso: l'uso della catenella, oltre che un'usanza barbara, è considerato maltrattamento, quindi perseguibile per legge, ed è pure pericoloso perché il volatile potrebbe agganciarvisi e spezzarsi le zampe).

La maggior parte dei trespoli in commercio sono in ferro, con un piatto pensato per raccogliere gli escrementi e gli avanzi di cibo. Chi ama far giocare la propria ara da compagnia può però costruirle un trespolo ad hoc utilizzando tubi di ferro sui quali fissare diversi posatoi di legno. I rami di acacia, di salice e di pioppo, o di legno più duro, sono ottimi per il becco del pappagallo; e più sono contorti, più l'animale si diverte ad arrampicarsi sopra e a rosicchiare.

ACCESSORI E GIOCHI PERFETTI. Le *mangiatoie* e gli *abbeveratoi* devono rispondere a quattro requisiti inderogabili, e cioè:

- ▶ essere costruiti con un materiale facile da lavare e sanitzizzare;
- ▶ essere robusti per evitare che il pappagallo li rompa;
- ▶ essere facili da manovrare per l'allevatore;
- ▶ contenere il cibo e l'acqua in modo che gli uccelli non possano sporcarli troppo.

I *posatoi* devono essere comodi e permettere una buona presa della zampa senza danneggiarla, oltre che facili da lavare e sostituire. Meglio quelli di legno trattato, che resistono al becco più a lungo di quelli fatti con legno fresco. Vanno collocati in maniera da non impedire il movimento degli uccelli all'interno dell'alloggio. Per le voliere sono molto indicati i rami soprattutto di acacia (privati delle spine), resistenti e durevoli, e di salice, che gli uccelli rosicchiano cominciando con il ripulirli dalla corteccia e che possono essere facilmente sostituiti. In commercio sono disponibili anche posatoi in materiali sintetici e ruvidi, di vario diametro, adatti a fare una sorta di massaggio cutaneo alla zampa del pappagallo che vi si appollaia: non possono sostituire il posatoio tradizionale, ma va bene inserirli nell'alloggio come supporto in più.

Le ara amano molto *giocare*. In genere il passatempo preferito è rosicchiare: va dunque benissimo mettere a disposizione dei rametti di legno fresco (perfetti quelli di pioppo, salice e acacia, assolutamente vietato il tasso, essendo tossico) sia nella gabbia sia nella voliera, con i quali si divertiranno. Non si deve dimenticare che le ara sono molto curiose



e tendono a spostare ogni cosa che il loro becco riesca a stringere e il loro collo a sollevare: per questo è consigliabile non inserire negli alloggi giochi di materiale facile da sbriciolare o dannoso per la salute. Si sceglieranno soltanto giochi in legno e corda oppure in acciaio. E può essere trasformata in gioco anche la somministrazione di integratori e cibo. Qualche idea? Appendete l'osso di seppia con un filo di acciaio oppure usate frutta, verdura e ciuffi di erbe prative per formare delle specie di "spiedini" da agganciare al soffitto dell'alloggio: gli uccelli li rosicchieranno mettendosi in posizioni davvero curiose, indipendentemente dal bisogno di cibo.

CONSIGLI PER GLI ACQUISTI. Il momento migliore per acquistare un'ara da compagnia è determinato dall'animale: bisognerà cercare un soggetto giovane ma completamente svezzato, che magari accetti ancora il cibo dalle mani dell'uomo ma che già mangi autonomamente. Di norma un pappagallo di questo tipo è disponibile alla fine della stagione riproduttiva, e cioè tra luglio e ottobre in base a quando il piccolo è nato. Quanto al luogo dove effettuare l'acquisto, è meglio rivolgersi, se possibile, a un allevatore vicino geograficamente, così da poter andare da lui almeno un paio di volte prima di portare a casa l'animale.

Buona cosa sarebbe comprare il volatile dopo aver preso dimestichezza con lui e portarlo a casa quando si ha un po' più di tempo del solito da dedicargli, affinché il cambio di ambiente sia compensato dalle attenzioni che riceverà. Che si acquisti da un allevatore o da un negoziante, bisogna sempre chiedere tutti i documenti CITES relativi e sottoporre il giovane pennuto a un approfondito esame veterinario.

Nel caso si acquisti un'ara adulta, che si tratti di soggetto imprantato o di una coppia destinata alla riproduzione, il periodo dell'anno è indifferente: importante è che il passaggio da un ambiente all'altro si verifichi con serenità e che si dia all'animale il tempo per adattarsi alla nuova situazione.

DOVE ALLOGGIARLA IN CASA E IN NEGOZIO. In casa, il luogo dove collocare l'alloggio dell'ara deve essere luminoso, ma non ricevere la luce diretta, ben aerato, ma non soggetto a sbalzi di temperatura troppo intensi e repentini, al riparo dalle correnti d'aria, in una stanza che non sia la cucina o il bagno per evitare vapori, umidità e fumi, tranquillo rispetto



alla presenza di altri pet, sufficientemente "in mezzo" alla vita familiare così che il pappagallo possa parteciparvi, ma al tempo stesso godere di una certa privacy. Infine, lontano dai caloriferi e, possibilmente, in una stanza dove ogni giorno il pennuto possa fare qualche volettto in libertà senza rischiare danni irreparabili. In negozio la gabbia va messa in una zona luminosa e ben aerata. E attenzione: il becco va tenuto lontano da qualunque cosa potenzialmente rosicchiabile. (Foto: Parco dei Pappagalli e Allevamento Luisa) ●

ARE IN VIAGGIO. Chi decide di portare l'ara in vacanza deve munirsi di una gabbia pieghevole, oltre che di una cesta di quelle normalmente vendute per i cani, dove collocarla durante il tragitto. In caso al pappagallo venisse voglia di sgranocchiare qualcosa, via libera a un po' di frutta e verdura. E ai soggetti che soffrono il mal d'auto si somministrerà un prodotto apposito consigliato dal veterinario.

Molto importante è anche portare con sé il libretto sanitario del pennuto, dove saranno registrati gli esami a cui è stato sottoposto, che dimostrano la sua buona salute. E siccome non sempre è facile trovare, nel luogo di villeggiatura, tutti i cibi utilizzati abitualmente, sarà bene avere con sé un minimo di scorte per non dover sottoporre l'ara a un ulteriore stress dovuto al cambio di regime alimentare.

di Alberto Tonelli

CONOSCERLO PER EVITARLO

Il diftero-vaiolo:

cos'è, come si manifesta, come si cura e cosa si può fare per prevenirlo

PUNTO primo: il diftero-vaiolo degli uccelli non si trasmette all'uomo. È provocato da virus del genere *Avipoxvirus*, che colpiscono esclusivamente gli uccelli. Molti di questi *Avipoxvirus* sono specie specifici, cioè interessano solo uccelli di una singola specie, altri possono risultare patogeni per diverse specie, anche appartenenti a famiglie diverse. Ecco un breve elenco degli *Avipoxvirus* che possono colpire gli uccelli da gabbia e da voliera, ornamentali o comunque mantenuti in cattività: il poxvirus del pollo, del tacchino, della faraona, del pavone, della quaglia, degli anseriformi, dei falconiformi, degli inseparabili, dei pappagalli, del pappagallino ondulato, dello struzzo, del nandù, delle gru, del canarino, della maina, del colombo.



LORO SONO SANI. UN'AMAZZONE DALLA FRONTE GIALLA (*AMAZONA OROCEPHALA*) E, SOTTO, COPPIA DI CANARINI (*SERINUS CANARIA*)

ZANZARE E CONTAGIO. In Italia il diftero-vaiolo compare soprattutto in estate e in autunno (da luglio a novembre), e questo perché la malattia è veicolata dalle zanzare. La trasmissione della malattia può tuttavia avvenire anche tramite

il contatto di animali sani con soggetti malati oppure con la penetrazione del virus attraverso una ferita della pelle. Ad ammalarsi più facilmente sono i soggetti giovani, e va detto che il diftero-vaiolo colpisce con maggiore difficoltà gli animali tenuti come pet, a parte il caso del canarino, dei polli, dei tacchini e dei colombi mantenuti come animali d'affezione o di alcuni soggetti di recente acquisto e che eventualmente contraggono la malattia in allevamento. Nel nostro Paese il poxvirus del canarino è diffuso in natura e si trova in diverse specie di uccelli selvatici. Per questo, sempre durante l'estate e l'autunno, anche un canarino mantenuto in casa può, se punto da una zanzara che alberga il virus, ammalarsi.



FORMA CUTANEA E FORMA DIFTERICA. Parliamo di lesioni. Nella forma cuta-

nea o cronica del diftero-vaiolo le lesioni papulari compaiono a livello della cute delle zampe o intorno agli occhi e al becco, oltre che in altre aree cutanee non ricoperte dalle penne. Si tratta di lesioni inizialmente giallastre che con il tempo tendono a scurirsi fino a diventare brune; a questo punto si sviluppano vescicole che si ulcerano spontaneamente, per poi trasformarsi in lesioni crostose che cadono per desquamazione spontanea nel giro di alcune settimane. L'animale infettato può guarire anche senza nessun intervento di tipo medico, ma è sempre meglio curarlo (soprattutto se si tratta di un uccellino pet, pappagalli compresi). Anche se colpito soltanto dalla forma cutanea, e specialmente se le lesioni si complicano e

sopraggiunge un'infezione batterica, il canarino potrebbe morire. E sempre nei canarini, attenzione alle lesioni alle zampe, che possono infettarsi piuttosto facilmente; anche questi soggetti, comunque, se curati possono guarire. Nell'amazzone a fronte blu (*Amazona aestiva*) e nella maina (*Gracula religiosa*) colpite dalla forma cronica si osservano spesso lesioni oculari, specialmente nei soggetti di cattura di recente importazione.

Quanto alla forma differica, è caratterizzata da lesioni sulla mucosa della lingua, dell'orofaringe e della laringe, raramente a livello dei bronchi, dell'esofago e del gozzo. Si tratta, in pratica, di pseudomembrane di colore bianco-giallastro o bruno che, se si prova a staccarle, tendono a sanguinare. E attenzione: talvolta le lesioni a livello dell'orofaringe e della laringe, se non le si rimuove nel modo giusto, possono provocare la morte per soffocamento o perché impediscono la deglutizione.

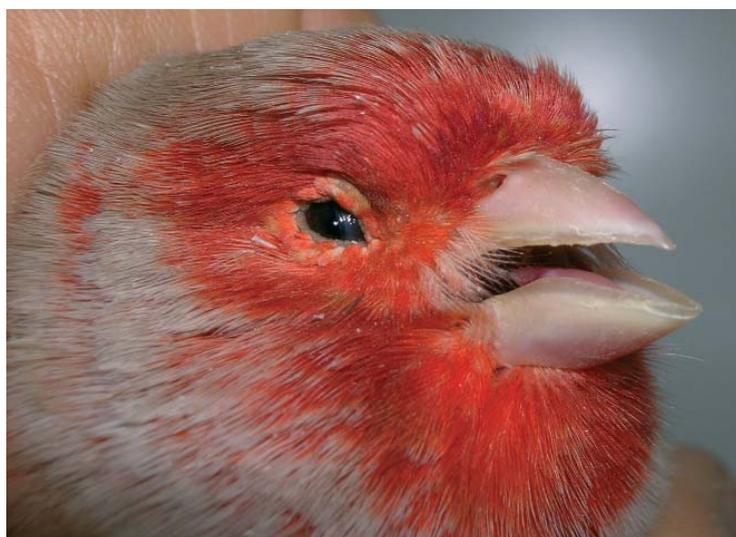
La forma cutanea e quella differica possono comparire simultaneamente nello stesso individuo.

LA FORMA ACUTA. Come capire, invece, se il nostro pet è stato colpito dalla forma acuta (o generalizzata)? Questi i sintomi: scarsa vivacità, tendenza a dormire anche durante il giorno, anoressia. Inoltre, l'eventuale difficoltà respiratoria (rilevabile in particolare nei canarini) può provocare cianosi delle mucose e del becco. Quest'ultima struttura, infatti, al di sotto dello strato corneo (epidermide) è formata da un derma ben irrorato: così, quando l'ossigenazione del sangue è insufficiente, il becco non pigmentato può assumere un colore scuro, bluastro (cianosi).

La maggior parte dei soggetti colpiti da questa forma della malattia muore, anche se curata, nel giro di pochi giorni. Nei canarini si osserva spesso una polmonite che provoca l'occlusione dei capillari e dei sacchi aerei (che negli uccelli sostituiscono gli alveoli polmonari dei mammiferi), con conseguente dispnea (difficoltà respiratoria) più o meno accentuata; e se è vero che alcuni di questi canarini possono sopravvivere per mesi, nonostante faticino a respirare, è pure vero che purtroppo, alla fine, muoiono.

La forma acuta può comparire contemporaneamente alla forma cutanea e differica.

Esiste inoltre una forma di diftero-vaiolo, descritta nei galliformi, caratterizzata da congiuntivite e rinite. E gli *Avipoxvirus* sono in grado di provocare anche la formazione di neoplasie (tumori) della pelle nei passeriformi e nei columbiformi che sopravvivono alla malattia; queste lesioni tendono a crescere rapidamente e sanguinano con facilità. Invece, nei canarini colpiti dalla forma acuta e che sopravvivono a lungo si possono osservare neoplasie a livello polmonare.



LUI È MALATO. CANARINO AFFETTO DALLA FORMA ACUTA DI DIFTERO-VAIOLO

Due parole sui pappagalli: il diftero-vaiolo colpisce soprattutto le amazzoni, le ara e gli inseparabili. Nel pappagallino ondulato è stato isolato un *Avipoxvirus* da soggetti colpiti da un'anomalia ereditaria, virus risultato tuttavia poco patogeno, potendo provocare soltanto una difficoltà respiratoria di modesta entità e che dura non più di quattro giorni prima della guarigione spontanea.

TERAPIA ADEGUATA. Come curare un volatile pet dal diftero-vaiolo? Innanzitutto con gli antibiotici, per tenere sotto controllo le infezioni batteriche secondarie che tendono ad aggravare e a complicare il quadro clinico. Si possono inoltre usare disinfettanti a base di iodio sulle lesioni cutanee. Le pseudomembrane presenti sulle

mucose vanno asportate – con estrema cura – solo se assolutamente necessario, e questo perché la rimozione può causare emorragie. Anche queste lesioni vanno trattate con adeguati antisettici locali.

I tumori possono essere asportati chirurgicamente. Quanto alle altre lesioni cutanee, in linea di massima asportarle è superfluo, visto che, se curate nel modo giusto, guariscono da sole. ●

LA PREVENZIONE. Se esistono, via libera ai vaccini, tenendo presente che la vaccinazione va fatta solo sui soggetti in buona salute (in caso contrario, questo trattamento può favorire l'insorgenza di altre malattie infettive).

Ovviamente si può agire anche alla "fonte" del problema, e cioè utilizzando una zanzariera per proteggere la gabbia o trattando l'ambiente con un insetticida. Ricordiamo tuttavia che anche gli acari rossi (*Dermanyssus gallinae*), che sono succhiatori notturni del sangue degli uccelli, possono veicolare gli *Avipoxvirus*.

Per evitare contagi i soggetti colpiti dalla malattia andrebbero messi in isolamento. E bisogna disinfettare sia il locale sia le gabbie o le voliere che hanno ospitato gli animali malati.

di Marco Raldi, foto di Nicoletta Di Francesco

IL COLUBRO DI ESCULAPIO

È un serpente l'animale simbolo della medicina.
E per saperne di più su questo emblema della forza vitale...

QUESTO mese parliamo del colubro di Esculapio, o saettone, il serpente che viene raffigurato attorcigliato intorno al bastone del dio greco della salute Asklepios, che gli antichi romani chiamavano appunto Esculapio. Questo ofide è considerato un simbolo della medicina e, proprio per questo, la sua immagine è spesso presente, per esempio, sulle insegne delle farmacie.

Si tratta insomma di un serpente in qualche modo "nobile", venerato nell'antichità come simbolo della salute e dal 1982 protetto, in gran parte del suo areale, dalla Convenzione di Berna. Non è dunque un animale da terrario, ma è importante parlarne perché un vero appassionato deve conoscere la natura che lo circonda, e non soltanto quella dei Paesi tropicali. Gli scienziati hanno in verità descritto due serpenti accomunati dal nome comune saettone: *Zamenis lineatus* (Camerano, 1891), detto "saettone occhi rossi" e diffuso nelle regioni meridionali d'Italia e *Zamenis longissimus* (Laurenti, 1768), con diffusione centrosettentrionale (dall'arco alpino all'Appennino centrale sino al nord di Lazio e Molise) e già noto sino a una recente revisione tassonomica come *Elaphe longissima*, denominazione con la quale viene tuttora a volte erroneamente indicato.



DOVE VIVE. Oltre che in Italia il colubro di Esculapio è diffuso, dal livello del mare sino ai 2.000 m, soprattutto nell'Europa centromeridionale, con limite occidentale in una fascia nordorientale della penisola iberica: più precisamente è presente nella Francia centromeridionale, nella Svizzera nordoccidentale, nella Germania centromeridionale, nella penisola balcanica, in Grecia, in Bulgaria e nella Romania sudoccidentale, oltre che in alcune zone di Moldavia, Ucraina, Georgia, Turchia, Iran nordoccidentale e Libano settentrionale.

La diffusione spesso puntiforme, e via via più rada man mano che si procede verso nord e verso i margini del suo areale, è spiegata

con due diverse ipotesi: residuo di una più vasta diffusione in epoche a clima più mite, oppure dispersione più o meno involontaria a opera dell'uomo in tempi storici. Le legioni armate degli antichi romani, infatti, portavano al seguito in apposite ceste esemplari di questo serpente, simbolo di forza vitale, e alcune delle attuali popolazioni potrebbero aver avuto origine da ofidi fuggiti, abbandonati o persi durante le battaglie per la conquista dell'Impero.

Il colubro di Esculapio frequenta aree coperte da ricca vegetazione, anche sassose o rocciose; limiti dei boschi e radure, in particolare nei pressi di tronchi caduti o cataste di rami secchi; margini di zone coltivate specie se delimitate da siepi o muretti di pietre a secco; ruderi abbandonati, ma anche abitazioni rurali (pure sui tetti), fienili, pollai e concimaie. Negli ultimi anni sono in aumento le segnalazioni in ambienti urbani, ai margini dell'abitato e in parchi e giardini. Non è certamente un serpente strettamente legato a fiumi e laghi, ma si può rinvenire in ruscelli e/o fossi, soprattutto se con vegetazione rigogliosa: qui può tranquillamente immergersi in acque basse nelle quali, soprattutto nelle ore e nelle giornate più calde, resta tranquillo e inattivo alla ricerca di frescura. Si tratta in ogni caso di una specie piuttosto elusiva, non facilissima da osservare in natura, in virtù della livrea mimetica e dei movimenti "leggeri" e silenziosi: gli basta un tappeto d'erba alto pochi centimetri per diventare praticamente invisibile.

TAGLIA E COLORAZIONE. Il saettone è un serpente relativamente grande, con una taglia massima di 2 m di lunghezza e circa 2 kg di peso. Sono tuttavia segnalati esemplari adulti lunghi appena tra i 70 e gli 80 cm, mentre la media oscilla intorno ai 130-140 cm. Testa affusolata, distinta dal collo; tronco slanciato e ricoperto da squame di forma romboidale, lisce nella porzione anteriore e leggermente carenate nella metà caudale; coda piuttosto lunga e assottigliata.

La colorazione degli adulti, di solito abbastanza uniforme, è giallo ocracea sulla testa e sulla metà cefalica, a eccezione delle squame sopralabiali e delle parti laterali del collo di un bel giallo vivo, e diventa gradualmente più scura e

brunastra nella parte caudale. Sono talvolta presenti piccole macchie bianco crema a intervalli più o meno regolari sul bordo delle squame e/o una banda chiara non molto marcata in corrispondenza della colonna vertebrale dalla nuca alla coda, e/o quattro fasce parallele poco definite, più scure, in posizione laterale sempre dal collo alla coda. Le parti ventrali sono uniformemente giallo paglierino o punteggiate di grigio olivastro.

I giovani hanno una livrea diversa, con testa superiormente più scura del tronco, su cui spicca una sorta di maschera formata da parti bruno cioccolato: due piccole strie verticali (una per lato) dal margine inferiore degli occhi raggiungono il margine del labbro superiore; una banda attraversa la testa anteriormente agli occhi; una macchia sulla nuca forma una "V" o una "U", ai lati della quale si evidenziano due parti gialle somiglianti al "collare" della biscia *Natrix natrix*. Tronco bruno-olivastro o bruno-grigiastro, con quattro-sette serie longitudinali di macchie ovali, parallele, spesso parzialmente fuse in linee continue, unite da bande trasversali più chiare.



COMPORAMENTO E RIPRODUZIONE. È in attività di solito da fine marzo o inizio aprile sino a ottobre, essenzialmente di giorno anche se nei periodi più caldi preferisce muoversi nelle ore serali (in piena estate, l'ho personalmente osservato in attività intorno alla mezzanotte). La temperatura preferenziale è compresa tra i 26 e i 30 °C. Al di sopra dei 33-35 °C resta inattivo in zone ombrose e per quanto possibile fresche.

Il periodo riproduttivo ha inizio normalmente tra fine maggio e inizio giugno. Durante il corteggiamento la coppia si produce in rapidi spostamenti con i partner attorcigliati e con la parte anteriore del tronco spesso eretta. In questa posizione i due ondeggiando ritmicamente in una tipica danza.

Dopo circa un mese la femmina depone le sue uova su un substrato sufficientemente umido: in genere mucchi di vegetali marcescenti, muri di contenimento fessurati, fienili, concimaie, rocce spaccate coperte di muschio, vecchi tronchi caduti e così via. Vengono deposte da cinque a 20 uova biancastre a guscio molle, di forma oblunga, subito abbandonate a se stesse. La schiusa avviene a distanza di 45-60 giorni, di solito in settembre. I nuovi nati, perfettamente sviluppati e subito autosufficienti, sono lunghi in media 20-25 cm. Maturità sessuale dopo il terzo anno di vita.

Se si sente minacciato, il saettone può dileguarsi velocemente tra la vegetazione, ma in alcuni casi può fronteggiare l'aggressore sollevando la parte anteriore del corpo e muovendo la bocca in modo caratteristico; può anche mordere, sebbene in genere senza troppa tenacia. Talvolta si limita a nascondere il capo tra le spire o sotto le pietre, ma, se afferrato, si avvinghia con forza secernendo il contenuto delle ghiandole cloacali, fortemente maleodorante. In alcuni casi, soprattutto se trattato con delicatezza, può rivelarsi invece docile.

LA SUA DIETA PREFERITA. Il colubro di Esculapio mangia inizialmente soprattutto lucertole e cavallette, mentre in età adulta preda più che altro micromammiferi, dando un grosso aiuto all'uomo nel contenimento di una specie potenzialmente dannosa: un solo adulto può cibarsi anche di un centinaio di topolini durante la bella stagione. Non disdegna gli uccelli, di cui insidia uova e nidiacei, che cattura direttamente sugli alberi o negli spazi sotto le tegole dei tetti. L'agilissimo saettone è infatti un veloce corridore e un buon nuotatore, ma è soprattutto un eccezionale arrampicatore, in virtù della conformazione delle piastre ventrali, carenate su entrambi i lati, grazie alle quali riesce a far presa su scabrosità anche minime, cosa che gli consente di salire strisciando quasi in verticale su muri sbrecciati e tronchi.



Le prede vengono avvolte tra le spire e uccise per costrizione prima di venire ingolate, normalmente a cominciare dalla testa. A sua volta questo serpente è predato da numerosi uccelli, da diversi mammiferi e da altri serpenti ofidiofagi.

Il letargo, dall'autunno inoltrato alla primavera, avviene in genere in tane abbandonate di roditori, profonde fessure, piccole caverne, ma anche fienili o sottotetti, luoghi insomma che possano preservare i serpenti sia da un'idratazione eccessiva sia dalle gelate invernali. I quartieri di latenza invernale, che possono variare negli anni, vengono spesso sfruttati da diversi individui insieme e anche da altre specie di rettili e anfibi. ●

di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

PERICOLI IN AGGUATO

Come evitare i più comuni errori di gestione nell'allevamento degli anfibii.

E prevenire pericolosi stati patologici o carenziali

"ZAMPE rosse" e "mandibola di gomma": sembrano i nomi di due improbabili supereroi dei fumetti, in realtà sono due sintomi di patologie molto gravi che spesso si riscontrano negli anfibii detenuti come pet. La prima è una malattia di origine batterica, la seconda riconosce una causa metabolica o di deficienza alimentare.

La malattia delle zampe rosse (in inglese *red leg disease*) deve il suo nome alla caratteristica colorazione che conferisce agli arti degli anfibii, ancora più evidente negli animali albinici rispetto a quelli con la pelle pigmentata. Molti i fattori che concorrono a provocarla, ma il principale sospettato è un batterio, *Aeromonas hydrophila*, che causa una grave setticemia spesso mortale.



BATTERI NEMICI. Questo agente è spesso presente all'interno degli acquari o dei terracquari perché convive, il più delle volte in maniera pacifica e asintomatica, con gli animali residenti; oppure può essere veicolato dagli anfibii appena acquistati che, magari, ne sono portatori sani. La sua presenza, soprattutto se la carica microbica è piuttosto bassa, passa spesso inosservata per l'assenza di sintomi. Una volta all'interno del nostro piccolo allevamento, e in concomitanza di fattori predisponenti come stress, sovraffollamento, temperatura dell'acqua troppo elevata o a causa di un impianto di depurazione difettoso, il batterio può provocare la forma clinica, quindi evidente, della malattia.

Un'infezione grave causa setticemia negli animali colpiti dando sintomi

come inappetenza, dimagrimento e apatia, e successivamente la caratteristica colorazione rossa (foto 1) degli arti e di altre zone della superficie corporea come l'addome. Questa variazione cromatica è dovuta a piccole emorragie sottocutanee che, con il tempo, possono estendersi a tutto il corpo. Nelle forme acute l'animale può morire anche molto rapidamente, mentre in un decorso di tipo cronico si potrà andare avanti anche per mesi con la formazione di ulcere cutanee talora estese (foto 2).

In presenza di molti animali la malattia non compare necessariamente in tutti i soggetti ma, il più delle volte, solo in quelli debilitati, che andrebbero isolati subito. Il veterinario curante si occuperà di identificare il patogeno mediante un esame batteriologico, a seguito del quale si potrà instaurare una terapia somministrata per bocca oppure sottoforma di bagni quotidiani.

Il sistema migliore per combattere questa patologia è la prevenzione, che passa attraverso una corretta gestione dell'acquario o del terracquario (pulizia e disinfezioni periodiche).



QUESTIONE DI ACQUA. Gli acquari e i terracquari dove vengono tenuti gli anfibii, specie quelli a vita esclusivamente acquatica, necessitano di impianti di depurazione e filtraggio per eliminare le scorie prodotte dagli animali (materiale uro-fecale) o dai residui di cibo. In commercio esistono molti sistemi per il trattamento delle acque dotati di specifici filtri biologici, osmosi inversa o addirittura raggi UV che, oltre a eliminare sostanze tossiche come cloro e altri minerali, nitriti e nitrati, con la loro azione diretta sulle acque filtrate abbassano la carica microbica eliminando un'elevata percentuale di batteri e altri microrganismi. In alternativa è necessario cambiare periodicamente l'acqua di stabulazione, intervento che deve essere pianificato e valutato in funzione del numero di animali presenti.

MANDIBOLA DI GOMMA. Il rachitismo è una condizione patologica molto grave che riconosce come causa, in generale, la carenza di calcio e vitamina D₃. In condizioni normali il calcio e una piccola quota di vitamina D₃ (pari a circa il 10% del fabbisogno) vengono assunti con l'alimento, mentre la restante percentuale di questa vitamina viene sintetizzata direttamente dall'organismo dell'animale.



Diete troppo carenti in questi elementi, e la mancata esposizione ai raggi UVA (naturali o artificiali) può provocare, soprattutto in un soggetto in crescita, gravi disturbi nell'ossificazione che, soprattutto se il fenomeno ha una durata prolungata, possono portare a gravi malformazioni nella struttura scheletrica dei giovani, così come determinare nell'adulto una decalcificazione delle ossa ormai formate.

Ogni animale ha le proprie esigenze nutritive, a volte molto diverse da specie a specie, pertanto è buona norma informarsi sui singoli fabbisogni in modo da evitare l'insorgenza di stati carenziali. Qualora si riscontrassero delle alterazioni è necessario intervenire, sotto controllo medico, nel più breve tempo possibile.

I sintomi più comuni della sindrome sopra descritta sono debolezza, depressione, dimagrimento e riduzione delle masse muscolari (foto 3), nonché ossa deformate o di consistenza gommosa, aspetto questo facilmente verificabile a livello della mandibola (la cosiddetta "mandibola di gomma"), che risulta spesso deviata conferendo all'animale un "sorriso" anomalo (foto

4). La soluzione, previo parere del veterinario, consiste nella correzione dei fattori predisponenti somministrando calcio e vitamina D₃ in associazione all'esposizione a raggi UVA naturali o artificiali. ●

IL METABOLISMO DEL CALCIO. Il calcio è un elemento fondamentale per lo sviluppo scheletrico, ma entra anche in molti altri processi fisici e metabolici come la contrazione muscolare. Questo minerale viene comunemente assunto con la dieta, ma per la sua fissazione nelle ossa necessita della vitamina D₃, sintetizzata attraverso una serie di complessi passaggi che tirano in ballo il fegato, il rene e la pelle, la quale necessita di esposizione alle radiazioni solari con conseguente assorbimento dei raggi UVA. La funzione di questi elementi (calcio e vitamina D₃) è dunque strettamente correlata e la carenza dell'uno o dell'altro provoca, sulla lunga distanza, gravi alterazioni fisiche e metaboliche, ancor più gravi nei giovani animali in accrescimento.



di Lorenzo Luchetta

LA CAPRETTA MIGNON

È quella tibetana. Un mammifero da cortile sempre più amato da chi ama i pet.
Vediamo un po' chi è...

LA chiamano "tibetana", questo è vero, ma non arriva dal Tibet. Questa capretta è infatti originaria dell'Africa occidentale (in particolare della Somalia), e non per niente è detta anche capra nana africana. Ma attenzione: in commercio si trovano spesso caprette spacciate per tibetane, che però in realtà sono frutto di incroci. La vera capretta nana africana ha un'altezza al garrese compresa tra i 35 e i 50 cm e un peso che raramente supera i 20 kg nei soggetti alimentati secondo una dieta adeguata, ovvero a base di vegetali verdi e cereali. Sia i maschi sia le femmine possiedono corna piccole e la caratteristica "barba caprina".

Il manto più comune è quello pezzato, ma esistono anche soggetti monocolori (nero, bianco, marrone). In Italia la tibetana è allevata più che altro a scopo ornamentale e come animale da compagnia, venendo al massimo delegata alla "pulizia" delle zone incolte di parchi o giardini.

Date le dimensioni e le esigenze di questi animali, ospitarli in negozio è piuttosto difficile, a meno di disporre di grandi spazi; siccome però la loro popolarità è in costante crescita, i petshop che trattano il vivo potrebbero accordarsi con un allevatore, così da essere in grado di rispondere con prontezza a un'eventuale richiesta dei clienti.

LA SUA "CASA", LA SUA DIETA. Conoscere bene le sue esigenze prima dell'acquisto è fondamentale, in maniera da avere ben chiaro che non si tratta di un animale "da appartamento" o da giardino condominiale, come taluni credono. La capretta tibetana va ospitata in uno spazio aperto fornito di un rifugio adeguato, che la ripari dal freddo dell'inverno ma anche dal caldo dell'estate. Questi animali, infatti, soffrono le temperature "eccessive". Il rifugio deve essere alto almeno 2 m e offrire come minimo 10 m² di superficie (per uno o due animali), oltre a essere pavimentato per metà. Consigliabile una specie di soppalco con assi di legno, posizionato anche solo a 20 cm da terra: le caprette lo utilizzeranno volentieri come giaciglio per la notte, e in genere per riposare, e questa soluzione consente anche di isolare l'animale dal terreno spesso umido; inoltre, se con il tempo dovesse rovinarsi, sostituirlo sarà facilissimo. In alternativa il pavimento può essere ricoperto con della paglia, che renderà più confortevole il giaciglio e consentirà l'assorbimento delle urine e una più facile pulizia del ricovero.

L'inconveniente maggiore che chi ospita una capretta tibetana si trova ad affrontare è quello legato alla sua voracità. Inutile cercare di educarla a una certa "selezione". Ovvero: dimenticatevi di insegnarle a mangiare le erbacce, ma non i fiori o gli arbusti del giardino! Che fare, allora? Be', semplice: rassegnarsi. La nostra amica mangerà tutto quanto di verde incontrerà sulla propria strada, sebbene abbia una certa predilezione (come il 90% dei caprini) per le piante cespugliose e per quelle con le foglie compatte e resistenti. Potrà sembrare strano, ma adora i rovi – e con quale precisione strappa le





foglie con la bocca e la lingua, senza mai pungersi! – e le rose. “Ad alto rischio”, comunque, sono anche i piccoli alberi da frutto, ma in questo caso si può ovviare al problema rivestendo il tronco con un tubolare di rete (maglie 1x1 cm), tenendolo così ingabbiato fino a quando non avrà raggiunto i 4-5 cm di diametro e i rami si troveranno a un'altezza fuori dalla portata dell'animale. Poco gradite, invece, le erbe di prato: le capre tibetane brucano mal volentieri gli steli vicini al terreno.

Durante il periodo invernale le caprette devono sempre avere a disposizione del fieno asciutto di buona qualità, che compenserà la diminuzione o l'assenza del foraggio verde; inoltre è sempre utile un'integrazione di carbonato di calcio e sale iodato (perfette le “ruote” appositamente concepite, che forniscono una dose idonea di questi elementi), nonché una porzione di cereali adeguata al peso dell'animale (meglio scegliere orzo o avena).

PER UN ACQUISTO “SICURO”. Siccome lo svezzamento è completo dopo circa cento giorni, l'età ideale per l'acquisto di una capretta tibetana è fra il quarto e il sesto mese di vita. Come riconoscere un giovane in buona salute? Così: deve avere il pelo lucente e folto, gli occhi vispi, le narici umide ma senza scolo, inoltre deve muoversi con sicurezza sulle zampe ed essere in grado di correre con scioltezza.

Chiunque detenga una capretta deve segnalarla all'ASL di competenza, che per prima cosa la registrerà, e poi fornirà al proprietario tutte le informazioni necessarie sull'iter burocratico da seguire.

CENNI DI RIPRODUZIONE. Qualcuno potrebbe voler assistere all'emozionante fenomeno della riproduzione, quindi acquistare un maschio e una femmina. Attenzione, però: questi animali sono estremamente prolifici, quindi prima di compiere questo passo è necessario avere ben chiaro in mente cosa si vorrà fare dei nuovi nati e quali sono le loro esigenze.

La gravidanza dura in media cinque mesi, sebbene in circostanze particolari potrebbe protrarsi di settimane; in ogni caso, un segnale “premonitore” di parto imminente sarà il rigonfiamento progressivo delle mammelle, che si preparano per dare il latte ai nascituri.

Di norma nascono due piccoli, anche se sono descritti parti tripli; le primipare, invece, solitamente danno alla luce un solo piccolo. Il neonato nasce già coperto di pelo e con gli occhi aperti e nel giro di poche ore è in grado di reggersi sulle zampe e seguire la madre. L'età ideale per l'accoppiamento è dopo il primo anno di vita.

Dopo l'accoppiamento è opportuno separare il maschio, per due motivi: primo per evitare che stressi la femmina distogliendola dalle cure ai nuovi nati, secondo affinché non si verifichi un nuovo accoppiamento “non calcolato” in breve tempo. ●

CAPRETTE E ALTRI ANIMALI. Le caprette amano la vicinanza con i loro simili e con altri animali, e raramente si verificano “scontri” con cani, gatti o altri animali da cortile. Possono vivere pacificamente con maialini vietnamiti, ovini, cani di tutte le taglie, cavalli, asini, conigli e avicoli di ogni genere. Vale però la pena di sottolineare che alcuni soggetti (quasi sempre maschi) possono rivelarsi meno socievoli, e addirittura diventare aggressivi in situazioni di stress o con animali che incontrano per la prima volta. E ancora: talvolta il carattere giocoso delle tibetane può manifestarsi con delle incornate date, appunto, per gioco, che tuttavia possono essere mal tollerate da chi le subisce, specialmente se interpretate come un “attacco”. È importante che la capretta e gli animali con cui viene in contatto si conoscano, di modo che eventuali atteggiamenti un po' bruschi non siano percepiti come una minaccia. Ovviamente, il fatto che gli animali stiano insieme fin da giovani è una garanzia di non belligeranza. Tanto per fare un esempio: un cane di qualsiasi razza e indole, se fin da cucciolo avrà una capretta “per amica” non mostrerà mai atteggiamenti violenti verso di lei (e viceversa), ma anzi tenderà a considerarla una sua “protetta”, fino al punto di intervenire in sua difesa se la riterrà minacciata da un altro animale.

di Sahara Sebastiani

SULLE NOTE DEL FADO

Montesinho, Alvão, Serra da Estrela, São Mamede, Sintra-Cascais,
Vale do Guadiana, Ria Formosa.

Itinerari verdi alla scoperta del patrimonio faunistico del Portogallo
nei suoi meravigliosi parchi naturali

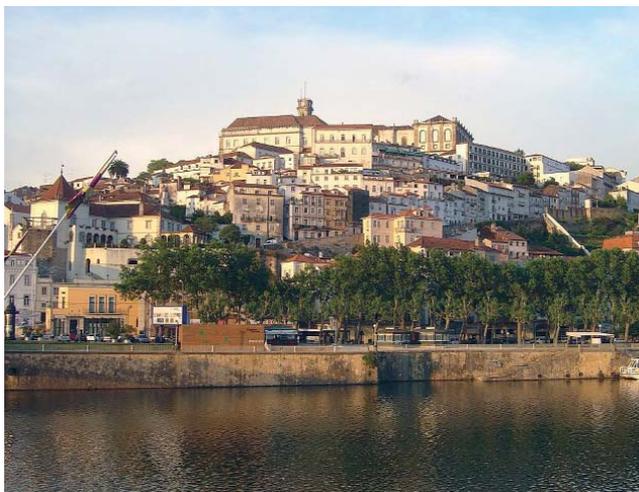
SIETE di quelli che, durante le feste natalizie, non hanno potuto regalarsi nemmeno una piccola vacanza e adesso vi ritrovate stanchi morti ad affrontare il tour de force della stagione dei saldi? Coraggio, pensate a qualcosa di positivo e divertente. Per esempio iniziate a sognare la vostra prossima pausa dal lavoro, magari un luogo non troppo lontano, dove riassaporare il piacere del contatto vero, diretto, con la natura.

Dite la verità: se sentite la parola Portogallo, cosa vi viene in mente? Le spiagge assolate dell'Estremadura affacciate sull'Oceano Atlantico? Le malinconiche, struggenti armonie del fado che invadono le vie di Coimbra? La bizzarra complessità dello stile manuelino che rende unica una passeggiata per Lisbona? Oppure la rilassante eleganza di un campo da golf in Algarve? Benissimo, avete tutti ragione. Ma ce l'ha anche chi, preparandosi a una piacevole vacanza nello Stato lungo e stretto che occupa la parte più occidentale della penisola iberica, si aspetta di vivere un'esperienza a contatto con la natura, dove è ancora possibile trovare, e osservare da vicino, tanti animali nel loro habitat ideale. E rendere realtà tutto questo è facile: basta costruirsi un itinerario su misura alla scoperta dei parchi naturali del Portogallo, che conservano, in modo decisamente più spiccato di tante omologhe aree europee, un'elevata concentrazione di specie autoctone, vegetali e animali.

SIMBOLI DI ARMONIA. Non è un caso, per esempio, che un castagno, un avvoltoio e una cascata siano i simboli dei tre parchi naturali ubicati nel nord del Paese: tre paesaggi popolati di specie rare, vere e proprie oasi di armonia. Montesinho, nel nord-est, è un fantastico insieme di risorse naturali e di antiche culture. Il villaggio che dà il nome al parco, Rio de Onor e Guadramil, rappresenta un modello di comunità in sintonia con la natura ed è un tutore fedele delle più antiche tradizioni rurali. I monti di Montesinho e della Lombada si possono percorrere in molti modi, sempre tranquillamente, a piedi come in bicicletta o, forse più comodamente, in automobile. E poi c'è il Rio Douro, che diventa parco internazionale per la bellezza di 122 chilometri intorno alla frontiera nord-est del Paese: altopiani verdi e valli profonde formano grandi gole e costituiscono un eden naturale per molte specie di uccelli, alcune delle quali sono considerate oggi a rischio di estinzione. È qui che si possono vedere i rifugi per uccelli, se ne contano oltre 650 in tutto il parco, ed è sempre qui che, al turista curioso, è offerta la possibilità di combinare l'osservazione della natura con la straordinaria scoperta del patrimonio storico di Miranda do Douro e Freixo de Espada à Cinta.

Se poi ci si avventura nel cuore della regione di Porto e del nord, non sarà difficile fuggire dalla routine della cosiddetta "civiltà" rifugiandosi nel verde del Parque do Alvão. Ermelo e Lamas de Olo sono due villaggi tradizionali che vale davvero la pena di visitare, e sono anche il punto di partenza ideale per i più interessanti itinerari a piedi. Ed è ancora qui, infine, che sono custoditi i beni più preziosi per ogni appassionato amante della natura: una fauna di grande diversità e le imponenti cascate di Fiskas do Ermelo.

L'IMBARAZZO DELLA SCELTA. Insomma: per chi è in cerca di natura il Portogallo lascia davvero solo l'imbarazzo della scelta. Ma, prima di conoscere meglio alcune delle alternative possibili, soffermiamoci su qualche precisazione di dovere, giusto per non confonderci. Perché non è la stessa cosa parlare di parco nazionale, parco naturale o riserva naturale. Un *parco nazionale* è, per definizione, un'area contraddistinta da uno o più ecosistemi inalterati, o poco alterati, dall'intervento umano, con prerogative naturali specifiche e caratteristiche tali da rappresentare interessi ecologici, scientifici ed educativi particolari. Sul territorio portoghese vi è una sola area che può vantare questo tipo di definizione: il Parque Nacional da Peneda-Gerês, creato nel 1971.



PORTOGALLO ON THE ROAD

DOCUMENTI Per l'ingresso nel Paese è sufficiente la carta di identità valida per l'espatrio.
LINGUA La lingua ufficiale è il portoghese.
INFORMAZIONI www.visitportugal.com
VIAGGI ORGANIZZATI www.squirrelviaggi.it

Un *parco naturale*, invece, è un'area che si caratterizza per il suo contenere paesaggi e villaggi di interesse nazionale in quanto esempi di perfetta, armoniosa integrazione tra la ricchezza della natura e l'attività umana. Concepiti in questo senso, attualmente si contano in Portogallo ben 13 parchi naturali, e più precisamente: Montesinho, Douro Internacional, Litoral Norte, Alvão, Serra da Estrela, Tejo Internacional, Serras d'Aire e Candeeiros, São Mamede, Sintra-Cascais, Arrábida, Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina, Vale do Guadiana e Ria Formosa. Le *riserve naturali*, infine, altro non sono che zone specifiche destinate esclusivamente alla protezione della flora e della fauna.



DA MONTESINHO AD ALVÃO. Situato nella parte nordorientale del Portogallo, esattamente nella regione delle Montanhas, a Tràs-os-Lontes, vicinissimo alla Spagna, il Parco Naturale di Montesinho è stato istituito nel 1989 e occupa una superficie complessiva di 75 mila ettari. Definirlo un paradiso per gli appassionati di birdwatching è ancora poco: nei suoi cieli non è difficile scorgere il volo maestoso dell'aquila reale o quello del nibbio, del gheppio cacciatore, della pispola. Eppure, nonostante l'avifauna rappresenti un suo vanto, il fiore all'occhiello del parco è il lupo iberico, che qui registra la massima concentrazione. E sono numerosi anche gli esemplari di volpi, caprioli, cinghiali, linci, tassi e lontre, mentre tra i rettili è possibile avvistare la vipera cornuta. I corsi d'acqua che solcano il territorio di Montesinho, infine, sono il regno di trote, boghe, ciprini e barbi. Il Parco Naturale dell'Alvão, invece, nella parte occidentale della Serra do Alvão, è stato creato nel 1983 e si estende su una superficie complessiva di circa 7.220 ettari. Uno dei motivi per cui è famoso è che qui si trova la più imponente delle cascate portoghesi, la Fiskas do Ermelo. Più che naturale, quindi, che all'interno della fauna che popola il parco un posto di tutto rispetto spetta agli anfibi e ai rettili, anche se altrettanto importante è l'avifauna che si può avvistare nei suoi cieli, luogo d'elezione per uccelli come la cincia o il regolo a testa rigata così come per rapaci tipo l'aquila ala rotonda. Numerosi anche i mammiferi: il coniglio selvatico, la lepre e il topo di campagna trovano qui il loro habitat ideale e, anche se raramente, non è impossibile avvistare qualche esemplare di lupo.

DA SERRA DA ESTRELA A SERRAS D'AIRE E CANDEEIROS. Quello di Serra da Estrela merita davvero l'appellativo di parco dei primati, e non solo per la sua vastissima superficie, copre infatti più di 101.600 ettari di territorio, ma anche per la sua collocazione geografica: oltre la metà della sua area supera i 700 metri di quota, posto com'è sul massiccio più vasto di tutto il Portogallo. Costituito nel 1976, il parco ospita, oltre a qualche orso e a qualche lupo che, però, si incontrano molto raramente, lontre, genette, tassi, linci, talpe acquatiche, ciuffolotti dal petto rosso, lucertole angeline, rospi e, soprattutto, la rara lucertola di montagna, che in Portogallo non ha altre zone di avvistamento.

Il Parco Naturale di Serras d'Aire e Candeeiros, invece, si trova nella regione dell'Estremadura dove, con i suoi 38.900 ettari di estensione, occupa circa i due terzi del Massiccio Calcareo, un mare di colline calcaree contraddistinte da paesaggi tipicamente mediterranei, straordinariamente secchi e rocciosi. Proprio per la sua costituzione morfologica, il parco è ricco di grotte nelle quali non è difficile avvistare nidi di cornacchie dal becco rosso, così come non è raro imbattersi, magari durante una lunga passeggiata, in alcuni degli esemplari che compongono la sua popolazione faunistica, dove spiccano uccelli rapaci e altri animali, soprattutto piccoli mammiferi e rettili.

DA SÃO MAMEDE A SINTRA-CASCAIS. Creato nel 1989, esteso su una superficie complessiva che supera i 31.760 ettari e comprende i distretti di Arronches, Castelo de Vide, Marvão e Portalegre, il Parco Naturale di São Mamede si contraddistingue per una curiosa particolarità faunistica: è proprio qui, infatti, che vive la più grande colonia di pipistrelli di tutta Europa. Ed era sempre qui che, un tempo, viveva la lince iberica, oggi purtroppo scomparsa. Tuttavia, l'area protetta ospita un



discreto numero di cervi reali ed è considerata della massima importanza in termini ornitologici: nel parco di São Mamede nidifica oltre la metà delle specie che si riproducono sul suolo portoghese, in particolare l'avvoltoio nero, l'avvoltoio d'Egitto, l'avvoltoio reale, l'aquila serpentaria, l'aquila di Bonelli, il nibbio cenerino, il gufo reale, il grifone, la cicogna nera e la civetta delle torri. Molto diverso è il Parco Naturale di Sintra-Cascais, fondato nel 1981 e l'unico situato vicino a Lisbona. Nel suo territorio, che occupa una superficie totale di circa 23.280 ettari, sono comprese città di grande richiamo turistico come Sintra e Cascais, ed è probabilmente proprio per questa sua "speciale" collocazione geografica che attualmente, tra tutti i parchi naturali portoghesi, è quello che ha maggiormente subito in senso negativo l'aggressivo attacco della presenza umana, con il risultato di un palese impoverimento del patrimonio faunistico.

Ciò non toglie che la zona meriti una visita, se non altro per riflettere su quanto sia importante salvaguardare le ricchezze naturali e poi consolarsi arricchendo lo spirito con la contemplazione dei suoi armoniosi paesaggi verdi e dei suoi angoli incantati.

DA ARRÁBIDA A RIA FORMOSA. Creato nel 1976 e situato in posizione privilegiata tra la città di Setíbal e il villaggio di pescatori di Sesimbra, il Parco di Arrábida è un fiore all'occhiello nel patrimonio naturalistico portoghese. Il suo valore scientifico è talmente elevato, e il suo stato di conservazione talmente buono, da meritargli l'inclusione nella rete europea delle riserve bioenergetiche. Numerosi e di rilievo i mammiferi che vi sono ospitati, tra i quali predominano la lince, la genetta, le manguste e diverse specie di pipistrelli. Meno conosciuti, ma non per questo meno importanti, anche gli insetti: nel parco volano circa 300 diverse specie di farfalle e 450 di scarabei già catalogati. Una sosta, infine, merita anche il Museo Oceanografico e della Pesca di N. S.ra de Arrábida, completamento di rito alla visita del parco. Altri panorami si aprono allo sguardo di chi parte alla scoperta del Parco Naturale di Ria Formosa. Dune ondeggianti, banchi di sabbia, paludi e canali che si succedono in una linea indefinita. Benvenuti in Algarve, nel sud del Portogallo, regione di soggiorno invernale preferita da molti uccelli migratori oltre che da tanti golfisti. Tutta l'area, generosa di un'infinità di habitat naturali, si presenta come zona di alimentazione o di riproduzione ideale per un'enorme varietà di organismi viventi: dallo zooplancton a pesci, crostacei, anfibi e rettili sino a mammiferi come la lontra. Non può dunque stupire più di tanto scoprire che, all'interno del parco, vivano anche il caimano comune e la gallina sultana, due tra i suoi più rappresentativi, e minacciati, abitanti. Scelta come simbolo del parco, la gallina sultana è un grande uccello azzurro, caratterizzata da zampe di un bel color rosso acceso: è veramente un esemplare raro, e gli esperti stimano che non ne sopravvivano più di una ventina. Tra le altre specie che compongono la fauna del Ria Formosa, un posto in primo piano meritano la rondine marina nana, il piviere cenerino, l'avocetta, il chiurlo comune e quello dal becco dritto, le anatre, le folaghe e il gheppio cacciatore. Straordinaria anche la varietà di animali che popolano le acque del parco o le loro vicinanze: vi si contano più di 50 specie di pesci, crostacei non comuni come il gambero di Monte Gordo, il gambero di fiume, il granchio del limo, molluschi bivalve, anfibi e rettili, compresi il camaleonte e la lucertola del bosco. ●

CALIFORNIA: NUOVO RESORT DOGSPA. Questa volta il buon esempio viene dalla California, esattamente da Desert Hot Springs, una città unica e particolare per le sue acque termali e per l'abbondanza di centri benessere e resort, a pochi minuti dal centro di Palm Springs, ai piedi del Joshua Tree National Park e a due ore di macchina da Los Angeles. Qui Paula Terifaj ha fondato un nuovo resort, ma non uno qualunque: un resort adatto anche al suo amato pitbull. La signora ha infatti acquistato una struttura che aveva bisogno di un restauro completo e ora, dopo quasi due anni di lavori, è aperto al pubblico il DogSpa Resort & Wellness Center, perfetto per i cani (che sono ospitati a costo zero) e per tutti coloro che cercano un sano stile di vita.

L'intera proprietà è un'enclave chiusa, che consente ai cani di godere della massima libertà e muoversi senza guinzaglio. È possibile fare il bagno, nuotare e ringiovanire nelle calde acque minerali curative delle Desert Hot Springs. Gli ospiti possono visitare luoghi di interesse turistico nelle vicinanze e sentieri con il loro cane, oppure rilassarsi senza preoccupazioni, affidando il loro beniamino alle cure di un assistente. Ogni camera dispone di una cucina che si apre su un cortile con piscina appartata. DogSpa dispone anche di un parco privato per i cani. Info: www.dogsparesort.com, www.deserthotsprings.com.

IN CARINZIA TRA CANI, CAVALLI E LAMA. Qualche buona idea per vivere un weekend o una breve vacanza in compagnia degli animali arriva dalla regione austriaca della Carinzia: viene da chiedersi come mai, in Italia, iniziative del genere siano ancora poche. Per esempio, a chi non piacerebbe essere musher almeno per un giorno e scivolare sulla neve a bordo di una slitta trainata dai cani? Tra le diverse opportunità per imparare tecniche e segreti di un rapporto unico con i cani e con la natura, merita di essere segnalata quella della valle Mölltal, dove gli amanti dell'avventura possono mettere alla prova il loro talento di musher guidando tra i monti Nockberge una slitta trainata da una muta di cani.

Per chi invece preferisce stare a guardare, ma è comunque appassionato della disciplina, conviene ricordare che dal 9 all'11 marzo si svolge l'Iron SledDog Man: le valli Liesertal-Maltatal diventeranno protagoniste di una gara internazionale per slitte trainate da cani durante la quale 60 equipaggi provenienti da nove Paesi si sfideranno su un percorso di 45 km e 2.000 m di dislivello.

Sempre in Carinzia, diversi centri ippici organizzano escursioni su cavalli avelignesi per andare in sella alla scoperta del paesaggio innevato. Ancora più originale è la proposta di passeggiate da fare con i lama: l'idea è venuta a Johann Kanzian di Dellach, nella valle Gailtal, che organizza escursioni o trekking tra le Alpi Carniche e la Gailtal in compagnia di questi docili animali, circondati soltanto dal silenzio della natura. Info: www.carinzia.at.

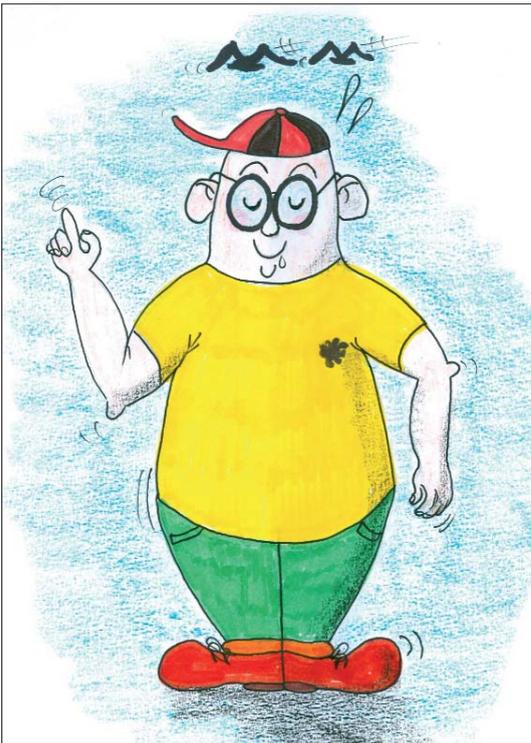
I CANI LO SANNO. Si intitola proprio così, *I cani lo sanno*, il libro edito da Feltrinelli (14 euro) che sta diventando un bestseller tra tutti gli appassionati di cani e che forse, proprio per questo, dovrebbe fare bella mostra di sé anche nei petshop più aggiornati e forniti. Il segreto del suo successo? Semplice: si tratta di una storia coinvolgente senza finale lacrimevole, scritta con uno stile avvincente e partecipato, serio ma contemporaneamente leggero. Lo stile di Andrea Scanzi, che è l'autore e narra in queste pagine il suo rapporto con Taviara e Zara, le sue due labrador. Spesso il lettore si ritrova a sorridere davanti a certi racconti, perché è facile riconoscersi in situazioni simili. E chi non ha cani, da questo libro ha solo da imparare, perché avere un cane è una scelta importante: un cane è tantissime cose, non è solo un quattrozampe da nutrire e portare a spasso. Come dice Scanzi: "Un cane è Patch Adams che non dismette mai il trucco da clown. Tu sei il paziente. Anche quando ti pensi sano".



di Alfredo Ferrero

BUGIE CON LE ALI

L'occasione, dice il proverbio, fa l'uomo ladro: ma alle volte lo rende bugiardo. E così può succedere che un gioco innocente si trasformi in una tragicommedia



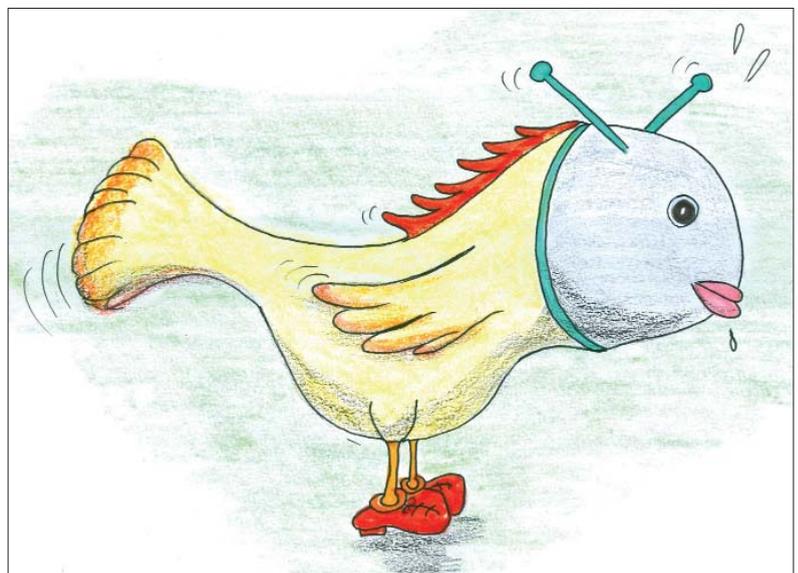
"IL mio papà sa sempre tutto", disse Epifanio Raimondini con il solito tono che utilizza quando parla di suo padre. Il signor Raimondini, per la verità, è un ometto mellifluo e innocuo, la cui straordinaria bruttezza è controbilanciata, per così dire, dall'intelligenza svettante che tutti gli riconosciamo: il fatto che il figlio lo magnifichi in ogni occasione, però, lo rende antipatico ancora prima della conoscenza diretta.

Quel giorno Epifanio era particolarmente di buona lena: "Il mio papà", riprese con vocetta nasale, "ha vinto molti premi alle gare di matematica, fin da quand'era bambino. Nello sport si è distinto in molte occasioni, per esempio ai giochi della gioventù del 1972, piazzandosi molto bene nella corsa a ostacoli. Come scienziato è stato citato da svariate riviste in lingua inglese, e la mamma dice sempre che sta per vincere il premio Nobel..." "Nobel", corressi con un sorriso all'acido solforico. "Sì, sì, Nobel. Come esploratore, nel 1986..."

Ebbasta! Era ora di finirla con quella tiritera. Cercai con l'occhio lo sguardo dei miei figli, ma erano caduti tutti e quattro in un profondo stato catatonico e si limitavano ad annuire pur senza sentire né capire alcunché. Eppure, Epifanio era un loro compagno di scuola; ed erano loro, gli scellerati, che lo portavano in casa mia con cadenza regolare. Che lo trovassero simpatico?

IL GIOCO SI FA DURO. Decisi di scendere in campo da solo. Quando il gioco si fa duro, i duri cominciano a giocare, no? Perciò scelsi una strategia che ritenevo vincente: far morire d'invidia quel bamboccio miope e saccente. "Beh, bisognerà vedere se non vincerò io per primo il premio Nobel", dissi con sussiego, "visto che sono lo scopritore del *Celoacanthus multipennatus*, l'animale più straordinario che si sia visto negli ultimi cinquecento anni. Un po' pesce un po' uccello, è in grado di volare per ottomila chilometri senza mai fermarsi e di nuotare negli abissi marini raggiungendo profondità di oltre cinquemila metri."

"Oooooh, dice sul serio, signor Ferrero?" chiese stupefatto il moccioso. "Certo che sì: la mia scoperta è stata avventurosa, per stanare il *Celoacanthus* dal suo nido ho dovuto attraversare il deserto australiano, la tundra siberiana, la barriera corallina del Mar Rosso e il pack dell'Antartide. Alla fine, dopo ogni sorta di fatica, ho realizzato il mio sogno e quello dell'intera comunità scientifica." Anche i miei figli, a questo punto, si erano ridestati dal coma e mi guardavano con la faccia a punto interrogativo. "Non sapevo che fossi mai stato in Antartide", fece dubbiosa Chiara. "E in Australia", aggiunse Elisabetta, ancora più sospettosa. "Ecco... è stato molto tempo fa, molto prima che nascesti", bofonchiai arrossendo. "E perché non ce ne hai mai parlato?" domandò Emanuele. Cominciavo seriamente ad apprezza-





LA RUBRICA DELLA TILLY

Massi. Vualà. Eccone un'altra. Un'altra moda, dico. Non che a me le mode non piacciono, figuriamoci: non perderei una sfilata manco se mi puntassero un mitra alla schiena. Che diamine, Dio ci ha fatte belle: diamogli una mano a diventarlo ancora di più, no? Ma non voglio divagare, sennò mi sgridate e dite che sono una chiacchierona. È di un altro tipo di moda che intendo parlare: e lì mi sembra che i limiti del buon gusto siano stati travolti e dimenticati. Sto parlando della mania degli animali piccoli. Le miniature in scala 1/10 delle bestie più grosse.

Tutto è iniziato, correggetemi se sbaglio, un sacco di anni fa, quando le dive del cinema portavano in mano cagnolini microscopici, isterici e rigorosamente idioti. Faceva fine, si diceva all'epoca. Mah, sarà... Comunque, vedere quelle donne sciccosissime accompagnate da miniquadrupedi faceva la sua bella figura, lo ammetto. Dallo schermo alla vita il passo fu breve. Ricordo benissimo che già quando ero bambina io, e cioè pochi mesi addietro, si vedevano circolare bestiole lillipuziane e dai nomi esotici: i

Ciuaua, chissà come si scrive, e i cani-mosca, ancora più brutti.

Sembrava fosse finita lì. Niente affatto: la fantasia dei proprietari di animali sembra non arrestarsi davanti a nulla. Giorni fa vado a trovare una carissima amica, che abita in pieno centro a Milano, a due passi dalla Scala, e nel bel mezzo del salotto, che ti vedo? Un coniglio! Ma sì, giuro: un microconiglio nero, che mi guardava con l'aria furbetta muovendo il naso. "Vorresti mettermi in padella?" sembrava chiedesse. "Maramo!!!" Lì per lì non ho detto niente, non mi pareva carino; poi però alla sera ho telefonato alla Erminia, un'altra amica, quella che sa sempre tutto. Apriti cielo. "Ma dove vivi?" mi ha chiesto con un piglio che neanche la moglie di un colonnello. "Sono decine di anni che si usano, e tutti i bambini ne vanno pazzi." "Sì, ma a cosa servono?" ho tentato di domandarle. "Non si possono neanche mangiare: cos'è che fanno, la monoporzione?"

Non l'avessi mai detto: ha cominciato a urlare dicendo che sono un'ottusa, che vivo in un mondo tutto mio, che per me se una cosa non serve non vale niente (e qui devo dire che ha ragione: per esempio i fidanzati, che servono a qualcosa, se no che senso ha fidanzarsi? Che almeno mi aiutino a pagare qualche bolletta, sono una donna povera e indifesa, dopotutto...), che non ho senso estetico, e un sacco di altre robe che adesso non me le ricordo più. Sarà che vivo in un mondo tutto mio: ma a me di avere un coniglietto nano su per il divano del salotto, che mi rosicchia la fodera e fa le cacchine, con licenza, a forma di pallina dappertutto... beh, proprio non mi passa neppure per l'anticamera del cervello. Con tanti saluti al senso estetico.

Ma non è finita qui. Qualche giorno dopo invito a casa mia i nipoti e i loro amichetti per una bella merenda. C'era anche di mezzo un compleanno, non ho ben capito di chi, ma in fondo chisseneffrega, tutti i compleanni sono uguali. Io la torta, a scanso di equivoci, l'ho fatta preparare, e ci ho anche fatto scrivere "Tanti auguri", che vuol dire tutto e niente... Beh, insomma: a un certo punto, uno dei bambini ha detto che stava per arrivarli in dono una capra. "Abiterai in campagna", gli ho detto. "Mannò, sto in una villetta a schiera prima di Parco Lambro, abbiamo solo un giardinetto." Ho capito, ma la capra dove la mettete? Qui sono intervenuti i miei nipoti, altri impiastri che sanno sempre tutto loro: "Ma nonna, non è mica una capra normale, figurarsi, è una capretta mignon che viene dal Tibet", o giù di lì: non sono sicura di avere capito bene. E giù con una tiritera sugli animali da reddito che ormai sono diventati da compagnia; poi che non bisogna giudicare dalle apparenze, le capre di adesso non devono produrre latte e formaggi, ma semplicemente far star allegri i marmocchi... e tante altre scemenze del genere.

Cosa volete: sono una donna bene educata. Sul momento non ho risposto nulla. Ma adesso mi sfogo. Dico tutto quello che penso in una volta sola, così non ci penso più. Dite pure che sono tradizionalista e reazionaria, ma la verità è che, se Dio ha creato gli animali in un certo modo, avrà avuto le sue buone ragioni. Poi arriviamo noi, che ci crediamo più furbi, e riduciamo tutto. Qualsiasi bestia la rendiamo tascabile. I cavalli diventano pony, i doberman si riducono a miniature, poi è il turno di capre e conigli.

Se andiamo avanti così non so dove andremo a finire. Anzi, lo so benissimo: arriveremo al punto che ci inventeremo i tacchini da compagnia, grossi quanto un passero, ma stupidi come ogni altro tacchino del mondo. Robe da pazzi. Speriamo almeno che siano buoni da fare al forno, per Natale: vorrà dire che, al massimo, al posto delle castagne li dovremo farcire con i pinoli. Pazienza. C'è di peggio...

Adesso scappo, che mi aspetta la visagista. A presto, tesori. Vostra Tilly

re l'operato di Re Erode... Forse lo avevano fermato troppo presto, come spesso succede con i geni incompresi. "Cari fanciulli, io sono la modestia personificata", risposi magnanimamente, "non mi piace vantarmi per i miei meriti, anche se fenomenali." La cosa sembrò finire lì: i bambini son bambini e dopo pochi minuti giocavano beati sul tappeto del salotto. Avevano dimenticato tutto. O almeno, così credevo io.

PROPOSTA INDECENTE. Qualche giorno dopo, la direttrice scolastica di Pian del Bosco in persona, donna Apollonia Tirindelli De Fatigatis, mi chiamò a colloquio. Mi recai all'appuntamento con il cuore in gola: forse Emanuele aveva mollato uno schiaffone a un compagno, o magari aveva risposto male a un professore, oppure ancora...

Donna Apollonia mi aspettava in piedi vicino alla scrivania, superandola di poco in altezza. "Bravo dottor Ferrero, bravo!" esclamò infine, dopo avermi squadrate da capo a piedi. "Eh, eh... grazie!" risposi imbarazzato. "Posso sapere a cosa debbo questi complimenti?" domandai, dopo avere ripreso un poco di fiato. "Non faccia il modesto, dottor Ferrero. I suoi rampolli mi hanno raccontato delle sue prodezze di scienziato: il *Celoacanthus multipennatus* in effetti è una bestia rarissima, non se ne trova traccia neppure nei più approfonditi libri di zoologia. Chissà che soddisfazione, averlo scoperto!" aggiunse con tono indecifrabile.



Dovevo minimizzare. Sdrammatizzare. Mi stava sudando tutto. "Oh, ecco... cosa vuole, una faccenda da nulla..." "Per Bacco! La definisce una faccenda da nulla! Si tratta, io credo, di una scoperta che cambierà per sempre il corso della scienza biologica. Eh, sì: voi grandi scienziati siete tutti così, umili oltre ogni dire. Che bello! Che virtù!" Non ero neanche più rosso: ero paonazzo. La megera riprese la solfa: "Quest'anno abbiamo deciso di organizzare un concorso proprio per premiare le scoperte come le sue. Lei sarà l'ospite d'onore, se ci farà... questo onore!" Rise di gusto: si credeva spiritosa. "Nulla, in confronto al Nobel che sicuramente vincerà tra qualche anno, ma per il momento speriamo di accontentarla..." Ringraziai, promisi di partecipare, le baciai la mano, pur di fuggire via di lì le avrei anche baciato la pianella come al papa, e poi indietreggiando senza voltarmi cercai la porta più vicina per scappare.

BUGIE E APPLAUSI. A casa cercai di ritrovare la calma, ma fu inutile: ormai mi vedevo, di lì a pochi giorni, sul palco, tra la folla entusiasta, mentre ricevevo un premio per una scoperta-bufala. Oppure mentre venivo smascherato e insultato da qualcuno degli scienziati seduti al banco della giuria. Che vergogna! Non sapevo come fare per uscire dall'impaccio. Il giorno della cerimonia, elegante come un becchino, mi recai sul luogo del supplizio, ovvero il cortile della scuola dove studiava Emanuele. Un grande palco era allestito per l'occasione. Il pubblico era giù seduto, in un silenzio impressionante... Non potevo vedere quante persone erano pre-

senti, comunque, perché tenevo gli occhi bassi. Non volevo guardare in volto i miei futuri carnefici. Attesi con calma il momento dell'esecuzione.

Il mio nome venne chiamato. Un grande applauso lo sottolineò, e il cuore mi si strinse ancora di più. Sentivo le lacrime salire agli occhi... che diamine, in fondo tutto questo era cominciato come un semplice gioco, non meritavo una pena così crudele. Salendo la scaletta che mi portava al patibolo presi l'eroica decisione: avrei ammesso con coraggio e lealtà, davanti a tutti, il mio crimine spaventoso. Sarei stato deriso e svillaneggiato per sempre, ma almeno la mia coscienza si sarebbe sentita tranquilla e pulita.

"Cari... ehm... concittadini", dissi davanti al microfono con voce rotta dall'emozione. "Devo confessare una colpa grave. Ho ingannato tutti, a cominciare dai miei poveri figli, con la storia di una finta scoperta scientifica. Ho raccontato di avere osservato un animale inesistente, un po' uccello e un po' pesce, in grado di volare per un tempo incredibile e di immergersi a profondità sbalorditive. Tutta questa era soltanto una menzogna, e io... io..." Stavo per scoppiare in singhiozzi, quando l'urlo della folla interruppe la scena madre. Che volessero fucilarmi subito? Frustarmi sulla pubblica piazza? Espormi al pubblico ludibrio per i prossimi trent'anni? Niente affatto: tutti quanti sorridevano e applaudivano convinti.

Applaudivano? E che cosa, di grazia? Guardai in giro attonito: donna Apollonia sedeva in prima fila e mi osservava molto compiaciuta. Applaudiva anche lei. Fu allora che alzai gli occhi per la prima volta nella serata ed esaminai con attenzione il grande telone che avevo alle spalle. Recava una scritta monumentale: SE DEVI DIRE UNA BUGIA, DILLA GROSSA. PRIMO CONCORSO NAZIONALE DI MENZOGNA. PIAN DEL BOSCO (MB), 17 DICEMBRE 2011.

Trasecolai. Lessi. Rilessi. Sillabai. Non ero alla cerimonia di premiazione di un importante concorso scientifico. No. Ero semplicemente a un festival della bugia. E io ne ero il vincitore, decretato all'unanimità da quella folla impazzita di gioia. Cominciavo a capire sorrisini e moine dei figli, della direttrice, di tutti quanti mi circondavano. Mi venne consegnato il premio, un orrendo Pinocchio in similoro, con tanto di naso chilometrico, e tra abbracci e baci venni rispedito a casa.

UNA RISATA MI SALVERÀ. Durante il viaggio di ritorno, in macchina con moglie e figli, tacevo cupo, aspettando le reazioni di quei rinnegati. Fu Francesco, il più piccolo dei quattro, a rompere gli indugi: "Bravo, papi, siamo proprio fieri di te!" disse allegramente. Anche gli altri si unirono ai complimenti. Cominciavo a essere assalito da pericolose voglie omicide. "Dai, trombone, non fare quel muso. Hai vinto tu, sconfiggendo un sacco di concorrenti temibili!" disse mia moglie sorridendo. "Questo è l'unico muso che possiedo", replicai piccato.

"Hai ragione, è l'unico che hai. Somiglia a quello del *Celoacanthus*, non trovate, ragazzi?" fece Elisabetta. Mi voltai furibondo, deciso a strangolarla all'istante. "No, il *Celoacanthus* è molto più bello", intervenne Chiara. "Mostracene uno, prima o poi, di questi Celo-come-si-chiamano, che ne dici? Magari mentre passeggi sul pack dell'Antartide, eh?" chiosò la Ragione del Mio Esistere. Erano tutti da strangolare, senza eccezione alcuna. Ma non so perché, mentre mi accingevo all'insano gesto, mi venne una gran voglia di ridere. ●

la domanda e l'offerta

CLASSIFIED ADS

Manda il tuo curriculum vitae in redazione!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.
Inviare richieste a: VIMAX srl - P.O. Box 551 - 22100 Como 4, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

LAVORO / domanda

Importante **negozio** a Bergamo **cerca toelettatore/trice** capace.
Info: tel. 035303072

Toelettatrice cerca lavoro in negozi, allevamenti o pensioni. Zona nord Milano, provincia di Milano nord.
Info: cell. 349/1645771

Toelettatore anche di stripping e taglio a forbici (anche gatti) **cerca lavoro** nella zona di Napoli e provincia **anche a domicilio** su prenotazione.
Info: cell. 333/7127917

Toelettatore professionale con esperienza decennale **cerca lavoro** nella zona di Torino e provincia.
Info: cell. 338/7047543

LAVORO / offerta

AQUARIALAND ricerca agenti per le regioni libere.
Info: tel. 0113112967, cell. 348/2246469

Prestigioso marchio di abbigliamento per cani di alta gamma ricerca agenti su tutto il territorio. Si valutano le candidature di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di solido pacchetto clienti. Prevista scala provvigioni di sicuro interesse.
Info: cell. 392/3389271

Prestigious dog's apparel brand is looking for agents in Italy and overseas. We will consider professionals who are already established on the market, with a strong clients' portfolio. High commissions.
Info: phone +39/392/3389271

JOSERA, alimenti naturali per cani e gatti prodotti in Germania, **cerca grossisti** a cui affidare zone in esclusiva, senza obblighi di fatturato, a condizioni veramente vantaggiose. Si richiede la massima serietà. Ottime opportunità di guadagno.
Info: gammapet@libero.it

MONGE & C. spa, azienda leader di mercato nei prodotti umidi per cani e gatti, proprietaria dei marchi *Monge Superpremium, Lechat Natural, Special Dog, Gemon, Gran Bontà e Simba*, in forte crescita di fatturato nell'ultimo triennio e con ambiziosi obiettivi per il 2012, **ricerca agente** pluri/monomandatario nel canale specializzato per la regione Friuli. Previsto interessante trattamento provvigionale e incentivi legati a obiettivi di vendita in grado di soddisfare anche le candidature più qualificate.
Inviare curriculum a commerciale@monge.it

DOGGYDOLLY, azienda leader nella distribuzione di abbigliamento per cani, e **REQUAL**, leader nel campo della cosmesi, **cercano agenti** in tutta Italia per potenziamento rete vendita nell'ottica di una maggiore penetrazione di mercato. Si richiedono serietà e preferibilmente esperienza nel settore.
Inviare curriculum a c.guarino@hlapiacani.it specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali.

Dinamica azienda leader nella distribuzione di accessori per piccoli animali e acquariofilia, nell'ambito del rafforzamento della forza vendita **ricerca agenti** plurimandatari per le province di Foggia, Isernia, Campobasso, Matera, Potenza, Benevento e Avellino. Offresi inquadramento Enasarco con provvigioni interessanti e incentivi.
Inviare curriculum a humanresources1@hotmail.it

MACROPET srl, azienda leader nel settore degli alimenti per animali e accessoriistica, con l'obiettivo di potenziare la sua rete di vendita **cerca agenti** monomandatari e plurimandatari per le zone libere con esperienza di vendita nei settori petshop, garden e agrarie.
Inviare curriculum (all'attenzione della Direzione Commerciale) a Macropet srl, via Rive delle Seriole 4, 47893 Borgo Maggiore, RSM

ARTE ITALIA srl, azienda produttrice del marchio *Gamedog*, giochi di attivazione mentale in legno, **ricerca agenti** per potenziamento rete vendita. Inviare curriculum a info@gamedog.it

DUC CETTI srl, azienda produttrice dei marchi *The Zazu e UrbanPet*, e distributrice in esclusiva per l'Italia dei marchi *Pefstages, Wouapy, DogsCuir, Gavel e Ines de la Fressange*, **ricerca agenti** plurimandatari per potenziamento rete di vendita. Inquadramento Enasarco. Si richiede esperienza nel settore. Inviare curriculum specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali a info@thezazu.it

ZOOSAN linea *Ornil* e *C&G* **cerca agenti** plurimandatari per zone libere, per la vendita di preparati per la cura e l'igiene di cani, gatti e uccelli.
Info: tel. e fax 081918501, cell. 389/4228215, www.arca-zoosan.com, direzione@arca-zoosan.com

T.A.F. TRANS AQUARIUM FISH srl, ingrosso di pesci tropicali dolci e marini, piante, tartarughe, distributore di importanti marchi del settore (*JBL, Aquarium System, Hydor, CS Aquaristik, Sylvania*, mangimi surgelati), **ricerca agenti** plurimandatari già introdotti nel settore per potenziare la propria rete di vendita.
Inviare curriculum al fax 0119866143 o a info@tafsrl.it

Azienda distributrice di prestigioso marchio di alimenti USA - superpremium, all natural, holistic pet foods - per cani e gatti **ricerca/selezione agenti e/o concessionari-distributori** per organizzazione rete vendita in Italia. Ottime possibilità di guadagno/carriera.
Info: job@canidae.it, tel. 800-228083

Per lancio nuova linea **IV SAN BERNARD** **cerca agenti** mono e/o plurimandatari per Liguria, Lombardia, Emilia Romagna, Campania, Piemonte, Puglia e Sicilia.
Info: tel. 0571509106, irene@ivsanbernard.it

VBB srl, azienda produttrice di alimenti umidi per cani e gatti, **cerca agenti** plurimandatari per zone libere.
Inviare curriculum a info@vbbpetfood.eu

Nuova azienda attiva nella produzione di alimenti per cani cerca agenti nelle zone scoperte. Info: cell. 338/5350722

DOG LINE, leader nella produzione di cappottini, con un nuovo vastissimo assortimento di accessori, **cerca agenti** per zone libere. Altissime provvigioni.
Info: tel. 0444240653, fax 0444532511, dogline@dogline.it

CHEMI-VIT srl, azienda leader nella produzione di alimenti per uccelli e roditori, cosmetici e snack per cani e gatti con il marchio *Cliffi*, **cerca agenti** per le province di Parma, Reggio Emilia, Modena e Bologna. Interessanti opportunità provvigionali.
Inviare curriculum a info@chemivit.com

NORD-ZOO IMPORT, presente da circa vent'anni sul territorio nazionale, **cerca informatore-agente** (con partita Iva) per MI e provincia e TO e provincia, per una linea di parafarmaci-nutraceutici già conosciuti e distribuiti sul territorio (*Arthritum, Serene um, Urinary um* ecc.).
Inviare curriculum a nord-zoo@libero.it

E'QUO srl, azienda produttrice e distributrice nel settore acquari ornamentali, **cerca agente** plurimandatario, possibilmente già introdotto nel settore, per completare la propria rete di vendita, nelle regioni: Basilicata, Calabria, Campania, Sicilia.
Info: tel. 0574591931

HOBBYFISH, azienda leader in Calabria nella distribuzione di pesci tropicali e materiali, dopo vent'anni di esperienza desidera ampliare la propria clientela fuori il territorio calabrese, e **cerca agenti** plurimandatari con esperienza, per tutta Italia. Ottime possibilità di guadagno.
Info: cell. 347/6493877, tel. 096655132, RuggieroFrancesco89@yahoo.com

AQUARIA TECH srl, azienda del settore acquariofilia in forte espansione, distributrice di marchi esclusivi e dal mercato già affermato, **offre zone libere ad agenti** con esperienza nel settore pet/acquariofilia.
Info: info@aquariatech.com

ANTICHI FENICI, concessionario *Professional Food Bio Form Hunting Dog*, **ricerca rappresentanti** inseriti nel settore pet food. Offresi portafoglio clienti fisso e ottime provvigioni. Si richiede serietà e conoscenza del settore.
Info: cell. 347/6711950, 347/4044615

Affermata azienda di accessori per cani e gatti, per potenziamento rete vendita **ricerca agenti** introdotti nel settore per le zone: Toscana, Piemonte, Sardegna, Emilia Romagna.
Inviare curriculum a commerciale@pettribe.com o al fax 0458101630

EURAQUARIUM, azienda produttrice e leader nel settore acquariofilia, **cerca agenti** plurimandatari per le zone: Triveneto, Piemonte, Emilia Romagna.
Inviare curriculum a familypet@familypet.it o al fax 0542625070

ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

Vendesi vasca elettrica professionale in acciaio con filtro, usata pochissimo, praticamente nuova.
Info: tel. 0182580439, fax 0182582101

Vendesi attrezzature per toelettatura a 7000 euro composta da: 1 vasca in vtr per lavaggio con porta ingresso molossi + tavolino interno per cani di piccola taglia con scarico a norma per recupero peli; 1 phon con annesso soffiatore completo di staffa a muro; 1 phon digitale con programmazione temperatura con staffa a muro; 1 tavolo a sollevamento elettrico con tappeto antiscivolo e asta per aggancio guinzaglio, 1 sterilizzatrice per festine e forbici; 1 pratica cassetteria di plastica; 1 mobile vetrina; 1 scaldabagno da 100 l. Tutto ha un anno di vita ed è perfettamente funzionante. Visionabile in provincia di Caserta.
Info: cell. 339/6120662

Per chiusura attività **vendesi attrezzatura per toelettatura** (vasca elettrica Vivog, tavolo elettrico Pelomagia, phon e soffiatore Vivog, tosatrice Aesculap con varie lame, set completo di forbici Polla ecc.). **Vendesi inoltre serie espositori** negozio in metallo di varie dimensioni e altezze. Tutto con non più di tre anni di vita. Prezzo allestente.
Info: cell. 340/2706565, ciaomiobao@mac.com

Cedesi attività petshop alimenti e accessori + toelettatura a Roma, zona S. Giovanni. 90.000 euro più merce e attrezzatura toeletta.
Info: cell. 320/2990669

Vendo tre gabbie Terenziani 1x70x70h in ottimo stato, utili per pensione gatti o animali in convalescenza. 130 euro l'una.
Info: cell. 393/9123340 ore pasti

Per motivi di salute **cedesi avviata toelettatura con annesso pet** vicino ad ambulatorio veterinario. Affitto modico, zona Vomero-Napoli.
Info: cell. 338/4545054

Per motivi familiari **cedesi avviata attività** ventennale alimenti per pet, accessori, giochi vari, abbigliamento e acquari per rivendita pesci. A Lainate (MI) in ottima posizione. Ottimo fatturato. Negozio in affitto di 300 mq circa, fronte strada, con toelettatura.
Info: cell. 335/5969338 ore negozio

Vendesi stock di merce (guinzaglieria, cappottini, cucce, ciotole) delle migliori marche - tipo Camon, United Pets, Dog Line, Linky, Flexi, Rinaldo Franco, Hunter, Red Dingo, Trixie. La vendita è al 50% del prezzo d'acquisto per un importo scontato di circa 3.500 euro + Iva.
Info: tel. 0432480848 oppure info@misterdog.it

Per motivi familiari **cedesi negozio** con attività ultratrentennale in pieno centro a Sanremo (vendita animali, alimenti, abbigliamento, acquari) + **toelettatura**. Ottimo fatturato incrementabile.
Info: cell. 335/7025421

In provincia di Padova **cedesi decennale attività di petshop** ben avviata (vendita alimenti e accessori) **con toelettatura**. Ottimo fatturato e consolidato pacchetto clienti. Negozio di oltre 90 mq, quattro vetrine, completamente arredato, climatizzato, con merce inclusa. Situato accanto ad avviato ambulatorio veterinario.
Info: tel. 0495352427

In provincia di Bologna **cedesi avviata attività di toelettatura**, zona di grande passaggio, ottimo parcheggio. 25.000 euro. Negozio in affitto.
Info: cell. 348/2843442 Tiziana, tittig69@hotmail.it

Cedesi attività di toelettatura + petshop, attrezzature, accessori e lavaggio self-service. Provincia di Milano. Clientela fidelizzata. Trattativa riservata. Vero affare.
Info: cell. 347/9703041

In provincia di Torino **cedesi petshop (alimenti + accessori + vendita cuccioli + toelettatura)** 70.000 euro merce compresa. Attività 150 mq, ampio parcheggio, vicino a centro commerciale. Consolidato pacchetto clienti. Completamente arredato, climatizzato.
Info: cell. 393/2472228

Cedesi negozio di animali con toelettatura, trent'anni di avviamento, zona San Siro Milano.
Info: cell. 333/1303748 signor Abate

Causa gravi ragioni di salute non più compatibili con l'attività, **cedesi avviatissimo petshop** in centro Sanremo (200 m dal Teatro Aristoni). Negozio storico (21 anni) specializzato in alimenti e accessori per cani, gatti e roditori, **con annesse toelettatura** (locale ristrutturato) e **pensione cani/gatti**. Scaffalature nuove.

Autorizzazioni in regola, clientela consolidata con possibilità di ampliare il giro d'affari, target alto, ambulatorio veterinario nelle immediate vicinanze, parcheggio a pochi metri, affitto nella norma e bloccato per i prossimi anni.

Possibilità di affiancamento temporaneo nella vendita. Prezzo trattabile.
Info: cell. 392/6706712

A Rivolta d'Adda (CR) **cedesi negozio di agraria, mangimi e accessori per animali e articoli giardinaggio + ampia toelettatura**. Attività esistente dal 2003. 130 mq.

Ampio parcheggio, tre vetrine su strada di forte passaggio. Prezzo interessante.
Info: tel. 036379115

Causa trasferimento per motivi di salute, a Genova **cedesi avviato negozio di alimenti e accessori per animali con annessa toelettatura** (vasca, phon a muro, soffiatore, macchinette, tavolo grande e tavolo piccolo). Licenza per vendita animali. 25.000 euro.
Info: cell. 346/3500783

Cedesi avviata toelettatura con vendita accessori (guinzaglieria, abbigliamento, shampoo, profumi ecc.) a Lavena Ponte Tresa (VA), unica in zona.

Collaborazione con lo studio veterinario nelle vicinanze.
Info: babbylvilma@live.it, tel. 0332523572, cell. 389/0480862

Vendesi vasca Pelomagia Professional Grooming Tub in acciaio con motore aspiratore liquidi e soffiatore per lavaggio e toelettatura. Prezzo interessante.
Info: cell. 347/4193495

In Brianza **cedesi boutique di vendita alimenti e accessori per animali** comprensiva di arredamento e merce **con annessa avviatissima attività di toelettatura** decennale.

Ottima clientela selezionata.
Info: cell. 339/5270029

Vendesi storica toelettatura con boutique nel cuore di Verona. Ottima location e ampio pacchetto clienti.
Info: cell. 340/2325574

A Como **cedesi avviata attività di vendita alimenti e accessori** per animali.
Info: cell. 335/7806140

Azienda vende impianto completo per la produzione di crocchette per cani, macchinari nuovi e tutto attualmente in funzione.
Info: cell. 392/1903781

Cedesi attività commerciale, tipologia negozio di animali, mangimi e accessori. Ad Albiate (MB)
Info: cell. 342/1533794 (Giovanni)

Vendesi attività di toelettatura e accessori + mangimistica Biomill e Denkadog e pacchetto clienti. A Barbaiana di Lainate (MI). 23.000 euro trattabili.
Info: cell. 340/4978402 (Daniela)

Vendesi acquario a forma di cubo con grande capacità filtrante (40x40x55h) di fabbricazione artigianale con vetri molto spessi. 50 euro.
Info: tel. 038182185 (Alessandro)

A Torino **cedesi negozio storico di acquari**. Ampia metratura, doppio reddito.
Info: cell. 333/4612601

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA DOMANDA E L'OFFERTA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. LA DOMANDA E L'OFFERTA is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. *Vimax Magazine* exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

pet expo

12-13 FEBBRAIO 2012 ANIDO 2012
Kortrijk Expo, Kortrijk, Belgium
Info: tel. +3256241111 - fax +3256204295
www.anido.be - anido@kortrijkexpo.com

17-19 FEBBRAIO 2012 ZORUSSIA 2012
Crocus Expo, Moscow
www.zoorussia.ru

29 FEBBRAIO-2 MARZO 2012 GLOBAL PET EXPO
Orange County Convention Center, Orlando, FL, Usa
Info: tel. +1(0)203/5320000, fax +1(0)203/5320551
www.globalpetexpo.org, www.americanpetproducts.org

7-9 MARZO 2012 AQUARIYA EXPO 2012
Dubai, Uae
Info: tel. +971(0)4/2988144, fax +971(0)4/2987886
www.orangeairs.com, orangex@emirates.net.ae

9-11 MARZO 2012 PROPET 2012
Ifema, Feria de Madrid, Madrid, Spain
Info: tel. +34(0)91/7223000, fax +34(0)91/7225804
www.propet.ifema.es, propet@ifema.es

20-21 MARZO 2012 PATS 2012
Sandown Park, Surrey, UK
Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

10-12 APRILE 2012 ZOOVETEXPO 2012
IEC, Kyiv, Ukraine
Info: tel. & fax +38(0)44/2580123, www.zoovetexpo.com
manager@trojan.kiev.ua

18-20 APRILE 2012 PET INDUSTRY SPRING TRADE SHOW 2012
Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/5781119,
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

17-20 MAGGIO 2012 INTERZOO 2012
Nürnberg, Germany
Info: tel. +49(0)911/86060, fax +49(0)911/86068228, www.interzoo.com

24-26 GIUGNO 2012 EXPOZOO 2012
Eurexpo, Lyon, France
Info: tel. +33(0)1/49521430, www.expozoo.com,
sandrine.niox@europ-expo.com

28-29 GIUGNO 2012 MEXICO PET EXPO 2012
Mexico at Expo, Guadalajara, Mexico
Info: tel. +1(0)770/6185838, fax +1(0)770/6185831
www.mexicopetexpo.com, info@mexicopetexpo.com

4-5 SETTEMBRE 2012 PETEX 2012
The Leopardstown Pavilion, Dublin, Ireland
Info: tel. +353(0)1/4951645, fax +353(0)1/4951645
www.petex.ie, info@petex.ie

16-17 SETTEMBRE 2012 PATS 2012
Harrogate IC, Yorkshire, UK
Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

12-14 OTTOBRE 2012 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW 2012
Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/5781119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

congressi nazionali national forums

21-22 APRILE 2012 SEMINARIO NAZIONALE SCIVAC "ECOGRAFIA ADDOMINALE NEL GATTO: TUTTO QUELLO CHE VOLETE SAPERE DA DOMINIQUE PENNING" Padova
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

6-8 LUGLIO 2012 74° CONGRESSO NAZIONALE SCIVAC "ANESTESIA" Catania - Info: SCIVAC

congressi internazionali international forums

26-27 GENNAIO 2012 GLOBAL PETS FORUM 2012
Hotel Concorde, Berlin, Germany
Info: tel. +31(0)33/4225833, fax +31(0)33/4225838,
www.petsinfo.net/globalpetsforum.html, corine@pets.nl

16 FEBBRAIO 2012 PETFOOD FORUM ASIA 2012
Bangkok International Trade & Exhibition Centre
Info: www.petfoodindustry.com

23-25 MARZO 2012 72° CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC "APPROCCIO MODERNO AI PIU' COMUNI PROBLEMI INTERNISTICI"
Atahotel Expo Fiera, Pero (MI)
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it, info@scivac.it

2 APRILE 2012 PETFOOD FORUM 2012
Renaissance Schaumburg Convention Center Hotel, IL, Usa
Info: www.petfoodindustry.com

8-10 GIUGNO 2012 73° CONGRESSO INTERNAZIONALE MULTISALA SCIVAC, Nuovo Palacongressi, Rimini
Info: SCIVAC

expo cani dog shows

14-15 GENNAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rho (MI)
Info: ENCI, tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323
www.enci.it, expo@enci.it

21-22 GENNAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Padova - Info: ENCI

28-29 GENNAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Montichiari (BS) - Info: ENCI

4-5 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Forlì (FC) - Info: ENCI

11-12 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Arezzo - Info: ENCI

18-19 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Sassari - Info: ENCI

25-26 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ancona - Info: ENCI

3-4 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Gonzaga (MN) - Info: ENCI

10-11 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cagliari - Info: ENCI

17-18 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ragusa - Info: ENCI

24-25 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio Emilia - Info: ENCI

31 MARZO -1 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Eboli (SA) - Info: ENCI

14-15 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Livorno - Info: ENCI

22 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Campobasso - Info: ENCI

25 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Mottola (TA) - Info: ENCI

29 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Sanremo (IM) - Info: ENCI

1 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Alessandria - Info: ENCI

5-6 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ercolano (NA) - Info: ENCI

12-13 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rende (CS) - Info: ENCI

26-27 MAGGIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Firenze - Info: ENCI

2 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Terni - Info: ENCI

3 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Torino - Info: ENCI

9 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Pisa - Info: ENCI

10 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Lecce - Info: ENCI

16-17 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Orvieto (TR) - Info: ENCI

23-24 GIUGNO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rapallo (GE) - Info: ENCI

1 LUGLIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rieti - Info: ENCI

8 LUGLIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cuneo - Info: ENCI

expo gatti cat shows

21-22 GENNAIO 2012 EXPO FELINA Verona
Info: ANFI, tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479
www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

4-5 FEBBRAIO 2012 EXPO FELINA Firenze - Info: ANFI

18-19 FEBBRAIO 2012 EXPO FELINA Chivasso (TO) - Info: ANFI

3-4 MARZO 2012 EXPO FELINA Ancona - Info: ANFI

17-18 MARZO 2012 EXPO FELINA Viterbo - Info: ANFI

31 MARZO - 1 APRILE 2012 EXPO FELINA Napoli - Info: ANFI

14-15 APRILE 2012 EXPO FELINA Sanremo (IM) - Info: ANFI

28-29 APRILE 2012 EXPO FELINA Bari - Info: ANFI

12-13 MAGGIO 2012 EXPO FELINA Olbia (SS) - Info: ANFI

2-3 GIUGNO 2012 EXPO FELINA Perugia - Info: ANFI

i contatti

BUSINESS CONTACTS

- Alimenti / food
- Accessori / accessories
- Igiene e cura / pet care
- Vivo / live pets

Acquari & co. Fish & co.

Acquarama Italia S.r.l. ● 0661662407
Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039
00060 Formello Roma
www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

Acquario di Bologna S.r.l. ● ● ● ● 051796030 - 051790120
Via Matteotti, 37 fax 051796203
40064 Ozzano dell'Emilia (BO)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquario di Bologna S.r.l. ● ● ● ● 0266011497
Via Telemaco Signorini, 9 fax 0266011498
20092 Cinisello Balsamo (MI)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquariolandia Italia ● tel. e fax 024598320
Via F. Rismondo, 119
20153 Milano
acquariola@tiscali.it

Acquario Lombardo S.r.l. ● ● 0392459689
Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534
20035 Lissone (MI)
www.acquariolombardo.com
info@acquariolombardo.com

All Pet S.r.l. ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it

Amblard S.a. ● +33/5/63987153 +33/5/63987154
20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491
81200 Mazamet (Francia)
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Aquarialand S.a.s. ● ● ● ● 0113112967
Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463
10137 Torino
www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

Aquaristica S.r.l. ● ● ● ● 0516814188
Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294
40010 Sala Bolognese (BO)
www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

Aquarium S.n.c. ● ● 0997771064
Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242
74029 Talsano (TA)
aquasnc@tin.it

Aquarium Boutique ● tel. e fax 090719090
Via XXVII Luglio, 66
90123 Messina
www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

Aquarium La Torre ● tel. e fax 0882375861
Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476
71016 San Severo (FG)
www.aquariumit.com - aquariumit@tiscalinet.it

Aquili Andrea ● ● tel. e fax 071740640
Via dell'Artigiano, 25
60037 Monte San Vito (AN)
www.aquili.it - info@aquili.it

Askoll Uno S.r.l. ● ● ● ● 0444666700
Via Galvani, 31/33 fax 0444666701
36066 Sandrigo (VI)
www.askoll.it - askoll@askoll.it

Avi Fauna ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Bionatura Impianti S.r.l. ● 0399241247
Via Alpi, 5 fax 0399201971
23873 Missaglia (LC)
www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C. ● ● ● ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciofare.com, www.aqualine.it
info@calciofare.com

Carmar S.a.s. ● ● ● ● 0815743501-0815743459
Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496
80046 San Giorgio a Cremano (NA)
www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

Carmar New S.r.l. ● ● ● ● 0817529205
Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262
80147 Napoli
www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

CE.A.B. di Ferrari Pierluigi ● 0302667121
Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469
25124 Folzano (BS)
www.ceabacuarii.it - info@ceabacuarii.it

Chemi-Vit S.r.l. ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Cia S.r.l. ● ● ● ● 0114508893
Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901
10156 Torino
www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

Croci S.p.a. ● ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.croci trading.com - info@croci trading.it

Dennerle GmbH ● ● +49/63317241703
Kroepperstraße, 17 fax +49/63317241203
66957 Vinningen (Germania)
www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

Eschematteo S.r.l. ● ● ● ● 0521607889
Via Uguzzolo, 101/A fax 0521399245
43122 Parma
info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

Ferplast S.p.a. ● ● 0445429111
Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com

FishFan S.r.l. ● 051780868
Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849
40055 Villanova di Castenaso (BO)
rocco@fishfan.it

Giumar S.r.l. ● 0817741925 - 0818982101
Via Tamburiello, 34 fax 0817747430
80040 Volla (NA)
www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

Globus International S.r.l. ● 0182559495
Via Burrone, 4 fax 0182559482
17031 Albenga (SV)
www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

Hydor S.r.l. ● ● ● 04248877
Via Voiron, 27 fax 0424887887
36061 Bassano del Grappa (VI)
www.hydor.com - info@hydor.com

Iemmi Ermanno ● ● ● tel. e fax 059386076
Via Viazza, 120
41010 Ganaceto (MO)
www.iemmiermannojbl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

Italia Azoo ● ● ● ● 0549941190
Strada Cardio, 18 fax 0541489924
47899 Serravalle
Repubblica di San Marino
www.sottacqua.net - info@sottacqua.net

Kuda Tropical Fish S.r.l. ● 0373234461
Via delle Industrie, 34 fax 0373236714
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
www.kudafish.it - info@kudafish.it

Macropet S.r.l. ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

Piranha Tropical Life ● ● ● ● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Porsa Italy S.r.l. ● 0302650248
Via Romolo Gessi, 210 fax 0302150016-0302650211
25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315
www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

Pro.D.Ac. International S.r.l. ● ● ● ● 0495971677
Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113
35013 Cittadella (PD)
www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it

Via Aldo Moro 28 - 80046 San Giorgio a C. (NA)
Tel +39 - 081 - 574 - 35 - 01 Fax +39 - 081 - 574 - 34 - 96
E-mail - info@carmarsas.it Sito - www.carmarsas.it

CARMAR S.A.S.
IMPORT-EXPORT
LINE

SINIAM ProdiBio AQ engineering Tropic Marin AQUAFIM
Tetra DENNERLE TECO JBL Seachem EHEM OCEAN NUTRITION

Il futuro del vostro acquario passa per Carmar s.a.s.

AQUAFIM

DISTRIBUITO IN ESCLUSIVA NAZIONALE DA:
Carmar s.a.s.
via Aldo Moro, 28
80046 S. Giorgio a Cremano (NA)
tel. 081 5743501 - fax 081 5743496
www.carmar.it - info@carmarsas.it

Red Sea Europe ●●●●
Saint Denis, Route Betreuil
27130 Verneuil Sur Avre - France
www.redseafish.com - info@redseafish.com

+33/2/32377137
fax +33/2/32377136

Reef International S.a.s. ●●●●● 0331792443
Via Arconti, 11 fax 0331772839
21013 Gallarate (VA)
www.reef-international.com - reefint@tin.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International ●●● 0119866465
Via San Gennariello, 8 tel. e fax 0815550699
80040 Cercola (NA)
saimapet@libero.it

Sera Italia S.r.l. ●●●●● 0516661301
Via Gamberini, 110 - Gavaseto 0516661333
40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133
www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

TAF Trans Aquarium Fish ●●●●● 0119866465
Via Casale, 27 fax 0119866143
10060 Scalenghe (TO)
www.tafsrl.to - info@tafsrl.to

Teco S.r.l. ●●●●● 0544408333
Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084
48100 Ravenna
www.tecoonline.com - teco@tecoonline.com

Tetra Italia S.r.l. ●●●●● 0290448368
Via Ludovico il Moro, 6 fax 0290756096
20080 Basiglio (MI)
www.tetraitalia.it - italia@tetra.net

Trixie Italia S.p.a. ●●●●● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ●●●●● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ●●●●● 0395321255
Via Cartiera, 1 fax 0395321433
23883 Brivio (LC)
www.valpet.it
servizio.clienti@valpet.it

Valverde Aquarium S.r.l. ●●●●● 037188127
Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614
26813 Graffignana (LO)
valverde.aquarium@libero.it

Vitakraft Italia S.p.a. ●●●●● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Vitrea S.r.l. ●●●●● 059565688
Prov. Limidi-Ravarino, 62 fax 059859183
41010 Limidi (MO)
www.vitrea.it - info@vitrea.it

Zanolli Mario ●●●●● 045973472
Via Mattarana, 11/A fax 045973473
37141 Verona
www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

Zolux S.a.s. ●●●●● +33/5/46746969
141, Cours Paul Doumer fax +33/5/46747070
17100 Saintes
www.zolux.com - info@zolux.com

Zolux Italia ●●●●● 051759428
Via Balzani, 14 fax 051759896
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it

Cani & Gatti Dogs & Cats

A&AG S.r.l. Div. Nutrexa ●●●●● 0321862871
Via Montello, 19/A fax 0321861674
28066 Galliate (NO)
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l. ●●●●● 092423013
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424
91011 Alcamo (TP)
www.adragna.it - info@adragna.it

Agras Delic S.p.a. ●●●●● 010588586
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914
16121 Genova
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

Agrizoo 2000 S.a.s. ●●●●● tel. e fax 0815712523
Via Circumvallazione esterna 7
80018 Mugnano di Napoli (NA)
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

Alframa S.r.l. ●●●●● tel. e fax 0226141945
Via Leoncavallo Ruggero, 41
20131 Milano
www.catnature.com - alframasrl@virgilio.it

Allevamento della Fioravanta ●●●●● tel. e fax 051854594
Via Cappelletti, 983
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

Almo Nature S.p.a. ●●●●● 0102535450
Pza dei Giustiniani, 6 fax 0102535498
16123 Genova
www.almo.it - info@almo.it

Alpi Service S.n.c. ●●●●● 011975941
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453
12033 Faule (CN)
www.alpisservice.com - info@alpisservice.com

Animal House S.r.l. ●●●●● 0309651831
V.le Europa, 67 fax 0309651310
25018 Montichiari (BS)
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

Arovit Italia S.r.l. ●●●●● 0309914488
Via dal Molin, 86 fax 0309120174
25015 Desenzano Del Garda (BS)
www.arovit.it - info@arovit.it

Avitabile Napoleone S.r.l. ●●●●● 0815737519
Via Petrarca, 34 fax 0815737522
80022 Arzano (NA)
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewa.it
contatto@tewa.it

Baldecchi S.n.c. ●●●●● 0559705281
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352
52028 Terranuova Bracciolini (AR)
www.baldecchi.it - infotech@baldecchi.it

Ballatore Pietro ●●●●● tel. e fax 067236701
Via Gasperina, 96
00118 Roma
www.ballatoreroma.com
info@ballatoreroma.com

Bau Fioc Madigest S.r.l. ●●●●● 075953817
Z.I. Pucciarelli fax 075951128
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.baufioc.com - info@baufioc.com

Bayer S.p.a. ●●●●● 0239781
V.le Certosa, 130 fax 0239784660
20156 Milano
www.vetclub.it - www.petclub.it

Beaphar Italia S.r.l. ●●●●● 054464418
Via Fossombrone, 66 fax 0544479252
48124 Ravenna
www.beaphar.com - info@beaphar.com

Bolton Alimentare S.p.a. ●●●●● 031779111
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302
22072 Cerninate (CO)
www.boltonalimentati.it

Borgovit S.r.l. ●●●●● 031650344
Via Roma, 48 fax 031651419
22046 Merone (CO)
www.borgovit.it - info@borgovit.it

Bosch Italia - Animali.it ●●●●● 339/3516852
Via Po, 6/A
20010 Pregnana Milanese (MI)
www.bosch-tiernahrung.de - info@animali.it

Bruma S.r.l. ●●●●● 0733549333
Contrada Vaglie, 23/B fax 0733549054
62010 Pollenza (MC)
www.bruma.it - bruma@bruma.it

Camon S.p.a. ●●●●● 0456608511
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512
37041 Albaredo d'Adige (VR)
www.camon.it - camon@camon.it

Canicom S.r.l. ●●●●● 0583462363
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411
55060 Guamo (LU)
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

Cargill S.r.l. ●●●●● 02890441
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820
20141 Milano
www.cargill.com

Cerere S.p.a. ●●●●● 017367271
Via del Molino, 42 fax 017367180
12057 Neive (CN)
www.cerere.com - cerere@cerere.com

Ceva Vetem S.p.a. ●●●●● 03965591
Via Colleoni, 15 fax 0396559244
20041 Agrate Brianza (MI)
www.cevavetem.it - marketing.italy@ceva.com

Chemi-Vit S.r.l. ●●●●● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ●●●●● 0257300068-93
Via Ripamonti, 227 fax 0255213485
20141 Milano
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

C.I.A.C.R.I. S.a.s. ●●●●● 0815260121
Via della Libertà, 473 fax 0815240312
80010 Villaricca (NA)
www.ciacri.it - ciacri@ciacri.it

Ciam S.r.l. ●●●●● 0736250484
Via Piemonte, 4 fax 0736257854
63100 Ascoli Piceno (AP)
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale ●●●●● 0114513929
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089
10151 Torino
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

Colletteria Polla ●●●●● tel. e fax 0131264774
Via Vochieri, 69
15100 Alessandria
www.polladino.com - lipolla@libero.it

Conagit S.p.a. ●●●●● 075851781
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804
06012 Città di Castello (PG)
www.conagit.it - info@conagit.it

Croci S.p.a. ●●●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dalla Grana Mangimi ●●●●● 0444830501
Via Zara, 74 fax 0444835211
36045 Lonigo (VI)
nicola@officinalis.net



Blu Line
Lo specialista dell'acquario
Distribuito dal tuo fornitore di fiducia
CARMAR NEW SRL
via Repubblica Marinare 124/128 - 80147 Napoli
tel. 081 7529205, fax 081 7529262
carmar.pr@tin.it - www.carmarnew.it



KUDA TROPICAL FISH s.r.l.
VENDITA ALL'INGROSSO
DI PESCI TROPICALI D'ACQUA DOLCE,
PESCI MARINI,
INVERTEBRATI, PIANTE
Via delle Industrie, 34
26016 Bagnolo Cremasco (CR)
Tel. 0373234461, fax 0373236714
info@kudafish.it - www.kudafish.it

- Disegna Group** ● ● 0424471424
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392
36063 Marostica (VI)
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it
- Diusa Pet S.r.l.** ● 0382947500
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488
27010 Marzano (PV)
www.diusapet.it - info@diusapet.it
- DM LAB - Liliboo** ● tel. e fax 0236550758
Ripa Di Porta Ticinese, 13
20143 Milano
www.liliboo.com - dm.lab@libero.it
- Dog Line S.n.c.** ● 0444240653
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511
36043 Camisano Vicentino (VI)
www.dogline.it - dogline@dogline.it
- Dog Performance** ● 0321923244
strada dei Boschi, sn fax 0321923211
28040 Marano Ticino (NO)
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com
- Dorado S.r.l.** ● 042659140
Via Romea, 10 fax 0426308158
30010 Monsole di Cona (VE)
www.baubon.it - infoservice@baubon.it
- DRN S.r.l.** ● ● 0373938345
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427
26020 Palazzo Pignano (CR)
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it
- Duecci S.r.l.** ● 3489006997
Via Saccani, 2 fax 05221860236
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com
- Eagle S.r.l.** ● ● tel. e fax 050803275
Via Pavoncella, 8
56010 Migliarino Pisano (PI)
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it
- Eco & Biofood S.r.l.** ● ● 0522792968
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897
42100 Reggio Emilia (RE)
www.n1bio.com - info@n1bio.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059
Strada Paiola, 16 fax 0382483056
27010 Cura Carpignano (PV)
www.enac.it - info@enac.it
- Estella S.r.l.** ● 0131950063
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944
15048 Valenza (AL)
www.myfamilypets.com - info@myfamilypets.com
- Fag S.n.c.** ● 0106514952
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528
16154 Genova
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● 015511310
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259
13876 Cossato (BI)
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135
80035 Nola (NA)
www.farmina.com - info@farmina.it
- Faza S.r.l.** ● ● 069476419
Via Casiliina Km 22.600 fax 069476033
00040 Lghetto Di Montecompartri (RM)
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferribiella S.p.a.** ● ● 0152558103
Strada Trossi, 33 fax 0152558083
13871 Verrone (BI)
www.ferribiella.it - info@ferribiella.it
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672
Via G. Galilei, 3 fax 031899163
22070 Guanzate (CO)
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792
36060 Romano d'Ezzelino (VI)
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co.** ● ● +49/4532/40440
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/40446
22941 Bargteheide (Germania) fax +49/4532/40442
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● 0429785401
Via Austria, 3 fax 0429767006
35023 Bagnoli di Sopra (PD)
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664
46035 Ostiglia (MN)
www.ghedda.it - ghedda@ghedda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452
Via G. De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305
Via Marconi, 76/78 fax 042659306
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197
Via Roma, 22/24/26 fax 0426590930
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820
Via Cortiglione, 25 fax 0141747821
14045 Incisa Scapaccino (AT)
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301
Via del Commercio, 22 fax 0744814345
05100 Terni (PG)
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739
33048 San Giovanni al Natisono (UD)
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491
Via Giorgione, 59-63 fax 0654549560
00147 Roma
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333
33818 Leopoldshoehoe
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381
55060 Badia Contignano (LU)
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l. (sede amministrativa)** ● 02516861
Via Fratelli Cervi, snc
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
www.exspot.it - www.scalibor.it
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428
Via Corciano, 14 fax 0541731395
47924 Rimini
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106
Via Limitese, 112/116 fax 0571509618
50053 Spicchio Vinci (FI)
www.ivanbernard.it - info@ivanbernard.it
- Karlle Heimtierbedarf GmbH** ● ● +49/2957/770
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● tel. 074664051
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- Laboratorios Bilper Group** ● ● +34/94/4520007
Avda Pinoa 17, Ap 1289 Bilboa fax +34/94/4521329
48170 Zamudio, Vizcaya (Spagna)
www.bilper.com - www.menforsan.com
info@menforsan.com
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● 0382573789
Via Vigentina, 102 fax 0382575576
27100 Pavia
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927
24031 Almenno San Salvatore (BG)
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013
Via di Basserone, 57
52041 Badia al Pino (AR)
www.lifeptecare.it - info@lifeptecare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700
Via Croce, 60 fax 0444901710
36030 Castelnuovo (VI)
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890
20090 Assago (MI)
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● 0459584077
Via Roma, 52 fax 0459584078
37060 Castel D'Azzano (VR)
www.guendy.com - info@guendy.com
- Merial Italia S.p.a.** ● 02577661
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5 fax 0257766305
20090 Assago (MI)
www.merial.com - merial.italia@merial.com
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728
Via Baveno, 7/A
00166 Roma
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111
Via Savigliano, 31 fax 0172747198
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311
Via Chierli, 61 fax 0119434289
10020 Andezeno (TO)
www.morando.it - morando@morando.it

Amblard® 
Chiedeteci il mare

Biodiversità per l'acquario
pesci, invertebrati e piante acquatiche
Certificato da Marine Aquarium Council

Consegne a domicilio possibili in tutta Italia
Contattare Karine, parla italiano
Vendita solo per i professionisti

20, Avenue de la Chevalière
81200 MAZAMET (FRANCIA)
tel. (0033)563 987153 - (0033)563 987154
fax (0033)563 612491
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Canina®

I prodotti Canina sono distribuiti
in esclusiva per l'Italia da

DRN

DRN srl V. Bellisario, 23/25 Palazzo Pignano
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 982427
e mail marketing@drnsrl.it - sito web: www.drnsrl.it

- MP Group S.r.l.** ● ● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS S.n.c.** ● 0444572190
Via Zambon, 69 fax 0444370902
36051 Creazzo (VI)
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799
Via Repubblica, 82 fax 0187415142
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921
16137 Genova
www.naturina.it - info@naturina.it
- Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ● ● 0281811
V.le G. Richard, 5 800-525505
20143 Milano fax 0281817133
www.purina.it
- Nova Foods S.r.l.** ● 0445941494
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0445941522
36070 Castelgomberto (VI)
www.novafoods.com - info@novafoods.it
- N.P. Industries S.r.l.** ● ● 0432699322
Via Valcellina, 37 fax 0432691008
33097 Spilimbergo (PN)
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it
- Nuova Fattoria S.r.l.** ● 0309032308
Via Industriale, 70 fax 0309031460
25016 Ghedi (BS)
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com
- Nutrix Più S.r.l.** ● 0737641171
Via Potenza, 92 fax 0737643011
62022 Castelraimondo (MC)
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com
- Olistika S.r.l.** ● 0549906690
Via 25 Marzo, 19/B
47895 Domagnano (RSM)
www.vet-line.it - info@vet-line.com
- On Site S.r.l.** ● 0342200070
Via Carducci, 47 fax 0342211815
23100 Sondrio
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it
- Original Legno Italia S.a.s.** ● 0924514511
di Maltese & C. fax 0924515292
Zl C.da Fegotto
91013 Calatafimi Segesta (TP)
www.original-legno.it - info@original-legno.it
- P.A.C. Dog Italia S.r.l.** ● 0583952945
Via Carignani, 120 fax 0583953162
55100 San Filippo (LU)
www.pacdogitalia.com - info@pacdogitalia.com
- Pampered S.r.l.** ● ● 0717108279
Via Chinnici, 12 fax 0717105251
60027 Osimo (AN)
www.pampered.it - info@pampered.it
- Pet360 S.r.l.** ● tel. e fax 022043764
P.le Bacone, 2
20129 Milano
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it
- Petinitaly** ● 0245712959
Via Palermo, 9 fax 0245714694
20090 Assago (MI)
www.petinitaly.it - info@petinitaly.it
- Pet Village S.r.l.** ● ● ● 054464418 - 0544471768
Via Fossombrone, 26 fax 0544479252
48100 Ravenna
www.petvillage.it - info@petvillage.it
- Prima S.r.l.** ● 0429783975
Via Negrelli, 21 fax 0429789768
34043 Monselice (PD)
www.prima-srl.com - prima.srl@tin.it
- Promogreen.com S.r.l.** ● 038345143
Via Emilia, 27 fax 0383214617
27058 Voghera (PV)
www.promogreen.com - info@promogreen.com
- Q.Vet S.r.l.** ● tel. e fax 038666326
Via Argine Valle, 68 int. C
46022 Felonica (MN)
www.qvet.it - info@qvet.it
- Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ● ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it
- Rebo S.r.l.** ● 0331502700
Via Morelli, 34/B fax 0331502703
21053 Castellanza (VA)
reboitalia@libero.it
- Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com
- Royal Canin Italia S.r.l.** ● 023347611
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091
20151 Milano
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it
- Saima Pet International** ● ● tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
salvatoresoria01@libero.it
- Sepiol S.a.** ● 0233610725
Ufficio Italia fax 023319855
Via General Govone, 56
20155 Milano
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com
- Slow Global** ● 0161219438
Cascina Malcotta fax 0161220542
13010 Stroppiana (VC)
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com
- Solvay Chimica Italia S.p.a.** ● 02290921
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203
20021 Bollate (MI)
www.solvay.com - lettere.vendite@solvay.com
- Spagnol Group** ● 0445369877
Via della Fisica, 15 fax 0445368612
36016 Thiene (VI)
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it
- Spinacè S.r.l.** ● 0422853929
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775
31046 Oderzo (TV)
www.spinace.it - info@spinace.it
- Stefanplast S.p.a.** ● ● 0444639011
Via Piazza, 47 fax 0444638315
36020 Castegnero (VI)
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it
comm.estero@stefanplast.it
- Telcom S.p.a.** ● 0831348111
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510
72017 Ostuni (BR)
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it
- Tienne S.r.l.** ● tel. e fax 095653858
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083
95040 Ramacca (CT)
tienne@tiscali.it
- Tolsa Italia S.r.l.** ● ● 0458780364
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374
37036 San Martino Buon Albergo (VR)
www.tolsa.com - info@tolsa.com
- Tria-De S.r.l.** ● ● tel. e fax 0257511907
Via Marconi, 11
20090 Rozzano (MI)
www.tria-de.it - triade@tria-de.it
- Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it
- Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoit.it - info@tucanoit.it
- Unipro S.r.l.** ● 0758085198
Via Barrocciai, 19 fax 0758044167
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)
www.uniproline.it - info@uniproline.it
- United Pets S.r.l.** ● 023927041
V.le Certosa, 46 fax 0239219774
20155 Milano
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it
- Valpet S.r.l.** ● ● ● 051760349
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448
40057 Granarolo E. (BO)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
- V.B.B. S.r.l.** ● tel. e fax 075985151
Via della Fattoria, 39 fax 0516056448
060841 Bettona (PG)
www.valpet.it - www.vbbpetfood.eu
info@vbbpetfood.eu
- Venturi Giuseppe** ● 0543945316
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184
47016 S. Savino di Predappio (FC)
www.venturionline.it - info@venturionline.it
- Veter Zoo S.r.l.** ● 0755051546
Via Morettini, 19 fax 0755051143
06128 Perugia
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com
- Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
- Wonderfood S.p.a.** ● ● ● 0549943311
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312
47891 Repubblica di San Marino
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com
- Zolux Italia** ● ● ● 051754816 - 051759896
Via Balzani, 14
40069 Zola Predosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it
- Zoodiaco** ● ● ● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Borsea (RO)
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com
- Zoo Planet S.r.l.** ● ● 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it
- Zoosan - L'Arca** ● ● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com
- Zootecnica Alimentare S.r.l.** ● 065214500
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023
00125 Acilia (RM)
www.zoal.it - zoal@tin.it

Uccelli Birds

- Allevamento Max** ● 0423485691
Via Cacciatore, 2/A fax 0423756928
31037 Loria (TV)
www.pappagalii.com - info@pappagalii.com - maxomi@tin.it
- All Pet S.r.l.** ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it
- Avi Fauna** ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Piri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it
- Boccacci S.r.l.** ● ● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it
- Calcio Mare S.n.c. di Corrizato P. & C.** ● ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com
- Chemi-Vit S.r.l.** ● ● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com
- Chifa S.r.l.** ● 0257300068-93
Via Ripamonti, 227 fax 0255213485
20141 Milano
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it
- Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it
- Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ● ● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com
- FOP S.p.a.** ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
37071 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. ●● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ●● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Saima Pet International ●●● tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
saimapet@libero.it

Trixie Italia S.r.l. ●●● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tropical World ● 0331964758
Via Torretta, 68 fax 0331949929
21029 Vergiate (VA)
www.tropicalworld.it - info@tropicalworld.it

Tucano Internazionale S.r.l. ●●● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ●● 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vergerio Mangimi S.r.l. ● 049700622
Via Roma, 56 fax 049703440
35010 Cadoneghe (PD)
www.canary.it - info@canary.it

Vitakraft Italia S.p.a. ●● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. ● 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco ●●● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Zoo Planet S.r.l. ● 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

Zoosan - L'Arca ●● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com

Zoo Varese ● 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Piccoli mammiferi Small mammals

Avi Fauna ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Boccacci S.r.l. ●● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it

Calcio Mare S.n.c. di Corizzato P. & C. ● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com

Chemi-Vit S.r.l. ●● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Chifa S.r.l. ● 0257300068-93
Via Ripamonti, 227 fax 0255213485
20141 Milano
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

Croci S.p.a. ●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. ●● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Formevet S.r.l. ●● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.baomiao.com - formevet@formevet.it

Gimborn Italia S.r.l. ●●● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Laviosa Chimica Mineraria S.p.a. ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it

Macropet S.r.l. ●● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Nestlé Purina Petcare S.p.a. ●● 0281811
V.le G. Richard, 5 fax 0281817133
20143 Milano
www.purina.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Trixie Italia S.r.l. ●●● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ●●● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ●● 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. ●● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Viten S.r.l. ● 0432664401
Via Faedis, 21 fax 0432679043
33040 Povoletto (UD)
www.viten.it - info@viten.it

Zoodiaco ●●● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Rovigo
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

Zoomania ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Rettili & Anfibi Reptiles & Amphibians

Croci S.p.a. ●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Fioretta Rag. Gianni S.a.s. ●● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

FOP S.p.a. ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it

Gimborn Italia S.r.l. ●●● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it

Imac S.r.l. ●● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it

Macropet S.r.l. ●● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

MP Group S.r.l. ●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it

Piranha Tropical Life ● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

fish ok!
IDEA FRANCHISING
www.pfishok.com
info@pfishok.com

PIRANHA TROPICAL LIFE
www.piranhatropicalife.it

MODERNA E AMPIA SERRA SUPERTECNOLOGICA
Pesci Tropicali Marini e Dolci
Piante - Coralli - Rettili - Anfibi
CORNER FRANCHISING IN TUTTA ITALIA
DISTRIBUZIONE EXPRESS IN TUTTA ITALIA
3° Traversa Corso del Mezzogiorno
71100 FOGGIA - cell. 333/65.78.738
tel. 0881.63.88.38 - fax 0881.33.91.54

aquarium
La Torre

• PRODUZIONE ACQUARI •
Supporti per acquari
Espositori per negozi - Terrari

SOLO
INGROSSO

via A. Righi, 1/E-F - 71016 San Severo (FG)
ufficio: tel. e fax 0882 375861
deposito: tel. e fax 0882 374476
www.aquariumlt.com - aquariumlt@tiscalinet.it

gennaio 2012 - anno II

Direttore editoriale
Adolfo Somigliana

Direttore responsabile
Patrizia Ribuoli

Coordinatore editoriale
Cristina Mandaglio

Editor

Barbara Bonadeo

Revisore scientifico settore veterinario
Cristiano Papeschi

Hanno collaborato a questo numero:

Myriam Teeirlynck, Nicoletta Di Francesco,
Marina Moretti, Andrea Marucci,
Spartia Piccinno, Manlio Dozzo, Laura Burani,
Paolo Sparaciaro, Lorena Quarta,
Maria Luisa Mancini, Valerio Zupo,
Gianni Ravazzi, Alberto Tonelli, Marco Raldi,
Cristiano Papeschi, Linda Sartini, Lorenzo
Luchetta, Sahara Sebastiani, Alfredo Ferrero,
Pascale Sonvico, Daniela Graziadio

Direzione e redazione

Vimax srl

via Rezzonico 23 - 22100 Como
tel. 031301059 - fax 031301418
info@vimaxservice.it

Segreteria di redazione

Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

Produzione grafica

Mariagiulia Peduzzi



Ufficio pubblicità

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it
tel. 031301059 - fax 031301418

Representative for the U.S. and Canada

Richard A. Wartell - Judi Block Associates
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.
phone (001)707/4569200 - fax (001)815/3710757
rwartell@write.com

Servizio abbonamenti

abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

Stampa

Graph Di Celli Ottavio & C. S.N.C. - San Leo (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI
COMUNICAZIONE DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito, anche se non pubblicato.

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop, agristori, toelettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori, esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers, vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers, wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003. L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale.

Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no. +39 031301059, fax +39 031301418. Responsible for the treatment of personal data is Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Rinaldo Franco S.p.a. ● ● ● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Trixie Italia S.r.l. ● ● ● 0444835329
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

Valpet S.r.l. ● ● 0395321255
Via Cartiera, 1 0395321019
23883 Brivio (LC) fax 0395321433
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

Zoomania ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

Zoo Varese ● 0332310280-9
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it

Marketing specializzato Specialized marketing

GBS Marketing (0049)6074/861009
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861089
63322 Rodemark (Germania)

PETPRO S.r.l. numero verde 800-984706
Via Piernarini 10
20145 Milano
www.petpro.it - info@petpro.it

Pfish OK! Franchising 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.pfishok.com - info@pfishok.com

Vimax S.r.l. 031301059
Via Rezzonico, 23 fax 031301418
22100 Como
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com
info@vimaxmagazine.it

Zoo Planet S.r.l. 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI, ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

gli inserzionisti

ADVERTISERS

cover 1 WONDERFOOD

GIOLO GUIDO p. 77

cover 2 CAMON

GLOBAL PET EXPO 2012 p. 15

cover 3 MONGE

HILL'S PET NUTRITION ITALIA p. 57

cover 4 NOVA FOODS

ISB GROUP p. 40-41

KUDA TROPICAL FISH p. 108

LA TICINESE p. 19

ADRAGNA ALIMENTI ZOOTECCNICI p. 1

MACROPET p. 5

ALL PET p. 87

MONGE p. 27

AMBLARD p. 109

PET VILLAGE p. 53

AQUARIUM LA TORRE p. 111

PIRANHA TROPICAL LIFE p. 111

CARMAR p. 107

RAGGIO DI SOLE MANGIMI p. 60-61

CARMAR NEW p. 108

RINALDO FRANCO p. 31

COLTELLERIA POLLA p. 37

TRIXIE ITALIA p. 3

CROCI p. 81

TROPICAL WORLD p. 25

DRN p. 109

V.B.B. p. 47

FORZA10 / SANYPET p. 21

VIMAX PET TRADE SERVICE p. 7

Siamo alla FRUTTA, per fortuna!

Da LeChat e Special Dog una grande novità per il tuo cane ed il tuo gatto



LeChat e Special Dog EXCELLENCE

Il pet food italiano SUPERPREMIUM arricchito con frutta e vitamine.

Monge raggiunge un altro traguardo con LeChat e Special Dog EXCELLENCE, il nuovo pet food superpremium nato seguendo i più recenti studi del settore.

Il risultato è di altissimo livello per qualità e benessere alimentare.

Prodotti gustosi, buoni e genuini per il benessere dei nostri amici.

MONGE®

Dal 1963 la storia italiana del pet food

www.monge.it

Fitness3 SUPER PREMIUM **TRAINER**® *Novità!*

Alimentazione Olistica e Monoproteica



Connettiti direttamente
al sito novafoods.com

Tre, numero perfetto!

Semplice come contare fino a tre...

1 fonte proteica di origine animale

1 fonte di carboidrati

1 fonte di grassi

3 ingredienti di base per un'alimentazione sana, equilibrata e completa, adeguata allo stato fisiologico e alla taglia dell'animale (9 referenze Mini e 10 referenze Medium&Maxi), per evitare l'eccesso proteico ed escludere potenziali allergeni. **Trainer® Fitness 3 è priva di conservanti e coloranti artificiali aggiunti.**

www.novafoods.com



Solo nei negozi specializzati